

A n n e x e s

Bibliographie • Index

BIBLIOGRAPHIE

RÉCITS COURTS

Études critiques	327
Anthologies	328
Concours	328
Œuvres	328

POÉSIE

Études critiques	333
Anthologies	337
Œuvres	340

THÉÂTRE

Études critiques	355
Œuvres	360

** Si développées soient-elles, les bibliographies ne prétendent pas à l'exhaustivité.*

** Le parti pris a été de constituer, à l'intérieur de chaque genre, un corpus unique des œuvres, selon l'ordre alphabétique des auteurs.*

RÉCITS COURTS

ÉTUDES CRITIQUES

Sur le genre...

- GODENNE, R. *La Nouvelle française*, Paris, PUF, "Sup", 1974.
 GODENNE, R. *Études sur la nouvelle française*, Slatkine, 1985.
 GROJNOWSKI, D. *Lire la nouvelle*, Paris, Dunod, 1993.
 OZWALD, T. *La Nouvelle*, Paris, Hachette, "Contours littéraires", 1996.
 VERCIER, B. et LECARME, J. (éd.). *Maupassant, miroir de la nouvelle*, Colloque de Cerisy, juillet 1986, Presses Universitaires de Vincennes, 1988.
 VIEGNES, M. *L'Esthétique de la nouvelle au XX^e siècle*, New York, Peter Lang, 1989.

Dans la francophonie

- [COLLECTIF]. « La nouvelle : Afrique noire, Maghreb, Caraïbes, océan Indien », dans *Notre librairie*, n° 111, oct.-déc. 1992.
 [COLLECTIF]. « Lettres françaises de Belgique », dans *Lettres actuelles*, n° 12-13, mai/août 1996.
 [COLLECTIF]. *131 nouvellistes contemporains par eux-mêmes*, Festival de la nouvelle de Saint-Quentin, Saint-Quentin, Éd. Many, 1993.
 [COLLECTIF]. *Le Carnet et les instants*, n° 102, 15 mars au 15 mai 1998, Bruxelles, Ministère de la Communauté française.
 BOVIN, A. *Le Conte littéraire québécois au XIX^e siècle. Essai de bibliographie critique et analytique*, Montréal, Fides, 1975.
 BONN, C. *La Littérature algérienne de langue française et ses lectures*, Québec, Naaman, 1974.
 BONN, C., KHADDA, N. et MDARHRI-ALLAOUI, A. (éd.). *Littérature maghrébine d'expression française*, Vanves, EDICEF/AUPELF, "Universités francophones", 1996.
 BOUCHER, J.-P. *Le Recueil de nouvelles. Études sur un genre littéraire dit mineur*, Montréal, Fides, 1992.
 BRULOTTE, G. « Une décennie de nouvelles québécoises : 1980-1990 », dans *The French Review*, mai 1992, p. 963-977.
 CHEMAIN, R. et CHEMAIN-DEGRANGE, A. *Panorama critique de la littérature congolaise contemporaine*, Paris, Présence Africaine, 1979.
 DUMAS, P. R. « Bref aperçu sur la nouvelle haïtienne », dans *Notre librairie*, n° 132, oct.-déc. 1997, p. 100-109.
 GALLAYS, F. et VIGNEAULT, R. (éd.). *La Nouvelle au Québec*, Montréal, Fides, 1996.
 GHAZI, M. F. *Le Roman et la nouvelle en Tunisie*, Tunis, MTE, 1970.

- GORCEIX, P. (éd.). « Aspects de la littérature française de Belgique », dans *La Licorne*, Université de Poitiers, 1986.
 HAMBLET, E. *La Littérature canadienne francophone*, Paris, Hatier, "Profil Littérature", n° 117-118, 1989.
 HAUSSE, M. et MATHIEU, M. *Littératures francophones, Tome III : Afrique noire, océan Indien*, Paris, Belin, 1998.
 KLEIN, P. *Préface de Sélection de nouvelles sénégalaises*, Dakar-Abidjan, NEA, 1978.
 LECHERBONNIER, B. *Initiation à la littérature négro-africaine*, Paris, Nathan, 1977.
 LORD, M. et CARPENTIER, A. (éd.). « Lectures de nouvelles québécoises », dans *Tangence*, n° 50, mars 1996.
 LORD, M. et CARPENTIER, A. (éd.). *La Nouvelle québécoise au XX^e siècle. De la tradition à l'innovation*, Québec, Nuit blanche, 1997.
 MAHAMADOU, M. et RAYALHOUNA, I. *Préface de Anthologie de la littérature nigérienne d'expression française*, Saint-Maur, Sépia, 1996.
 MAILLOT, L. *La Littérature québécoise*, Paris, PUF, "Que sais-je ?", 1974.
 MARTIN-GRANEL, N. « La nouvelle, un laboratoire d'écritures », dans *Notre Librairie*, n° 120-121, janvier-mars 1995.
 MORTAD, A. *Essai sur la nouvelle algérienne*, Alger, ENAL, 1989.
 NGANDU NKASHAMA, P. *La Littérature africaine écrite*, Éd. St Paul, 1979.
 NGUYEN HON NHIEM, L. « L'échiquier et l'antinomie. Je/Moi comme signe et substance du conflit Occident/Extrême-Orient dans les œuvres de Pham Van Ky », Amherst, University of Massachusetts Press, 1982.
 PELLERIN, G. *Nous aurions un petit genre. Publier des nouvelles*, Québec, L'Instant même, 1997.
 PHAM DAN BINH. « Écrivains vietnamiens de langue française », dans *Cahiers d'études vietnamiennes*, n° 11, 1994-95, p. 9-23.
 QUAGHEBEUR, M. « Balises pour l'histoire de nos lettres », dans *Alphabet des Lettres belges de langue française*, Bruxelles, Association pour la Promotion des Lettres belges de Langue française, 1982.
 QUAGHEBEUR, M. *Lettres belges entre absence et magie*, Bruxelles, Labor, "Archives du Futur", 1990.
 SANVÉE, M. R. « Aspects de la nouvelle nigérienne », *Cahiers d'Études africaines*, 140, XXXV-4, 1995, p. 873-888.
 TEKO-AGBO, A. « La nouvelle d'expression française au Togo : réécriture et évolutions récentes », dans *Notre librairie*, n° 131, juillet-sept. 1997.

TORDEUR, J. (éd.). 1920-1995 : *un espace-temps littéraire. 75 ans de littérature française en Belgique*, Académie Royale de Langue et de Littérature françaises, Bruxelles, 1995.

WHITFIELD, A. et COTNAM, J. (éd.). *La Nouvelle : écriture(s) et lecture(s)*, Montréal/Toronto, XYZ/GREF, 1993.

ANTHOLOGIES

[COLLECTIF]. *Douze nouvelles du Niger*, Niamey, CCFN, 1988.

[COLLECTIF]. *Kilomètre 30. Afrique, trente ans d'indépendance*, Saint-Maur, Sépia/Africa n° 1, 1992.

ADAMOU, A. S. (et autres conteurs nigériens). *Les cauris veulent ta mort*, Saint-Maur, Sépia, 1995.

BESSETTE, G. *De Québec à Saint-Boniface, récits et nouvelles du Canada français*, Toronto, Macmillan, 1968.

BRAHIMI, D. (éd.). *Un siècle de nouvelles franco-maghrébines*, Paris, Minerve, 1992.

GAASCH, J. *Anthologie de la nouvelle maghrébine. Paroles d'auteurs*, Casablanca, Eddif, 1996.

HARE, J. *Contes et nouvelles du Canada français, 1778-1859*, Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1971.

MAGNIER, B. (éd.). *Paris-Dakar et autres nouvelles*, Paris, Souffles, 1987.

PELLERIN, G. *Dix ans de nouvelles : une anthologie québécoise*, Québec, L'Instant même, 1996.

RAMAROSOA, L. *Anthologie de la littérature malgache d'expression française des années 80*, Paris, L'Harmattan, 1994.

THERIO, A. *Conteurs canadiens-français. Époque contemporaine*, Montréal, Éd. Typo, XYZ, 1996.

CONCOURS

BASSORI, Timité (et autres auteurs). *Les Eaux claires de ma source*, 1^{er} concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1986.

MUDABA, Yoka Lyé (et autres auteurs). *Le Fossoyeur*, Paris, 4^e concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1986.

NDJEKERY, Noël Netenon (et autres auteurs). *La Descente aux enfers*, 7^e concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1984.

KINTENDE, Maliza Mwina (et autres auteurs). *Un voyage comme tant d'autres*, 8^e concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1987.

SAINT-NATUS, Joseph-Marie (et autres auteurs). *Le Requin borgne*, 10^e concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1987.

RAHARIMANANA, Jean-Luc (et autres auteurs). *Lépreux*, 12^e concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1992.

CLUZEAU, Louis-Michel (et autres auteurs). *Fiancée à vendre*, 13^e concours RFI/ACCT, Saint-Maur, Sépia, 1993.

BAFFIE, Nicole (et autres auteurs). *Le Passé postérieur*, 14^e concours RFI/ACCT, Saint-Maur, Sépia, 1993.

EFOUI, Yosuah Kossi (et autres auteurs). *Les Coupons de Magali*, 15^e concours RFI/ACCT, Saint-Maur, Sépia, 1994.

JAOMANORO, David (et autres auteurs). *Funérailles d'un cochon*, 16^e concours RFI/ACCT, Saint-Maur, Sépia, 1994.

MAKHELE, Caya (et autres auteurs). *Les Travaux d'Ariane*, 17^e concours RFI/ACCT, Saint-Maur, Sépia, 1995.

PINEAU, Gisèle (et autres auteurs). *Paroles de terre en larmes*, Concours « Écritures d'îles » 1987, Paris, Hatier, 1988.

ŒUVRES

ACHOUR, Mouloud
Le Survivant et autres nouvelles, Alger, SNED, 1971.

Héliotropes, Alger, SNED, 1973.

Les Dernières Vendanges, Alger, SNED, 1975 ; ENAL, 1984.

Jours de tourments, Alger, ENAL, 1983.

ADAM, Gérard
Le Mess des Officiers, Paris-Bruxelles, La Longue-vue, 1991.

ALEXIS, Jacques-Stephen
Romancero aux étoiles, Paris, Gallimard, 1960 ; Gallimard, "L'imaginaire", 1988.

BAILLON, André
Le Pot de fleurs, Anvers, Lumière, 1925.
Délires, Paris, La Jeune Parque, 1927.

BAR-NIL, Suzanne
Nouvelles de chez nous (Île de La Réunion),

Saint-Denis-de-La-Réunion, chez l'auteur 1951.

BEBEY, Francis
La Lune dans un seau tout rouge, Paris, Hatier, 1989.

BEMBA, Sylvain
« La chambre noire », *Preuves* 155, janvier 1964, p. 36-43.

La Rumba fantastique, Paris, ACCT/RFI, "10 nouvelles de...", 1975.

BEN JELLOUN, Tahar
Le premier amour est toujours le dernier, Paris, Seuil, 1995 ; Seuil, "Points", 1997.

BETI, Mongo
« Sans haine et sans amour », *Présence Africaine*, n° 14, 1953 (sous le pseudonyme d'Eza BOTO).

BHELI-QUENUM, Olympe
Liaison d'un été, Paris, SAGEREP, 1968.

- BILLE, Corinna
Douleurs paysannes, Lausanne, La Guilde du Livre, 1953 ; Albeuve, Castella, 1978.
La Fraîse noire, Lausanne, La Guilde du Livre, 1968 ; Paris, Gallimard, 1976.
Juliette éternelle, Lausanne, La Guilde du Livre, 1971 ; Arles, Actes Sud, 1993.
La Demoiselle sauvage, Vevey, Bertil Galland, 1974 ; Paris, Gallimard, 1976.
Deux Passions, Vevey, Bertil Galland, 1979 ; Paris, Gallimard, 1979.
- BOUCHER DE BOUCHERVILLE, Pierre-Georges
« La Tour de Trafalgar », *L'Ami du peuple*, vol. III, n° 2, 2 mai 1835 ; repris dans John Hare [comp.], *Contes et nouvelles du Canada-français, 1778-1859*, Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1971, vol. 1, p. 90-101 (préface de David M. Hayne).
« Louise Chawinikisique », *L'Ami du peuple*, vol. IV, 23 et 26 sept. 1845 ; repris dans John Hare, *Contes et nouvelles du Canada-français, 1778-1859*, Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1971, vol. 1, p. 102-126.
- BRUNET, Berthelot
Le Mariage blanc d'Amandine, Montréal, L'Arbre, 1943.
- CABON, Marcel
Contes, nouvelles et chroniques, Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1995.
- CHEDID, Andrée
Les Marches de sable, Paris, Flammarion, 1981.
- CHOQUETTE, Adrienne
La nuit ne dort pas, Laurentin Nouvelles, 1954.
- CHRAÏBI, Driss
De tous les horizons, Paris, Denoel, 1958.
- CINEAS, Jean-Baptiste
« La Morte », collection *haïtienne « Le Texte court »*, n° 7, février 1989.
- COMPÈRE, Gaston
Le Fouille-merde, Bruxelles, Le Cri, 1987.
- CONDE, Maryse
Pays mêlé, Paris, Hatier, 1985.
- CRICKILLON, Jacques
La Nuit du Seigneur, Bruxelles, Legrain, 1984.
- CURVERS, Alexis
La Famille Passager, Libris, 1943.
- DADIE, Bernard
Légendes africaines, Paris, Seghers, 1954.
Le Pagne noir, Paris, Présence Africaine, 1955 ; 1970 et 1977.
Les Jambes du fils de Dieu, Abidjan, Hatier/CEDA, 1980.
- DAMAS, Léon-Gontran
Veillées noires, Paris, Stock, 1943 ; Ottawa, Leméac, 1972.
- DANNEMARK, Francis
Sans nouvelles du Paradis, Paris, Laffont, 1988.
- DE COSTER, Charles
Légendes flamandes, Paris, Michel Lévy, "Hetzel", 1857 ; Slatkine, 1981.
Contes brabançons, Paris, Michel Lévy, 1861 ; Bruxelles, Labor, 1997.
- DELAUNIÈRE, Gilles
Et fuir encore..., Montréal, HMH, 1972.
- DEPESTRE, René
Alleluia pour une femme-jardin, Ottawa, Leméac, 1973 ; Paris, Gallimard, "Folio", 1986.
Eros dans un train chinois, Paris, Gallimard, "Folio", 1990.
- DESROSIERS, Léo-Paul
Nord-Sud, Montréal, Éd. du Devoir, 1931 ; Montréal, Fides, 1960.
- DEVI, Ananda
La Fin des pierres et des âges, Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1992.
- DIAGNE, Ahmadou Mapaté
Les Trois Volontés de Malic, Paris, Larousse, "Les livres roses pour la jeunesse", 1920.
- DIB, Mohammed
Au café, Paris, Gallimard, 1955 ; Paris, Sindbad, 1984 ; Arles, Actes Sud, 1996.
Le Talisman, Paris, Seuil, 1966 ; Arles, Actes Sud, 1997.
La Nuit sauvage, Paris, Albin Michel, 1995.
- DIOP, Birago
Les Contes d'Amadou Koumba, Paris, Fasquelle, 1947. (Grand Prix littéraire de l'AOF, 1949.) ; Présence Africaine, 1961 ; en poche en 1969.
Les Nouveaux Contes d'Amadou Koumba, Paris, Présence Africaine, 1958.
Contes et Lavanés, Paris, Présence Africaine, 1963. (Grand Prix littéraire d'Afrique noire en 1964.)
Contes d'Awa, Dakar, NEA, 1977.
- DJAGOE-KANGNI, Kangni
Destins enchantés, Lomé, NEA, 1988.
- DJAOUT, Tahar
Les Rets de l'oiseleur, Alger, ENAL, 1984.
- DJEBAR, Assia
Femmes d'Alger dans leur appartement, Paris, Des Femmes, 1980 ; Livre de Poche, 1995.
- DJONDO, Codjo Claude
« Le Gourdin de la haine », *Quatre nouvelles du Niger*, Niamey, CCFN, 1984.
« Le Tunnel » et « Dollim », *Sept nouvelles du Niger*, Niamey, CCFN, 1985.
- DONGALA, Emmanuel
Jazz et vin de palme, Paris, Hatier, 1984 ; Le Serpent à plumes, 1996.
- DORSINVILLE, Roger
Gens de Dakar, Dakar, NEA, 1978 ; Port-au-Prince, Deschamps, 1990.
- DOUTRE, Joseph
« Le frère et la sœur », *L'Album littéraire et musical de la Revue canadienne*, vol. I, n° 1, janvier 1846 ; repris dans John Hare, *Contes et nouvelles du Canada-français, 1779-1859*, Ottawa, Éd. de l'Université d'Ottawa, 1971, vol. 1, p. 174-192.
- DUVAL, Amilcar
Le Miroir trop fidèle, Paris, Éditions de la Revue Mondiale, 1933.
- EKKHOUD, Georges
Le Cycle patibulaire, Bruxelles, M. Kistemarck, 1892 ; Les Éperonniers, 1982.
- ETHIER-BLAIS, Jean
Le Manteau de Ruben Dario, Montréal, HMH, 1974.
- FERRON, Jacques
Contes du pays incertain, Montréal, Orphée, 1962.
Contes anglais et autres, Montréal, Orphée, 1964.
- FEYDER, Vera
Nul conquérant n'arrive à temps, Atelier du Gué, 1978.
- GARMADI, Salah
Le Frigidaire, Tunis, Alif, 1986.

- GODIN, Guy
Iom, Trois-Rivières, Éd. des Forges, 1971.
- GRANDBOIS, Alain
Avant le chaos, Bibliothèque Québécoise, 1945 ; rééd. avec quatre nouvelles inédites, Montréal, HMH, 1964.
- HAMELIN, Jean
Nouvelles singulières, Montréal, HMH, 1964.
- HEBERT, Anne
Le Torrent (conte suivi de quatre nouvelles inédites), Montréal, HMH, 1969 ; Paris, Seuil, 1965.
- HELLENS, Franz
Réalités fantastiques, Paris, Éd. du Disque Vert, 1923 ; Gallimard, 1931.
Fraîcheur de la mer, Paris, Gallimard, 1933.
Frédéric, Paris, Gallimard, 1935 ; Bruxelles, Les Éperonniers, 1977.
Nouvelles réalités fantastiques, Bruxelles, "Les Écrits", 1941.
Les Marées de l'Escaut, Paris, Albin Michel, 1953.
Le Dernier Jour du monde, Paris, Belfond, 1967.
- HENEIN, Georges
« Le Seuil interdit » (1956), reprise dans *Notes sur un Pays inutile*, Paris, Le Tout sur le Tout, 1982.
- HOANG XUAN NHI
« Ngoc l'étudiant pauvre », *Le Mercure de France*, janvier 1939.
- LABERGE, Albert
Anthologie d'Albert Laberge, Montréal, Cercle du Livre de France, 1962.
- LALEAU, Léon
Jusqu'au bord, Port-au-Prince, Éd. de la revue de la Ligue de la Jeunesse haïtienne, Imp. de l'Abeille, 1916.
- LAMBERT, Michel
De très petites félures, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1987.
- LEMONNIER, Camille
Contes flamands et wallons, Bruxelles, Landsberger, 1873.
Derrière le rideau, Paris, Casimir Pont, 1875.
Le Bestiaire, Paris, A. Savine, 1893.
- LOPES, Henri
Tribaliques, Yaoundé, CLE, 1976 ; Paris, Presses Pocket, 1983.
- LU KHE
La Douleur secrète, Hanoi-Haiphong, Éd. Luk, Imp. d'Extrême-Orient, s.d.
- MAHEUX-FORCIER, Louise
En toutes lettres, Montréal, Tisseyre, 1980.
- MAJOR, André
La Chair de poule, Montréal, Parti-Pris, 1965.
La Fille d'Elvis, Québec-Amérique, 1981 ; Stanké, 1988.
- MAMMERI, Mouloud
Machaho ! Contes berbères de Kabylie, Paris, Bordas, 1980 ; Pocket Junior, 1996.
Tellem Chaho : contes berbères de Kabylie, Paris, Bordas, 1980.
Escales, Paris, La Découverte, 1991 ; Alger, Bouchéne, 1995.
Amour des arcades, Alger, ENAL, 1994.
- MANGONES, V.
Dix contes vrais, Port-au-Prince, Chroniques parlées, Imp. de l'État, 1934.
- MARIEN, Marcel
Figures de poupe, Paris, Jean-Claude Simoën, 1979.
- MARTIN, Claire
Avec ou sans amour, Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1958 ; Paris, Livre de Poche, 1970.
- MASSON, Loys
Des bouteilles dans les yeux, Paris, Laffont, 1970.
- MENGA, Guy
Les Aventures de Moni-Mambou, Yaoundé, CLE, 1971.
Les Indiscrétions du vagabond, Sherbrooke, Québec, Naaman, 1974.
Moni-Mambou : retrouvailles, Saint-Maur, Sépia, 1991.
- MERCANTON, Jacques
La Sibylle, Lausanne, La Guilde du Livre, 1967 ; L'Âge d'Homme, 1979.
- MERTENS, Pierre
Ombres au tableau, Paris, Fayard, 1982.
- MIMOUNI, Rachid
La Ceinture de l'ogresse, Alger, Laphomic, 1990 ; Casablanca, Le Fennec, 1990 ; Paris, Seghers, 1990.
- MUNO, Jean
Contes naïfs, Bruxelles, Cyclope, 1980.
Histoires griffues, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1984.
- NGUYEN TIEN LANG
Dans les forêts et dans les rizières, Hanoi, Éd. Hông sôn, 1939.
- NIANE, Djibril Tamsi
Méry, Dakar, NEA, 1975.
- OWEN, Thomas
La Truie et autres histoires secrètes, 1972 ; Bruxelles, Labor, 1994.
- PAPINEAU, Louis-Joseph-Amédée
« Caroline. Légende canadienne », *Le Glamour*, vol. I, n° 8, juillet 1837 ; repris dans James Huston [comp.], *Le Répertoire national ou Recueil de littérature canadienne*, 2^e éd., Montréal, J. M. Valois & Cie, vol. II, p. 9-16.
- PEREZ, J.
Taina et mes amis, Port-au-Prince, Imp. du Collège Vertières, 1938.
- PHAM DUY KHIEM
Légende des terres sereines, Hanoi, Imp. Taupin, 1943 ; Paris, Mercure de France, 1951 et 1989 ; Picquier Poche, 1997.
La Jeune femme de Nam Xuong, Hanoi, Imp. Taupin, 1944.
- PHAM HUY DUONG
Un amour métèque, Paris, L'Harmattan, 1994.
- PHAM VAN KY
« Victimes et bourreaux », *La Nef*, oct. 1937.
L'Homme de nulle part, Paris, Fasquelle, 1946.
« L'Ogre qui dévore les villes », *Les Temps modernes*, février 1946.
« C'était mon frère de sang », *Esprit*, avril 1946.
« Le dernier roi », *Cahiers du Sud*, 38, 6, 1947.
« Le fantôme de la précision », *Cahiers du Sud*, 1^{er} semestre 1952.
- PHILOMBE, René
Lettres de ma cambuse, Yaoundé, CLE, 1964 ; Poche, 1972.
- PINGET, Robert
Entre Fantoine et Agapa, Paris, Minuit, 1951.
- PLISNIER, Charles
Faux passeports, Bruxelles, Corrêa, 1937.
Folies douces, Bruxelles, Corrêa, 1952.

- PLIYA, Jean
L'Arbre fétiche, Yaoundé, CLE, 1971.
- RABEARIVELO, Jean-Joseph
 « Un conte de la nuit » (écrit en 1930), *Interférence*, Paris, Hatier, 1987.
- RAHARIMANANA, Jean-Luc
Lucarne, Paris, Le Serpent à plumes, 1996.
- RAKOTOSON, Michèle
Dadabé, Paris, Karthala, 1984.
- RAMUZ, Charles-Ferdinand
Nouvelles, croquis et morceaux, Genève, Slatkine, 1982 (textes parus dans des journaux entre 1904 et 1920).
Les Servants et autres nouvelles, Lausanne, Mermod, 1946.
- RAY, Jean
Contes du Whisky, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1925 ; Néo, 1985.
Harry Dickson (1933-1940) ; Néo, 1984/1986.
- RINGUET [pseud. de Philippe PANNETON]
L'Héritage et autres contes, Éd. Variétés, Dussault et Paladeau, 1946 ; Montréal, Fides, 1971.
- RIVAZ, Alice
De mémoire et d'oubli, Lausanne, L'Aire-Rencontre, 1973.
- ROBITAILLE, Claude
Rachel-du-hazard, Montréal, HMH, 1971.
- ROY, Gabrielle
La Petite Poule d'eau, Montréal, Beauchemin, 1950 ; Stanké, "Québec 10/10", n° 21, 1980.
Rue Deschambault, Montréal, Beauchemin, 1955 et Paris, Flammarion, 1955 ; Stanké, 1980.
Un jardin au bout du monde, Montréal, Beauchemin, 1975.
- SADJI, Abdoulaye
Tounka, une légende de la mer, Paris, Présence Africaine, 1952 ; 1965.
- SASSINE, Williams
L'Alphabète, Paris, Présence Africaine, 1982.
- SEBBAR, Leïla
La Jeune Fille au balcon, Paris, Seuil, 1996.
- SEMBENE, Ousmane
Vèhi-Ciosane ou Blanche-Genèse [suivi de] *Le Mandat*, Paris, Présence Africaine, 1965.
Voltaïque, Paris, Présence Africaine, 1971.
Niiwam [suivi de] *Taaw*, Paris, Présence Africaine, 1987.
- SENAH, Kuassivi
Les Vautours et autres nouvelles, Lomé, Éditions Haho, 1990.
- SERHANE, Abdelhak
Les Prolétaires de la haine, Paris, Publisud, 1995.
- SIMENON, Georges
Les Nouvelles enquêtes de Maigret, Paris, Gallimard, 1944.
Les Petits Cochons sans queue, Paris, Presses de la Cité, 1950.
La Rue aux trois poussins, Paris, Presses de la Cité, 1963.
- SONY LABOU TANSI
 « Le serment d'Hippocrate », *Un voyage comme tant d'autres et onze autres nouvelles*, 8^e concours RFI/ACCT, Paris, Hatier, 1984.
 « L'image », *Équateur* n° 1, 1986.
 « Fabien Israël », *Revue des Deux Mondes*, novembre 1991, p. 208-215.
- SOULARD, Auguste-S.
 « Le Chien d'or. Légende canadienne », *Le Canadien*, vol. IX, n° 76, 20 nov. 1839 ; repris dans James Huston [comp.], *Le Répertoire national ou Recueil de littérature canadienne*, 2^e éd., Montréal, J. M. Valois & Cie, 1893, vol. II, p. 150-153 ; *Les Cahiers des dix*, vol. X, 1945, p. 142-144.
- SOW, Cheikh C.
Cycle de sécheresse, Paris, Hatier, 1983.
- STERNBERG, Jacques
Contes glacés, Verviers, Gérard, 1974.
- TARDON, Raphaël
Bleu, des îles, Paris, Fasquelle, 1946.
- TATI LOUTARD, Jean-Baptiste
Chroniques congolaises, Paris, P.-J. Oswald, 1974 ; L'Harmattan, 1978.
Nouvelles chroniques congolaises, Paris, Présence Africaine, 1980.
- TCHICAYA U TAM'SI, Gérald-Félix
Légendes africaines, Paris, Seghers, 1969.
La Main sèche, Paris, Robert Laffont, 1980.
- TCHICHELLE TCHIVELA
Longue est la nuit, Paris, Hatier, 1980.
L'Exil ou la tombe, Présence Africaine, 1986.
- THEARD, Gaston
Grimaces et autres contes drolatiques, Port-au-Prince, Compagnie Lithographique, 1948.
- THERIAULT, Yves
Le Vendeur d'étoiles et autres contes, Montréal, Fides, 1961.
La Fille laide, Montréal, Beauchemin, 1950 ; Éd. de l'Homme, 1962.
Contes pour un homme seul, Montréal, L'Arbre, 1944 ; HMH, 1965.
- THINES, Georges
Le Quatuor silencieux, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1987.
- THIRY, Marcel
Nouvelles du grand possible, Bruxelles, Les Lettres belges, 1960.
- TIROLIEN, Guy
Feuilles vivantes au matin, Présence Africaine, 1977.
- TOPFFER, Rodolphe
Nouvelles genevoises, Paris, 1841 ; repris dans *Œuvres complètes*, Paris, Club des libraires de France, 1962, puis dans *Nouvelles*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1986.
- TOWALY [pseud. de Sewanou DABLA]
Leur figure-là, Paris, L'Harmattan, 1985.
- VAN LERBERGHE, Charles
Contes hors du temps, 1889-1906 ; Bruxelles, Espace Nord, 1992.
- VIGNEAULT, Gilles
La Petite Heure, contes 1959-1979, Nouv. Éd. de l'Arc, 1979.
- WABERI, Abdourahmane A.
Le Pays sans ombre, Paris, Le Serpent à plumes, 1994.
Cahier nomade, Paris, Le Serpent à plumes, 1996.
- WARNER-VIEYRA, Myriam
Femmes échouées, Paris, Présence Africaine, 1988.
- WILLEMS, Paul
La Cathédrale de brume, 1983 ; Montpellier, Fata-Morgana, 1984.

ZAOUÏ, Amin

Sommeil du Mimosa, Paris, Le Serpent à plumes, 1998.

ZERMATTEN, Maurice

Contes de Haut Pays du Rhône, 1940.

Contes et légendes de la montagne valaisanne, Paris, Denoël, 1984.

Les Sèves d'enfance : récits, Cabédita, "Archives vivantes", 1994.

ZINSOU, Sénouvo Agbota

« Mon Ami », *Le Requin borgne et douze autres nouvelles*, Paris, ACCT/RFI/HATIER/CEDA, 1987.

ZOBEL, Joseph

Le Soleil partagé, Paris, Présence Africaine, 1964 ; en poche, 1984.

Laghia de la mort, 1946 ; Présence Africaine, 1978 ; en poche, 1996.

POÉSIE

ÉTUDES CRITIQUES

- LECHERBONNIER, B. *Surréalisme et francophonie. La chair du verbe*, Paris, Publisud, 1992.
- LEUWERS, D. *Introduction à la poésie moderne et contemporaine*, Paris, Dunod, 1995.
- MESCHONNIC, H. *Pour la poétique*, Paris, Gallimard, 1970.
- STAROBINSKI, J. *Les Mots sous les mots*, Paris, Gallimard, 1971.
- ZUMTHOR, P. *Introduction à la poésie orale*, Paris, Seuil, 1983.
- BIRON, M. *La Modernité belge*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur"/Les Presses de l'Université de Montréal, 1992.
- BLANCART-CASSOU, J. (éd.). *La Littérature belge de langue française*, Paris, L'Harmattan, "Itinéraires et contacts et culture", n° 20, 1995.
- BODART, M.-Th. *Marcel Lecomte*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 194, 1970.
- BODART, R. *Maurice Maeterlinck*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 87, 1962.
- BODART, R. *Marcel Thiry*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 124, 1964.
- BODSON-THOMAS, A. *L'Esthétique de Georges Rodenbach*, Liège, ARLLF, 1942.
- BOSCHÈRE, J. de. *Max Elskamp*, Paris, La Différence, 1990.
- BRAET, H. *L'Accueil fait au symbolisme en Belgique*, Bruxelles, ARLLF, 1961.
- CELS, J. *Henri Michaux*, Bruxelles, Labor, "Un livre, une œuvre", n° 20, 1990.
- CHARLES, J. *Maurice Carême*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 128, 1965.
- CHARLIER, G. *Le Mouvement romantique en Belgique (1815-1850)*. Tome 1 : *La Bataille romantique*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1955. Tome 2 : *Vers un romantisme national*, Bruxelles, ARLLF, 1959.
- CHARLIER, G. et HANSE, J. (éd.). *Histoire illustrée des lettres françaises de Belgique*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1958.
- CLEMENS, E. et alii (éd.). *Hommage à Max Loreau*, Bruxelles, La Part de l'œil n° 14, 1998.
- CRINE, M. *Norge – Remuer ciel et terre*, Bruxelles, Labor, "Un livre, une œuvre", n° 7, 1986.
- CROUZET, J. *Jacques Brel*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 119, 1967.
- DACHY, M. « Portrait du poète en sa nacelle », dans Cl. PANSIERS, *Bar Nicanor et autres textes Dada*, Paris, Gérard Lebovici, 1986, p. 7-97.
- DE HAES, F. et QUAGHEBEUR, M. (éd.). « Autour de Christian Dotremont », *Le Courrier du CIEP* (hors-série), décembre 1982.
- DE HAES, F. et VERHESEN, F. (éd.). « Autour de Claire Lejeune », *Le Courrier du CIEP*, n° 135-136, janvier-mars 1980.
- DEFRENNE, M. *Odilon-Jean Périer*, Bruxelles, ARLLF, 1957.
- DELAUNOIS, A. « Louis Scutenaire », *Bassac, Pleint Chant* 33-34, nov. 1986-janvier 1987.
- DELSEMME, P., MARTIN, R. et DETEMMERMAN, J. (éd.). *Regards sur les lettres françaises de Belgique*, Bruxelles, André De Rache, 1976.
- DE NAEYER, C. *Paul Nougé et la photographie*, Bruxelles, Didier Devillez, 1995.
- ARON, P. (éd.). *Entre l'Évangile et la révolution. Charles Plisnier*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1988.
- ARON, P. *Surréalismes de Belgique*, Bruxelles, Textyles 8, 1991.
- ARON, P. *Les Écrivains belges et le socialisme (1880-1913)*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1997 (2^e édition).
- ARON, P. et DEVILLEZ, V. (éd.). *Entre poésie et propagande. Charles Plisnier et les chœurs parlés en Belgique*, Bruxelles, Rue des Usines 34-35, 1997.
- ARON, P. et BERTRAND, J.-P. *Lettres du jour (I et II)*, Bruxelles, Textyles 13-14, 1997-1998.
- ARON, P. et DE GEEST, D. *Leurs occupations (L'impact de la Seconde Guerre mondiale sur la littérature en Belgique)*, Bruxelles, Textyles-CREHSGM, 1997.
- AVERMAETE, R. *L'Aventure de Lumière*, Bruxelles, Arcade, 1969.
- BALTHAZAR, A., BURY, P. et DE CROES, C. *Daily Bul and Co*, Bruxelles, Lebeer-Hossmann, 1976.
- BATON, P. *Jacques Brel*, Bruxelles, Labor, « Un livre, une œuvre », n° 21, 1990.
- BAUDOUIN, Ch. *Le Symbole chez Verhaeren*, Genève, Éd. Mougenet, 1924.
- BELLOUR, R. (éd.). *Henri Michaux*, Paris, Cahiers de l'Herne 8, 1986 (2^e édition).
- BELLOUR, R. (éd.). *Henri Michaux*, Paris, Gallimard, "Folio-Essais", n° 45, 1996.
- BELMANS, J. *Albert Ayguesparse*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 162, 1967.
- BENELLI, G. *Le figure della ripetizione nella poesia di Maurice Maeterlinck*, Ravenna, Longo Editore, 1984.
- BERG, C. *Jean de Boschère ou le mouvement de l'attente*, Bruxelles, ARLLF, 1978.
- BERTIN, Ch. *Marcel Thiry*, Bruxelles, ARLLF, 1997.

- DRAGUET, M. (éd.). *Cobra en fange*, Bruxelles, Les Cahiers du Gram, 1994.
- DUMONT, J. (éd.). *La Narration lyrique de Maurice Carême*, Rochefort, Fondation Maurice Carême, 1996.
- FAUCHERAU, S. *Expressionnisme, Dada, Surréalisme et autres ismes* (2 tomes), Paris, Denoël/LN, 1976.
- FERLAY, J. *Norge*, Marseille, Le Temps parallèle, 1990.
- FINTZ, Cl. *Expérience esthétique et spirituelle chez Henri Michaux*, Paris, L'Harmattan, 1996.
- FRICKX, R. et JOIRET, M. *La Poésie française de Belgique de 1880 à nos jours*, Bruxelles-Paris, Labor-Nathan, 1977.
- FRICKX, R. et TROUSSON, R. (éd.). *Les Lettres françaises de Belgique. Dictionnaire des œuvres : II. La poésie*, Paris-Gembloux, Duculot, 1988 ; IV. 1981-1990, Louvain-la-Neuve, Duculot, 1994.
- GASPARRO, R. et QUAGHEBEUR, M. (éd.). *Letteratura belga : Paesagi al crepuscolo*, dans *Berenice*, n° 31, Roma, Lucarini, 1991.
- GASPARRO, R. et QUAGHEBEUR, M. (éd.). *Il labirinto e l'esagono* (Percorsi della letteratura belga di lingua francese), Messina, La grafica editoriale, 1992.
- GERMAIN, C. et HAIM, P. *Michel Seuphor. Une vie à angle droit*, Paris, La Différence, 1988.
- GONZALEZ-SALVADOR, A. (éd.). *El surrealismo belga*, Cacères, Correspondance 1, 1990.
- GONZALEZ-SALVADOR, A. (éd.). *El lenguaje en sus límites*, Cacères, Correspondance 2, 1991.
- GONZALEZ-SALVADOR, A. et QUAGHEBEUR, M. (éd.). *El simbolismo belga*, Cacères, Correspondance 3, 1993.
- GORCEIX, P. *Les Affinités allemandes dans l'œuvre de Maurice Maeterlinck*, Paris, PUF, 1975.
- GORCEIX, P. *Maurice Maeterlinck. Le symbolisme de la différence*, Mont-de-Marsan, Éditions Inter Universitaires, 1997.
- GOYENS DE HEUSCH, S. *7 Arts. Bruxelles 1922-1929. Un front de jeunesse pour la révolution artistique*, Bruxelles, Ministère de la Culture française de Belgique, 1976.
- GUIETTE, R. *Max Elskamp*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 45, 1955.
- GUIMBRETIERE, A. R. *Bodart*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 157, 1966.
- HALEN, P. *Marcel Thiry, une poétique de l'imparfait*, Louvain-la-Neuve, CIACO, 1990.
- HANLET, C. *Les Écrivains belges contemporains de langue française* (2 tomes), Liège, H. Dessain, 1946.
- HANSE, J., VIVIER, R. (éd.). *Maurice Maeterlinck. 1862-1962*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1962.
- HANSE, J. *Naissance d'une littérature*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1992.
- HELLENS, F. *Émile Verhaeren*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 34, 1952.
- JAGO-ANTOINE, V. et QUAGHEBEUR, M. (éd.). *Émile Verhaeren*, Bruxelles, Textyles 11, 1994.
- JANS, A. (éd.). *Lettres vivantes (1945-1975)*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1975.
- JUIN, H. *Charles Van Lerberghe*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 186, 1969.
- LANLANDE, F. *Christian Dotremont, l'inventeur de Cobra*, Paris, Stock, 1999.
- LAMBERT, J.-Cl. *Grand hôtel des valises. Locataire : Dotremont*, Paris, Galilée, 1981.
- LAUDE, P. *Rodenbach. Les décors du silence*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1990.
- LINKHORN, R. (éd.). *La Belgique telle qu'elle s'écrit*, New York, Peter Lang (Belgian Francophone Library n° 4), 1995.
- LOREAU, M. *Dotremont, logogrammes*, Paris, G. Fall, 1975.
- MAES, P. *Rodenbach. 1855-1898*, Gembloux, ARLLF, 1952.
- MARIEN, M. *L'Activité surréaliste en Belgique*, Bruxelles, Lebeer-Hossmann, 1979.
- MARTIN, J.-P. *Henri Michaux. Écritures de soi. Expatriations*, Paris, José Corti, 1994.
- MARX, J. *Verhaeren. Biographie d'une œuvre*, Bruxelles, ARLLF, 1996.
- MATHIEU, J.-Cl. et CALLOT, M. *Passages et langages de Henri Michaux*, Paris, Librairie José Corti, 1987.
- MAULPOIX, J.-M. *Michaux, passager clandestin*, Seyssel, Champ vallon, 1984.
- MICHEL, M. *Émile Verhaeren – Les Villages illuminés*, Bruxelles, Labor, "Un livre, une œuvre", n° 4, 1986.
- MIGUEL, A. *Achille Chavée*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 190, 1969.
- MOULIN, F. *Jacques Sojcher, ni la mémoire, ni l'oubli*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1990.
- NOIRET, J. *Cobra*, Bruxelles, Bibliothèque Phantomas, 1972.
- NOLA, J.-P. de *Marcel Thiry, entre Vancouver et les ailleurs possibles*, Paris, Nizet, 1992.
- OTTEN, M. « Albert Mockel, théoricien du symbolisme », dans A. MOCKEL, *Esthétique du symbolisme*, Bruxelles, ARLLF, 1962.
- OTTEN, M. (éd.). *Études de littérature française de Belgique*, Bruxelles, Jacques Antoine, 1978.
- OTTEN, M. (éd.). *Centenaire du symbolisme en Belgique*, Louvain-la-Neuve, Université catholique de Louvain, Les Lettres romanes, tome 76, n° 3-4, 1986.
- OTTEN, M. (éd.). *Prefuturismo belga*, Roma, Berenice, Anno 1, n° 2, Luglio, 1993.
- OUVRY-VIAL, B. *Henri Michaux, qui êtes-vous ?*, Lyon, La Manufacture, 1984.
- POSTIC, M. *Maeterlinck et le symbolisme*, Paris, A.-G. Nizet, 1970.
- PRUVOT, P. (éd.). *Hubert Juin. Amitié, dessins, écriture, musique, peinture*, Charleville-Mézières, Givre n° 4/5, 4^e trimestre 1979.
- QUAGHEBEUR, M. *Lettres belges. Entre absence et magie*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1990.
- QUAGHEBEUR, M. « Brève histoire des lettres belges depuis la Libération », dans H. J. Lope, *L'Écrivain belge devant l'histoire*, Frankfurt-am-Main, Peter Lang, 1993, p. 149-169.
- QUAGHEBEUR, M. (éd.). *Paul Nougé. Quelques bribes*, Bruxelles, Didier Deville, 1995.
- QUAGHEBEUR, M. et SAVY, N. (éd.). *France-Belgique (1848-1914). Affinités et ambiguïtés*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1997.
- QUAGHEBEUR, M. *Balises pour une histoire des lettres belges*, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 150, 1998.
- QUAGHEBEUR, M. (éd.). *Belgique francophone. Quelques façons de dire les mixités*, Pécsvienne, Cahiers de l'AEFECO 7-8, 1998.
- RENARD, R. *Maurice Maeterlinck et l'Italie*, Paris, Librairie Michel Didier, 1959.

- RIFFATERE, M. « Traits décadents dans la poésie de Maeterlinck », dans *La Production du texte*, Paris, Seuil, 1978.
- ROBAEY, J. *Verhaeren et le symbolisme*, Modena, Macchi editore, 1996.
- ROVINI, R. *Norge*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 52, 1956.
- SCHOENAERS, C. *Références. Poulet, Jacqmin, De Duve*, s.l., chez l'auteur, 1998.
- SIEPMANN, H. et TROUSSON, R. *Charles Van Lerberghe et le symbolisme*, Köln, DME Verlag, 1988.
- SMOLDERS, O. *Paul Nougé*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1995.
- SONCINI-FRATTA, A. « Cheminements dans la littérature francophone de Belgique au XX^e siècle », dans *Quaderni di Francofonia* 4, Firenze, Leo. S. Olschki, 1986.
- SONCINI-FRATTA, A. (éd.). *Les Avatars d'un regard* (L'Italie vue à travers les Écrivains belges de langue française), Bologne, Clueb (La deriva delle francophonie), 1988.
- SONCINI-FRATTA, A. (éd.). *Le Mouvement symboliste en Belgique*, Bologne, Clueb, 1990.
- SONCINI-FRATTA, A. (éd.). *Henry Bauchau. Un écrivain, une œuvre*, Bologne, Clueb (Belœil), 1991.
- SONCINI-FRATTA, A. (éd.). *Jeux de langue. Jeux d'écritures* Bologne, Clueb (Belœil 5), 1995.
- SONCINI-FRATTA, A. (éd.). *Paul Nougé : pourquoi pas un centenaire ?* Bologne, Clueb (Belœil), 1996.
- SPINETTE, A. (éd.). *Surréalisme en Hainaut*, Bruxelles, Palais des Beaux-Arts, 1980.
- TODD, O. *Jacques Brel, une vie*, Paris, R. Laffont, 1984.
- TORDEUR, J. « Introduction à Norge » dans *Œuvres poétiques*, Paris, Seghers, 1978.
- TORRE GIMENEZ, E. della. *Paul Nougé, fundador de un nuevo surrealismo en Bruselas*, Cadix, Servicio de publicaciones de la Universidad de Cadix, 1984.
- TOUSSAINT, F. *Le Surréalisme belge*, Bruxelles, Labor, "Un livre, une œuvre", n° 9, 1986.
- TROTET, F. *Henri Michaux ou la sagesse du vide*, Paris, Albin Michel, 1992.
- VAN HASSELT, A. *Essai sur l'histoire de la poésie française en Belgique*, Bruxelles, Académie royale (tome XIII), 1838.
- VANEIGEM, R. *Louis Scutenaire*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", n° 265, 1991.
- VOVELLE, J. *Le Surréalisme en Belgique*, Bruxelles, André De Rache, 1972.
- WATRIN, M. *Brel. La quête du bonheur*, Clamart, Sevigny, 1990.
- WEISGERBER, J. (éd.). *Les Avant-gardes littéraires en Belgique*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1991.
- ZIEGELMEYER, P. (éd.). *Les Très Riches Heures d'André Blavier*, Bassac, Plein Chant 22-23, 1984-85.
- GODEL, V. *Henry Spiess, poète survivant*, Genève, Georg, 1963.
- GRAF, M. « Poésie de la Suisse romande. "Le mot soleil dans les ténèbres" », dans *Poésie de langue française 1945-1960*, sous la dir. de M.-C. BANCQUART, PUF, 1995.
- GRAF, M. « La poésie de 1900 à 1939 : les voies d'un renouveau », dans FRANCILLON, R. (dir.), *Histoire de la littérature en Suisse romande*, II, Lausanne, Payot, 1997.
- JACCOTTET, P. *Gustave Roud*, Fribourg, Éditions Universitaires, "Cristal", 1982 ; *L'Entretien des Muses*, Gallimard, 1968.
- JAQUIER, C. *Gustave Roud et la tentation du romantisme. Fables et figures de l'esthétique littéraire romande 1930-40*, Lausanne, Payot, 1987.
- LE SIDANER, J.-M. *Vahé Godel*, Fribourg, Éditions Universitaires, "Cristal", 1981.
- NICOULIN, M., COLLIARD, M. *Étienne Eggis, poète et écrivain, 1830-1867*, Fribourg, Éditions de la Sarine, 1980.
- PACCOLAT, J.-P. *Maurice Chappaz*, Fribourg, Éditions Universitaires, "Cristal", 1982.
- PARATTE, H.-D. *Alexandre Voisard*, Fribourg, Éditions Universitaires, "Cristal", 1986.
- REYNOLD, G. de. *Le Doyen Bridel (1757-1845) et les origines de la littérature romande*, Lausanne, Bridel, 1909.
- RIVAZ, A. *Jean-Georges Lossier*, Fribourg, Éditions Universitaires, "Cristal", 1986.
- ROUD, G. et BEGUIN, A. *Lettres sur le romantisme allemand*, Lausanne, Études de lettres, 1974.
- SALEM, G. *Gustave Roud*, Lyon, La Manufacture, "Qui suis-je ?", 1986.
- VINCENT, G. *Edmond-Henri Crisinel. Pouvoirs d'une présence* Genève, Éliane Vernay, 1978.

Amérique du Nord

- BEAUSOLEIL, C. *Les Livres parlent*, Trois-Rivières, Écrits des Forges, 1984.
- BLAIS, J. *De l'Ordre et de l'Aventure. La Poésie au Québec de 1934 à 1944*, Québec, Presses de l'Université Laval, "Vie des lettres québécoises", 1975.
- BONNENFANT, J. et ADAM, P. *Pragmatique de la poésie québécoise*, Département d'études françaises, Faculté des lettres et sciences humaines, Université de Sherbrooke, 1986.
- BOURASSA, A.-G. *Surréalisme et littérature québécoise*, Montréal, Typo, 1986.
- BROCHU, A. *Tableau du poème*, Montréal, XYZ, 1994.
- CACCIA, F. *Sous le signe du Phénix. Entretiens avec 15 créateurs italo-québécois*, Guernica, 1985.
- DAME, H. et GIROUX, R. *Poésie québécoise : évolution des formes*, Montréal, Triptyque, 1990.
- DUPRÉ, L. *Stratégies du vertige (trois poètes : Nicole Brossard, Madeleine Gagnon, France Théoret)*, Montréal, Le Remue-ménage, 1989.
- GAUDET, G. *Voix d'écrivains*, Québec/Amérique, 1985.
- HAECK, P. *La Table d'écriture. Poétique et modernité*, VLB, 1984.
- HAECK, P. *Naissance. De l'écriture québécoise*, VLB, 1979.
- LEMIRE, M. (dir.). *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, Fides. [Tome I. Des origines

Suisse

- BRIDEL, Y. *Miroirs du surréalisme*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1988.
- CLERVAL, A. *Philippe Jaccottet*, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", 1976.
- DUBUIS, C. et RUEDIN, P. *Marguerite Burnat-Provins ou l'impossible présence*, Lausanne, Payot, 1994.

- à 1900, 1978 ; tome II. 1900 à 1939, 1980 ; tome III. 1940 à 1959, 1982 ; tome IV. 1960-1969, 1984 ; tome V. 1970-1975, 1987.]
- LORTIE, J.-d'A. *La Poésie nationaliste au Canada français (1606-1867)*, Québec, Presses de l'Université Laval, "Vie des lettres québécoises", 1975.
- MARCOTTE, G. *Le Temps des poètes*, Montréal, Hurtubise HMH, 1969.
- NEPVEU, P. *Intérieurs du Nouveau Monde : essai sur les littératures du Québec et des Amériques*, Montréal, Boréal, 1998.
- ROYER, J. *Écrivains contemporains*, L'Hexagone, *Entretiens* 1, 1982 ; *Entretiens* 2, 1983 ; *Entretiens* 3, 1985 ; *Entretiens* 4, 1987 ; *Entretiens* 5, 1989.
- ROYER, J. *Pays intimes. Entretiens 1966-1976*, Leméac, 1976.

Caraïbes

- [REVUE]. *Notre librairie* n° 128 (oct.-déc. 1996), « Cinq ans de littératures – Haïti-Océan Indien 2 » ; n° 132 (oct.-déc. 1997), « Littérature haïtienne. Des origines à 1960 » ; n° 133 (janv.-avril 1998), « Littérature haïtienne : de 1960 à nos jours », Paris, CLEF.
- [REVUE]. *Europe*, n° 832-833, spécial Césaire, août-sept. 1998.
- ANTOINE, R. *Rayonnants écrivains de la Caraïbe*, Maisonneuve et Larose, 1998.
- BERROU, Frère R. et POMPIUS, P. *Histoire de la littérature haïtienne illustrée par les textes*, 3 vol., Port-au-Prince et Paris, Éd. de l'École, vol. 1 et 2, 1975 ; vol. 3, 1978.
- CHAMOISEAU, P. et CONFIAIT, R. *Lettres créoles. Tracées antillaises et continentales de la littérature, 1635-1975*, Paris, Hatier, 1991.
- CORZANI, J. *La Littérature des Antilles/Guyane française*, 6 vol., Fort-de-France, Désormeaux, 1978.
- CORZANI, J., HOFFMANN, L.-F. et PICCIONE, M.-L. *Littératures francophones II, Les Amériques (Haïti, Antilles-Guyane, Québec)*, Paris, Belin, 1998. – Voir, dans la première partie consacrée à Haïti et due à L.-F. Hoffmann, les pages 52-58 et 71-77.
- GARRETT, N.-M. *The Renaissance of Haitian Poetry*, Paris, Présence Africaine, 1963.
- HOFFMANN, L.-F. *Littérature d'Haïti*, EDICEF-AUPELF, "Universités francophones", 1995.
- TOUMSON, R. *La Transgression des couleurs. Littérature et langage des Antilles (XVIII, XIX, XX^e siècles)*, 2 vol., Paris, Éditions caribéennes, 1989.

Océan indien

- [COLLECTIF]. *Jean-Joseph Rabearivelo, cet inconnu ?*, Colloque international de l'université de Madagascar, Marseille, SUD, 1990.
- [REVUE]. *Notre librairie*, n° 128 (oct.-déc. 1996), « Cinq ans de littératures – Haïti-Océan Indien 2 ». Plusieurs numéros spéciaux de la revue *Notre librairie* ont été consacrés aux littératures des îles de l'océan Indien.
- ARMAND, A. et CHOPINET, G. *La Littérature réunionnaise d'expression créole*, Paris, L'Harmattan, 1983.

- BENIAMINO, M. *L'Imaginaire réunionnais*, Saint-Denis (La Réunion), Éditions du Tramail, 1992.
- CHINIAH, A.D. *Poésie et interrogations identitaires à l'île Maurice*, Île Maurice, Éditions Griffes Australe, 1996.
- HAUSSER, M. et MATHIEU, M. *Littératures francophones III. Afrique noire-Océan Indien*, Paris, Belin, 1998.
- JOUBERT, J.-L. *Les Littératures de l'Océan Indien*, Paris, EDICEF/AUPELF, 1991.
- MARIMOUTOU, J.-C. *L'Île écriture* (Albany, Azéma, Gamaleya, Lorraine, Gueneau, Debars), Saint-Denis (La Réunion), ADER, 1981.
- PROSPER, J.-G. *Histoire de la littérature mauricienne de langue française*, Île Maurice, Éditions de l'Océan Indien, 1978.
- RAMAROSOA, L. *Itinéraires de la littérature malgache d'expression française de 1923 à 1990. Essai d'histoire littéraire*, Thèse Paris IV, 1992.
- SAM LONG, J.-F. *Guide bibliographique de la poésie réunionnaise d'expression créole et française*, Saint-Denis (La Réunion), Éditions du Tramail, 1990.

Machrek

- ALEXANDRIAN, S. *Georges Henein*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", 1981.
- AOUN ANHOURY, N. *Panorama de la poésie libanaise d'expression française*, Beyrouth, Dar El Machrek, 1987.
- CAHEN, D. *Edmond Jabès*, Paris, Belfond, "Dossiers", 1991.
- IZOARD, J. *Andrée Chedid*, Paris, Seghers, "Poètes d'aujourd'hui", 1977.
- PLOUVIER, P. et VENTRESQUE, R. *Itinéraires de Salah Stétié*, Paris, L'Harmattan, 1996.

Maghreb

- [COLLECTIF]. Équipe de recherches ADISEM, *Vols du guépier. Hommage à Tahar Djaout*, Alger, OPU (Office des publications universitaires), 1994.
- ARNAUD, J. *La Littérature maghrébine de langue française. 2 : Le cas de Kateb Yacine*, Paris, Publisud, 1986, chap. 6-8-9.
- ACHOUR, C. et REZZOUG, S. *Jamel-Eddine Bencheikh*, Paris, L'Harmattan, 1994.
- BEKRI, T. *Littératures de Tunisie et du Maghreb, suivi de Réflexions et propos sur la poésie et la littérature*, Paris, L'Harmattan, 1994.
- BELAMRI, R. *Jean Sénac : entre désir et douleur*, Alger, OPU, 1989.
- BONN, C., KHADDA, N. et MDARHRI-ALAOUI, A. (dir.). *Littérature maghrébine d'expression française*, Paris, EDICEF/AUPELF, 1996.
- BONN, C. *La Littérature algérienne de langue française et ses lectures*, Sherbrooke Naaman, 1974, p. 106-122.
- BOURKHIS, R. *Tahar Ben Jelloun, la poussière d'or et la face masquée. Approche linguistique*, Paris, L'Harmattan, 1995.
- CHIKHI, B. (dir.). *Jean, Taos et Fadhma Amrouche. Relais de la voix, chaîne de l'écriture*, Paris, L'Harmattan/Université Paris 13, 1998.
- DEJEUX, J. *Maghreb. Littératures de langue française*, Paris, Arcantère, 1993.

- DEJEUX, J., MEMMI, A. (dir. et préface). *La Poésie algérienne de 1830 à nos jours*, Paris/La Haye, Mouton, 1963.
- GONTARD, M., KHATIBI, A. (préface). *Violence du texte : Études sur la littérature marocaine de langue française*, Paris-Rabat, L'Harmattan-SMER, 1981, p. 27-53.
- HADJ ALI, B. *Le Mal de vivre et la volonté d'être dans la jeune poésie algérienne d'expression française*, Alger, Imprim'art, 1977.
- KATEB, Y. et DJEGHLOUL, A. [entretien]. *Kateb Yacine, le provocateur... provoqué*, Paris, Éd. Actualité de l'immigration, 1987.
- KHADDA, N. (dir.). *Bachir Hadj-Ali. Poétique et politique*, Paris, L'Harmattan, Université Paris-Nord et Université d'Alger, 1995.
- KHELIFI, G. *Kateb Yacine. Éclats et poèmes*, Alger, ENAG, 1991.
- LANASRI, A. *Poèmes et autres écrits de Mohamed Ould Cheikh*, Alger, OPU, 1988.
- LLAVADOR, Y. *La Poésie algérienne de langue française et la guerre d'Algérie*, Lund (Suède), C W K Gleerup, 1980.
- NOIRAY, J. *Littératures francophones 1. Le Maghreb*, Paris, Belin, 1996.
- OLLIER, C. et ROCHE, A. *Abdelwahab Meddeb*, Poitiers, Office du Livre de Poitou-Charentes, 1993.
- PERONCEL-HUGOZ, J.-P., SENAC, J., BEN JELLOUN, T. (préface). *Assassinat d'un poète : Jean Sénac*, Marseille, Éditions du Quai, Jeanne Laffite, 1983.
- RIPAULT, G. et SAID, A. (dir.). *Pour Abdellatif Laâbi : textes, dessins et photographies*, Paris, Nouv. Éd. Rupture, 1982.
- TAMBA, S. *Kateb Yacine*, Paris, Seghers, 1992.
- GAFUDZI, T. Y. *Négritude et tendances de la poésie zaïroise contemporaine*, Kinshasa, Éd. La Grue couronnée, 1976.
- HAUSSER, M. *Essai sur la poétique de la négritude*, Paris, Silex, 1995.
- KESTELOOT, L. *Littérature négro-africaine*, Paris, AUPELF-UREF, 1998.
- LY, A. *La Poésie sénégalaise d'expression française ; détermination d'écriture*, Dakar, 1992. (Thèse inédite.)
- MOURALIS, B. *Littérature et développement*, Paris, Silex, 1985.
- NGANDU NKASHAMA, P. *Les Années littéraires en Afrique*, Paris, L'Harmattan, 1993 ; L'Harmattan, 1995.
- PICCIONI, F. *Paesaggio e poesia nella letteratura francofona dello Zaire*, dans AAVV - *Les Mots de la terre - géographie et littérature francophone*, CNR Université de Turin, A. Emina - SAE - Roma, Éd. Bulzoni, 1997.
- RICARD, A. *Littératures d'Afrique noire, des langues aux livres*, Paris, Karthala, 1995, p. 188-197.

Viêt Nam

- BUI XUAN BAO. « Vietnam », dans *Littérature de langue française hors de France (Anthologie didactique)*, Sèvres, Fédération internationale des professeurs de français, 1976, p. 631-653.
- CUNG GIU NGUYEN. *La Littérature francophone au Vietnam*, Nha Trang, Cercle Francophone, 1993.
- LAUDE, P. *Exotisme indochinois et poésie*, Paris, Sudestasie, 1990.
- NGUYEN HON NHIEM, Lucy. *L'Échiquier et l'antinomie. Je/moi comme signe et substance du conflit Occident/Extrême-Orient dans les œuvres de Pham Van Ky*, Amherst, University of Massachusetts, 1982.
- PHAM DAN BINH. « Écrivains vietnamiens de langue française », *Cahiers d'études vietnamiennes*, 11, 1994-1995, p. 9-23.
- PHAM DAN BINH. « Littérature vietnamienne et apports français au début du XX^e siècle », *Littératures d'Extrême-Orient au XX^e siècle*, Arles, Picquier, 1993.

Afrique noire

- [COLLECTIF]. *Les Écrivains noirs de langue française, naissance d'une littérature*, Bruxelles, ULB, 1963-1986.
- DABLA, R. *Trois poètes congolais : M. Ndebeka, J.-B. Tati-Loutard, Tchicaya U Tam'si*, Paris, L'Harmattan, 1994.

ANTHOLOGIES

- JOUBERT, J.-L. *Littérature francophone. Anthologie*, Paris, Nathan/ACCT, 1992.
- JOUBERT, J.-L., LECARME, J., TABONE, E. et VERCIER, B. *Les Littératures francophones depuis 1945*, Paris, Bordas, 1986.

Belgique

- BUSSY, C. *Une anthologie du surréalisme en Belgique*, Paris, Gallimard, 1972.
- KLINKENBERG, J.-M. et alii (éd.). *Espace Nord. L'anthologie*, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 100, 1994.
- NAMUR, Y. *Poésie française de Belgique. Une lecture de poètes nés après 1945*, Marseille, Sud (hors-série), 1996.

- QUAGHEBEUR, M., VERHEGGEN, J.-P. et JAGO-ANTOINE, V. *Un pays d'irréguliers*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1990.
- VERHESEN, F. *Un quart de siècle de poésie française de Belgique*, Bruxelles, Maison internationale de la Poésie, 1970.
- WALLER, M. *Parnasse de la Jeune Belgique*, Paris, Léon Vannier, 1887.
- WOUTERS, L. *Panorama de la poésie française de Belgique*, Bruxelles, Jacques Antoine, 1976.
- WOUTERS, L. et BOSQUET, A. *La Poésie francophone de Belgique. Tome 1 (1804-1884)*, Bruxelles, Traces, 1985. *Tome 2 (1885-1900)*, Bruxelles, Traces, 1987. *Tome 3 (1903-1926)*, Bruxelles, ARLLF, 1992. *Tome 4 (1928-1962)*, Bruxelles, ARLLF, 1992.

Suisse

- BEAUSOLEIL, C. *La Poésie suisse romande, anthologie*, Trois-Rivières (Québec), Écrits des Forges, 1993.
- BOCCARD, E. de. *Anthologie des poètes de la Suisse romande*, Paris-Fribourg, de Boccard/Librairie de l'Université, 1946.
- WEBER-PERRET, M. *Treize poètes romands*, Lausanne, Vie Art Cité, 1943.
- WEBER-PERRET, M. *Écrivains romands 1900-1950*, Lausanne, Imprimerie centrale de Lausanne, 1951.

Amérique du Nord

- ARCENEUX, J. *Cris sur le bayou : naissance d'une poésie acadienne en Louisiane*, Montréal, Éditions Intermèdes, 1980.
- BONENFANT, J., HORIC, A. et THEORET, F. *Grands poèmes de la poésie québécoise*, Montréal, L'Hexagone, 1998.
- BROSSARD, N. et GIROUARD, L. *Anthologie de la poésie des femmes du Québec*, Montréal, Éditions du Remue-ménage, 1991.
- CACCIA, F. et D'ALFONSO, A. *Quêtes. Textes d'auteurs italo-québécois*, Montréal, Guernica, 1984.
- CHAMBERLAND, R. et GAULIN, A. *La Chanson québécoise. De la Bolduc à nos jours*, Québec, Nuit Blanche, 1994.
- CHAPMAN, W. *William Chapman. Présenté par Jean Ménard*, Montréal, Fides, 1968.
- COGSWELL, F., ELDER, J.-A. *Rêves inachevés : anthologie de poésie acadienne contemporaine*, Moncton, Éditions d'Acadie, 1990.
- COTNAM, J. *Poètes du Québec*, Montréal, BQ, 1992.
- DIONNE, R. *Anthologie de la poésie franco-ontarienne : des origines à nos jours*, Sudbury, Prise de parole, 1991.
- ÉVANTUREL, E. *L'Œuvre poétique d'Eudore Evanturel*, édition critique établie par G. Champagne, Québec, Les Presses de l'Université Laval, "Vie des lettres québécoises", 1988.
- FRANCEUR, L. *25 poètes québécois, 1968-1978*, Montréal, L'Hexagone, 1989.
- HERTEL, F. *Anthologie (1934-1964)*, Paris, Éditions de la Diaspora française, 1964.
- LAMONTAGNE-BEAUREGARD, B. *Anthologie de Blanche Lamontagne-Beauregard* (présentée par David Loneran), Montréal, Guérin littérature, 1989.
- LONGEVIN, G. *Poésie (poésie, chansons, prose et aphorismes ; anthologie présentée par Normand Baillargeon)*, Montréal, Typo, 1997.
- MAILHOT, L. et NEVEU, P. *La Poésie québécoise : des origines à nos jours*, Montréal, L'Hexagone, 1988.
- MIRON, G. et GAUVIN, L. *Écrivains contemporains du Québec depuis 1950*, Paris, Seghers, 1989.
- ROYER, J. *La Poésie québécoise contemporaine*, Montréal, L'Hexagone, 1991.
- ROYER, J. *Le Québec en poésie*, Paris/Montréal, Lacombe/Gallimard, 1987.

Caraïbes

- BARIDON, S. et PHILOCTÈTE, R. *Poésie vivante d'Haïti*, Paris, Les Lettres Nouvelles/Maurice Nadeau, 1978.
- DELAS, D. (éd.). *Sapriphage*, n° 27 (printemps 1996), « Poésie antillaise d'aujourd'hui. Anthologie ».
- KESTELOOT, L. (éd.). *Anthologie négro-africaine*, Marabout, 1967 ; Edicef, 1992.
- LUBIN, M. A. *Poésies haïtiennes*, Casa do Estudante do Brasil, Rio de Janeiro, 1956. – Sélection à partir du corpus présenté dans Saint-Louis, C. et Lubin, M. A. *Panorama de la poésie haïtienne*, Port-au-Prince, Deschamps, 1950.
- PRUDENT, L. F. (coord.). *Anthologie de la nouvelle poésie créole Caraïbe-Océan Indien* Éditions Caribéennes/ACCT.
- SENGHOR, L. S. (éd.). *Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache de langue française*, précédée de *Orphée noir* par Jean-Paul Sartre, Paris, Presses Universitaires de France, 1948 ; 5^e édition, 1985.

Océan indien

- [COLLECTIF]. *Grand Livre d'Or de la poésie réunionnaise d'expression française des origines à nos jours*, Saint-Denis (La Réunion), Conseil général de la Réunion, 1990.
- [COLLECTIF]. « Poètes de la Réunion », *Action poétique*, n° 107-108, 1987.
- AUBRY, G., et SAM LONG, J.-F. *Poésie réunionnaise, 1900-1980*, Saint-Denis (La Réunion), NID, 1980.
- BECKETT, C. (éd.). *Anthologie d'introduction à la poésie comorienne d'expression française*, Paris, L'Harmattan, 1995.
- FOUCQUE, H. *Les Poètes de l'île Bourbon*, Paris, Seghers, 1966.
- HAZAREESINGH, K. *Anthologie des lettres mauriciennes*, Île Maurice, Éd. de l'Océan Indien, 1978.
- JOUBERT, J.-L., OSMAN, A. et RAMAROSOA, L. *Littératures francophones de l'Océan Indien. Anthologie*, Port-Louis, Éditions de l'Océan Indien/Paris, ACCT/Groupe de la Cité, 1993.
- RAMAROSOA, L. *Anthologie de la littérature malgache d'expression française des années 80*, Paris, L'Harmattan, 1994.

Machrek

- MOSCATELLI, J. *Poètes français en Égypte* [anthologie], Le Caire, Éditions de l'Atelier, 1955.

Maghreb

- [REVUE]. *Algérie Littérature / Action*. Paris, Marsa Édition, 103, bd Mac-Donald, 75009 Paris, 21 numéros parus, de 1996 à 1998.
- [REVUE]. *Alif*. Tunis, CERES-Productions, J. DAOUD, S. GARMADI, L. GASPARD, 1982 : numéro *Hommage à Salah Garmadi*.
- [REVUE]. *Cahier d'études maghrébines*. Cologne, Lucette Heller-Goldenberg, dir. de publ. 1993, n° 5 : *La Poésie maghrébine d'expression française*.

- [REVUE]. *Da Qui*. Lecce (Italie) Argo, 1996, n° 2 : *Poesia moderna algerin : percorso storico (1945-1995) e scelta di alcuni testi*.
- [REVUE]. *Europe*. Paris, 1976, n° 567 : *Littérature algérienne* ; 1979, n° 602 : *Littérature marocaine* ; 1987, n° 702 : *Littérature de Tunisie* ; 1998, n° 828 : *Kateb Yacine*.
- [REVUE]. *Impressions du Sud*. Aix-en-Provence, Liber. Jean-Jacques Boin, dir. publ. 1991, n° 27 : *Expressions algériennes*.
- [REVUE]. *Le Croquant*. Meillonas, Maison Roger Vailland, Meillonas, 01370 St-Étienne. M. Cornaton (dir.), 1990, n° 8 : *Littérature maghrébine*.
- [REVUE]. *Lendemain*. Marburg, Hilzeroth, M. Nerlich, dir. de publ., 1992, n° 67 : *Dossier « Poésie de Tunisie »*, A. Montandon (éd.).
- [REVUE]. *Matières*. Lyon, Verso. Alain Wexler, « Le Genetay », Lucenay. 69480 Anse. 1988, n° 15 : *12 poètes marocains*.
- [REVUE]. *Nouvelles du Sud*. Paris, Silex, 1989, n° 11 : *Écrivains marocains de langue française*.
- [REVUE]. *Poésie 91*. Paris, Maison de la poésie. C. Seghers, dir. publ. 1991, n° 37 : *Dossier « Poètes algériens d'aujourd'hui »*.
- [REVUE]. *Simoun*. Oran, Jean-Michel Guirao. 1953, n° 6 : *Écrivains algériens*.
- [REVUE]. *Souffles*. Rabat, Abdellatif LAABI, dir. de publ. 1968, n° 10 : *Littérature maghrébine*.
- [REVUE]. *Vagabondages*. 1981, n° 31 : *Du Monde arabe : la poésie*.
- ACHOUR, C. *Anthologie de la littérature algérienne de langue française* Alger/Paris, ENAP/Bordas, 1990.
- AIT FERROUKH, F. et FARES, N. (éd.). *Effraction. La poésie du tiroir. (Anthologie poétique algérienne)*, Chaillé/Montréal, Le Dé bleu/Le Noroît, 1993.
- AIT MOHAMED, S. (dir.). *Écrits d'Algérie*, Marseille, Autres Temps, 1996.
- BARRAT, D. *Espoir et parole. Poèmes algériens*, Paris, Seghers, 1963.
- BEN JELLOUN, T. *La Mémoire future. Anthologie de la nouvelle poésie du Maroc*, Paris, Maspero, 1976.
- BENCHEIKH, J. E. et LÉVI-VALENSI, J. *Diwan algérien*, Paris/Alger, CMP : Hachette/SNED, 1967.
- BONN, C. *Anthologie de la littérature algérienne (1950-1987)*, Paris, Hachette, Le Livre de poche, 1990.
- DEJEUX, J. *Jeunes poètes algériens*, Paris, St-Germain-des-Près, 1981.
- DEJEUX, J. *Poètes tunisiens de langue française*, Paris, St-Germain-des-Près, 1984.
- DEJEUX, J. *Poètes marocains de langue française*, Paris, St-Germain-des-Près, 1985.
- DIAOUT, T. *Les Mots migrants : une anthologie poétique algérienne*, Alger, OPU, 1984.
- DOTOLI, G. (dir.). *Poésie méditerranéenne d'expression française 1945-1990*, Fasano/Paris, Schena/Nizet, 1991.
- FOTTORINO, E. (dir.). *Mille et un soleils. Paroles du Maghreb en France*, Paris, Stock, 1995.
- JOUBERT, J.-L. (dir.). *Littératures francophones du monde arabe. Anthologie*, Paris, Nathan-ACCT, 1994.
- KEIL, R. (éd.). *Hanin. Prosa aus dem Maghreb*, Heidelberg, Wunderhorn, 1989.
- KHADHAR, H. *Anthologie de la poésie tunisienne de langue française*, Paris, L'Harmattan, 1984.
- MAUNICK, E. J. (dir.). *Poèmes et récits d'Afrique noire, du Maghreb, de l'Océan Indien et des Antilles*, Paris, Le Cherche-Midi, 1997.
- MEMMI, A. (dir.), KHATIBI, A., ARNAUD, J. et ROTH, A. *Anthologie des écrivains maghrébins d'expression française*, Paris, Présence Africaine, 1964.
- MEMMI, A. (dir.). *Écrivains francophones du Maghreb. Anthologie*, Paris, Seghers, 1985.
- MEMMI, A., ROTH, A., ARNAUD, J. et DEJEUX, J. *Anthologie des écrivains français du Maghreb*, Paris, Présence Africaine, 1969.
- SANTANGELO, G.S., TOSO-RODINIS, G. (dir.). *Voci dal Maghreb*, Palerme, Palumbo, 1993.
- SEFERIAN, M.-A. *Littérature de l'Afrique du Nord*, Copenhague, Nyt Nordisk Forlag. A. Busck, 1976.
- SENAC, J. *Anthologie de la nouvelle poésie algérienne*, Paris, St-Germain-des-Près, 1971.
- SENAC, J. *Le Soleil sous les armes. Éléments d'une poésie de la résistance algérienne*, Rodez, Subervie, 1957.
- TOESCA, G. (dir.). *Itinéraires et lieux communs : poésie du Maghreb*, Paris, ACCT ; Silex, 1984.
- TOSO-RODINIS, G. (dir.). *Le Rose del Deserto 2. Antologia della poesia magrebina contemporanea d'espressione francese*, Padoue, Patron, 1982.
- UNION DES ÉCRIVAINS ALGÉRIENS. *Poésie sur tous les fronts*, Alger, UEA, 1966.

Afrique noire

- BELVAUDE C. *Ouverture sur la littérature en Mauritanie*, Paris, L'Harmattan, 1995.
- CARRERE, C. et SALL, A. L. *Nouvelle anthologie de la poésie nègre et malgache*, Luxembourg, Simoncini, 1990.
- CHEVRIER, J. *Anthologie africaine d'expression française 2 : La Poésie* Paris, Hatier, 1988.
- DAKEYO, P. *Poèmes de demain, poésie camerounaise*, Paris, Silex, 1982.
- DAMAS, L. G. *Poètes d'expression française 1900-1945*, Paris, Seuil, 1947.
- DOGBE, R. *Anthologie de la poésie togolaise*, Lomé, Éditions Akpagnon, 1980.
- DUBUIS, O. et GAFUDZI, T. Y. *Anthologie de la littérature zaïroise*, Kinshasa, Les Presses Africaines, 1976.
- KAYO, P. *Anthologie de la poésie camerounaise de langue française*, Yaoundé, Éd. Le Flambeau, 1978.
- KESTELOOT, L. *Neuf poètes camerounais*, Yaoundé, CLE, 1965.
- KESTELOOT, L. *Anthologie négro-africaine, panorama critique*, Verviers, Marabout, 1968 ; Paris, Édicef-Hachette, 1992 (éd. mise à jour).
- MAGNIER, B. *Poètes d'Afrique au Sud du Sahara*, Paris, Actes Sud, 1996.
- MATESO, L. *Anthologie de la poésie d'Afrique d'expression française*, Paris, Hatier, 1987.
- MIDIOHOUAN, G. O. *Nouvelle poésie du Bénin*, Avignon, CFNA, 1986.
- NGANDU NKASHAMA, P. et MAGNIER, B. *L'Afrique noire en poésie*, Paris, Gallimard, "Folio-Junior", 1986.
- NGANDU NKASHAMA, P. *La Terre à vivre, la poésie au Congo-Kinshasa*, Paris, L'Harmattan, 1994.
- PENEL, J. D. *Anthologie de la poésie centrafricaine*, Paris, L'Harmattan, 1990.

- PHILOMBE, R. *Le Livre camerounais et ses auteurs*, Yaoundé, Éd. Semences Africaines, 1984.
- PICCIONI, F. *Anthologie della poesia francofona del Congo ex-Zaïre dal 1947 al 1983*, Roma, Kitumba edizioni, 1997.
- ROMBAUT, M. *La Poésie négro-africaine*, Paris, Seghers, 1976.
- SALL, B. *Poésie du Sénégal*, Paris, Silex/ACCT, 1988.
- SENGHOR, L. S. *Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache de langue française*, Paris, PUF, 1948.
- TATI LOUTARD, J.-B. *Anthologie de la littérature congolaise d'expression française*, Yaoundé, CLE, 1976.

ŒUVRES

- ABA, Nouredine (Ss le nom d'ABAOUD)
L'Aube de l'amour, Paris, Éd. Intellectuels réunis, 1941.
- ABA, Nouredine
La Toussaint des énigmes, Paris, Présence Africaine, 1963.
Gazelle après minuit, Paris, L'Harmattan, 1978.
C'était hier Sabra et Chatila : un chant d'épreuve, Paris, L'Harmattan, 1983.
Et l'Algérie des Rois, Sire ?, Paris, L'Harmattan, 1992.
Comme un oiseau traqué, Paris, L'Harmattan, 1994.
- ABI-ZEID, Fouad
Nouveaux poèmes, Beyrouth, Impr. « La Syrie et l'Orient », 1942.
- ACHKAR-HADDAD Marcelle
Papiers de guerre lasse, Eygalières, Éditions du Temps parallèle, 1981.
- ACQUELIN, José
Chien d'azur, Montréal, L'Hexagone, "Poésie", 1992.
- ADIAFFI, Jean-Marie
D'éclairs et de foudres, Abidjan, CEDA, 1980.
- AGBOTON, Alain
Métis-Interstice, Paris, La Pensée universelle, 1989.
- AHERDAN, Mahjoubi
Cela reste cela, Paris, Julliard, 1968.
- AIT DJAFER, Ismaël
Complainte des mendiants arabes de la Casbah et de la petite Yasmina tuée par son père, Alger, UDMA, 1953.
- AIT MOHAMED, Salima
Alger triste soir, Marseille, Autres Temps, 1996.
- ALBANY, Jean
Zamal, Paris, Bellenand, 1951 ; chez l'auteur, 1980.
Miel vert, Paris, E. Ollive, 1963.
Bleu mascaline, Paris, chez l'auteur, 1969.
Bal indigo, Paris, chez l'auteur, 1976.
Aux belles créoles, Paris, chez l'auteur, 1977.
Fare fare, Paris, chez l'auteur, 1978.
Percalé, Paris, chez l'auteur, 1979.
Indiennes, Paris, chez l'auteur, 1981.
Amour oiseau fou, précédé de *Premiers Poèmes*, Saint-Denis (La Réunion), Azalées, 1985.
- ALLOULA, Malek
Mesures du vent, Paris, Sindbad, 1984.
Villes et autres lieux, Paris, Christian Bourgois, 1979.
- ALMEIDA, Fernando d'
Au seuil de l'Exil, Paris, L'Harmattan, 1976.
L'Espace et la parole, Paris, Silex, 1984.
- ALONZO, Anne-Marie
Geste, Paris, Des Femmes, 1979.
- AMRANI, Djamel
Bivouac des certitudes, Alger, SNED, 1968.
Aussi loin que mes regards se portent..., Alger, SNED, 1972.
Vers l'amont, Alger, ENAL, 1989.
- AMROUCHE, Jean
Cendres, Tunis, Mirages, 1934.
Étoile secrète, Tunis, Mirages, 1937.
- AMYOT, Geneviève
La mort était extravagante, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1975.
- ANDRIANAHARINJAKA
Terre promise, Antananarivo, Madprint, 1988.
- ASSOUMOU, Antoine
Au bout de mon songe vaste, Yaoundé, Agence littéraire africaine, 1987.
- AUBRY, Gilbert
Rivages d'alizé, Saint-Denis (La Réunion), NID, 1971 ; 1976 et 1980.
Poétique mascarine, Paris, Éditions Caribéennes, 1989.
- AUDET, Martine
Doubleure, Saint-Hippolyte, Éditions du Noroît, 1998.
- AYGUESPARSE, Albert
Œuvre poétique. 1923-1992, Amay, L'arbre à paroles, 1994.
- AZEGGAGH, Ahmed
Chacun son métier, Alger, SNED, 1968.
- AZÉMA, Jean-Henri
Olographe, Buenos Ayres, Éditions des Trois Salazes, 1978.
D'azur à perpétuité, Buenos Ayres, Éditions des Trois Salazes, 1979.
Le Pétrolier couleur antaïque, Buenos Ayres, Éditions des Trois Salazes, 1982.
Le Dodo vavangueur, Saint-Denis (La Réunion), 1986.
Au soleil des dodos, Paris, Éditions Caribéennes, 1990.
- BA OUMAR
Paroles plaisantes au cœur et à l'oreille, Paris, Pensée universelle, s.d.
- BALTHAZAR, André
La Concordance des temps, Bruxelles, Labor, 1984.
- BAUCHAU, Henry
Heureux les déliants. Poèmes 1950-1955, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 106, 1995 [postface de G. Henrot].
- BAUDOT, Jean A.
La Machine à écrire mise en marche et programmée, Montréal, Éditions du Jour, 1964.
- BAUWENS, Claude
L'Avant-Mère, St-Symphonien, chez l'auteur, 1975.
Il fait ocre foncé, il fera blanc évanescant, Bruxelles, Le Cormier, 1979.

- BEAUCHEMIN, Nérée
Nérée Beauchemin, son œuvre, Montréal, les Presses de l'Université du Québec, 3 v., 1973-1974 [édition critique préparée par Armand Guilmette].
- BEAULIEU, Maurice
Il fait clair de glaise, Montréal, Éditions d'Orphée, 1958.
- BEAULIEU, Michel
Visages, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1981.
Kaléidoscope ou les aléas du corps grave, Éditions du Noroît, 1985.
- BEAUSOLEIL, Claude
Au milieu du corps l'attraction s'insinue, Montréal, Éditions du Noroît, 1980.
Une certaine fin de siècle (poésie 1973-1983), Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1983.
- BÉBÉY, Francis
Nouvelle saison des fruits, Dakar, NEA, 1980.
Concert pour un vieux masque, Paris, L'Harmattan, 1980.
- BEKRI, Tahar
Le Chant du roi errant, Paris, L'Harmattan, 1985.
Le Cœur rompu aux océans, Paris, L'Harmattan, 1988.
Les Chapelets d'attache, Troarn, Amiot Lenganey, 1993.
- BELAMRI, Rabah
Le Galet et l'hirondelle, Paris, L'Harmattan, 1985.
Pierres d'équilibre, Chaillé/Montréal, Le Dé bleu/Noroît, 1993.
Corps seul, Paris, Gallimard, 1998.
- BÉLANGER, Marcel
Strates. Poèmes 1960-1982, Paris, Flammarion, 1985.
- BÉLIBI, Virginie
Vers enivrants, Yaoundé, CLE, 1987.
- BELINGA, Éno
Masques nègres, Yaoundé, CLE, 1972.
Ballades et chansons africaines, Bruxelles, Éd. Gnome, 1987.
- BELLEFEUILLE, Normand de
Cas [suivi de] Trois, Montréal, Les Herbes rouges, 1974.
- BEN JELLOUN, Tahar
Hommes sous linceul de silence, Casablanca, Atlantica, 1971.
Cicatrices du soleil, Paris, Maspero, 1972.
Le Discours du chameau, Paris, Maspero, 1974.
Les Amandiers sont morts de leurs blessures, Paris, Maspero, 1976.
À l'insu du souvenir, Paris, Maspero, 1980.
- BÉNADY, Claude
Chansons du voile, Tunis, Éd. du Cénacle, 1940.
Un été qui vient de la mer, Paris, Périples, 1972.
Marguerite à la source, Paris, Périples, 1975.
- BENCHEIKH, Jamel Eddine
Le silence s'est déjà tu, Rabat, SMER, 1981.
Transparence à vif, Mortemart (87), Rougerie, 1990.
Cantate pour le pays des îles, Paris, Marsa Éditions, 1997.
- BENJELLOUN, Abdelmajid
Êtres et choses, le même silence, Paris, St-Germain-des-Prés, 1976.
- BENMALEK, Anouar
Cortège d'impatiences. Poésie et prose, Sherbrooke, Naaman, 1984.
- BENSMAN, Abdallah
La Médiane obscure, Rabat, Pro-Culture, 1978.
- BERNIER, Jovette
Les Masques déchirés, Montréal, Albert Lévesque, 1932.
- BERSIANIK, Louky
Maternatives. Les Pré-Ancyl, Montréal, vLB, 1980.
- BIBAUD, Michel
Épîtres, satires, chansons, épigrammes, et autres pièces de vers, rééd., Montréal, L. Duvernay, 1969.
- BLAVIER, André et QUENEAU, Raymond
Lettres croisées : 1949-1976, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1988.
- BLAVIER, André
Occupe-toi d'homélies, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 69, 1991 [postface de Cl. Debon].
- BODART, R.
La Route du sel, Paris, Seghers, 1964.
- BOHUI DALI, Joachim
Maïeto pour Zékia (à toi Femme-Soleil), Abidjan, CEDA, 1988.
- BOLAMBA, Roger
Ezanzo, Paris, Présence Africaine, 1955.
- BONI, Tanella
Grains de sables, Solignac, Le Bruit des autres, 1993.
Labyrinthes, Lomé, Éd. Akpagnon, 1984.
- BORDUAS, Paul-Émile
Refus global et autres écrits, Montréal, Typo, 1990.
- BOSSCHÈRE, Jean de
Ulysse bâtit son lit, s.l., Granit, "La Clef", 1977.
- BOUCHARD, Louise
Les Images, Montréal, Les Herbes rouges, 1985.
- BOUDJEDRA, Rachid
Pour ne plus rêver, Alger, Éditions nationales algériennes, 1965.
Grefte, Paris, Denoël, 1984.
- BOUHDIBA, Abdelwahab
Les Perles illusoires, Tunis, SAPI, 1950.
- BOUNFOUR, Abdallah
Atlantiques, Rabat, Éd. Stouky, 1980.
- BOURAOUI, Hedi
Tremblé, Paris, St-Germain-des-Prés, 1969.
Éclate module, Montréal, Cosmos, 1972.
Reflet pluriel, Talence, Presses Universitaires de Bordeaux, 1986.
- BOURBOUNE, Mourad
Le Pèlerinage païen, 1964.
- BOURKHIS, Ridha
Chutes et blessures, Ivry, Ateliers Silex, 1987.
- BOUSFIHA, Nouredine
Versants retrouvés, Marrakech, Imprimerie spéciale, 1995.
- BRAULT, Jacques
Poèmes 1. Mémoire. La poésie ce matin. L'en dessous l'admirable, Saint-Lambert/Paris, Éditions du Noroît/La Table rase, 1986.
Moments fragiles, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1984.
- BREL, Jacques
Tout Brel, Paris, 10/18 (n° 2274), 1992.

- BROGNIET, Éric
Dans la chambre d'écriture, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1997.
- BROSSARD, Nicole
Le Centre blanc. Poèmes 1965-1975, Montréal, Éditions du Remue-ménage, 1991.
- CABON, Marcel
Kélibé-Kéliba, Port-Louis (Île Maurice), The Mauritius Printing, 1956.
- CAMARA, Louis et DIALLO, A.
Confluences, Saint-Louis, Xamal, 1995.
- CARÈME, Maurice
La Saveur du pain, Bruxelles, Les Éperonniers, "Passé-Présent", n° 34, 1982.
- CARRÈRE, Charles
Océanes, Dakar, NEA, 1979.
Mémoire de la pluie, Luxembourg, Euro-éditeur, 1983.
Noël pour Malaïka, Luxembourg, Simoncini, 1988.
- CASTELLAN, Charles
Les Palmiers, Paris, C. Gosselin, 1832.
Beaux jours et jours d'orage, Paris, C. Gosselin, 1837.
- CÉSAIRE, Aimé
Discours sur le colonialisme, Édition Réclame, 1950 ; Paris, Présence Africaine, 1955.
La Poésie, édition établie par Daniel Maximin et Gilles Carpentier, Paris, Seuil, 1994. – Contient *Cahier d'un retour au pays natal* (1939), Paris, Présence Africaine, 1956 ; *Les Armes miraculeuses*, Paris, Gallimard, 1946 ; *Soleil cou coupé*, Paris, Éditions K, 1948 ; *Corps perdu*, Paris, Fragrance, 1950 ; *Ferrements*, Paris, Seuil, 1960 ; *Cadastre*, Paris, Seuil, 1961 ; *Moi, laminaire*, Paris, Seuil, 1982.
- CHAMBERLAND, Paul
Terre Québec [suivi de] L'afficheur hurle, de L'Inavouable et de Autres poèmes, Montréal, L'Hexagone, "Typo", 1985.
- CHAPPAZ, Maurice
Pages choisies, I et II, Lausanne, L'Âge d'Homme, "Poche suisse", 1994 et 1995.
Testament du Haut-Rhône, Lausanne, Cahiers de la Renaissance vaudoise, 1953.
Le Chant de la grande dixence, Arles, Actes Sud, 1995.
La Haute Route, Hoëbeke, 1995.
- CHAPPUIS, Pierre
La Preuve par le vide, Paris, Corti, 1991.
- CHARBONNEAU, Hélène
Opales : petits poèmes, Montréal, Ducharme, 1924.
- CHARLEBOIS, Jean
La Mour [suivi de] L'Amort, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1982.
- CHARRON, François
Littérature, Obscénité, Montréal, Éditions La liberté, 1974.
La Vie n'a pas de sens [suivi de] La Chambre des miracles et de La fragilité des choses, Montréal, Les Herbes rouges, 1994.
- CHASLE, Raymond
Le Corailleur des limbes [précédé de] Versos interdits, Honfleur-Paris, P.-J. Oswald, 1970.
Vigiles irradiés, Paris, St-Germain-des-Près, 1973.
L'Alternance des solstices, Paris, St-Germain-des-Près, 1975.
- Le Rite et l'extase*, Bruxelles, L'Étoile et la Clef, 1976.
- CHASTELLAIN, Georges
Œuvres. Publié par le baron Kervyn de Lettenhove, Bruxelles, Heussner, 1863-1866.
- CHAVÉE, Achille
Œuvres 1. 1935-1946, La Louvière, Les Amis d'Achille Chavée, 1977.
Œuvres 2. 1947-1950, La Louvière, Les Amis d'Achille Chavée, 1978.
Œuvres 3. 1951-1956, La Louvière, Les Amis d'Achille Chavée, 1984.
Œuvres 4. 1957-1961, La Louvière, Les Amis d'Achille Chavée, 1986.
Œuvres 5. 1964-1969, La Louvière, Les Amis d'Achille Chavée, 1994.
Œuvres 6. 1974-1991, La Louvière, Les Amis d'Achille Chavée, 1994.
À cor et à cri, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 22, 1983 [postface de M. P. Bleeckx].
- CHAZAL, Malcolm de
Sens plastique, Paris, Gallimard, 1948 ; Paris, Gallimard, "L'Imaginaire", 1985.
La Vie filtrée, Paris, Gallimard, 1949.
Petrusmok, Port-Louis, The Standard Printing, 1951 ; Éd. de la Table Ovale, 1979.
Poèmes, Paris, J.-J. Pauvert, 1968.
La bouche ne s'endort jamais, Paris, St-Germain-des-Près, 1980.
- CHÉDID, Andrée
Textes pour un poème, Poèmes pour un texte, Flammarion, 1991.
- CHENET, Gérard
Poèmes du village de Toubab Dyalaw, Dakar, NEA, 1974.
- CHESSEX, Jacques
Poésie complète, 3 vol., Yvonand, B. Campiche, 1997.
- CHEYNET, Anne
Matanans et langoutis, Saint-Denis (La Réunion), Imprimerie REI, 1972.
- CHIHHA, Michel
La Maison des champs, Beyrouth, Impr. catholique, 1965.
Plain chant, Beyrouth, Éditions du Trident, 1954.
- CHOPIN, René
Le Cœur en exil, Paris, Georges Crès, 1913.
- CHOQUETTE, Robert
Œuvres poétiques (2^e éd.), Montréal, Fides, "Le Nénuphar", 2 vol., 1967.
- CHRESTIEN, François
Les Essais d'un bobre africain, Port-Louis (Île Maurice), chez l'auteur, 1822 ; rééd. augmentée, 1831 et 1869.
- CLIFF, William
Marcher au charbon, Paris, Gallimard, 1978.
- Fête nationale*, Paris, Gallimard, 1992.
- COLINET, Paul
Œuvres 1, 2, 3, 4, Bruxelles, Lebeer-Hossmann, 1980-1986-1989.
- COMPÈRE, Gaston
Géométrie de l'absence, Bruxelles, André De Rache, 1969.
- CORM, Charles
La Montagne inspirée (1934), Beyrouth, Éditions de la Revue phénicienne, 1964.
Le Mystère de l'Amour, Beyrouth, Éditions de la Revue phénicienne, 1948.
- CRÉMAZIE, Octave
Œuvres 1. Poésies, Ottawa, Éditions de l'Uni-

- versité d'Ottawa, 1972 [texte établi, annoté et présenté par Odette Condemine].
- CRICKILLON, Jacques
Colonie de la mémoire, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1979.
Supra-Coronada, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1980.
- CRISINEL, Edmond-Henri
Œuvres, Lausanne, L'Âge d'Homme, "Poche suisse", 1979.
- CUNG GIU NGUYEN
 « Le mot », *France Asie*, Saïgon, 1948, p. 803.
 « Le chant d'Amdo » (poème extrait du Bou-joun), *Fer de lance. Rythmes et couleurs*, 111, Cannes, juillet-décembre 1980.
 « Texte profane » (extraits), *Comme ça et autrement*, Jean Christophe et Anne Bellevaux, Nevers, France, 1, 1995.
- CUTTAT, Jean
Les Chansons du mal au cœur, Lausanne, L'Âge d'Homme, "Poche suisse".
- CYR, Gilles
Sol inapparent, Montréal, L'Hexagone, 1978.
Diminution d'une pièce, Montréal, L'Hexagone, 1983.
- DADIÉ, Bernard
Afrique debout, Paris, Seghers, 1950 ; 1973 et 1982.
- DAGHER, Jean-Béchara
Sous les cendres, A. Messien, 1903.
- DAIVE, Jean
Narration d'équilibre, Paris, POL, 1980.
- DAKEYO, Paul
Les Barbelés du matin, Paris, St-Germain-des-Prés, 1973.
Le Cri pluriel, Paris, St-Germain-des-Prés, 1977.
Soweto, Soleils fusillés, Paris, Droit et Liberté, 1977.
J'appartiens au grand jour, Paris, St-Germain-des-Prés, 1979.
La Femme où j'ai mal, Paris, Silex, 1989.
- DAMAS, Léon-Gontran
Pigments, Paris, Guy Lévi Mano, 1937 ; Présence Africaine, 1962.
Poèmes nègres sur des airs africains, Paris, Guy Lévi Mano, 1948.
Graffiti, Paris, Seghers, 1952.
Black Label, Paris, Gallimard, "NRF", 1956.
Névralgies, Paris, Présence Africaine, 1966 ; rééd. avec *Pigments* en 1972.
- DANNEMARK, Francis
Heures locales, Paris, Seghers, 1977.
- DAO TRONG DU
Souriez sur son nez, Lille, Imprimerie Grimbart, 1986-1987.
- DAOUD, Jacqueline
Traduit de l'abstrait, Tunis, Cérès-Productions, 1968.
- DE HAES, Franz
Quatre veilles, Bruxelles, Le Cormier, 1986.
- DELAFAÏE, Volsy
Les Feuilles jaunies, Port-Louis (Île Maurice), Imprimerie du Mauricien, 1858 ; rééd. en 1917.
- DELAÏE, Guy
Œuvres. Les Phases. Mignonne allons voir si la rose... et Inédits [présentation par Robert Lahaise], Montréal, Hurtubise HMH, "Cahiers du Québec. Textes et documents", 1988.
- DELCARTE, Françoise
Levée d'un corps d'oubli sur un corps de mémoire, Mons, Talus d'approche, 1995.
- DEPESTRE, René
Étincelles, Port-au-Prince, Imprimerie de l'État, 1945.
Gerbe de sang, Port-au-Prince, Imprimerie de l'État, 1946.
Minerai noir, Paris, Présence Africaine, 1956.
Journal d'un animal marin, Paris, Seghers, 1964.
Un arc-en-ciel pour l'Occident chrétien, Paris, Présence Africaine, 1967.
Poète à Cuba, Paris, P.-J. Oswald, 1976.
En état de poésie, Paris, Éditeurs Français Réunis, 1980.
Anthologie personnelle, Arles, Actes Sud, 1993.
- DÉRY, Francine
En beau fusil, Québec, Éditions du Noroît, 1978.
- DESAUTELS, Denise
Marie, tout s'éteignait en moi..., Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1977.
Le Saut de l'ange, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1992.
- DESILETS, Alphonse
Mon pays, mes amours, s.l., Désilets, 1913.
- DES ROCHES, Roger
Tous corps accessoires, Montréal, Les Herbes rouges, 1979.
- DES ROCHERS, Alfred
Œuvres poétiques, Montréal, Fides, "Le Nénuphar", 2 vol., 1977.
- DIA, Hamidou
Koumbi Saleh, Dakar, NEA, 1993.
- DIAGANA, Ousmane Moussa
Notules de rêves pour une symphonie amoureuse, s.l., Éditions Nouvelles du Sud, 1994.
- DIAKHATE, Lamine
Primordiale du 6^e jour Paris, Présence Africaine, 1963.
- DIAKHATE, Ndeye Coumba
Prières dans la nuit, Dakar, 1975-1990, inédit.
- DIALLO, Assane Y.
Leyd'am, Honfleur, Oswald, 1967.
Saahli, Paris, St-Germain-des-Prés, s.d.
La Marche du futur, Paris, St-Germain-des-Prés, 1981.
- DIAWARA, Gaoussou
Afrique ma boussole, Nîmes, Presses du Castellum, 1980.
- DIAWARA, Mamadou Lamine
Les Élocubrations sauvages, Paris, La Pensée Universelle, 1983.
- DIB, Mohammed Souheil
Moi, ton enfant, Ephraïm, Paris, L'Harmattan, 1983.
- DIB, Mohammed
Ombre gardienne, Paris, Gallimard, 1961.
Formulaires, Paris, Seuil, 1970.
Omneros, Paris, Seuil, 1975.
Feu beau feu, Paris, Seuil, 1979.
Ô Vive, Paris, Sindbad, 1987.
L'Aube Ismaël. Louange, Paris, Éd. Tassili, 1996.
L'Enfant-Jazz, Paris, La Différence, 1998.
- DIERX, Léon
Œuvres complètes, Paris, A. Lemerre, 2 vol., 1894-1896.

- DIOP, Birago
Leurres et lueurs, Paris, Présence Africaine, 1967.
- DIOP, David
Coups de pilon, Paris, Présence Africaine, 1961.
- DJAOUT, Tahar
Solstice barbelé, Sherbrooke, Naaman, 1975.
Insulaire & Cie, Paris, Éd. de L'Orycte, 1980.
L'Oiseau minéral, Sigeon, L'Orycte, 1982.
Pérennes. Poésies, Pantin, Le Temps des Cerises, 1996.
- DJEBAR, Assia
Poèmes pour l'Algérie heureuse, Alger, SNED, 1969.
- DO DINH, P.
« Le Grand Tranquille », *Présence Francophone* 9, automne 1974, p. 94-96 (1^{re} éd. : 1937).
- DONGMO, Jean-Louis
Ceufs d'arc-en-ciel, Yaoundé, CEPER, 1986.
- DORION, Hélène
L'Issue, la résonance du désordre, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1994.
Les Retouches de l'intime, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1987.
- DOTREMONT, Christian
Fagnes, s.l., s.n., 1958.
Moi qui j'avais, Paris, G. Girard, 1961.
Logbook, s.l., Y. Rivière, 1974.
Traces, Bruxelles, Les Éperonniers, "Passé-Présent", n° 29, 1980.
Commencements lapons, Montpellier, Fata Morgana, 1985.
Abstrates, Montpellier, Fata Morgana, 1989.
Œuvres poétiques complètes, Paris, Mercure de France, 1999 [éd. établie et annotée par Michel Sicard].
- DOUCET, Paul
Louis-Joseph. La Chanson du passant, Québec, s.n., 1915.
- DOX *Chants capricorniens*, Antananarivo, CIDST, 1991.
- DROUIN, Michèle
La Duègne accroupie, Montréal, Éditions Quartz, 1959.
- DU HUU QUYN
Chant d'amour de gloire et de guerre, Paris, Maspero, 1971.
- DUCHARME, Guy
Rumeurs et saillies, Montréal, L'Hexagone, "Poésie", 1991.
- DUGAS, Marcel
Psyché au cinéma, Montréal, Paradis-Vincent, 1916.
- DUGUAY, Raoul
Réveiller le rêve [suivi de] *Ruts*, [et] *Or le cycle du sang dure donc*, Trois-Pistoles, Éditions Trois-Pistoles, 1996.
- DUMONT, Fernand
La Région du cœur, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 20, 1988 [postface de D. Blampain].
La Part de l'ombre, poèmes 1952-1995, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1996.
- DUPRÉ, Louise
Chambres, Montréal, Éditions du Remue-ménage, 1986.
- DUVERGE, Fernand
Les Mauriciennes. Poésies (1867-1876) Port-Louis (Île Maurice), Typographie du « Commercial Gazette », 1876.
- ÉBONY, Noël
Déjà vu, Paris, Ouskokata, 1983.
- EGGIS, Étienne
Poésies, Neuchâtel, Berthoud, 1886.
- EL GOULLI, Sophie
Signes, Tunis, STD, 1973.
Vertige solaire, Tunis, s.n., 1981.
- EL HOUSSEI, Majid
Ahméta-O, Padoue, Éd. Francisci, 1981.
Iris Ifriqiya, Paris, St-Germain-des-Près, 1981.
- ELSKAMP, Max
La Chanson de la rue St-Paul. Sous les tentes de l'exode. Aegri somnia, Bruxelles, Labor "Espace Nord", n° 41, 1987 [postface de P. Gorceix].
Œuvres, Paris, Seghers, 1967.
Effigies, Montpellier, Fata Morgana, 1989.
- EPANYA, Elélougue
Kamerun, Kamerun, Paris, Présence Africaine, 1960.
- ÉPÉE, Valère
Transatlantic blues, Yaoundé, CLE, 1972.
- ÉRENNE, Jean
L'Ange aux pieds d'airain, Port-Louis (Île Maurice), La Typographie moderne, 1934.
Le Labyrinthe illuminé, Port-Louis (Île Maurice), The Standard Printing, 1939.
- ERNEVILLE, Annette Mbaye d'
Chansons pour Laity, Dakar, NEA, 1976.
- ETTRI, Salah
Chants de l'aurore, Tunis, Imprimerie de Tunis, 1931.
- FALL MAROUBA
Cri d'un assoiffé de soleil, Dakar, NEA, 1984.
- FANCHETTE, Jean
Osmoses, Paris, Presse à Bras, 1954.
Les Midis du Sang, Paris, Debresse, 1956.
Archipels, Paris, Éditions Voyelles, 1958.
Identité provisoire, Paris, Two Cities, 1965.
Je m'appelle sommeil, Paris, Two Cities, 1977.
La Visitation de l'oiseau pluvier, Paris, Two Cities, 1984.
L'Île Équinoxe, Paris, Stock, 1993.
- FANO, David
Splatch, Bruxelles, Transédition, 1978.
- FARAOUN, Ghaouti
Pour une danaïde, Grenoble, La Nauf créatique, 1970.
- FARES, Nabile
Le Chant d'Akli, P.-J. Oswald, 1971.
Chants d'histoire et de vie pour des roses des sables, Paris, L'Harmattan, 1978.
L'Exil au féminin : poème d'Orient et d'Occident, Paris, L'Harmattan, 1986.
- FARLEY-CHEVRIER, Francis
L'Impasse de l'éternité, Montréal, Les Herbes rouges, 1991.
- FAYE, Waly
Tel un crucifié, Paris, St-Germain-des-Près, 1985.
- FELX, Jocelyne
Les Vierges folles, Montréal, Éditions du Jour, 1975.
- FERLAND, Albert
Montréal, ma ville natale, Montréal, Jules Ferland, 1946.
- FLICI, Laadi
La Démonstration et le royaume, Alger, SNED, 1969.
- FODEBA, Keita
Poèmes africains, Paris, Seghers, 1950 ; Seghers, 1958.
Aube africaine, Paris, Seghers, 1965.

- FORTIN, Célyne
L'Ombre des cibles : histoire de mots, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1984.
- FRANKÉTIENNE
Ultravocal, Port-au-Prince, Impr. Serge Gaston, 1972 ; Port-au-Prince, Imprimeur II, 1995.
L'Oiseau schizophone, Port-au-Prince, Éd. des Antilles, 1993.
Et la voyance explose, Port-au-Prince, Imprimeur II, 1997.
- FRECHETTE, Louis
Les Fleurs boréales ; Les oiseaux de neige, poésies canadiennes, Paris, E. Rouveyre, 1881.
- GAGNON, Madeleine
Autographies 1. Fictions, Montréal, VLB Éditeur, 1982.
Pour les femmes et tous les autres, Montréal, L'Aurore, "Lecture en vélocipède", 1974.
- GAMALEYA, Boris
Vali pour une reine morte, Saint-Denis (La Réunion), Réunion Édition Impression, 1973 ; Graphica, 1987.
La Mer et la mémoire. Les Langues du magma, Saint-Denis (La Réunion), AGM, 1978.
Le Volcan à l'envers, ou Madame Desbassyns, le Diable et le Bondieu, Saint-Leu (La Réunion), Presses du Développement, 1983.
Le Fanjan des pensées, Zanaar parmi les coqs, Saint-Denis (La Réunion), AGM, 1987.
Piton la nuit, Saint-Denis (La Réunion), Éditions du Tramail, 1991.
Lady Sterne au grand Sud, Saint-Denis (La Réunion), Azalées Éditions, 1995.
- GARMADI, Salah
Avec ou sans, Tunis, CERES, 1970.
Nos Ancêtres les Bédouins, Paris, P.-J. Oswald, 1975.
- GARNEAU, Michel
Poésies complètes 1955-1987, Montréal/Lausanne, Guérin littérature/L'Âge d'Homme, 1988.
- GARNEAU, Saint-Denis
Poésies complètes, Montréal, Fides, "Le Nénuphar", 1949.
- GARNEAU, Sylvain
Objets retrouvés, Montréal, Deom, 1965.
- GAUVIN, Axel
Romans po detak la lang, demay le ker, Saint-Leu (La Réunion), Presses du Développement, "Bardzour Maskarin", 1983.
- GAUVREAU, Claude
Œuvres créatrices complètes, Montréal, Éditions Parti pris, "Le Chien d'Or", 1977.
- GAY, Michel
Calculs (poèmes 1978-1986), Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1988.
- GEBEYLI, Claire
Mise à jour, St-Germain-des-Près, 1975.
- GEOFFROY, Louis
Le Saint rouge et la pécheresse. Poèmes 1963-1974, Montréal, Éditions du jour, 1990.
- GERVAIS, André
Trop plein pollen : fragments lucides, Montréal, Les Herbes rouges, vol. n° 23, 1974.
- GHACHEM, Moncef
Car vivre est un pays, Paris, Caractères, 1978.
Cap Africa, Paris, L'Harmattan, 1989.
Nouba, Tunis, L'Or du temps, 1997.
- GHANEM, Chékri
Ronces et fleurs, Paris, A. Lemerre, 1896.
- GIAUQUE, Francis
Terre de dénuement, Lausanne, L'Aire, 1968.
- GIGUERE, Roland
Forêt vierge folle [éd. rev., cor. et aug.], Montréal, L'Hexagone, "Typo", 1988.
L'Âge de la parole. Poèmes 1949-1960, Montréal, L'Hexagone, "Typo", 1991.
La Main au feu. Poèmes 1949-1968, Montréal, L'Hexagone, "Typo", 1987.
- GLISSANT, Édouard
Les Indes, Paris, Seuil, 1956.
Le Sel noir, Paris, Seuil, 1960.
Le Sang rivé, Paris, Présence Africaine, 1961.
Poèmes, Paris, Seuil, 1965.
Boises, Fort-de-France, Acoma, 1977.
Le Sel noir [éd. rev., cor. et aug. de *Sang rivé* et de *Boises*], Paris, Gallimard, "Poésie", 1983.
Pays rêvé, pays réel, Paris, Seuil, 1985.
Fastes, Toronto, GREF, 1992.
- GODIN, Géraud
Ils ne demandaient qu'à brûler. Poèmes 1960-1986, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1986.
- GOEMANS, Camille
Écrits : anthologie, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 72, 1992 [postface d'Ana Gonzalez-Salvador].
- GOFFETTE, Guy
Éloge pour une cuisine de province, Seyssel, Champ vallon, 1988.
- GOOSSENS, Roger
Magie familière, Bruxelles, Le Cormier, 1983.
- GRANDBOIS, Alain
Poèmes, Montréal, Éditions de l'Hexagone, "Rétrospectives", 1979.
- GRATIAINT, Gilbert
Poèmes en vers faux, Paris, Éd. de La Caravelle, 1931.
Fab'Compè Zicaque (fables et poèmes en créole, précédé de *Credo des sang-mêlé*), Fort-de-France, Imprimerie du Courrier des Antilles, 1950.
Sel et Sargasses (en créole et en français), Paris, Soulanges, 1963.
Fables créoles et autres récits, Paris, Stock, 1996.
- GREKI, Anna [pseud. de GRÉGOIRE, Colette Anna]
Algérie, capitale Alger, Tunis/Alger/Paris, SNED/P.-J. Oswald, 1963.
Temps fort, Paris, Présence Africaine, 1966.
- GUEGANE, Jacques
L'An des criquets, inédit, 1988.
- GUEGANE, Jacques et VINOU, Yé
Poèmes voltaïques, Dakar, NEA, 1978.
- GUENEAU, Agnès
La Réunion : une île, un silence, Saint-Denis (La Réunion), AGM, 1979.
Ferveurs, Saint-Denis (La Réunion), AGM, 1988.
- GUEUVIN, Charles
Les Savanaises, 2 vol., Port-Louis (Île Maurice), 1883 et 1891.
- GUEYE, Abdou Karim
Les Portes étroites, Dakar, NEA, 1997.
- GUTT, Tom
La Touffe brûlée, Bruxelles, éd. déf. chez l'auteur, 1997.
- HADDAD, Malek
Le Malheur en danger, Paris, Julliard, 1956.
Écoute et je t'appelle [suivi de] *Les Zéros tournent en rond*, Paris, Maspero, 1961.

- HADJ ALI, Bachir
Chants pour le onze décembre, Alger, Éd. clandestine, 1961.
Mémoire Clairière, Paris, Éditeurs français réunis, 1978.
Actuelles – partitions pour demain, Paris, Éd. de L'Orycte, 1980.
Que la Joie demeure, Paris, P.-J. Oswald, 1970.
- HAECK, Philippe
Nattes, Montréal, Les Herbes rouges, vol. n° 18, 1974.
La Parole verte, Montréal, VLB, 1981.
- HAEFFELY, Claude
La Pointe du vent, Montréal, L'Hexagone, "Parcours", 1982.
- HAMADI (EL BOUBSI, Mohamed)
Zouleïka ou les risques du Livre, Bruxelles, Hajitkoum, 1984.
- HAMANI, Fatouma
Chants du terroir, Niamey, 1992.
- HARB, Julien
Feux follets, Tripoli (Liban), Éditions Select, 1966.
- HALDAS, Georges
Un grain de blé dans l'eau profonde, Orphée/La Différence, 1992.
- HART, Robert-Edward
Les Voix intimes, Paris, Jouve, 1922.
L'Ombre étoilée, Port-Louis (Île Maurice), The General Printing and Stationery Cy, 1924.
Mer indienne, Port-Louis (Île Maurice), The General Printing and Stationery Cy, 1926.
Poèmes solaires, Port-Louis (Île Maurice), The Standard Printing, 1937.
Poèmes védiques, Port-Louis (Île Maurice), The Standard Printing, 1941.
Plénitudes, Port-Louis (Île Maurice), Nouvelle Imprimerie Coopérative, 1948.
Anthologie poétique de Robert-Edward Hart, présentée par K. Hazareesingh, Île Maurice, MGI/Paris, Nathan, 1976.
- HAWARD
Testament nomade, Paris, Noël Blaudin, 1987.
- HAZOUË, René A.
Le Rêve équinoxe d'Orisa Soleil, Paris, St-Germain-des-Prés, 1984.
- HEBERT, Anne
Œuvres poétiques (1950-1990), Montréal, Boréal, 1993.
- HENAULT, Gilles
Signaux pour les voyants (poèmes 1941-1962), Montréal, L'Hexagone, 1972.
- HENEIN, Georges
Déraison d'être, José Corti, 1938.
La Force de saluer, La Différence, 1978.
- HIMMICH, Ben Salem
Si la très grande mutation ne s'opère, s.l., Éd. Az-Zaman al-maghribi (Casablanca, Impr. Figuig), 1980.
- HUBIN, Christian
La Forêt en fragments, Paris, José Corti, 1987.
Parlant seul, Paris, José Corti, 1993.
- IZOARD, Jacques
Vêtu, dévêtu, libre. Poèmes, Paris, Belfond, 1978.
- JABES, Edmond
Le Seuil Le Sable, poésies complètes 1943-1988, Gallimard, "Poésie", 1990.
- JACOTTET, Philippe
Poésie 1947-1964, Gallimard, "Poésie", 1993.
- À la lumière d'hiver, Gallimard, "Poésie", 1994.
Après beaucoup d'années, Gallimard, 1994.
- JACQMIN, François
Les Saisons, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 50, 1988 [postface de F. De Haes].
Le Livre de la neige, Paris, Éditions de la Différence, 1990.
Le Poème exacerbé, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain UCL (chaire de poétique 6), 1992.
- JOACHIM, Paulin
Un nègre raconte, Paris, Éd. Durocher, 1954.
Anti-grâce, Paris, Présence Africaine, 1961.
Oraison pour une Renaissance, Paris, Silex, 1984.
- JUIN, Hubert
Les Guerriers du Chalco, Paris, Belfond, 1976.
Le Rouge des loups, Paris, Belfond, 1982.
La Destruction des remparts, Paris, Belfond, 1987.
- KACEM, Abdelaziz
Le Frontal, Tunis, MTE, 1983.
L'Hiver des brûlures, Tunis, CERES, 1994.
- KACIMI EL-HASSANI, Mohamed
L'Ête blanc, Paris, EDFIRA, 1990.
- KADIMA-NZUJI, Mukala
Préludes à la terre, Kinshasa, Mont Noir, 1971.
Redire les mots anciens, Paris, St-Germain-des-Prés, 1971.
- KALOUAZ, Ahmed [signé : AHMED]
Je vois ce train qui dure, Paris, La Pensée universelle, 1975.
Attention fragiles, Paris, Le Bruit des autres, 1997.
- KAMANDA WA KAMANDA
L'Exil des songes, Paris, L'Harmattan, 1992.
- KANZIE, Sandra Pierrette
Les tombes qui pleurent, Ouagadougou, Imprimerie Nouvelle du Centre, 1987.
- KAOUAH, Abdelmajid
La Jubilation du jasmin, Sigean, L'Orycte, 1986.
- KATEB, Yacine
Soliloques, Bône, Imprimerie du « Réveil Bônois » (Impr. Thomas), 1946.
Loin de Nedjma, Alger, Laphomic, 1986.
L'Œuvre en fragments, Paris, Sindbad, 1986 [inédits littéraires et textes retrouvés, rassemblés et présentés par Jacqueline Arnaud].
Le Poète comme un boxeur (Entretiens, 1958-1989) Paris, Seuil, 1994 [choix et prés. de Gilles Carpentier].
- KAYO, Patrice
Chansons populaires bamileke, Yaoundé, St-Paul, 1964.
Hymnes et sagesses-poèmes, Honfleur, P.-J. Oswald, 1970.
- KEBE, Mbaye Gana
Ébéniques, Dakar, NEA, 1975.
- KHAIR-ÉDDINE, Mohammed
Nausée noire, Londres, Siècle à mains, 1964.
Faune détériorée, Bram, Encres vives, 1966.
Soleil arachnide, Paris, Seuil, 1969.
Ce Maroc, Paris, Seuil, 1975.
Mémorial, Paris, Le Cherche-Midi, 1991.
- KHAL
Appel d'archipels, Port-Louis (Île Maurice), Pluralité Babel, 1987.
Cale d'étoiles, Saint-Denis (La Réunion), Azalées/Le Flamboyant, 1992.

- KHALFA, Boualem
Certitudes, Paris, Club des amis du livre progressiste, 1961.
- KHAN, Amine
Visions du retour de Khadidja à l'opium, Alger, Galerie Isma, 1989.
- KHATIBI, Abdelkébir
Le Lutteur de classe à la manière taoïste, Paris, Sindbad, 1976.
Dédicace à l'année qui vient, Montpellier, Fata Morgana, 1986.
Le Livre de l'aimance, Rabat, Éd. Marsam, 1995.
- KHOURY-GHATA, Vénus
Terres stagnantes, Seghers, 1968.
Les Ombres et leurs cris, Belfond, 1979. Repris dans *Anthologie personnelle*, Actes Sud, 1997.
- KINET, Mimi
Poésies, Amay, L'arbre à paroles, 1997.
- KISWA, Claude
Le Fleuve Zaïre, Paris, L'Athanas, 1977.
- KLAT, Hector
Du Cèdre au lys, Beyrouth, Impr. catholique, 1964.
- KOENIG, Théodore
La Métamorphose, Bruxelles, Phantomas (Les Sept Types en or), 1980.
- KONGOLO, Antoine T.
Tanganyika blues, Paris, L'Harmattan, 1997.
- KREA, Henri
Grand Jour, Florence, Spartacus, 1956.
La Révolution et la poésie sont une seule et même chose, Paris, P.-J. Oswald, 1957.
La Conjuraison des égaux, Paris, Présence Africaine, 1964.
- L'HOMME, Léoville
Le Dernier Tribut, Port-Louis (Île Maurice), General Stream Printing Cy, 1883.
Poèmes païens et bibliques, Port-Louis (Île Maurice), Nouvelle Imprimerie Dupuy, 1887.
Pages en vers, Port-Louis (Île Maurice), General Stream Printing Cy, 1905.
Poèmes épars, Paris, Jouve, 1921.
Poésies et poèmes, Port-Louis (Île Maurice), The General Printing and Stationery Cy, 1928.
Anthologie poétique de Léoville L'Homme [présentée par K. Hazareesingh], Île Maurice, MGI/Paris, Nathan, 1976.
- LAABI, Abdellatif
Race, Rabat, Souffles/Atlantes, 1967.
L'arbre de fer fleurit, Paris, P.-J. Oswald, 1967.
Le Règne de Barbarie [suivi de] *Poèmes oraux*, Gap, Inéditions Barbare, Ghislain Ripault, 1976.
Chroniques de la citadelle d'exil, Gap, Inéditions Barbare, 1978.
L'Étreinte du Monde, Paris, La Différence, 1993.
Fragments d'une genèse oubliée, Grigny, Paroles d'Aube, 1998.
- LABERGE, Pierre
Vue du corps [précédé de] *Au lieu de mourir*, Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1979.
- LABINE, Marcel
Les Lieux domestiques (poésie et prose, 1975-1987), Montréal, Les Herbes rouges, "Enthousiasme", 1997.
- LACAUSSE, Auguste
Les Salaziennes, Paris, P.-J. Aillaud, 1839 ; Saint-Denis (La Réunion), CRI/ARS, 1989.
- LACHERAF, Mostefa
Chansons de jeunes filles arabes, Paris, Seghers, 1953.
- LAGHOUATI, Abdelhamid
L'Oued noir, s.l., L'Orycte, 1980.
- LAHBABI, Mohammed Aziz
Les Chants d'espérance, Le Puy, Cahiers du Nouvel humanisme, 1952.
Ma voix à la recherche de sa voie, Paris, Seghers, 1968.
- LALONDE, Michèle
Défense et illustration de la langue québécoise suivi de Prose et poèmes, Paris, Seghers/Laffont, "Change", 1979.
- LAMBERSY, Werner
33 Scarifications rituelles de l'air, Bruxelles, Henri Fagne, 1976.
Maîtres et maisons de thé, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 46, 1988 [postface de V. Engel].
- LAPOINTE, Gatien
Ode au Saint-Laurent, Trois-Rivières, Éditions de Zéphir, 1985.
- LAPOINTE, Paul-Marie
Le Réel absolu. Poèmes, 1948-1965, Montréal, L'Hexagone, "Typo", 1971.
- LASNIER, Rina
Poèmes, Montréal, Fides, "Le Nénuphar", 2 vol., 1972.
- LE HUU KHOA
Prisons, corps, exil, animalité, "Poètes des cinq continents", 1990.
- LE THANH KHOI
L'Offrande des tubéreuses, Hanoi, Taupin, 1944.
- LECLERC, Rachel
Les Vies frontalières, Montréal, Éditions du Noroît, 1991.
- LECOMTE, Marcel
Œuvres, Bruxelles, Les Éperonniers, "Passé-Présent", n° 21, 1980.
- LECONTE DE LISLE, Charles
Leconte de Lisle : un poète créole et son île [choix de poèmes réunionnais par Idriss Issop-Banian], Saint-Denis (La Réunion), CEDAAE, 1987.
- LEFRANÇOIS, Alexis
Comme tournant la page, volumes 1 et 2, Saint-Lambert, Éd. du Noroît, 1984, 2 vol.
- LEJEUNE, Claire
Mémoire de rien, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 93, 1944 [postface de D. Bajomee].
- LEKEUCHE, Philippe
Si je vis, Bruxelles, Les Éperonniers, 1988.
- LEMAIRE DE BELGES, Jean
Les Épîtres de l'amant vert, Lille-Genève, Librairie Giard-Librairie Droz, 1948 [édition critique de J. Frappier].
Œuvres, Publiées par Auguste Jean Stecher, Louvain, 182-1891 ; Louvain, Lefever (ARLLF, "Grands Écrivains du pays", 15) & Genève, Slatkine, 1969.
- LEMAY, Pamphile
Petits poèmes, Québec, Typ. de C. Darveau, 1883.
- LEMIEUX-LEVESQUE, Alice
Poèmes, Montréal, Action canadienne-française, 1929.
- LEMOINE, Lucien
Le Veilleur du jour, Dakar, NEA, 1980.
- LISEMBE, E.
Solitude, Honfleur, P.-J. Oswald, 1972.

- LOAKIRA, Mohammed
L'horizon est d'argile, Paris, P.-J. Oswald, 1971.
Marrakech, Tanger, Éditions marocaines et internationales, 1975.
Chants superposés, Tanger, Éditions marocaines et internationales, 1977.
L'Œil ébréché, Rabat, Éd. Stouky, Diffusion Al Kalam, 1980.
Moments : poèmes et dessins, Rabat, Éd. Stouky, 1981.
Grain de nul désert, Témara, Al Ittissal, 1994.
- LOISELET, André
Le Mal des anges, Montréal, Éditions Parti pris, 1968.
- LOGIST, Karel
Le Séismographe, Bruxelles, Les Éperonniers, 1988.
- LORANGER, Jean-Aubert
Les Atmosphères [suivi de] *Poèmes*, Montréal, Hurtubise HMH, "Cahiers du Québec. Textes et documents", 1970.
- LOREAU, Max
Cris. Éclats et phrases, Paris, Gallimard, 1973.
Chants de perpétuelle venue, Paris, Gallimard, 1978.
- LORRAINE, Alain
Tienbo le rein et Beaux visages cafrins sous la lampe, Paris, L'Harmattan, 1975.
Sur le black, Saint-Denis (La Réunion), Page libre, 1990.
- LORQUET, Hubert Louis
Napoléon, Philadelphie [Port-Louis (Île Maurice)], G. Tell, 1822 ; 1823, 1833, 1838, 1840.
- LOSSIER, Jean-Georges
Poésie complète, 1939-1994, Empreintes, "Poche/Poésie", 1995.
- LOUNES, Abderrahmane
Poèmes à coups de poing et à coups de pied, Alger, SNED, 1981.
- LOZEAU, Albert
Poésies complètes, Montréal, Le Devoir, 1925-1926.
- MABANCKOU, Alain
Les Arbres aussi versent des larmes, Paris, L'Harmattan, 1997.
- MAETERLINCK, Maurice
Poésies complètes, Bruxelles La Renaissance du Livre, 1965.
Serres chaudes, Quinze chansons, La Princesse Maleine, Paris, Gallimard, "Poésie", 1983.
- MAILLE, Albert
Les Soirs. Poésies par Albert Dreux, Saint-Jérôme, J.-E. Prévost.
- MAMANI, Abdoulaye
Œuvres poétiques, Paris, L'Harmattan, 1993.
- MAMMERI, Mouloud
Passion des sables, Alger, Bouchènes/ENAP, 1991.
- MANSOUR, Joyce
Œuvres complètes, Actes Sud, 1991.
- MANYAGA, M. A.
Trisomela, Paris, La Pensée universelle, 1988.
- MARAN, René
Le Livre du souvenir, Paris, Présence Africaine, 1958.
- MARCHAND, Clément
Les Soirs rouges, Trois-Rivières, Éditions du Bien public, 1947.
- MARCHE, Olivier de la
Le Chevalier délibéré, Paris, chez Sylvestre (Collection de Poésies, Romans, Chroniques), 1842.
- MARIMOUTOU, Carpanin
Arracher cinquante mille signes, Saint-Denis (La Réunion), ADER, 1980.
- MARTEL, François
De la contradiction de deux étreintes, Montréal, VLB, 1979.
- MARTINO, Jean-Paul
Objets de la nuit, Montréal, Éditions Quartz, 1959.
- MARZOUKI, Samir
Braderie. Poèmes pour tous les goûts, un peu passés de mode, Tunis, MTE, 1990.
Je ne suis pas mort, Tunis, Ceres Productions, 1996.
- MASSON, Loyo
Fumées, Port-Louis (Île Maurice), M Gaud, 1937.
Les Autres Nourritures, Port-Louis (Île Maurice), T. Esclapon, 1938.
Délivre-nous du mal, Villeneuve-lès-Avignon, Éditions 41, 1941 ; Paris, Seghers, 1945.
Chronique de la grande nuit, Neuchâtel, Ides et Calendes, 1943.
La lumière naît le mercredi, Paris, Seghers, 1946.
L'illustre Thomas Wilson, Paris, Bordas, 1947 ; Belfond, 1967 ; Éditions d'aujourd'hui, "Les Introuvables", 1975.
Icare ou le Voyage, Paris, Seghers, 1950.
Quatorze poèmes du cœur vieillissant, Paris, Caractères, 1952.
Les Vignes de septembre, Paris, Seghers, 1955.
La Dame de Pavoux, Paris, R. Laffont, 1965.
La Croix de la rose rouge, Mane, R. Morel, 1968.
- MATTHEY, Pierre-Louis
Poésies complètes, Lausanne, Cahiers de la Renaissance vaudoise, 1968.
- MAUNICK, Édouard J.
Ces oiseaux du sang, Port-Louis (Île Maurice), Regent Press, 1954.
Les Manèges de la mer, Paris, Présence Africaine, 1964.
« Jusqu'en terre yorouba », dans *Présence africaine*, n° LV, 1965.
Mascaret ou le Livre de la mer et de la mort, Paris, Présence Africaine, 1966.
Fusillez-moi, Paris, Présence Africaine, 1970.
Ensoleillé vif, Paris, St-Germain-des-Près/Dakar, NEA, 1976.
En mémoire du mémorable [suivi de] *Jusqu'en terre yorouba*, Paris, L'Harmattan, 1979.
Désert archipel suivi de Cantate païenne pour Jésus-Fleuve, Paris, Publisud, 1983.
Saut dans l'arc-en-ciel, Paris, Le Calligraphe, 1985.
Le Cap de Désespérance, Soweto, Paris, Inter-textes, 1985.
Un arbre en est la cause, Saint-Laurent-du-Pont, Ateliers d'art Marc Pessin, 1987.
Mandela mort ou vif, Paris, Silex, 1987.
Paroles pour solder la mer, Paris, Gallimard, 1988.
Anthologie personnelle, Arles, Actes Sud, 1989.
Toi laminaire. Italiques pour Aimé Césaire, Île Maurice, Éditions de l'océan Indien/Saint-Denis (La Réunion), CFI, 1990.

- De sable et de cendres*, Echternach (Luxembourg), Éd. PHI, "Graphiti", 1996.
- MEDDEB, Abdelwahab
Tombeau d'Ibn Arabi, Paris, Sillages, Noël Blandin, 1987.
- MELANÇON, Robert
Peinture aveugle, Montréal, VLB, 1979.
- MEMMI, Albert
Le Mirliton du ciel, Paris, Éd. Lahabé, 1985.
- METELLUS, Jean
Au pipirite chantant, Paris, Maurice Nadeau/Lettres nouvelles, 1978.
Hommes de plein vent, Paris, Silex, 1981 ;
Nouvelles du Sud, 1992.
Voyance, Paris, Hatier, 1984.
Voix nègres, Paris, Le Bruit des autres, 1992.
- METREF, Avezki
Mourir à vingt ans, Paris, Caractères, 1974.
- MICHAUX, Henri
En rêvant à partir de peintures énigmatiques, Montpellier, Fata Morgana, 1972.
Chemins cherchés. Chemins perdus. Transgressions, Paris, Gallimard, 1981.
La nuit remue, Paris, Gallimard, "Poésie", 1987.
Connaissance par les gouffres, Paris, Gallimard, "Poésie", 1988.
La Vie dans les plis, Paris, Gallimard, "Poésie", 1992.
Ailleurs, Paris, Gallimard, "Poésie", 1993.
Œuvres complètes 1, Paris, Gallimard, "Bibliothèque de la Pléiade", 1998.
- MICHEL, Edwin
Le Sang des rêves, Port-Louis (Île Maurice), The General Printing and Stationery Cy, 1926.
Lumières, Port-Louis (Île Maurice), La Typographie moderne, 1928.
- MINH DUC HOAI TRINH
« Poèmes : lettre à dieu, la guerre est finie », *Message d'Extrême-Orient*, Bruxelles, IV, 14, 1974-75.
- MIRON, Gaston
L'Homme rapaillé, Montréal, Typo, 1993.
- MOCKEL, Albert
Esthétique du symbolisme, Bruxelles, ARLLE, 1962.
- MOKNACHI, Jamel
Poussière de soleil, Rodez, Subervie, 1967.
- MOLINET, Jean
Les Faictz et Dick de Jean Molinet, publiés par Noël Dupire (3 vol.), Paris Société des anciens textes français, 1936-1939.
- MONGARYAS, Jean-Claude Ben
Voyage au cœur de la plèbe, Paris, Silex, 1986.
- MONNERON, Frédéric
Poésies, Lausanne, Bridel, 1879.
- MORENCY, Pierre
Quand nous serons. Poèmes 1967-1978, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1988.
- MORIN, Paul
Œuvres poétiques : Le paon d'email, Poèmes de cendre et d'or, Montréal, Fides, "Le Nénuphar", 1961.
- MORSY, Zaghoul
D'un soleil réticent, Paris, Grasset, 1969.
- MOUNDJEGOU P. E.
Le Crépuscule des silences, Paris, P.-J. Oswald, 1975.
Ainsi parlaient les anciens, Paris, Silex, 1986.
- MOURAD, Khiredine
Le Chant d'Adapa, Paris, Hatier, 1989.
- MUDIMBE, Valentin Yves
Déchirures, Kinshasa, Éd. du Mont noir, 1971.
Entretailles, Paris, St-Germain-des-Prés, 1973.
Les Fuseaux parfois, Paris, St-Germain-des-Prés, 1974.
- NADIR, Chams [pseud. de AZIZA, Mohamed]
Silence des sémaphores, Tunis, MTE, 1978.
Le Livre des célébrations, Paris, Publisud, 1983.
- NAFFAH, Fouad-Gabriel
Œuvres complètes, Beyrouth, Dar-en-Nahar.
- N'DACHI TAGNE
Sangs mêlés, sans péché, Paris, L'Harmattan, 1992.
- NDAO, Cheik Aliou
Kairée, Grenoble, Imprimerie Eymond, 1962.
Mogariennes, Paris, Présence Africaine, 1970.
Looli et Taatan, Dakar, IFAN.
- N'DEBEKA, Maxime
Soleils neufs, Yaoundé, CLE, 1969.
L'Oseille des citrons, Paris, P.-J. Oswald, 1975.
Les Signes du silence, Paris, St-Germain-des-Prés, 1978.
- NDIAYE SOW, Fatou
Takam Takam, Dakar, NEA, 1981.
Fleurs du Sahel, Dakar, NEA, 1990.
- NELLIGAN, Émile
Poésies, Montréal, Triptyque, 1995.
- NENÉ, Amalia
Fleurs de vie, Paris, Présence Africaine, 1980.
- NEPVEU, Pierre
Couleur chair, Montréal, L'Hexagone, 1980.
- NEUHUYS, Paul
On a beau dire, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 11, 1984 [postface de P. Emond]
- NGUYEN LE DUNG
Le Poème du Vietnam, Genève, Penet Gentil, 1972.
- NGUYEN LUU
Parfum natal, Paris, Sudestisie, 1985.
- NGUYEN VAN XIEM
Mes heures perdues, Saigon, Union, 1913.
- NGUYEN VAN YEM
Chansons pour elle, Hanoi, Van Lam, 1936.
- NIGER, Paul
Initiation, Paris, Seghers, 1954.
- NIRINA, Esther
Simple Voyelle, Orléans, Serjent, 1980.
Lente Spirale, Antananarivo, Madprint, 1990.
- NISSABOURY, Mostapha
La Mille et Deuxième Nuit, Casablanca, Shoof, 1975.
Plus haute mémoire, Rabat, Souffles/Atlantes, 1968.
- NOKAN, Charles
La Voix grave d'Ophimoï, Honfleur, P.-J. Oswald, 1970.
- NORAC, Carl
Le Voyeur libre, Bruxelles, Les Éperonniers, 1995.
- NORGE, Géo
Œuvres poétiques, Paris, Seghers, 1978.
Remuer ciel et terre, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 17, 1985 [postface de J.-M. Klinkenberg].
- NOUGE, Paul
Fragments, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 7, 1983 [postface de M. Quaghebeur].
L'Expérience continue, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1981.

- Des mots à la rumeur d'une oblique pensée*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1983.
- NOULLEZ, Lucien
Comme un pommier, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1997.
- NZUJI, Clémentine
Le Temps des amants, Kinshasa, Mont Noir, 1969.
Lianes, Kinshasa, Mont Noir, 1971.
- NZUJI, Kadima
Les Ressacs, Kinshasa, Éd. Lettres congolaises, 1969.
Préludes à la terre, Kinshasa, Éd. du Mont noir, 1971.
Redire les mots anciens, Paris, St-Germain-des-Près, 1977.
- OBENGA, Théophile
Stèles pour l'avenir, Paris, Présence Africaine, 1978.
- OKOUMBA-NKOGHE
Paroles vives écorchées, Paris, ARCAM, 1979.
Le soleil élargit la misère, Paris, ARCAM, 1980.
- OLIVIER, Juste
Les Chansons lointaines, Paris-Lausanne-Genève, Cherbuliez/DelaFontaine, 1855.
- OUELLET, Pierre
Vita Chiara. Villa oscura, Saint-Hyppolite, Éditions du Noroît, 1994.
Sommes, Montréal, L'Hexagone, 1989.
Fonds [suivi de] *Faix*, Montréal, L'Hexagone, 1992.
- OUELLETTE, Fernand
Poésie : poèmes 1953-1971, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1972.
- OULD CHEIKH, Mohammed
Chants pour Yasmina, Oran, Fouque, 1930.
- PACERE-TITINGA, Frédéric
Ça tire sous le Sahel, Honfleur, Oswald, 1976.
Poèmes pour l'Angola, Paris, Silex, 1982.
La Poésie des griots, Paris, Silex, 1982.
Du lait pour une tombe, Paris, Silex, 1984.
- PACHE, Jean
Théodolite, Lausanne, P.-A. Pingoud, 1993.
- PANSAERS, Clément
Nar Nicanor et autres textes Dada, Paris, Gérard Lebovici, 1986.
- PARADIS, Claude
Stérile Amérique, Montréal, Leméac, 1985.
- PARNY, Évariste-Désiré Desforges de
Chansons madécasses [traduites en français, suivies de] *Poésies fugitives*, Londres, 1781. Nombreuses rééditions dans les volumes d'*Œuvres* de Parny.
- PARSEMAIN, Roger
L'Hidalgo des Campêches, Paris, Hatier, 1987.
- PELOQUIN, Claude
Le Premier Tiers : œuvres complètes, 1942 à 1975, Montréal, Beauchemin, 3 vol., 1976.
Dans les griffes du Messie : œuvres de 1970-1979, [présentation de Roger Chamberland], Montréal, Varia, 1998.
- PERIER, Odilon-Jean
Poèmes, Bruxelles, Les Éperonniers, "Passé-Présent", n° 13, 1979.
- PERREAULT, Pierre
Chouennes, poèmes 1961-1971, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1975.
Gélivures, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1977.
- PERRIER, Anne
Poésies, 1960-1986 [préf. de Ph. JACCOTTET], Lausanne, L'Âge d'Homme, 1988.
- PHAM VAN KY
Une voix sur la voie, Saigon, Asper, 1936.
Huê éternelle, Paris, Éd. de la Nouvelle Revue Indochinoise, 1938.
Fleur de jade, Paris, Éd. du Livre moderne, 1945.
« Haikais », *Existence*, 36, Paris, décembre 1943.
« Somme de ferveur », *La Revue internationale*, 7, août 1946.
- PHIELPS, Anthony
Été, Port-au-Prince, Imprimerie Théodore, 1960.
Présence, Port-au-Prince, Imprimerie Théodore, 1961.
Éclats de silence, Port-au-Prince, Art graphique, 1962.
Points cardinaux, Montréal, Holt-Reinhardt-Winston, 1966.
Mon pays que voici, Honfleur, P.-J. Oswald, 1968.
Motifs pour le temps saisonnier, Honfleur, P.-J. Oswald, 1976.
La Bélière caraïbe, Montréal, Poésie/Nouvelle Optique, 1980.
Même le soleil est nu, Montréal, Poésie/Nouvelle Optique, 1983.
Orchidée nègre, La Havane, Casa de las Américas, 1985.
Les Doubles Quatrains mauves, Port-au-Prince, Éd. Mémoire, 1995.
- PHUONG ANH
Cris d'une mer d'automne, Paris, Quê Me, 1984.
- PICQUERAY, M. et G.
Au-delà des gestes et autres textes. recueil, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 81, 1993 [postface de Ph. Dewolf].
- PILON, Jean-Guy
Comme eau retenue. Poèmes 1954-1977, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1985.
- PIROTTE, Jean-Claude
La Vallée de misère, Cognac, Le Temps qu'il fait, 1987.
- PLISNIER, Charles
Œuvre poétique, Bruxelles, Labor, 1979.
- PODOLSKI, Sophie
Le pays où tout est permis, Bruxelles, Transédition, 1978.
- PROSPER, Jean-Georges
Apocalypse mauricienne, Port-Louis (Île Maurice), The Regent Press and Stationery, 1958.
Semence d'étoiles, Port-Louis (Île Maurice), Croix du Sud, 1964.
Dominica, Port-Louis (Île Maurice), Croix du Sud, 1968.
Au soleil de l'île Maurice, Paris, La Pensée universelle, 1973.
Les Saignées du Seigneur, Le Réduit (Île Maurice), Institut de Pédagogie, 1983.
Chants planétaires, Port-Louis (Île Maurice), Proag Printing, 1990 ; Paris, L'Harmattan, 1992.
- PRUDENCIO, Eustache
Violence de la race, Cotonou, ABM, 1969.
Crescendo, Cotonou, ONEPI, 1985.
- PUTTEMANS, Pierre
Un pays de vergers, Bruxelles, Phantomas, 1979.

- QUAGHEBEUR, Marc
Chienneure, Montpellier, Fata Morgana, 1983.
L'Outrage, Montpellier, Fata Morgana, 1987.
Les Carmes du Saulchoir, Toulouse, L'Éther vague, 1993.
- RABÉARIVELO, Jean-Joseph
La Coupe de cendres, Tananarive, G. Pitot de la Beaujardièrre, 1924.
Sylves, Tananarive, Imprimerie de l'Imerina, 1927.
Volumes, Tananarive, Imprimerie de l'Imerina, 1928.
Presque Songes, Tananarive, Imprimerie de l'Imerina, 1934.
Traduit de la nuit, Tunis, Éditions de Mirage, "Les Cahiers de Barbarie", 1935 ; Paris, Orphée-La Différence, 1990.
Chants pour Abeone, Tananarive, H. Vidalie, 1936.
Vieilles Chansons des pays d'Imerina, Tananarive, Imprimerie officielle, 1939 ; Antananarivo, Madprint, 1974.
Des stances oubliées, Tananarive, Imprimerie Liva, 1959.
Poèmes [Presque Songes, Traduit de la nuit en version bilingue], Tananarive, Imprimerie officielle, 1960.
Poèmes [Presque Songes, Traduit de la nuit en version bilingue, Chants pour Abeone], Paris, Hatier, 1990.
- RABEMANANJARA, Jacques
Sur les marches du soir, Gap, Ophrys, 1942.
« Lyre à sept cordes », dans Léopold Sédar SENGHOR, *Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache d'expression française*, Paris, PUF, 1948.
Antsa, Paris, R. Drivon, 1948 ; Présence Africaine, 1956.
Rites millénaires, Paris, Seghers, 1955.
Lamba, Paris, Présence Africaine, 1956.
Antidote, Paris, Présence Africaine, 1961.
Les Ordalies, Paris, Présence Africaine, 1972.
Œuvres complètes. Poésie, Paris, Présence Africaine, 1978.
Rien qu'encens et filigrane, Paris, Présence Africaine, 1987.
Thrènes d'avant l'aurore, Paris, Présence Africaine, 1985.
- RACINE, Luc
Opus I, Montréal, Éditions du Jour, 1969.
- RADO
Sœurs de sang, Dinitra, Antananarivo, s.d.
- RAKOTOZAFY, M.
Les Chaînes de la liberté, Tananarive - C.A., s.d.
- RAMUZ, Charles-Ferdinand
Le Petit village dans Œuvres complètes, Lausanne, Éd. Rencontre, I, 1967.
- RANAIVO, Flavien
L'Ombre et le vent, Tananarive, Imprimerie officielle, 1947 ; 1967.
Mes chansons de toujours, Paris, chez l'auteur, 1955.
Le Retour au bercail, Tananarive, Imprimerie nationale, 1962.
Hain teny [présentés et transcrits par Flavien Ranaivo], Paris, Publications Orientalistes de France, "D'étranges pays", 1975.
- RANDRIAMAROZA
À toute volée, Paris, Éd. Les 4 points cardinaux, 1973.
- RENAUD, Pierre
Les Balises de la nuit, Port-Louis (Île Maurice), Le Chien de Plomb, 1974.
- RENAUD, Thérèse
Les Sables du rêve, Montréal, Les Herbes rouges, 1975.
- RENFER, Werner
Hannebarde et autres récits, Lausanne, L'Âge d'Homme, "Poche Suisse", 1986.
- REYNOLD, Gonzague de
Au pays des aïeux, Genève, Eggimann, 1902.
- RICHARD, Nicole
Rupture sans mobile, Montréal, Éditions du Noroît, 1993.
- ROBERT, Guy
Ailleurs se tisse, Québec, Garneau, 1969.
- ROBERT-JONES, Philippe
Racine ouverte, Bruxelles, Le Cormier, 1979.
- RODENBACH, Georges
Œuvres, Genève, Slatkine Reprints, 1978.
- ROSSEL, Virgile
Poèmes suisses, Lausanne, Payot, 1893.
- ROUD, Gustave
Écrits, Bibliothèque des Arts, 1978, 3 vol.
- ROUMAIN, Jacques
Bois d'ébène, Paris, Éditions Français Réunis, 1945.
Œuvres choisies, Moscou, Éd. du Progrès, 1964. – Outre les grands romans, contient une anthologie de poèmes.
- ROUTIER, Simone
L'Immortel Adolescent, Québec, Le Soleil, 1929.
- ROY, André
Les Passions du samedi, Montréal, Les Herbes rouges, 1979.
- RUGHOONUNDUN, Vinod
Mémoire d'étoile de mer, Port-Louis (Île Maurice), La Maison des Mécènes, 1997.
La Saison des mots, Port-Louis (Île Maurice), La Maison des Mécènes, 1997.
- SADJINE, Taos (Pseudo de CHERIFI, Louisette)
Clair d'eau, Alger, Éd. Laphomic, 1986.
- SAFOU SAFOUESSE, Félicité
Pensées pour votre album, s.é., 1993.
- SAID, Amina
Paysages, nuit friable : poèmes, Vitry, Inéditions Barbare, 1980.
Métamorphoses de l'île et de la vague, Paris, Arcantère, 1985.
Sables funambules : demeures, traces et méditations, Paris/Trois-Rivières Arcantère ; Écrits des Forges, 1988.
Feu d'oiseaux, Marseille, *Sud* (Revue), n° 84, 1989.
Nul autre lieu, Trois-Rivières (Québec), Écrit des Forges, 1992.
L'Une et l'autre Nuit, 85310 Chaillé, Le Dé bleu, 1993.
Marcher sur la terre, Paris, La Différence, 1994.
- SAINT JOHN-PERSE
Éloges, Paris, Gallimard, 1911 ; 1948 [édition augmentée de *La Gloire des rois*].
Anabase, Paris, Gallimard, 1924.
Exil, Cahier du Sud, 1942.
Amers, Paris, Gallimard, 1957.
Œuvres complètes, Paris, Gallimard, "Bibliothèque de la Pléiade", 1972.

- SALAMEH, Nohad
Les Enfants d'avril, Eygalières, Éditions du Temps parallèle, 1980.
- SALL, Amadou Lamine
Mantes des aurores, Dakar, NEA, 1979.
J'ai mangé tout le pays de la nuit, Dakar, NEA, 1994.
Locataire du néant, Dakar, NEA, 1989.
Kamandalu, Dakar, NEA, 1990.
Poèmes d'Afrique pour enfants, Paris, Cherche-Midi, 1990.
- SALL, Babacar
La Voix de l'aube, Paris, Silex, 1985.
Visages d'homme, Paris, L'Harmattan, 1994.
Le Poème blessé, Paris, L'Harmattan, 1996.
- SALL, Ibrahima
Génération spontanée, Dakar, NEA, 1997.
- SAM-LONG, Jean-François
Crucifixion, Saint-Denis (La Réunion), chez l'auteur, 1977.
Valval, Saint-Denis (La Réunion), NID, "Anchaing", 1980.
- SASSINE, Williams
L'Alphabète, Paris, Présence Africaine, 1985.
- SATHOUD, G. et N.
Poèmes de ma jeunesse, ICA, 1988.
L'Ombre de Banda, Paris, Adelf, 1990.
- SAVITZKAYA, Eugène
Mongolie, plaine sale, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 85, 1993 [postface de C. Virone].
Les Couleurs de boucherie, Paris, Bourgois, 1980.
- SCHEHADE, Georges
Les Poésies, Gallimard, 1952 ; rééd. Gallimard, "Poésie".
Le Nageur d'un seul amour, Gallimard, 1985.
- SCHEHADE, Laurice
Le Temps est un volume d'images, GLM, 1950.
Jardins d'orangers amers, GLM, 1959.
- SCHMITZ, André
Les Prodiges ordinaires, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1991.
- SCHUNEGGER, Jean-Pierre
Œuvres, Lausanne, L'Aire, 1978.
- SCUTENAIRE, Louis
La Citerne. Poèmes complets. 1913-1985, Bruxelles, Brassa, 1987.
- SEBAA, Mohamed Nadhir
Innocence coupable, Alger, Le Fennec, 1992.
- SEBAI, Leila Ladjimi
Elisha, Tunis, L'Or du temps-Leila Sebai, 1993.
- SEBTI, Youcef
L'Enfer et la folie, Alger, SNED, 1982.
- SEHABA, Mohamed
Chronique du silence, Alger, Éd. Laphomic, 1986.
Un veilleur en temps de détresse, Oran, Auto-Édition ERC, 1992.
- SENAC, Jean
Poèmes, Paris, Gallimard, 1954.
Matinale de mon peuple [suivi de fragments de]
Diwan de l'état-major [et de] *Diwan espagnol*, Rodez, Subervie, 1961.
Citoyens de beauté, Rodez, Subervie, 1967.
Avant-Corps [précédé de] *Poèmes iliaques* [et suivi du] *Diwan du Noûn*, Paris, Gallimard, 1968.
A-corpoème : recueil de poèmes inédits [suivi de]
Les Désordres, Paris, St-Germain-des-Prés, 1981.
- Dérisions et Vertige : trouvures*, Arles, Actes Sud, 1983.
- SENAC, Jean [pseudo : EL OUAHRANI, Yahia]
Aux Héros purs, Alger, Édition spéciale Amar Ouzegane, pour les députés de l'Assemblée nationale, 1962.
- SERHANE, Abdelhak
Chant d'ortie, Paris, L'Harmattan, 1993.
- SEUPHOR, Michel
Œuvres complètes, Mortemart, Rougerie, 1998.
- SKIF, Hamid
Poèmes de l'adieu, Marseille, Autres temps, 1997.
- SODENKAMP, A.
Poèmes choisis, Bruxelles, ARLLF, 1998.
- SOICHER, Jacques
Le Rêve de ne pas parler, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 59, 1990 [postface de F. Moulin].
- SONY LABOU TANSI
Poèmes et vents lisses, Solignac, Le Bruit des autres, 1995.
- SOUAG, Moha
Des espoirs à vivre, Tanger, impr. EMI, 1983.
- SOUBLIERE, Roger
L'Anti-can, Montréal, Les Éditions Pro-Can, 1969.
- SPIESS, Henry
Le Silence des heures, Genève, Eggimann, 1902.
Chansons captives, Paris, Mercure de France, 1910.
- STETTIE, Salah
Les Porteurs de feu, Gallimard, 1972.
L'Eau froide gardée, Gallimard, 1973.
Fragments : Poème, Gallimard, 1978.
Inversion de l'arbre et du silence, Gallimard, 1980.
Lecture d'une femme, Fata Morgana, 1988.
 Rééd. 1996.
L'Autre Côté brûlé du très pur, Gallimard, 1992.
Rimbaud, le huitième dormant, Fata Morgana, 1993.
Le Nibbio, José Corti, 1993.
Hermès défenestré, José Corti, 1996.
- STRARAM, Patrick
Irish Coffees au No Name Bar & vin rouge Valley or The Moon, Montréal, L'Hexagone, 1972.
- SUMAILI, G.
Testament, Kinshasa, Mont Noir, 1971.
- TABET, Jacques
Rires et sanglots, A. Lemerre, 1908.
- TACHE, Pierre-Alain
Noces de rocher, Lausanne, Empreintes, 1993.
Jour après jour, Vevey, L'Aire, 1993.
- TADJO, Véronique
Latérite, Paris, L'Harmattan, 1983.
À vol d'oiseau, Paris, L'Harmattan, 1986.
- TANDJAOUI, Hocine
Le Temps de nous-même [précédé de] *L'Attente de l'Arche*, Paris, St-Germain-des-Prés, 1974.
- TATI LOUTARD, Jean-Baptiste
Les Racines congolaises, Honfleur, Oswald, 1968.
Les Normes du temps, Paris, Hatier, 1974.
La Tradition du songe, Paris, Présence Africaine, 1985.
Le Serpent austral, Paris, Présence Africaine, 1992.

- L'Ordre des phénomènes, Paris, Présence Africaine, 1996.
 Le Palier-lyre, Paris, Présence Africaine, 1998.
- TCHICAYA U TAM'SI, Gérard-Félix
Feu de brousse, Paris, Éd. Caractère, 1957 ;
 Honfleur, P.-J. Oswald, 1970 ; L'Harmattan, 1978.
Le Mauvais sang, Paris, Éd. Caractère, 1955 ;
 Honfleur, P.-J. Oswald, 1970 ; L'Harmattan, 1978.
Épitomé, Paris, Présence Africaine, 1962 ;
 Honfleur, P.-J. Oswald, 1970.
Le Ventre, Paris, Présence Africaine, 1964 ;
 1978.
Le Pain ou la cendre, Paris, Présence Africaine, 1978.
- TENGOUR, Habib
Tapapakitaques. La poésie-île, Paris, P.-J. Oswald, 1976.
L'Arc et la cicatrice, Alger, ENAL, 1983.
- THALY, Daniel
Lucioles et cantharides, Paris, Ollendorf, 1900.
Chansons de mer et d'outre-mer, Paris, Éd. de la Phalange, 1911.
Nostalgies françaises, Paris, Éd. de la Phalange, 1913.
Chants de l'Atlantique et Sous le ciel des Antilles, Paris, Garnier, 1928.
Héliotrope ou les Amants inconnus, Paris, Le Divan, 1932.
- THÉORET, France
Bloody Mary [suivi de] *Vertiges*, [de] *Nécessairement putain* [et de] *Intérieurs*, Saint-Laurent, L'Hexagone, "Typo", 1991.
- THIRY, Marcel
Œuvre poétique complète, Bruxelles, ARLF, 1997 (3 tomes).
- TIBOUCHI, Hamid
Soleil d'herbe, Paris, Chambelland, 1974.
Parésie, Paris, Éd. de l'Orycté, 1982.
Pensées neige et mimosas, Paris, La Tarente, 1994.
- TIDAFI, Nordine
Le Toujours de la Patrie, Tunis, SNED/P.-J. Oswald, 1962.
- TIDJANI-SERPOS, Nouredine
Agba'nia, Honfleur, P.-J. Oswald, 1973.
- TIROLIEN, Guy
Balles d'or, Paris, Présence Africaine, 1961.
Feuilles vivantes au matin [nouvelles et poésies], Paris, Présence Africaine, 1977.
- TITINGA, Frédéric Pacéré
Refrains sous le Sahel, Paris, P.-J. Oswald, 1976.
Poésie des griots, Paris, Silex, 1982.
- TLATLI, Abdelmajid
Sur les cendres de Carthage, Saint-Étienne, La Pensée française, 1952.
- TORDEUR, J.
Le Conservateur des charges, Paris, Seghers, 1964.
- TRAN VAN TUNG
Muses de Paris, Paris, J. Susse, 1942.
Chants du dragon d'or, Paris, J. Susse, 1945.
- TREMBLAY, Martin-Pierre
Le Plus Petit Désert, Montréal, Les Herbes rouges, 1993.
- TREUTHARD, Patrick
20 désanm et d'entre tous les zanzibar, Saint-Denis (La Réunion), chez l'auteur, 1979.
- TSANG MANG KIN, Joseph
Paupières virales, Port-Louis (Île Maurice), The Regent Press and Stationery, 1959.
Poésie (1960-1963) Port-Louis (Île Maurice), The Regent Press and Stationery, 1964.
Le Grand Chant hakka, Port-Louis (Île Maurice), Éditions du Flamboyant, 1992.
- TSIBINDA, Marie-Léontine
Mayombe, Paris, St-Germain-des-Près, 1980.
Poèmes de la terre, Congo, Éd. Congolaises, 1980.
Demain un autre jour, Paris, Silex, 1987.
- TUËNI, Nadia
Œuvres complètes, La Poésie, Beyrouth, Dar-en-Nahar, 1986.
- TURCOTTE, Élise
La Terre est ici, Outremont, VLB, 1989.
- TYANE, Élie
Le Château merveilleux, Éditions de La Revue phénicienne, 1934.
- UGUAY, Marie
Poèmes. Signe et rumeur. L'outre-vie. Autoportraits. Poèmes inédits, Éditions du Noroît, 1986.
- VALOIS, Léonise
Fleurs sauvages, Montréal, Beauchemin, 1910.
- VAN HASSELT, André
Les Quatre Incarnations du Christ : poème, Bruxelles-Paris-Leipzig, Office de publicité, 1867.
- VAN LERBERGHE, Charles
La Chanson d'Ève, Bruxelles, Les Éperonniers, "Passé-Présent", n° 28, 1980.
- VAN SCHENDEL, Michel
De l'œil et de l'écoute, poèmes 1956-1976, Montréal, L'Hexagone, "Rétrospectives", 1980.
- VANIER, Denis
Œuvres poétiques complètes, Montréal, VLB ; Parti pris, 1980.
- VERHAEREN, Émile
Œuvres, Genève, Slatkine Reprints, 1977 (3 tomes).
Poésie complète 1. Les Soirs. Les Débâcles. Les Flambeaux noirs, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1994.
Poésie complète 2. Les Campagnes hallucinées. Les Villes tentaculaires, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1997.
Les Villages illusoires, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 23, 1985 [postface de C. Berg].
- VERHEGGEN, Jean-Pierre
Pubères, Putains. Porches. Stabat Mater, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", n° 64, 1991 [postface de J.-M. Klinkenberg].
- VERHESEN, Fernand
Les Clartés mitoyennes, Bruxelles, Le Cormier, 1978.
L'Archée, Bruxelles, Le Cormier, 1981.
L'Instant sans appel, Bruxelles, Le Cormier, 1996.
- VÉZINA, France
L'Hippocanthrope, Montréal, L'Hexagone, 1979.
- VÉZINA, Medjé
Le Choix de Jacqueline Vézina dans l'œuvre de Medjé Vézina, Charlesbourg, Presses Laurentiennes, 1984.

- VILLEMAIRE, Yolande
Adréaline (poésie et prose, 1973-1982) Saint-Lambert, Éditions du Noroît, 1982.
Les Coïncidences terrestres, Montréal, Éditions de la Pleine lune, 1983.
- VO LONG TE
Lumières dans la nuit, Saigon, Éd. Tu Duy, 1966.
Symphonie orientale, Saigon, Éd. Tu Duy, 1971.
L'Univers sans barreaux, Calgary, Canada, 1992.
- VOISARD, Alexandre
Liberté à l'aube, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1967 ; 1990.
Maîtres et valets entre deux orages, Yvonand, B. Campiche, 1993.
Une enfance de fond en comble, Lausanne, Empreintes, 1993.
- VU VAN TIEN
La Légende vietnamienne du corbeau à col blanc, Paris, Debrasse Poésie, 1962.
- WACHILL, Hassam
Le Reste, Port-Louis (Île Maurice), Imprimerie idéale, 1967.
Éloge de l'ombre, Moka (Île Maurice), Fazl-E-Umar, 1980.
Cycle des larmes, Moka (Île Maurice), Fazl-E-Umar, 1983.
Jour après jour, Paris, Gallimard, 1987.
- WARREN, Louise
L'Amant gris, Montréal, Triptyque, 1984.
- WEUSTENRAAD, Théodore
Le Remorqueur : poème, Liège, Imp. Félix Oudart, 1842.
Le Haut-fourneau : poèmes, Bruxelles, Imp. Vve P.-M. De Vroom [1844].
- WOUTERS, Lilian
Tous les chemins conduisent à la mer, Bruxelles, Les Éperonniers, "Passé-Présent", n° 65, 1997.
- YACINE, Jean-Luc
Les Chemins de ma mémoire, Paris, St-Germain-des-Prés, 1977.
- ZEBDI, Kamel
Le Cri du royaume, Paris, La Colombe, 1961.
L'Entre-deux Regards, Casablanca, Les Éditions maghrébines, 1992.
- ZERARI, Zhor
Poèmes de prison, Alger, Éd. Bouchène, 1988.
- ZIADE, May
Fleurs de rêve, 1911.
- ZIBOUCHE, Abdelkader
Territoires du silence, Chambéry, CA, Librairie J.-J. Rousseau, 1981.
- ZRIKA, Abdallah
Rires de l'arbre à palabres, Paris, L'Harmattan, 1982.

THÉÂTRE

ÉTUDES CRITIQUES

Suisse

- AEBISCHER, P. *Neuf études sur le théâtre médiéval*, Genève, Droz, 1972.
- AGUET, J. (éd.). *Charles Apothéloz. Cris et écrits*, Willisau/Lausanne, Theaterkultur/Payot, "Annuaire de la Société Suisse du Théâtre", n° 51, 1990.
- AGUET, J. « Le Théâtre et ses auteurs », dans *Histoire de la littérature en Suisse romande*, t. 2 (p. 49-59, 159-175, 323-347) et t. 3 (p. 193-235), Lausanne, Payot, 1997-1998.
- APOTHELOZ, C. *Travail théâtral populaire*, Zurich, Theaterkultur, "Annuaire de la Société suisse de théâtre" n° 43, 1980.
- APPPIA, A. *Œuvres complètes* [édition élaborée et commentée par Marie-Louise Bablet. Direction scientifique : Denis Bablet, 4 t., Berne/Lausanne, Société suisse du théâtre/L'Âge d'Homme, 1983-1992.
- BEACHAM, R. C., DE MICHELIS, M., DREIER, M. et al. *Adolphe Appia ou le renouveau de l'esthétique théâtrale. Dessins et esquisses de décors* [ouvrage réalisé à l'occasion de l'exposition présentée au Musée cantonal des Beaux-Arts de Lausanne de juillet à novembre 1992], Lausanne, Payot, 1992.
- BERCHTOLD, A., GAGNEBIN, H., DENES, T. et al. *Émile-Jacques Dalcroze, l'homme, le compositeur, le créateur de la rythmique*, Neuchâtel, La Baconnière, 1965.
- BERETTI, M., JEANNET, D., PERREGAUX, B. et al. *Théâtre en Suisse romande*, Bruxelles, *Alternatives théâtrales* n° 25, février 1986.
- BLANC, G.-H. et al. *Les Fêtes des Vignerons de Vevey*, Lausanne, Hermès, 1956.
- COMBE, E. « Le Festspiel », dans *La Suisse qui chante*, Lausanne, Freudweiler-Spiro, 1932, p. 197-236.
- ENGLER, B. et KREIS, G. *Das Festspiel : Formen, Funktionen, Perspektiven*, Willisau, Theaterkultur, "Annuaire de la SST", n° 49, 1988.
- GIROUD, C. « Théâtre : vers la reconnaissance d'un art dramatique », dans 19-39. *La Suisse romande entre les deux guerres*, Lausanne, Payot, 1986, p. 281-288.
- HUGUENIN, A. *La Joyeuse Époque du Théâtre vaudois*, Lausanne, Auguste Huguenin, s.d. [1956].
- JAKUBEC, D. *Fernand Chavannes 1868-1936*, Lausanne, Faculté des Lettres de l'Université de Lausanne, "Études de Lettres", n°s 3-4, 1970.
- LANGHOFF, M. *Le Rapport Langhoff*, Carouge-Genève, Zoé, 1987.

- MERCIER-CAMPICHE, M. *Le Théâtre de Lausanne de 1871 à 1914*, Lausanne, Roth, 1944.
- MEYLAN, P. *René Morax et son temps*, Morges, Cervin, 1973.
- NICOLLIER, J. *René Morax*, [Fribourg], Panorama, 1958.
- PERREGAUX, B. « Théodore de Bèze, Abraham sacrifiant (1550). Rupture et innovation », dans *Enquêtes sur le théâtre. Dix contributions à l'histoire du théâtre en Suisse*, Bâle, Theaterkultur, 1995, p. 13-49.
- PIDOUX, J.-Y. et MASULIN, M. « Avatars et métamorphoses du off », dans *Dominique Meyer. Portrait de l'artiste en funambule*, Lausanne, Climage/Théâtre a, 1993, p. 83-97.
- PIDOUX, J.-Y. *Langhoff à Lausanne. L'ouragan lent*, Bâle/Lausanne, Theaterkultur/Éd. d'Enbas, 1994.
- ROUSSEAU, J.-J., citoyen de Genève. À *M^r d'Alembert, [...] sur son article Genève, dans le VII^e volume de l'Encyclopédie, et particulièrement sur le projet d'établir un Théâtre de comédie en cette ville*, Amsterdam, Marc Michel Rey, 1758 ; *Œuvres complètes V*, Paris, Gallimard, "Pléiade", 1995.
- STEPCZYNSKI-MAITRE, M. *Saint-Gervais. Trente ans de culture à Genève*, Genève, Saint-Gervais, 1993.
- VALLON, Cl. *Le Dossier canadien du théâtre romand*, Lausanne, La Cité/L'Âge d'Homme, 1967.

Belgique

- [COLLECTIF]. *Akarova, Spectacle et avant-garde 1920-1950* (ss la dir. d'Anne Van Loo), Bruxelles, Aux Archives de l'architecture moderne, 1988.
- ARON, P. (éd.). *Entre poésie et propagande. Charles Plisnier et les chœurs parlés en Belgique*, Rue des Usines, 34-35, printemps 1997.
- ARON, P. *La Mémoire en jeu. Une histoire du théâtre de langue française en Belgique*, Bruxelles, La Lettre volée-théâtre National de la Communauté française de Belgique, 1995.
- ARON, P. « Les Revues Théâtrales de fin d'année », dans *France-Belgique (1848-1914), Affinités-Ambiguïtés*. Actes du colloque des 7, 8 et 9 mai 1996, publiés par Marc Quaghebeur et Nicole Savy, Bruxelles, Labor, 1997, p. 363-384.
- ARON, P. « Penser le théâtre : quelques remarques sur le *Cocu magnifique* », *La Revue nouvelle*, mars 1997, p. 63-68.

- BEYEN, R. *Correspondance de Michel de Ghelderode*, t. I à V, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1991-1998.
- BEYEN, R. *Michel de Ghelderode ou la hantise du masque. Essai de biographie critique*, Bruxelles, Académie Royale de Langue et de Littérature françaises, 1980.
- COUVREUR, M. (dir.). *La Monnaie wagnérienne*, Bruxelles, Cahiers du GRAM, 1998.
- COUVREUR, M. (dir.). *Le Théâtre de la Monnaie au XVIII^e siècle*, Bruxelles, Cahiers du GRAM, 1996.
- DECLERCK, J.-Cl. et JAUMAIN, M. « Évolution des subventions octroyées par le ministère de la Communauté française au Théâtre (1979-1988) », Bruxelles, CIRECC, mai 1989.
- EMOND, P. « Un siècle de théâtre », *Cheminevements dans la littérature francophone de Belgique au XX^e siècle*, *Quaderni di Francofonia*, 4, 1986, p. 91-125.
- EMOND, P. *En scène pour demain ou soixante ans de théâtre belge* (édité à l'occasion du 60^e anniversaire de l'Union des Artistes), Libres Images SPRL, Bruxelles, Presses de la Bellone, s.d. [1987].
- EMOND, P. *Èves du Théâtre, 1952-1982*. Bruxelles, Maison de la Bellone, 1982.
- EMOND, P., RONSE, H. et VAN DE KERCKHOVE, F. *Le Monde de Paul Willems*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1984 (1^{re} édition) ; 1992 (2^e édition).
- FABER, F. *Histoire du théâtre français en Belgique depuis son origine jusqu'à nos jours*, Bruxelles-Paris, Olivier-Tresse, t. IV, 1880 ; t. V, 1880.
- FETIS, E. « Histoire du théâtre », dans *Patria Belgica* (ss la dir. d'E. Van Bemmelen), Bruxelles, Bruylant-Christophe et Cie, 1875, p. 787-804.
- FRICKX, R. et TROUSSON, R. (dir.). *Dictionnaire des œuvres*, Bruxelles, Duculot, 1989 et 1994, t. III et IV.
- HALEN, P. et OTTEN, M. (dir.). *Lectures de Paul Willems*, dans *Textyles*, n° 5, Bruxelles, 1988.
- HANSE, J. et VIVIER, R. *Maurice Maeterlinck*, La Renaissance du Livre, 1962.
- JAUMAIN, M. et DECLERCK, J.-Cl. « Les Théâtres en communauté française. Données socio-économiques 1984-1989 », *Courrier hebdomadaire du CRISP*, 1295-1296, 1990.
- JAUMAIN, M. « Le Théâtre dramatique francophone : cadre institutionnel et statut juridique depuis 1945 », *Courrier hebdomadaire du CRISP*, 911-912, 20 février 1981.
- JAUMAIN, M. « Le Théâtre, l'État, l'argent », *Revue nouvelle*, février 1982, 2, p. 196-211.
- JAUMAIN, M. *Le Théâtre dans la Communauté française depuis 1945*, Bruxelles, Centre belge de l'Institut International du Théâtre Communauté française, Archives et Musée de la Littérature, 1991.
- JAUMAIN, M. *Le Théâtre belge de langue française* (ss la dir. de Roger Deldime), *Revue de l'Institut de Sociologie*, 1983.
- JAUMAIN, M. « Le Théâtre ouvrier en Belgique de 1830 à 1980 », *Rue des usines* n°s 6-9, automne 1981.
- LILAR, S. *Soixante ans de théâtre belge*, Bruxelles, La Renaissance du Livre, 1952.
- LOPE, H.-J. et NEUSCHAFER, A. (éds). *René Kalisky (1936-1981) et la hantise de l'Histoire*, Peter Lang, 1998.
- MAHRE, L.-Ph. *Nos théâtres, 150 portraits et biographies*, Bruxelles, chez Istace, s.d. [1918].
- QUAGHEBEUR, M. « De l'agrégation à la convention : 25 ans de rapports entre théâtres francophones et pouvoirs publics belges », *Actes du colloque de l'Institut international du théâtre*, Bruxelles, 6 novembre 1983, p. 9-17.
- QUAGHEBEUR, M. « Le Devenir du Jeune Théâtre en Belgique francophone », *Les dossiers du CACEF*, n° 61, 1978, p. 21-43.
- QUAGHEBEUR, M. *Lettres belges entre absence et magie*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1990.
- RENIEU, L. *Histoire des théâtres de Bruxelles depuis leur origine jusqu'à ce jour*, Paris, Duchartre et Van Buggenhoudt, 1928, 2 vol.
- RENIEU, L. *Un regard sur le théâtre belge en Wallonie et à Bruxelles au XX^e siècle*, Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature, 1998.

Périodiques

Alternatives théâtrales

Annuaire du spectacle, Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature, depuis 1981.

Cahiers du Rideau

Cahiers pédagogiques du Théâtre National de la Communauté française

Didascalies

Mo(u)vement

Textyles

Amérique du Nord

[COLLECTIF]. *Le Théâtre canadien-français : évolution, témoignages, bibliographie*, Université d'Ottawa, Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Montréal, Fides, 1976, 1005 p.

BERAUD, J. [pseud. de Jacques LA ROCHE]. *350 ans de théâtre au Canada français*, Montréal, Le Cercle du Livre de France, "L'Encyclopédie du Canada-Français", t. I, 1958.

DUVIGNAUD, J. *Sociologie du théâtre*, Paris, PUF, 1965.

HAMELIN, J. *Le Nouveau du théâtre au Canada français*, Montréal, Éditions du Jour, 1961.

HAMELIN, J. *Le Théâtre au Canada français*, Québec, Ministère des Affaires culturelles, 1964.

HOULE, L. *L'Histoire du théâtre au Canada. Pour un retour aux classiques*, Montréal, Fides, 1945.

Louisiane

ALLAIN, M. et CORNAY ST-MARTIN, A. « French Theatre in Louisiana », dans *Ethnic Theatre in the United States* (éd. Maxime Schwartz-Seller), London, Greenwood Press, 1983, p. 139-174.

ISAACS, E. J.-R. et GILDER, R., « Gallic Fire : The French Theatre in America », dans « An International Theatre : Made in America », n° spécial, *Theatre Arts*, 28, août 1944, New York, p. 457-464.

JONES, H. M. *America and French Culture 1850-1848*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1927.

LABARRE-ST-MARTIN, G. « Félix Voorhies et son théâtre », dans *Vie Française*, Québec, Université

- Laval, 41, n° 1, janvier à décembre 1989, p. 39-45.
- MAUGUIÈRE, B. « Le Théâtre 'Cadien : de l'Acadie à la Louisiane », dans *Présence francophone* n° 43, Sherbrooke, Université de Sherbrooke, Centre d'étude des littératures d'expression française, 1993, p. 75-84.
- TINKER, E. L. *Les Écrits de la langue française en Louisiane au XIX^e siècle : Essais biographiques et bibliographiques*, Paris, Champion, 1932.
- VIATTE, A. *Histoire littéraire de l'Amérique française des origines à 1950*, Paris, Presses Universitaires, 1954.
- VAN ACKER, D. G. « Le Plus Boulevardier des Louisianais, Victor Séjour », dans *L'Athénée Louisianais*, CRL, Comptes Rendus de l'Athénée Louisianais, Nouvelle-Orléans, [s.n.], 1971-1973, p. 14-30.

Colombie-Britannique

- LAMBERT, B. *21 ans de théâtre en français à Vancouver, 1946-1967 : histoire de la Troupe Molière*, Vancouver, Société Historique Franco-Colombienne, 1982.

Manitoba

- [COLLECTIF]. « Le Théâtre franco-manitobain », dans *Revue d'histoire littéraire du Québec et du Canada-français, bibliographie* 5, Ottawa, Winter-Spring 1983, p. 107-114.
- CARON, M. « Le Théâtre de langue française au Manitoba », dans *Le Théâtre canadien-français : évolution, témoignages, bibliographie*, Montréal, Fides, 1976, p. 467-471.
- ROY, G. et al. *Chapeau bas : réminiscences de la vie théâtrale et musicale du Manitoba français*, Saint-Boniface, Éditions du Blé, 1980, 2 vol.
- ST-PIERRE, A. *Le rideau se lève au Manitoba*, Saint-Boniface, Éditions des Plaines, 1980.
- TRUDEL, J.-J. « Le Théâtre au Manitoba », dans *Le Bonifacien*, Collège Universitaire de Saint-Boniface, vol. 5, n° 2, décembre 1947 ; n° 3, mars 1948 ; n° 4, mai 1948 ; n° 5, juin 1948.

Acadie

- [COLLECTIF]. « Dossier Antonine Maillet », dans *Si Que*, vol. 7, n° 2, Université de Moncton, mai 1974.
- [COLLECTIF]. « L'Acadie : littérature et culture », dossier, dans *Québec français*, n° 60, Québec, Association québécoise des professeurs de français, décembre 1985, p. 29-50.
- ARCAND, P.-A. « *La Sagouine*, de Moncton à Montréal », dans *Études françaises*, 10, 2, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, mai 1974, p. 193-199.
- CHESNEAU, G. « Les modalités de socialisations du Je de la récitante dans *La Sagouine* d'Antonine Maillet », dans *Le Théâtre canadien-français : évolution, témoignages, bibliographie*, Montréal, Fides, 1976, p. 607-715.
- FERRON, J. « Antonine Maillet, écrivain d'Acadie », dans *Magazine littéraire*, n° 134, Paris, mars 1978, p. 92-93.
- LACERTE, R. *Le Théâtre acadien : étude des principaux dramaturges et de leurs œuvres (1957-1977)*, Ann Arbor, University Microfilms international, 1984.
- LAVOIE, L. « Le Théâtre de langue française au Nouveau-Brunswick » dans *Le Théâtre cana-*

- dien-français : évolution, témoignages, bibliographie*, Montréal, Fides, 1976, p. 451-466.
- LEBLANC, R. « La littérature acadienne en Nouvelle-Écosse : coup d'œil historique et critique », dans *Vie française*, vol. 41, n° 1, Québec, Université Laval, janvier à décembre 1989, p. 7-15.
- MAILHOT, L. « Laval Goupil, fabulateur et fabuliste, jeune et vieux renard », dans *Si Que*, 4, Université de Moncton, automne 1979, p. 47-55.
- MAILLET, M. *Histoire de la littérature acadienne*, Moncton, Les Éditions d'Acadie, 1983.
- MAUGUIÈRE, B. « Le Théâtre 'Cadien : de l'Acadie à la Louisiane », dans *Présence francophone* n° 43, Sherbrooke, Centre d'étude des littératures d'expression française, 1993, p. 75-84.
- PICHETTE, R. « Marc Lescarbot et son Théâtre de Neptune », dans *Huitième Cahier*, SHA, Moncton, mai 1965, p. 21-32.
- RUNTE, H. R. « L'Acadie s'engage : le théâtre de Laval Goupil », dans *Canadian Drama/L'Art dramatique canadien*, vol. 4, n° 1, Waterloo, [s.n.], printemps 1978, p. 20-21.
- WEISS, J. M. « Acadia Transplanted : The Importance of Évangéline Deusse in the Work of Antonine Maillet », dans *Library Quarterly*, 13, 3, septembre 1977, p. 173-185.

Ontario

- [COLLECTIF]. *Répertoire des écrivains franco-ontariens*, Sudbury, Prise de parole, 1987.
- [COLLECTIF]. *Enjeux 1991. États généraux du théâtre franco-ontarien*, 17-19 mai. *Compte rendu des discussions*, Ottawa, Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques, 1991.
- [COLLECTIF]. *Cahiers de théâtre Jeu*, n° 73, dossier « Théâtre franco-ontarien », Montréal, décembre 1994, p. 7-78.
- ALLAIN, M. « Schizophrénie ! Is What We Be - Or Is It ? The Franco-Ontarian Heritage in the Plays of André Païement », dans *Theatre History in Canada/Histoire du théâtre au Canada*, vol. 11, n° 1, Toronto, Graduate Center for Study of Drama, Université de Toronto, 1990, p. 94-106.
- BEAULINE, B. et al. *Le Répertoire du théâtre franco-ontarien*, Ottawa, Théâtre Action, 1988.
- BEDDOWS, J. *L'Évolution du théâtre franco-ontarien d'André Paiment à nos jours (1971-1997)*, Graduate Centre for the Study of Drama, Université de Toronto, thèse en cours.
- BELANGER, G. « Bibliographie du théâtre franco-ontarien » dans *Jeu*, n° 73, Montréal, décembre 1994, p. 73-78.
- BELANGER, L. « *Le Chien*, revu et consacré », dans *Revue du Nouvel-Ontario*, n° 11, 1990, Sudbury, Ont., Institut franco-ontarien, Université Laurentienne, p. 217-219.
- DICKSON, R. « La Traduction théâtrale en Ontario français », dans *Jeu*, n° 73, Montréal, décembre 1994, p. 60-65.
- DICKSON, R. « Le Théâtre à vol d'oiseau » dans *Nuit blanche*, n° 62, Québec, [s.n.], hiver 1995-1996, p. 69-71.
- DORAIS, F. « La Farce des Rogers. L'imaginaire et sa censure », dans *Témoins d'errances en Ontario français. Essai*, Hearst, Le Nordir, 1990, p. 109-132.

- MACLEAN-FOUCART, D. et LEGAULT, A. « L'Outaouais : une effervescence fragile », dans *Jeu*, 36, Montréal, 1985, p. 264-271.
- GUAY, P. *La Vitalité littéraire de l'Ontario français*, Ottawa, Les Éditions du Vermillon, 1986.
- HOTTE, L. et OUELLET, F. (dir.). *La Littérature franco-ontarienne : Enjeux esthétiques*, Hearst, Le Nordir, 1996.
- MILLETTE, D. « Du théâtre francophone en Ontario », dans *Jeu*, n° 46, Montréal, 1988, p. 128-133.
- O'NEIL, M. *Théâtre franco-ontarien : espaces ludiques*, Vanier, Ont., Éditions l'Interligne, 1992.
- O'NEILL-KARCH, M. « L'Effet de la distanciation dans le docudrame *La Parole et la loi* », dans *Francophonies d'Amérique*, n° 1, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 1991, p. 15-27.
- O'NEILL-KARCH, M. « L'Espace scénique comme représentation de l'espace dramatique dans *Le Chien* », dans *Littéréalité*, vol. 4, n° 1, printemps 1992, p. 79-94.
- PARÉ, F. « Un endroit qui s'appelait Haileybury : le lieu pédagogique de l'identité [franco-ontarienne] », dans *Éducation et francophonie*, 21, n° 3, Québec, Association canadienne d'éducation de langue française, décembre 1993, p. 4-7. - Étude de la pièce *Lavalléeville* d'A. Paiement.
- PARÉ, F. « La Dramaturgie franco-ontarienne : la langue et la loi », dans *Jeu*, n° 73, Montréal, décembre 1994, p. 23-34.
- SIDNELL, Michael. « Mode narratif et mode dramatique : réflexions à partir de la pièce *Le Chien* de Jean-Marc Dalpé », dans *L'Annuaire théâtral*, n° 10, Montréal, SHTQ, automne 1991, p. 173-187.
- ## Québec
- [PÉRIODIQUE]. *Livres et auteurs québécois*, Ste-Foy, Presses de l'Université Laval, 1969-1982.
- BASTIEN, J.-L. et MACDUFF, P. (dir.). *La Nouvelle Compagnie théâtrale. En scène depuis 25 ans*, Montréal, VLB, 1988.
- BEAUCHAMP, H. *Le Théâtre pour enfants au Québec : 1950-1980*, Montréal, Hurtubise HMH, 1985.
- BEAUCHAMP, H. *Apprivoiser le théâtre : les enfants, le jeu dramatique et le théâtre*, Montréal, Éditions Logiques, 1997.
- BELAIR, M. *Le Nouveau Théâtre québécois*, Montréal, Leméac, "Dossiers", 1973.
- BELLERIVE, G. *Nos auteurs dramatiques, anciens et contemporains : répertoire analytique*, Québec, Garneau ; Montréal, Beauchemin ; Montréal, Granger, 1933.
- BOURASSA, A. G. « Vers la modernité de la scène québécoise - Influence des grands courants du théâtre français au Québec (1898-1948) », dans *Pratiques théâtrales*, n° 13, Montréal, automne 1981, p. 3-26.
- BOURASSA, A. G. « Scène québécoise et modernité » dans *L'Avènement de la modernité culturelle au Québec* (dir. Y. Lamonde et E. Trepanier), Québec, IQRS, 1986, p. 139-165.
- BOURASSA, A. G. et LARRUE, J.-M. *Les Nuits de la Main. Cent ans de spectacle sur le boulevard Saint-Laurent (1891-1991)*, Montréal, VLB, Études québécoises.
- BRISSET, A. *Sociocritique de la traduction. Théâtre et altérité au Québec (1968-1988)*, Longueuil, Le Préambule, 1990.
- BURGER, B. « Les Spectacles dramatiques en Nouvelle-France », dans *Le Théâtre canadien-français : évolution, témoignages, bibliographie*, Archives des lettres canadiennes, Fides, 1976, p. 33-57.
- CAMERLAIN, L. et PAVLOVIC, D. *Cent ans de théâtre à Montréal, photographies*, Montréal, Cahiers de théâtre Jeu, 1988.
- CARON, A. *Le Père Émile Legault et le théâtre au Québec*, Montréal, Fides, 1978.
- CLOUTIER, R. « Le Grand Cirque Ordinaire : réflexions sur une expérience », dans *Études françaises*, 15, 1, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, avril 1979, p. 187-193.
- COTNAM, J. *Le Théâtre québécois : instrument de contestation sociale et politique*, Montréal, Fides, 1976.
- DAVID, G. (dir.). *Répertoire théâtral du Québec 1984*, Montréal, Cahiers de théâtre Jeu, 1984.
- DAVID, G. « La Mise en scène actuelle : mise en perspectives », dans *Études Littéraires*, vol. 18, n° 3, Québec, Université Laval, hiver 1985, p. 53-71.
- DAVID, G. « Le Cru et le cool. Les débuts de la création collective en théâtre », dans *Les Arts et les années 60* (ss la dir. de F. Couture), Montréal, Triptyque, 1991, p. 121-132.
- DAVID, G. « Les Mille et une nuits du théâtre au Québec : visions, merveilles et désenchantements », dans *Alternatives théâtrales*, n° 26, Bruxelles, 1986, p. 32-47 ; repris dans *Le Monde selon Graff 1966-1986*, Montréal, Éditions Graff, p. 605-622.
- DAVID, G. et LAVOIE, P. *Le Monde de Michel Tremblay*, Carnières, Belgique, Lansman ; Montréal, Cahiers de théâtre Jeu, 1993.
- DOAT, J. *Théâtre portes ouvertes*, Montréal, Le Cercle du Livre de France, 1970.
- DORION, G. *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec 1976-1980*, Montréal, Fides, 1994.
- DUMAS, H. (dir.). *Théâtre québécois, ses auteurs, ses pièces. Répertoire du Centre d'essai des auteurs dramatiques*, Montréal, VLB, 1989.
- FERAL, J. *La Culture contre l'art : essai d'économie politique du théâtre*, Sillery, PUQ, 1990.
- GOBIN, P. *Le Fou et ses doubles : figures de la dramaturgie québécoises*, Montréal, PUM, "Lignes québécoises", 1978.
- GOBIN, J.-C. et MAILHOT, L. *Théâtre québécois I. Introduction à dix dramaturges contemporains*, Montréal, Hurtubise HMH, 1970.
- GOBIN, J.-C. et MAILHOT, L. *Théâtre québécois II. Nouveaux auteurs, autres spectacles*, Montréal, Hurtubise HMH, 1980.
- GRANDMONT, É. de, HUDON, N. et ROUX, J.-L. *Dix ans de théâtre au Nouveau Monde : Histoire d'une compagnie de théâtre canadienne*, Montréal, Leméac, 1961.
- GREFFARD, M. et SABOURIN, J.-G. *Le Théâtre québécois*, Montréal, Boréal, 1997.
- HAMBLET, E. C. *Marcel Dubé and French-Canadian Drama*, New York, Exposition Press, 1970.
- HEBERT, C. *Le Burlesque au Québec, un divertissement populaire*, LaSalle, Hurtubise HMH, 1981.
- LAFLAMME, J. et TOURANGEAU, R. *L'Église et le théâtre au Québec*, Montréal, Fides, 1979.

LAFON, D. « Entre Cassandre et Clytemnestre : le théâtre québécois, 1970-1990 », dans *Théâtre Research International*, vol. 17, n° 3, London, Oxford University Press, 1992, p. 236-245.

LAMONDE, Y. et TREPANIER, E. *L'Avènement de la modernité culturelle au Québec*, Québec, Institut québécois de recherche sur la culture, 1986.

LAROCHE, M. *Marcel Dubé*, Montréal, Fides, "Écrivains canadiens d'aujourd'hui", 1970.

LEGRIS, R., LARRUE, J.-M., BOURASSA, A. G. et DAVID, G. *Le Théâtre au Québec 1825-1980. Repères et perspectives*, Montréal, VLB/SHTQ-BNQ, 1988.

LUPIEN, J. et GILBERT, J.-P. *Le Monde selon Graff : 1966-1986*, Montréal, Galerie Graff, 1987.

PAGE, P. *Anne Hébert*, Montréal, Fides, "Écrivains canadiens d'aujourd'hui", 1965, p. 61-84.

PIERSSSENS, M. et BERNERDI, R. « L'Écho des jeunes : une avant-garde inachevée », dans *Études françaises*, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, 32, 3, 1996, p. 21-50.

ROBERT, L. « The New Quebec Theatre », dans *Canadian Canons : Essays in Literary Value*, Toronto, University of Toronto Press, 1992, p. 112-123.

ROBILLARD, Y. *Québec underground 1962-1972*, Montréal, Éditions Médiart, 1973, 3 tomes.

RONFARD, J.-P. et LEVESQUE, R. *Entretiens avec Jean-Pierre Ronfard*, suivis de *La Leçon de musique 1644* (de J.-P. Ronfard), Montréal, Liber, "De vive voix", 1993.

ROY, I. *Le Théâtre Repère : du ludique au poétique dans le théâtre de recherche*, Québec, Nuit Blanche, 1993.

ROY, L. *La Création collective vécue par des troupes de théâtre et des groupes populaires*, Sherbrooke, Presses des étudiants du Cégep de Sherbrooke, 1980.

ROY-HEWITSON, L. « Jacques Languirand : de la nostalgie à l'impuissance », dans *Études françaises*, vol. 5, n° 2, Montréal, Presses de l'Université de Montréal, mai 1969, p. 207-216.

Caraïbes

[COLLECTIF]. *Conjonction*, n° 3, xxiv, 1969, Port-au-Prince.

[COLLECTIF]. *Centre Antillais de Recherches et d'Études*, CARE n° 4, Paris, Éd. Caribéennes, 1980.

[COLLECTIF]. *Dérives*, nos 53-54, Montréal, 1986-1987.

[COLLECTIF]. *Librairie*, n° 132, décembre 1997.

ANTOINE, R. *La Tragédie du « Roi Christophe » de Césaire*, Paris, Bordas, 1984.

CHELIN, A. *Le Théâtre à l'île Maurice. Son origine et son développement*, Port-Louis (Île Maurice), The Mauritius Printing, 1954.

CORNEVIN, R. *Le Théâtre haïtien, des origines à nos jours*, Ottawa, Leméac, 1973.

FOUCHARD, J. *Le Théâtre à Saint-Domingue*, Port-au-Prince, 1955.

FOUCHE, F. *Vaudou et théâtre, pour un nouveau théâtre populaire*, Montréal, Nouvelle Optique, 1976.

GLISSANT, E. *Le Discours antillais*, rééd. Paris, Gallimard, 1997.

HARRIS, R. E. *L'Humanisme dans le théâtre d'Aimé Césaire*, Sherbrooke, Naaman, 1973.

M'BOM, C. *Le Théâtre d'Aimé Césaire*, Paris, Nathan, 1979.

Monde arabe

ARNAUD, J. *La Littérature maghrébine de langue française. 2 : Le cas de Kateb Yacine*, Paris, Publisud, 1986, chap. 12.

AZIZA, M. *Regard sur le théâtre arabe*, Tunis, MTE, 1970.

AZIZA, M. *Les Formes traditionnelles du spectacle*, Tunis, STD, 1976.

BAFFET, R. *Tradition théâtrale et modernité en Algérie*, Paris, L'Harmattan, 1985.

DEJEUX, J. *Maghreb. Littératures de langue française*, Paris, Arcantère, 1993, chap. « Le Théâtre », p. 110-117.

EL HOUSSE, M. *Pour une histoire du théâtre tunisien*, Padoue, Francisci, 1982.

KHALAF, S. *Littérature libanaise de langue française*, Sherbrooke, Naaman, 1974, chap. « Le Théâtre », p. 85-118.

ROTH, A. *Le Théâtre algérien*, Paris, Maspero, 1967.

Afrique noire

[COLLECTIF]. *Le Théâtre négro-africain : Actes du colloque d'Abidjan 1970*, Paris, Présence Africaine, 1971.

[COLLECTIF]. *Théâtres africains*, Actes du Colloque de Bamako, Paris, Silex, 1990.

[COLLECTIF]. « Théâtre, théâtres », *Notre librairie*, n° 102, juillet-août 1990.

[COLLECTIF]. *Théâtre Sud* (n° 1, n° 2, n° 3), de 1990 à 1991, L'Harmattan-RFI.

[COLLECTIF]. « Créateurs africains à Limoges », *Notre librairie*, n° hors série, septembre 1993.

[COLLECTIF]. *Guide du théâtre en Afrique et dans l'océan Indien*, Paris, Afrique en Créations, 1996.

[COLLECTIF]. *Palabres*, « Théâtres d'Afrique et des Caraïbes », vol. II, n° 1-2, Bremen (Allemagne), 1998.

CORNEVIN, R. *Le Théâtre en Afrique noire et à Madagascar*, Paris, Le Livre africain, 1970.

DACHER, M. *Le Théâtre africain francophone*, Paris, Éditions EKESS, 1982.

DIAWARA, G. *Panorama critique du théâtre malien dans son évolution*, Dakar, Éditions Sankoré, 1981.

EDEBERI, U. (dir.) *Bernard Dadié*, Paris, Nouvelles du Sud, 1992.

HAUSSER, M. MATHIEU, M. *Littératures francophones III*, Paris, Belin, 1998, p. 103-127.

HOURLANTIER, M.-J., WEREWERE LIKING et SCHERER, J. *Du rituel à la scène chez les Bassa du Cameroun*, Paris, A.G. Nizet, 1979.

HOURLANTIER, M.-J. *Du théâtre au théâtre-rituel : contribution à une esthétique théâtrale négro-africaine*, Paris, L'Harmattan, 1984.

JUKPOR, B. K'A. *Étude sur la satire dans le théâtre ouest-africain francophone*, Paris, L'Harmattan, 1995.

KOTCHY, B. *La Critique sociale dans l'œuvre théâtrale de Bernard Dadié*, Paris, L'Harmattan, 1984.

- KWAHULE, K. *Pour une critique du théâtre ivoirien contemporain*, Paris, L'Harmattan, 1996.
- LECLERCQ N., MBIA A. et NDOUGUESSA J.-F. (éds.). *Théâtre africain. De l'écriture dramatique au jeu scénique*, Actes du colloque de Yaoundé, 27-31 mai 1997, Bruxelles/Yaoundé, Archives et Musée de la littérature/Centre camerounais de l'ITT-UNESCO, "Papier blanc, encre noire", 1998.
- NGANDU-NKASHAMA, P. *Théâtres et scènes de spectacles : études sur la dramaturgie et les arts gestuels*, Paris, L'Harmattan, 1993.
- RICARD, A. *L'Invention du théâtre*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1986.
- SCHERER, C. (dir.). *Catalogue des pièces de théâtre africain en langue française conservées à la Bibliothèque Gaston-Baty*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1995.
- SCHERER, J. *Le Théâtre en Afrique noire francophone*, Paris, PUF, 1992.
- TRAORE, B. *Le Théâtre négro-africain et ses fonctions sociales*, Paris, Présence Africaine, 1958.
- WATERS, H. *Théâtre noir : encyclopédie des pièces en français, par des auteurs noirs*, Washington D.C., Three Continents, 1988.
- ZIMMER, W. *Répertoire du théâtre camerounais*, Paris, L'Harmattan, 1991.
- ZIMMER, W. *Répertoire du théâtre burkinabé*, Paris, L'Harmattan, 1992.

Viêt Nam

- DINH XUAN NGUYEN. *Apports français dans la littérature vietnamienne (1651-1945)*, Thèse présentée à la Faculté de Lettres de Fribourg (Suisse), Saigon, Xao Hoi, 1961.
- NGUYEN HON NHIEM, L. *L'Échiquier et l'antonomie. Je/moi comme signe et substance du conflit Orient-Occident dans les œuvres de Pham Van Ky*, Amherst, University of Massachusetts, 1982.

ŒUVRES

- [COLLECTIF]
Théâtre de la ZUP de Valence. *Les Enfants d'Aïcha*, dans *Le Théâtre Beur : anthologie théâtrale* présentée par Chérif Chikh et Ahsène Zehraoui, Paris, Arcantère, 1984.
- Théâtre des Flamands. *Yaoulidi*, dans *Le Théâtre Beur : anthologie théâtrale* présentée par Chérif Chikh et Ahsène Zehraoui, Paris, Arcantère, 1984.
- ABA, Nouredine
Montjoie Palestine ou l'an dernier à Jérusalem, Paris, P.-J. Oswald, 1970.
L'Aube à Jérusalem, Alger, SNED, 1979.
Le Dernier Jour d'un nazi, Paris, Stock, 1982.
Une si grande espérance, ou le chant retrouvé au pays perdu, Paris, L'Harmattan, 1994.
L'Exécution au beffroi, Carnières, Lansman, 1995.
Le Jour où le conteur arrive, s.l., Les Quatre Vents, 1996.
- ACKAD, Tewfik
Sandro. Création au Théâtre de l'Alhambra, Alexandrie (Égypte), 1907.
Les Martyrs. Création au Caire (Égypte), 1918.
Le Petit Voile. Création au Caire (Égypte), 1922.
Une nuit au pied des pyramides. Création au Caire (Égypte), 1931.
- AGUET, William
Christophe Colomb, dans *Ondes*, Neuchâtel, La Baconnière, 1943 ; rééd. dans *Bâtisseurs d'espace*, Lausanne/Paris/Mulhouse, Bader-Dufour, 1950.
Les Petits Plats dans les grands, dans *Cinq pièces en un acte*, t. I, Lausanne, Héliographia, 1944.
- ALAM, Édouard
L'Angoissée (1 acte), Le Caire, impr. Le Progrès, s.d. [1941].
Isis (2 actes), Le Caire, impr. Le Progrès, 1942.
La Fiancée d'Ahmed (3 actes), Le Caire, Le Progrès, s.d. [1945].
- ALEM DJORO, Kangni
Chemins de croix, Lomé, NEA, 1991.
La Saga des rois, Lomé, NEA, 1992.
Nuit de cristal, Solignac, Le Bruit des autres, 1994.
- AMON D'ABY, François Joseph
Kwao Adjoba, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1953 à Abidjan.
Entraves, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. [Datée de 1955.]
La Couronne aux enchères, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1957 à Abidjan.
La Sorcière, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
- AMRANI, Djamel
Il n'y a pas de hasard, Alger, SNED, 1973.
- ANCELET, Barry Jean et al.
Jean L'Ours ou la fille du roi, pièce acadienne en trois actes, Lafayette (La.), Center for Louisiana Studies, 1979.
Martin Weber et les Marais-Bouleurs, pièce acadienne en un acte, jouée à Lafayette le 1^{er} avril 1978, University of Southwestern Louisiana, Union Theater.
- ANTA KA, Abdou
Théâtre : Pinthioum Fann. – La fille des dieux – Les Amazoulous – Le Gouverneur de la rosée, Paris, Présence Africaine, 1972.
- ASLAN, Mahmoud
Entre deux mondes, Tunis, La Kahena, 1932.
- ASSENG, Protais
Les Funérailles de As'Houran, Paris, DAEC, 1973, ronéot.
Trop c'est trop, Paris, Hatier, 1981.
Le Théâtre de l'empire, Paris, RFI, 1990, ronéot.
- ATTA, Koffi
Le Trône d'or, Paris, ORTF-DAEC, 1969.

- AUGER, Roger
Je m'en vais à Régina, Montréal, Leméac, 1976, 83 p.
John's Lunch, inédit. Créé par le Cercle Molière le 3 décembre 1976.
- AZEGGAGH, Ahmed
République des ombres, s.l. Les Quatre Vents, 1976.
- BAAL, Frédéric
Saboo, Annuaire (1968-1971), Louvain, Centre d'études théâtrales de Louvain, 1971, p. 68-82.
Real reel, Bruxelles, Laconti, 1971.
Chaman hooligan, Luna-park, n° 1, 1974.
- BACCOCHE, Hachemi
Baudruche, Paris, Nouv. Éd. latines, 1959.
- BADIAN, Seydou
La Mort de Chaka, Paris, Présence Africaine, 1961.
- [BADIUS, Conrad]
Comédie du Pape malade et tirant à la fin, s.l. [Genève], 1561 ; Genève, Fick, 1859.
- BAKER, Léandre-Alain
Les jours se traînent, les nuits aussi, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1991.
- BALOGUN, Ola
Shango suivi de *Le Roi-éléphant*, Honfleur, Paris, P.-J. Oswald, 1968.
- BARBEAU, Jean
Ben-Ur, Ottawa, Leméac, 1971.
Manon Last call et Joualez-moi d'amour, Montréal, Leméac, 1972.
- BAROUDI, Abdallah
Le Grain de la terre, Rotterdam, Hiwar, 1986.
- BAUD-BOVY, Daniel et CAIN, Henri
Les Armaillis (1906), Genève, Eggimann, 1896.
- BAUTTE, Hyppolyte-Prudent de
La Mort de Porthos, créé à Donaldsonville le 14 octobre 1851.
Les Brigands du Bayou La fourche, drame en cinq actes, créé à Donaldsonville le 7 septembre 1851.
- BAYLEE, Alek
Madah-Sartre, Paris, Revue Algérie Littérature/Action n° 6, 1996.
- BEL HACHMY, Abdelkader
La Dévoilée, Tanger, Éditions marocaines et internationales, 1958.
- BELGHANEM
Charge creuse, Lausanne, La Cité, 1966.
El Gabal ou la nuit de l'erreur, Paris, P.-J. Oswald, 1974.
- BELLEFEUILLE, Robert et GAUCHY, Isabelle
Le Nez, Sudbury, Prise de parole, 1992.
- BEMBA, Sylvain (ss le pseud. de MALINDA, Martial)
L'Enfer, c'est Orfeo, Paris, ORTF, 1970.
- BEMBA, Sylvain
Une eau dormante, Paris, DEAC, 1972 ; Paris, RFI, 1975.
L'homme qui tua le crocodile (tragi-comédie), Paris, DEAC, 1973, ronéot.
Tarentelle noire et diable blanc, Paris, P.-J. Oswald, 1976.
Embouteillages, Paris, RFI, 1976, ronéot.
Un foutu monde pour un blanchisseur trop honnête, Paris, RFI, 1976.
Théâtre : Les Éléphantomes – Le M'bulu – N'Konko ne chante qu'une fois – L'Étrange crime de Monsieur Pancrace Amadeus, Paris, Silex, 1989.
- Noces posthumes de Santiagone*, Solignac, Le Bruit des autres, 1995.
- BEN JELLOUN, Tahar et Raffaëli, Michel
Chronique d'une solitude [adaptation du roman *La Réclusion solitaire*], Festival d'Avignon, juillet 1976.
- BEN JELLOUN, Tahar
La Fiancée de l'eau suivi de *Entretien avec Monsieur Saïd Hammadi, ouvrier algérien*, Arles, Actes Sud/Théâtre populaire de Lorraine, 1984.
- BEN MANSOUR, Latifa
Trente-trois tours à son turban, Arles, Actes-Sud-Papiers, 1997.
- BENAISSA, Slimane
Au-delà du voile : si tu es mon frère, moi qui suis-je ?, Carnières, Lansman, 1991.
Le Conseil de discipline, Carnières, Lansman, 1992.
Marianne et le marabout, Carnières, Lansman, 1995.
Théâtre en exil, 5 volumes, Carnières, Lansman, 1997.
Un homme ordinaire pour quatre femmes particulières, Carnières, Lansman, 1997.
- BENGHABRIT, Si Kaddour
La Ruse de l'homme, s.l., s. éd., 1929.
- BENOIST, Marius
La Rencontre dans l'escalier, inédit, créé le 9 juin 1952.
Onadéga, inédit, créé au Manitoba Theatre Centre le 24 mai 1973.
- BERIOUNI, Hamid
L'Arbre du désert, Paris, RFI, 1990.
- BERTIN, Charles
Christophe Colomb, Bruxelles, Cahiers du Rideau, 1961.
Don Juan, Bruxelles, Labor, 1988.
- BÈZE, Théodore de
Abraham sacrifiant, Genève, 1550 ; rééd. critique de BIENVENU, Jacques, *Comédie du monde malade et mal pensé*, s.l. [Genève], 1568 ; Genève, Société d'histoire et d'archéologie, 1882.
- BISSONNETTE, Rosemarie
La Bagarre, Manitoba, Éditions des Plaines, 1980.
- BLAIS, Marie-Claire
L'Exécution, Montréal, Éditions du Jour, 1968.
Sommeil d'hiver, Montréal La Pleine lune, 1984.
L'Île, Montréal, VLB, 1988.
- BLANC, Géo-H.
Adrien, Genève, dans *Le Mois théâtral*, n° 96, décembre 1942.
Fête des Vignerons de Vevey, 1955, dans livret officiel de la *Fête des Vignerons*, 1955, Vevey, Confrérie des Vignerons/Klausfelder, 1955 ; rééd. en autographie, s.l. [Vevey], s.n., s.d. [1955].
La Mort et le Triangle solo, Bernex, dans *Entre Cour et Jardin*, n° 2, mars 1976.
Le Visiteur, Genève, dans *Le Mois théâtral*, n° 123, mars 1945 ; n° 179, novembre 1949.
Noël dans la rue, Genève/Lausanne, Théâtre dans la rue, 1957.
- BOSCO, Johannes de
Le Jeu des Trois Rois de Neuchâtel, Genève, Droz, 1982 (Mandach, André de [éd.]).
- BOUABDALLAH, Nacera
Théâtre de l'Étang de Berre, Binet et Youm,

- dans *Le Théâtre Beur : anthologie théâtrale* (présentée par Chérif Chikh et Ahsène Zehraoui), Paris, Arcantère, 1984.
- BOUBLIL, Nora
Fatima-en-France, Paris, L'Harmattan, 1997.
- BOUCHARD, Michel-Marc
Les Feluettes ou la répétition d'un drame romantique, Montréal, Leméac, 1987.
Les Muses orphelines, Montréal, Leméac, 1995.
Le Voyage du couronnement, Montréal, Leméac, 1995.
- BOUCHER, Denise
Les fées ont soif, Montréal, Éditions Intermède, 1979.
- BOUHADA, Boudjema
La Terre battue, Honfleur, P.-J. Oswald, 1972.
- BOUENAH, Michel
Du rire et des larmes, Paris, Plon, 1993.
- BOUKMAN, Daniel
Chants pour hâter la mort des Orphées, P.-J. Oswald, 1967.
Ventres pleins, ventres creux, P.-J. Oswald, 1971.
- BOURGET, Élisabeth
Bernadette et Juliette ; La vie, c'est comme la vaisselle, c'est toujours à recommencer, Montréal, VLB, 1979.
Bonne fête maman, Montréal, VLB, 1982.
En ville, Montréal, VLB, 1984.
Appelle-moi, Montréal, VLB, 1996.
- BOUZAHER, Hocine
Des Voix dans la Casbah, Paris, Maspero, 1960.
- BRANCH, James E.
L'Émigrant acadien, pièce en trois actes, Moncton, L'Évangéline Ltée, 1934.
Frassati dans *Le Blé qui lève*, Gravelbourg, n° 5, 1937.
- BRAULT, Stanislas
Le Triomphe de deux vocations, Montréal, dépôt chez les Frères Oblats, 1898.
- BUHLER, Michel
L'homme qu'il nous faut suivi de L'Ombre du zèbre, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1994.
Le Retour du Major Davel, Yvonand, Cam-piche, 1989.
- CANAC-MARQUIS, Normand
Le Syndrome de Cézanne, Montréal, Les Herges rouges, 1988.
- CANONGE, Placide
Le Comte de Monte-Cristo, drame en cinq actes, Revue Louisianaise, 17 et 24 mai 1846, créé à La Nouvelle-Orléans le 17 mai 1846.
Un Grand d'Espagne, drame en quatre actes, L'Orléanais, avril 1851, créé le 30 mai 1847.
Juan ou Une histoire sous Charles-Quint, drame en quatre actes, créé à La Nouvelle-Orléans le 20 mai 1849.
L'Ambassadeur d'Autriche, drame en cinq actes. Mentionné par Charles Dimitry dans *New Orleans Times Democrat* le 22 janvier 1893.
- CARON, Jean-François
J'écrirai bientôt une pièce sur les nègres, Montréal, Les Herbes rouges, 1990.
- CASTELEIN DE LA LANDE, André
La Goëlette, dans *La Revue Populaire*, Montréal, vol. 27, n° 3, mars 1934.
Le Secret du Prêtre, inédit, créé à Saint-Boniface en 1929.
- La Deuxième Symphonie*, inédit.
La Haine des rouges, inédit.
Le Poète vagabond, inédit.
- CÉSAIRE, Aimé
Et les chiens se taisaient, Paris, Présence Africaine, 1956.
La Tragédie du Roi Christophe, Paris, Présence Africaine, 1963.
Une tempête, Paris, Seuil, 1969.
Une saison au Congo, Paris, Seuil, 1973.
- CÉSAIRE, Ina
Mémoires d'Isles, Éd. Caribéennes, 1985.
L'Enfant des Passages, Éd. Caribéennes, 1987.
- CHAMOISEAU, Patrick
Manman D'lo contre la Fée Carabosse, Éd. Caribéennes, 1981.
- CHAMOT, Marius
Le Meidze, dans *Le Mois théâtral* n° 9, sept. 1935.
- CHAMPAGNE, Dominic
La Cité interdite, Montréal, VLB, 1992.
- CHARRIÈRE, Isabelle de
Théâtre 1764-1801, dans *Œuvres complètes*, t. VII, Amsterdam/Genève, van Oorschot//Slatkine, 1979.
- CHAURETTE, Normand
Provincetown playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans, Montréal, Leméac, 1981.
La Société de Métis, Montréal, Leméac, 1983.
Fragments d'une lettre d'adieu lus par des géologues, Ottawa, Leméac, 1986.
Les Reines, Montréal, Leméac, 1991.
Le Passage de l'Indiana, Montréal, Leméac, 1996.
- CHAVANNES, Fernand
Bourg-Saint-Maurice, Genève, Georg, 1922.
Guillaume le Fou, Lausanne, *Cahiers vaudois*, hors série, 1916 ; *Le Mois théâtral*, n° 69, Genève, Meyer, sept. 1940 ; Lausanne, Bibliothèque romande, 1973.
Le Mystère d'Abraham, Lausanne, *Cahiers vaudois*, 10^e cahier de la 2^e série, 1916 ; Strasbourg, Librairie des Arts, 1928 ; Neuchâtel/Paris, Delachaux & Niestlé, 1945 ; Lausanne, Bibliothèque romande, 1973.
Musique de Tambour, Lausanne, *Cahiers vaudois*, 5^e cahier de la 4^e série, 1919 ; Gazette de Lausanne, 1956 ; Lausanne, Bibliothèque romande, 1973.
- CHÉDID, Andrée
Bérénice d'Égypte, Paris, Seuil, 1968 ; *Théâtre I*, Paris, Flammarion, 1983. Création à Paris, ORTF, 5 février 1964.
Les Nombres, Paris, Le Seuil, 1968 ; *Théâtre I*, Paris, Flammarion, 1983. Création à Paris, ORTF, 7 août 1966.
Le Personnage, Paris, *L'Avant-Scène. Théâtre*, n° 405, 5 avril 1968 ; *Théâtre II*, Paris, Flammarion, 1993. Création à Paris, ORTF, 1968.
Le Montreur, Paris, Seuil, 1969 ; *Théâtre I*. Création à Paris, Comédie-Française, 18 janvier 1971.
Le Dernier Candidat, dans *L'Avant-Scène. Théâtre*, n° 515, 15 avril 1973.
Échec à la Reine, dans *Théâtre II*. Création à Paris, Théâtre du Quai de la Gare, 1984.
- CHEVALLIER, Samuel
Le Quart d'heure vaudois, Lausanne, Marguerat, 1942 ; rééd. augmentée, Lausanne, Marguerat, 1970.

- Le Silence de la terre*, Lausanne, Vie, 1953 ; Genève, *Le Mois théâtral*, n° 254, février 1956.
- CHIACCHIARI, Olivier
10 Le Livre des machines suivi de *Nous le sommes tous*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1996.
Le Drame, Carouge-Genève, Zoé, 1997.
- CISSÉ, Ahmed Tidjani
Maudit soit Cham, Paris, Nubia, 1982.
- CISSÉ DIA, Amadou
Au nom du peuple, Paris, Nubia, 1990.
Les Derniers Jours de Lat Dior. La Mort du Damel, Paris, Présence Africaine, 1965 ; Présence Africaine, 1987. Création en plein air à Dakar, en 1965.
- CLOSSON, Hermann
Ceuvres, Bruxelles, Les Éperonniers, 1972.
- COLLET, Simone
La gare est de l'autre côté du fleuve, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1977.
- COLLETTE, Sœur Malvina
Le Lys du dix-neuvième siècle, inédit, créé au pensionnat de St-Boniface en février 1872.
- CONDÉ, Maryse
Dieu nous l'a donné, P.-J. Oswald, 1972.
Mort d'Oluwémy d'Ajumako, P.-J. Oswald, 1973.
- CONSTANT DE REBECQUE, Samuel
Recueil de pièces dialoguées, ou Guenilles dramatiques ramassées dans une petite ville de Suisse, 2 t., Genève/Paris, F. Dufart/Moutard et Desenne, 1787 ; Paris, Dufart, 1791.
- CORRIVEAU, Monique
Timothé disparaît, texte dactylographié, inédit, 24 p. [1966].
Au secours Timothée, texte dactylographié, inédit, 32 p.
Fichu Ben, je t'aime, texte dactylographié, inédit, 13 p.
Madame Chose à l'Expo, texte dactylographié, inédit, 14 p. [1967].
Monsieur Nuage voyage, texte dactylographié, inédit, 24 p. [1967].
- COUGNARD, Jules
Le Saint-Bernard, Genève, Henn [1896].
- CREBASSOL, Auguste
Jeanne, petite fille de Robert le Diable, 1838. Jamais jouée.
- CROMMELYNCK, Fernand
Théâtre, 3 t., Paris, Gallimard, 1967-1968.
- DABIRE, Pierre
Sansoa, Paris, ORTF-DAEC, 1969.
- DADIÉ, Bernard
Min Adjao (c'est mon héritage), dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
Serment d'amour, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
Situation difficile, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
Monsieur Thôgo Gnini, Paris, Présence Africaine, 1970. Création en 1967 à Abidjan.
Béatrice du Congo, Paris, Présence Africaine, 1970. Création en 1971 au Festival d'Avignon.
Îles de tempête, Paris, Présence Africaine, 1973.
- Papassidi maître-escroc*, s.l., NEA, 1975. Création en 1968 à Abidjan.
- Mhoi-Ceul, Paris, Présence Africaine, 1979. Création en 1980 à Abidjan.
Les Voix dans le vent (tragédie), NEA, 1982. Création en 1973 à Abidjan.
- DALPÉ, Jean-Marc
Le Chien, pièce en un acte, Sudbury, Prise de parole, 1990.
Eddy, pièce en cinq actes, Montréal, Boréal ; Sudbury, Prise de parole, 1994.
Lucky Lady, comédie en trois actes, Montréal, Boréal ; Sudbury, Prise de parole, 1995.
- DANIS, Daniel
Cendres de cailloux, Montréal, Leméac ; Paris, Actes Sud, 1992.
Celle-là, Montréal, Tapuscrit, 1993.
Le Pont de pierres et la peau d'images, Paris, L'École des loisirs, 1996.
- DAUDET, Alexis
L'Écossais à la Louisiane, comédie, créée à La Nouvelle-Orléans le 22 juin 1809.
La France et l'Amérique ou un trait de Washington, créée à La Nouvelle-Orléans le 4 juillet 1811.
- DEBLUE, Henri
Fête des Vignerons 1977, Vevey, Confrérie des Vignerons, s.d. [1977].
Force de loi, Lausanne, La Cité, 1959 ; Lausanne, La Cité, 1960 et 1966.
Le Procès de la truie, Lausanne, La Cité, « Répertoire du TPR », n° 2, 1962.
- DELISLE, Jeanne-Mance
Un oiseau vivant dans la gueule, Montréal, La Pleine lune, 1987.
Un réel ben beau, ben triste, Lachine, La Pleine lune, 1994.
- DEROME, Gilles
La Maison des oiseaux, tragédie en deux actes avant et après la conquête, Montréal, Leméac, 1973.
Qui est Dupressin, Montréal, Leméac, 1972.
- DESONNAZ, Jean
La Mort de Fatio ou le Martyr de la liberté, Versoix, Moser, 1791.
- DIABATÉ, Massa Makan
Une si belle leçon de patience, Paris, ORTF, DAEC, 1972.
Une hyène à jeun, Paris, Hatier, 1988.
- DIAGANA, Moussa
La Légende de Wagadu vue par Sia Yatabere, dans *Théâtre Sud*, n° 1, Paris, L'Harmattan, 1990.
- DIAWARA, Gaoussou
L'Heure du choix, Bamako, Badis, 1983.
Abubakari II, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1992.
- DIB, Mohammed
Mille hourras pour une gueuse, Paris, Seuil, 1980.
La Fiancée du printemps, Paris, RFI, 1985.
- DJABALI, Hawa
Cinq ans de la vie d'une femme, Bruxelles, 1996.
- DJEBAR, Assia et CARN, Walid
Rouge l'aube, Alger, SNED, 1969.
- DOUCET, Paul
Le Silence d'une tragédie ou la Mesure humaine, 1979, inédit. Coproduction du Théâtre de la Corvée et du Théâtre de la Vieille 17, le 10 février 1981.

- Urgence du moment*, 1980, inédit. Production Vertiges, décembre 1981.
L'Autre Jour... j'ai rêvé d'une journée plus claire, 1980, inédit. Lecture publique CEAD le 11 mars 1982.
Point d'arrêt pour Nomi, 1986, inédit.
- DRISS, Ilias
Retour, retours, Paris, RFI, 1991.
- DUBÉ, Marcel
Les Beaux Dimanches, pièce en trois actes et deux tableaux, Montréal, Leméac, 1968.
Zone, pièce en trois actes, Montréal, Leméac, 1968.
Bilan, pièce en deux parties, Ottawa, Leméac, 1969.
Le Retour des oies blanches, pièce en deux parties et quatre tableaux, Montréal, Leméac, 1969.
Florence, pièce en deux parties et quatre tableaux, Montréal, Leméac, 1970.
Un matin comme les autres, Montréal, Leméac, 1971.
Un simple soldat, Montréal, Quinze, 1981.
- DUBOIS, René-Daniel
Panique à Longueuil, Montréal, Leméac, 1980.
26 bis, impasse du Colonel-Foisy, Montréal, Leméac, 1983.
Being at Home with Claude, Montréal, Leméac, 1986.
Le Troisième Fils du professeur Yourolov, Ottawa, Leméac, 1990.
Et Laura ne répondait rien, Ottawa, Leméac, 1991.
- DUCHARME, Réjean
Le Cid maghané, inédit, 1968. Création au Festival de Ste-Agathe le 27 juin 1968.
Inès Pérée et Inat Tendu, Montréal, Leméac, 1976.
Ha Ha !, Montréal, Lacombe, 1982.
- DUFRESNE, Guy
Le Cri de l'engoulement, Montréal, Leméac, 1969.
Les Traitants, Montréal, Leméac, 1969.
Docile, comédie en deux actes, Montréal, Leméac, 1972.
Ce maudit lardier, Montréal, Leméac, 1975.
- DUSSAULT, Louissette
Moman, précédé de *Itinéraire pour une moman*, Montréal, Boréal Express, 1981.
- DUGUE, Charles-Oscar
Mila ou La Mort de La Salle, drame en trois actes en vers, Nouvelle-Orléans, J.-L. Sollée, 1852.
- EMOND, Paul
Les Pupilles du Tigre, dans *Didascalies*, Cahiers occasionnels de l'Ensemble Théâtral Mobile, Bruxelles, 1986.
Convives, Bruxelles, Les Éperonniers, 1990.
Inaccessibles amours, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1994.
Malaga, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1994.
Moi, Jean-Joseph Charlier, dit Jambe de bois, héros de la Révolution belge, dans *Cahiers du Rideau*, n° 21, 1994.
Caprices d'images, Paris, Théâtre Ouvert, 1995.
- EFOUL, Kossi
Le Carrefour, dans *Théâtre Sud*, n° 2, Paris, L'Harmattan, 1990.
- Récupérations*, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1992.
La Malaventure, Carnières, Lansman-Morlanwelz, 1993.
Le Petit Frère du rameur, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1995.
Que la terre soit légère, Solignac, Le Bruit des autres, 1996.
- EUGÈNE
Le Dé à une face, dans *Quinze mètres de gloire*, Vevey, L'Aire, 1995.
- FABIEN, Michèle
Jocaste, dans *Didascalies*, Cahiers occasionnels de l'Ensemble Théâtral Mobile, Bruxelles, n° 4, janvier 1983, p. 4 à 27.
Notre Sade, dans *Didascalies*, Cahiers occasionnels de l'Ensemble Théâtral Mobile, Bruxelles, n° 8, juin 1985.
Tausk, Paris, Actes Sud-Papiers, 1987.
Atget et Bérénice, Paris, Actes Sud-Papiers, 1988.
Claire Lacombe, suivi de *Berty Albrecht*, Paris, Actes Sud-Papiers, 1989.
Dejanire, Didascalies, Bruxelles, 1995.
- FAHROUD, Abba
La Fille des 5-10-15 cents, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1993.
Quand le vautour danse, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1997.
- FERRON, Jacques
Les Grands Soleils, Montréal, Éditions d'Orphée, 1958.
Cazou ou le prix de la virginité, pièce en un acte, Montréal, Éditions d'Orphée, 1963.
La Tête du roi, pièce en quatre actes, Montréal, Cahiers de l'AGEUM, 1963.
Théâtre, Montréal, L'Hexagone, 1990, 2 vol.
- FLICI, Laadi
Les Mercenaires, Alger, SNED, 1973.
- FONSON, Franz et WICHELER, Fernand
Le Mariage de Mlle Beulemans, Bruxelles, Labor, 1991.
- FRANKÉTIENNE
Pélin-Tèt, Port-au-Prince, Éd. du Soleil, 1978.
Troufoban, Presses Port-au-Princiennes, 1978.
Bobomasouri, Port-au-Prince, Espiral, 1984.
Kaselezo, Montréal, Éd. Dérives, 53/54, 1986-1987.
- FRÉCHETTE, Louis
Félix Poutre, drame historique en quatre actes, Montréal, [s.n.], 1871.
Papineau, drame historique canadien en quatre actes et neuf tableaux, Montréal, Chapleau et Lavigne, 1880.
Le Retour de l'exilé, drame en cinq actes et huit tableaux, Montréal, Chapleau et Lavigne, 1880.
- FROCHAUX, Claude
Djakarta, Lausanne, La Cité, 1972.
- GAALLOUL, Béhija
Le Refuge, pièce en 6 actes, Tunis, Impr. L'Orient, 1994.
- GADEAU, Germain Coffi
Adjo Bla, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
Kondé Yao, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.

- Mon mari, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
- Yaou N'da, dans *Le Théâtre populaire en République de Côte-d'Ivoire*, Abidjan, Cercle culturel folklorique de la Côte-d'Ivoire, 1965. Création en 1958 à Abidjan.
- GAGNON, Dominique et al.
À ma mère, à ma mère, à ma mère, à ma voisine, Montréal, Le Remue-ménage, 1979.
- GALLAIRE, Fatima
Ah ! Vous êtes venus... là où il y a quelques tombes, s.l., Quatre-Vents (Bondy), Impr. Abexpress, 1988.
Les Co-épouses, s.l., Les Quatre-Vents, 1990.
Au loin, les caroubiers, suivi de *Rimm, la gazelle*, s.l., Les Quatre-Vents, 1993.
Au cœur, la brûlure, Paris, L'Avant-Scène, 1994.
Molly des Sables, Paris, L'Avant-Scène, 1994.
- GANEM, Choukri
Ouarda, ou Fleur d'amour et Un quart d'heure des Mille et une Nuits. Création au Théâtre de l'Odéon, 1904.
Antar, dans *L'Illustration théâtrale*, n° 146, 1910. Création au Théâtre de l'Odéon, 1910.
Kruze, ou le fils vengeur (prés. Georges Labaki), Crêteil, Cahiers du CERCLEF, 1989.
- GARNEAU, Michel
Macbeth, d'après Shakespeare, Montréal, VLB, 1978.
Quatre à quatre, Montréal, VLB, 1979.
Émilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone, Montréal, VLB, 1981.
- GAULIS, Louis
Capitaine Karagheuz, Lausanne, L'Aire, « Sur scène », s.d. [1968].
Le Serviteur absolu, Lausanne, L'Aire, « Sur scène », s.d. [1967].
- GAUTHIER, Guy
Jeu d'orgue, inédit.
Projecteur, inédit. Création par le Cercle Molière le 13 août 1965.
- GAUVREAU, Claude
La Charge de l'original épormyable, fiction dramatique en quatre actes, Montréal, VLB ; Montréal, L'Hexagone, 1992.
Les oranges sont vertes, pièce en quatre actes, Montréal, L'Hexagone, 1994.
Œuvres créatrices complètes, Montréal, Parti pris, 1997, © 1971.
- GEHRI, Alfred
6^e Étage, Paris, *La Petite Illustration*, 27 nov. 1937 ; Genève, Cailler, 1947.
- GÉLINAS, Gratin
Bousille et les justes, Montréal, Éditions de l'Homme, 1960.
Hier, les enfants dansaient, pièce en deux parties, Montréal, Leméac, 1968.
Tit-Coq, pièces en trois actes, Montréal, Beauchemin, 1950 ; Montréal, Quinze, 1980.
Les Fridolinades, Montréal, Quinze ; Montréal, Leméac, 1980-1981, 4 vol.
La Passion de Narcisse Mondoux, Montréal, Leméac, 1987.
- GENVRIN, Emmanuel
Colandrie, La Possession (La Réunion), Éd. Théâtre Volland, 1986.
- Nina Ségamour ou *La Vie passionnée d'une reine de beauté*, La Possession (La Réunion), Éditions Théâtre Volland, 1986.
- Marie Dessembré, La Possession (La Réunion), Éd. Théâtre Volland, 1987.
- Étuves [suivi de *L'Esclavage des nègres*, par Olympe de Gouges], La Possession (La Réunion), Éd. Théâtre Volland, 1988.
- GÉRIN-LAJOIE, Antoine
Le Jeune Latour, tragédie en trois actes, Montréal, Réédition-Québec, 1969.
- GERMAIN, Jean-Claude
Diguidi, diguidi, ha ! ha ! ha !, suivie de *Si les Sanssoucis s'en soucient, ces Sanssoucis-ci s'en soucieront-ils ? Bien parler, c'est se respecter !*, Montréal, Leméac, 1972.
Le Roi des mises à bas prix, Montréal, Leméac, 1972.
Les Tourtereaux, Montréal, Éditions de l'Aurore, 1974.
A Canadian Play = Une plaie canadienne, Montréal, VLB, 1983.
Les Nuits de l'Indiva : une mascapade, Montréal, VLB, 1983.
Un pays dont la devise est je m'oublie, Montréal, VLB, 1976.
- GHELDERODE, Michel de
Théâtre complet, 6 t., Paris, Gallimard, 1950-1982.
- GINGRAS, René
Syncope, Montréal, Leméac, 1983.
Le Facteur réalité, Montréal, Leméac, 1985.
- GLISSANT, Édouard
Monsieur Toussaint, version scénique, rééd. Gallimard, 1998.
- GOUPIL, Laval
Tête d'Eau, pièce en trois tableaux et deux finales, Moncton, Éditions d'Acadie, 1974.
Le Djibou, pièce en deux actes, Moncton, Éditions d'Acadie, 1975.
- GRANDMONT, Éloi de
La Fontaine de Paris, comédie-farce en un acte, Montréal, Éditions de Malte, 1955.
- GUILBAULT, Luce et al.
La Nef des sorcières, Montréal, Quinze, 1976.
- GUINGANE, Jean-Pierre
Le Fou, Abidjan, CEDA, 1986.
- GURIK, Robert
Hamlet, prince du Québec, pièce en deux actes, Montréal, Éd. de l'Homme, 1968.
Le Pendu, pièce en deux actes, Montréal, Leméac, 1970.
Les Tas de sièges, Montréal, Leméac, 1971.
Le Procès de Jean-Baptiste M., Montréal, Leméac, 1972.
Allô... police !, Montréal, Leméac, 1974.
Sept courtes pièces, Montréal, Leméac, 1974.
Lénine, Montréal, Leméac, 1975.
Le Champion, Montréal, Leméac, 1977.
- HAMADI (EL BOUBSI, Mohamed)
Une corde sanglante autour du silence, Bruxelles, Hajitkoum, 1983.
- HANAI, Brahim
La Nuit où Shéhérazade se tut, Paris, RFI, 1990.
- HAENTJENS, Brigitte, CARON, Catherine et TRUDEL, Sylvie
Strip, Sudbury, Prise de parole, 1983.
- HAENTJENS, Brigitte et DALPÉ, Jean-Marc
Hawkesbury blues, Sudbury, Prise de parole, 1982.

- 1932, *La Ville du Nickel : une histoire d'amour sur fond de mines*, Sudbury, Prise de parole, 1984.
- HART, Robert-Edward
L'Égide, Port-Louis (Île Maurice), The General Printing and Stationery Cy, 1924.
- HÉBERT, Anne
Le Temps sauvage ; La Mercière assassinée ; Les Invités au procès, Montréal, 1967.
La Cage suivie de *L'Île de la Demoiselle*, Montréal, Boréal Express ; Paris, Seuil, 1990.
- HENZI, Samuel de
Grisler, ou l'ambition punie, s.l., 1762 ; Berne, Paul Haupt, 1985 ; rééd. avec traduction allemande moderne et notes, Bâle, Theaterkultur, 1996.
- HERBIET, Hedwige
C'était une fois, inédit, Ottawa, l'Hexagone du Centre national des arts, 1974.
La Poubelle à Pimpim, inédit, Ottawa, l'Hexagone du Centre national des arts, 1975.
As-tu un miroir à m'passer ?, inédit, Théâtre des Lutins, 1981.
Lirelon... lisons, inédit, Théâtre des Lutins, 1981.
Copains-copains, inédit, Théâtre des Lutins, 1992.
- HOANG XUAN NHI
Thuy Kieou, Voix nouvelles sur un thème éternel de souffrance suivi de *Fragments du journal de l'auteur*, Paris, Mercure de France, 1942.
- HOUARI, Leïla
Les Cases basses, Paris, L'Harmattan, 1993.
- HOULE, Léopold
Le Presbytère en fleurs, deux actes et un prologue, Montréal, Imprimerie des Sourds-Muets, 1993.
- HURT-BINET, Oscar et GAULLIEUR, Eusèbe Henri
Le Major Davel, Frick (AG), F. A. Stocker, "Bibliothèque de drames nationaux", 1864, t. 2, p. 1-152.
- JAQUES-DALCROZE, Émile
Festival vaudois, Neuchâtel, Sandoz, 1903.
- JÉGO, Jean-Baptiste
Le Drame du peuple acadien, reconstitution historique en neuf tableaux et une pose plastique de la dispersion des Acadiens, Rennes, Imprimerie Oberthier, 1932.
- JOTTERAND, Franck
Soldats de papier, Lausanne, La Cité, 1960.
- KALISKY, René
Trotsky, etc., Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1969.
Skandalon, Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1970.
Jim le Téméraire, Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1972.
Le Pique-nique de Claretta, Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1973.
Europa, dans *Alternatives théâtrales*, Bruxelles, n° 29-30, mars 1988.
La Passion selon Pier Paolo Pasolini, Paris, Stock, "Théâtre Ouvert", 1977.
Dave au bord de la mer, Paris, L'Arche, "Scène ouverte", 1992.
Sur les ruines de Carthage, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", 66 (2^e version), 1991.
Aïda vaincue, Paris, L'Arche, "Scène ouverte", 1990.
Falsch, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", 66, 1991.
- KALOUAZ, Ahmed
Péninsule de Valdès, Paris, Arcantère, 1992.
Avant Quimper, Paris, Le Bruit des autres, 1997.
- KATÈB, Yacine
Le Cercle des représailles, Paris, Seuil, 1959.
La Femme sauvage, Paris, Les Lettres nouvelles, n° 22, 1962.
L'Homme aux sandales de caoutchouc, Paris, Seuil, 1970.
Mohammed, prends ta valise, 1971.
La Guerre de 2 000 ans, 1974.
La Palestine trahie, 1976.
Le Roi de l'Est, 1975-76, 1976.
Le Bourgeois sans culotte ou le Spectre du Parc Monceau, Festival d'Avignon, Thomas Genari, 1989.
- KAYISHEMA, Vianney
Ruganzu, Paris, DEAC, 1973, ronéot.
Pitié pour la reine, DEAC, 1974, ronéot.
La Vengeance du roi, Paris, RFI, 1980, ronéot.
- KENFAOUI, Abdessamad
Bouktef, dans *Théâtre populaire*, s.l. ni d. [1994].
- KHAIR-EDDINE, Mohammed
Moi, l'aigre, Paris, Seuil, 1970.
- KHATIBI, Abdelkébir
Le Prophète voilé, Paris, L'Harmattan, 1979.
- KICHENAPANAIDOU, Marc
L'Esclave, Saint-Louis (La Réunion), CLAC, 1977.
Le Père Lafosse, Saint-Denis (La Réunion), Les Chemins de la liberté, 1978.
La Demande en mariage, Saint-Denis (La Réunion), Les Chemins de la liberté, 1979.
L'Ouvrier réunionnais, Sainte-Suzanne (La Réunion), UDIR, 1983.
- KONATÉ, Moussa
L'Or du diable suivi de *Le Cercle au féminin*, Paris, L'Harmattan, 1985.
Un appel de nuit, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1995.
- KONE, Amadou
De la chaire au trône, Paris, RFI, 1975 ; L'Harmattan, 1980.
Le Respect des morts, Paris, Hatier, 1980.
Les canaris sont vides, Abidjan-Dakar, NEA, 1984.
- KREA, Henri
Le Séisme, Paris, P.-J. Oswald, 1958.
- KUMA N'DUMBE III, Alexandre
Cannibalisme, Paris, P.-J. Oswald, 1973.
Lisa, la putain de..., Paris, P.-J. Oswald, 1976.
Amílcar Cabral ou la tempête en Guinée-Bissao, pièce-document, Paris, P.-J. Oswald, 1976.
Le Soleil des bourreaux, Paris, RFI, 1984.
- KWAHULE, Koffi
Le Grand Serpent, Paris, RFI, 1979, ronéot.
1 + 1 = 1, Paris, RFI, 1984, ronéot.
Cette vieille magie noire, Paris, Lansman, 1993.
Bintou, Paris, Lansman, 1997.
Il nous faut l'Amérique, Paris, Acoria, 1997.
- LAABI, Abdellatif
Le Baptême chacaliste, Paris, L'Harmattan, 1987.
Exercices de tolérance, Paris, La Différence, 1993.
Le Juge de l'ombre, Paris, La Différence, 1994.
- LABERGE, Marie
Jocelyne Trudelle trouvée morte dans ses larmes, Montréal, VLB, 1983.

- L'Homme gris suivi de *Éva et Évelyne*, Montréal, VLB, 1986.
Oublier, Montréal, VLB, 1987.
Aurélié, ma sœur, Montréal, VLB, 1988.
Le Faucon, Montréal, Boréal, 1991.
Le Banc, Montréal, Boréal, 1994.
C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles, Montréal, Boréal, 1995.
Ils étaient venus pour, Montréal, Boréal, 1997.
- LAHLOU, Nabyl
Schrischmatury, s.l., chez l'auteur, 1975.
Ophélie n'est pas morte, Casablanca, Le Fenec, 1987. Création en 1974.
- LAHMAR, Rachid
L'Échelle de l'ascension, Paris, RFI, 1990.
- LAHOUD, Élie
La Cage à l'écureuil. Création à Beyrouth en 1979.
- LAMBERT, Blanche
Une débâcle, pièce pour homme en travesti, inédite. Création par la Troupe Molière le 20 octobre 1946.
- LAMKO, Koulsy
Ndo Kela ou l'initiation avortée, Paris, Lansman, 1993.
Papillons de nuit, dans *Exils*, Solignac, Le Bruit des autres, 1994.
Tout bas... si bas, Paris, Lansman, 1995.
Comme des flèches, Paris, Lansman, 1996.
- LANGÉVIN, André
L'Œil du peuple, pièce en trois actes, Montréal, Cercle du livre de France, 1958.
- LANGUIRAND, Jacques
Les Grands Départs, Ottawa, Cercle du livre de France, 1958.
Le Gibet, pièce en trois actes, Ottawa, Cercle du livre de France, 1960.
Les Insolites suivi de *Les Violons de l'automne*, Montréal, Cercle du livre de France, 1962.
Le Roi ivre, dans *Voix et images du pays*, III, Montréal, Presses de l'Université du Québec, 1970, p. 254-279.
Klondyke, action dramatique, Montréal, Cercle du livre de France, 1971.
- LAPLACE, Yves
Sarcasme, ou un homme exemplaire, Paris, Edilig, "Théâtrales", 1984.
Staël suivi de *Trois Soldats*, Paris, Seuil, 1989.
Feu Voltaire suivi de *Maison commune*, Paris, Edilig, "Théâtrales", 1993.
- LAVIGNE, Louis-Dominique
Les Petits Orteils, Montréal, VLB, 1991.
Le Sous-sol des anges, Montréal, VLB, 1991.
Tu peux toujours danser, Montréal, VLB, 1991.
Rosemonde, Outremont, Lanctôt, 1996.
- LE GRAND CIRQUE ORDINAIRE
T'es pas tannée, Jeanne d'Arc ?, Montréal, Les Herbes rouges, 1991.
- LEBEAU, Suzanne
La Marelle, Montréal, Leméac, 1984.
Les Petits Pouvoirs, Montréal, Leméac, 1984.
Conte du jour et de la nuit, Montréal, Leméac, 1991.
Salvador : la montagne, l'enfant et la mangue, Montréal, VLB, 1996.
Contes à rebours, Outremont, Lanctôt, 1997.
- LEBKIRI, Moussa
Il parlait à son balai, Paris, L'Harmattan, 1992.
Prince Trouduc en panach'. *Théâtre conté*, Paris, L'Harmattan, 1993.
- LEBLANC DE VILLENEUFVE, Paul-Louis
La Fête du petit blé ou l'Héroïsme de Poucha-Houmma, tragédie en cinq actes, La Nouvelle-Orléans, Imprimerie du Courrier de la Louisiane, 1814. Création à La Nouvelle-Orléans le 21 février 1809 au Théâtre de la rue St-Pierre.
- LECLERC, Félix
Sonnez les matines, comédie en sept tableaux, Montréal, Beauchemin, 1963.
L'Auberge des morts subites, comédie en deux actes, Montréal, Beauchemin, 1964.
Qui est le père, Montréal, Leméac, 1977.
- LEGAL, Roger et RUEST, Paul
Les Manigances d'une bru, Montréal, Éd. des Plaines, 1980.
- LEMONNIER, Camille
Le Mort ; Le Doigt de Dieu ; Le Vieux Sonneur ; L'Hôte des Quadvliet, Paris, M. de Maule, 1987.
- LEPAGE, Robert
The Seven Streams of the River Ota, London, Methven, 1997.
- LEPAGE, Roland
Le Temps d'une vie, Montréal, Leméac, 1974.
La Complainte des hivers rouges, Montréal, Leméac, 1974.
Icare, Montréal, Leméac, 1979.
- LEROUX, Patrick
Le Beau Prince d'Orange, Hearst-Ottawa, Le Nordir, 1994.
- LESCARBOT, Marc
Le Théâtre de Neptune en la Nouvelle-France, dans *Les Muses de la Nouvelle-France*, Paris, Jean Millot, 1609.
- LETEMBERT-AMBILY, Antoine
L'Europe inculpée, Paris, ORTF, 1970.
- LIAZÈRE
La Complainte d'Ewadi, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1996.
- LIEGME, Bernard
Les Murs de la ville, Lausanne, La Cité, "Répertoire du TPR" n° 1, 1961.
Le Soleil et la Mort, Lausanne, La Cité, "Répertoire du TPR" n° 11, 1966.
Les Augustes, Lausanne, La Cité, "Répertoire du TPR" n° 23 1972.
Tandem, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1976.
Solo, Lausanne, L'Aire, "Sur scène", 1978.
Les Archivistes, Lausanne, L'Aire, 1981.
- LILAR, Suzanne
Le Burlador, Bruxelles, 1945.
- LORANGER, Françoise
Une maison... un jour, pièce en deux actes, Montréal, Cercle du livre de France, 1965.
Encore cinq minutes suivi de *Un cri qui vient de loin*, Ottawa, Cercle du livre de France, 1967.
Le Chemin du roy, comédie patriotique, Montréal, Leméac, 1969.
Double jeu, pièce en deux actes, Montréal, Leméac, 1969.
Medium saignant, Montréal, Leméac, 1970.
- LOUVET, Jean
Le Train du bon Dieu, dans *Cahiers Théâtre Louvain*, Louvain-la-Neuve, n° 2, 1976.
L'Aménagement, Carnières-Morlanwelz, Éd. Promotion Théâtre, "Théâtre en tête", 1990.
À bientôt, Monsieur Lang, L'homme qui avait le soleil dans sa poche. Théâtre, Bruxelles, Labor, 1984.
Le Bouffon, Paris, Christian Bourgois, 1974.

- Les Clients*, Paris, Christian Bourgois, 1974.
Conversation en Wallonie, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", 116, 1997.
Un Faust, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", 116, 1997.
Le Grand Complot, Carnières-Morlanwelz, Éd. Promotion Théâtre, 1990.
Jacob seul, Carnières-Morlanwelz, Éd. Promotion Théâtre, 1990.
Un homme de compagnie, Carnières-Morlanwelz, Lansman, "Théâtre à vif", 37, 1993.
Simenon, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1994.
La Nuit de Courcelles, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1994.
Le Coup de semonce, Charleroi, Institut Jules Destrée, 1995.
- LUSSAN, Auguste
La Famille créole, drame en cinq actes en prose, La Nouvelle-Orléans, Fremaux, 1837. Création à La Nouvelle-Orléans le 28 février 1837 au Théâtre Français.
Sara la Juive ou La nuit de nocces, drame en cinq actes, Donaldsonville (La), T.F. Johnson et J.H. Philips, 1839. Création à La Nouvelle-Orléans le 5 juin 1838 au Théâtre Français.
Les Martyrs de la Louisiane, tragédie en cinq actes en vers, Donaldsonville (La), E. Martin et F. Prou, 1839. Création à la Nouvelle-Orléans le 10 mai 1839.
Trois jours après Waterloo ou La Grande Charteuse. Création le 9 mai 1840.
- M'HAMSADJI, Kaddour
La Dévoilée, Rodez, Subervie, 1959.
- MACOUBA, Auguste
Eia, Man-maille là, L'Harmattan, 1981.
- MAETERLINCK, Maurice
Théâtre complet, Genève, Slatkine, "Ressources", 1979 (à l'exception des *Sept princesses*).
- MAILLET, Antonine
Entr'acte, inédit, 1957.
Poire âcre, inédit, Université de Moncton, 1958.
Bulles de savon, pièce pour enfants, inédit. Création au Cercle dramatique collégial en 1959.
Les jeux d'enfants sont faits, inédit, Université de Moncton, 1960.
La Sagouine, pièce pour une femme seule, Montréal, Leméac, 1971.
Les Crasseux, pièce en trois actes, Montréal, Leméac, 1973.
Gapi et Sullivan, Montréal, Leméac, 1973.
Évangéline Deusse, Montréal, Leméac, 1975.
La Contrebandière, Montréal, Leméac, 1981.
- MAKHÉLÉ, Caya et SONY LABOU TANSI
Le Coup de Vieux, Dakar, Présence Africaine, 1968.
- MAKHÉLÉ, Caya
Y a bon chicouange, Paris, RFI, 1979, ronéot.
La Danse aux amulettes, Paris, Acoria, 1997.
- MAMA, Keita
Nuit blanche, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1993.
- MAMMERI, Mouloud
Le Banquet précédé de La Mort absurde des Aztèques, Paris, Perrin, 1973.
Le Foehn ou la preuve par neuf, Paris, Publisud, 1982.
- MARINIER, Robert
La Tante, Sudbury, Prise de parole, 1981.
- L'Inconception*, Sudbury, Prise de parole, 1984.
- MARINIER, Robert et LALANDE, Dan
Deuxième souffle, Sudbury, Prise de parole, 1992.
- MARINIER, Robert, BELLEFEUILLE, Robert et DALPÉ, Jean-Marc
Les Rogers, Sudbury, Prise de parole, 1985.
- MARTIN, Jacqueline
Trois Pièces en un acte : une trilogie sur l'incommunicabilité suivi de *La Quintaine*, *Les Murs des autres*, *Le Chamier*, Ottawa, Éditions de l'onde, 1966.
- MAUVOIS, Georges
Agénor Cacoul, L'Harmattan, 1988.
Don Juan, Éd. Ibis rouge, 1996.
Antigone, Éd. Ibis rouge, 1997.
- Mc GIBBON, Marcelle
Le feu qui couve, pièce en un acte, Association Canadienne du Théâtre d'Amateurs, 1964.
La Nuit des autres, Toronto, Théâtre du P'tit Bonheur, 1973.
- MELLAH, Fawzi
Néron ou les Oiseaux de passage suivi de *Pourquoi jouer Néron ?*, Paris, P.-J. Oswald, 1973.
Le Palais du non retour, Paris, P.-J. Oswald, 1975.
- MENGA, Guy
La Marmite de Koka-Mbala, Paris, ORTF, 1969.
L'Oracle, Paris, ORTF-DAEC, 1969.
- MERLE D'AUBIGNÉ, Henri [trad.]
Guillaume Tell, poème dramatique de F. Schiller, Genève/Paris, J. J. Paschoud, 1818.
- MESSIER, Jean-Frédéric
Le Dernier Délire permis, Montréal, Les Herbes rouges, 1990.
- METELLUS, Jean
Anacaona, Paris, Hatier, 1986.
Le Pont rouge, Éd. Nouvelles du Sud, 1991.
Colomb, Case-Pilote, Éd. L'Autre mer, 1992.
- METOUTI, Mohamed Moncef
Messieurs... je vous accuse, Paris, Caractères, 1982.
- METREF, Arezki
Priorité au basilic, Pèzenas, Domens, 1997
- MICONE, Marco
Addolorata, Montréal, Guernica, 1984.
Gens du silence, Montréal, Guernica, 1991.
- MORAX, René
La Nuit des Quatre-Temps, Lausanne, Payot, 1902 ; nouvelle version, Lausanne, Fitisch, 1912.
Les Quatre Doigts et le Pouce, ou la Main criminelle, Lausanne, Sack, s.d. [1902] ; rééd. dans *Le Mois théâtral*, n° 3, Genève, Meyer, mars 1935.
La Fête des Vignerons, Vevey, Klausfelder, 1905.
Aliénor, Lausanne, Librairie nouvelle, 1910 ; Lausanne, Vaney-Burnier, 1926 ; Société de la Gazette de Lausanne, 1931.
Tell, Lausanne, Tarin, *Cahiers vaudois*, 3^e de la 1^{re} série, 1914 ; Lausanne, Freudweiler-Spiro, 1935.
Le Roi David, Lausanne, La Licorne, 1921.
La Servante d'Évolène, Lausanne, Roth, 1937.
- MORIN, Marie-Thé et RODIER, Pier
Parano par amour, drame social, poétique et

- musical, monologue, inédit. Création au Vox Théâtre, Ottawa, 1991.
Duo pour voix humaines, inédit, 1994.
- MOUSTAPHA, Baba
Le Maître des djinns, Yaoundé, CLE, 1977.
Makarie aux épines, s.l., NEA, 1979.
Le Commandant Chaka, Paris, Hatier, 1983.
- MULHAUSER, Jules
Philibert Bertelier, ou Genève en 1519, Frick (A.G.), F.A. Stocker, "Bibliothèque de drames nationaux", 1864, t. 1, p. 89-211.
- NAINDOUBA, Maoundoé
L'Étudiant de Soweto, Paris, Hatier, 1981.
- NDACHI-TAGNE, David
Monsieur Handlock ou Le Boulanger poétique, Yaoundé, CLE, 1985.
- NDAO, Cheik Aliou
L'Exil d'Albouri, Paris, Oswald, 1967 ; Dakar-Abidjan-Lomé, NEA, 1985.
Le Fils de l'Almamy, Paris, P.-J. Oswald, 1973 ; Dakar-Abidjan-Lomé, NEA.
L'Île de Bahila, Paris, Présence Africaine, 1975.
Du sang pour un trône, Paris, L'Harmattan, 1983.
- N'DEBEKA, Maxime
Le Président, Honfleur, P.-J. Oswald, 1970.
Equatorium, Paris, Dakar, Présence Africaine, 1987.
Les lendemains qui chantent, Paris, Dakar, Présence Africaine, 1983.
- N'DEDI PENDA, Patrice
Le Caméléon suivi de Les Épouses stériles, Yaoundé, CLE, 1981.
Le Fusil, Paris, ORTF-DAEC, 1970.
- NGANDU NKASHAMA, Pius
La Délivrance d'Ilunga, Paris, P.-J. Oswald, 1977.
L'Empire des ombres vivantes, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1991.
May Britt de Santa Cruz, Paris, L'Harmattan, 1993.
- NIANE, Djibril Tamsir
Sikasso ou la dernière citadelle suivi de *Chaka*, Honfleur, P.-J. Oswald, 1971.
- NOKAN, Charles
Les Malheurs de Tchakô, Paris, P.-J. Oswald, 1968 ; Dakar, Présence Africaine, 1984.
Abraha Pokou ou Une grande africaine, Honfleur-Paris, P.-J. Oswald, 1970 ; Dakar, Présence Africaine, 1984.
La Traversée de la nuit dense ou les travailleurs africains en France, Paris, P.-J. Oswald, 1972 ; Dakar, Présence Africaine, 1984.
- NYONDA, Vincent de Paul
La Mort de Guyafi suivi de *Deux albinos à la M'passa* et *Le Souillard*, Paris, L'Harmattan, 1981.
- OUELLETTE, Michel
French Town, Hearst-Ottawa, Le Nordir, 1994.
La Bateleur, Hearst-Ottawa, Le Nordir, 1996.
- OULD CHEIKH, Mohammed
Le Khalifa, Oran, Oran-Matin du 14/1 au 11/2/1928.
- OWONDO, Laurent
La Folle du gouverneur, Carnières-Morlanwelz, Promotion théâtre, 1990.
- OYONO-MBIA, Guillaume
Trois prétendants... un mari, Yaoundé, CLE, 1964.
- Notre fille ne se mariera pas*, Paris, ORTF-DEAC, 1969.
Jusqu'à nouvel avis, Yaoundé, CLE, 1970.
Le Train spécial de son Excellence, Yaoundé, CLE, 1979.
- PABE, Mongo
La Guerre des calebasses, Yaoundé, Le Flambeau, 1982.
Le Philosophe et le sorcier, Yaoundé, Le Flambeau, 1983.
- PAIEMENT, André
Moé j'viens du Nord, 'stie suivi de *Le Septième jour* et *À mes fils bien-aimés*, Sudbury, Prise de parole, 1978.
La Vie et les temps de Mérédic Boileau, Y a t'y quequechose de plus en ville, qu'y a pas dans le bois, Sudbury, Prise de parole, 1978.
Lavalléville, comédie musicale franco-ontarienne, Sudbury, Prise de parole, 1983.
- PELEGRI, Jean
Slimane, Paris, Christian Bourgois, 1968.
- PETITCLAIR, Pierre
Griphon ou la vengeance d'un valet, comédie en trois actes, Québec, William Cowan, 1837.
La Donation, comédie en deux actes dans *L'Artisan*, vol. 1, n° 20, 15 décembre ; n° 21, 19 décembre ; n° 23, 26 décembre ; n° 24, 29 décembre 1842.
- PETITJEAN, Léon et ROLLIN, Henri
Aurore l'enfant martyr, Montréal, VLB, 1982.
- PHAM VAN KY
Le Rite vivant, dans *Nouvelle Revue Indochinoise*, 3, n°s 26-27-28-31, 1938.
Le Cinquième larron, dans *L'Étudiant de la France d'Outre-Mer*, Paris, février 1944.
Attila Roi, pièce radiophonique, Prix de la Mise en onde, Paris, 1954.
Mes historiographes de droite et de gauche, pièce radiophonique, Prix de la Revue Théâtrale, Paris, 1955.
- PIEMME, Jean-Marie
Neige en décembre, Paris, Actes Sud-Papiers, 1989.
Sans mentir, Paris, Actes Sud-Papiers, 1989.
Commerce gourmand, Paris, Actes Sud-Papiers, 1991.
Le Badge de Lénine, Paris, Actes Sud-Papiers, 1992.
Ça va craquer, Malines, Theater Teater, 1993.
Les Yeux inutiles, Paris, Actes Sud-Papiers, 1994.
Scandaleuses, Paris, Actes Sud-Papiers, 1994.
Les Forts, les Faibles, Rouen, Éditions Médiannes, 1995.
Pièces d'identité, Rouen, Éditions Médiannes, 1996.
- PLACOLY, Vincent
Dessalines ou la passion de l'Indépendance, Éd. L'Autre mer, 1995.
- PLIYA, Jean
Kondo le requin, Paris, ORTF-DAEC, 1969.
La Secrétaire particulière, Yaoundé, CLE, 1973.
- PORQUET, Niangoran
Soba ou la Grande-Afrique, Griodrame, Abidjan, NEA, 1978.
- PROBST, Jacques
La Lettre de New York, Lausanne, Pierre Marcel Favre, 1990.
Le Banc de touche, Lausanne, l'Aire, 1991.
Ce qu'a dit Jens Munk, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1997.

- QUESNEL, Joseph
L'Anglomanie dans *Le Canada français*, vol. 20, n^{os} 4, 5 et 6, Québec, Université Laval, 1932-1933, p. 342-350, 448-460, 549-557.
Colas et Colinette ou Le Bailli dupé, Montréal ; Québec, 1968.
- RABEARIVELO, Jean-Joseph
Imaitsoanala, fille d'oiseau, Tananarive, Imprimerie officielle, 1935.
Aux portes de la ville, Tananarive, Imprimerie officielle, 1936.
- RABEMANANJARA, Jacques
Les Boutriers de l'aurore, Paris, Présence Africaine, 1957.
Agapes des dieux, Paris, Présence Africaine, 1962.
- RAHARIMANANA, Jean-Luc
Le Prophète et le Président, 2^e prix du concours de RFI, 1990.
- RAKOTOSON, Michèle
La Maison morte, dans *Théâtre Sud* n° 3, Paris, L'Harmattan, 1991.
Un jour, ma mémoire, dans *Théâtre Sud* n° 3, Paris, L'Harmattan, 1991.
- RAMUZ, Charles Ferdinand
Histoire du Soldat, Lausanne, Éditions des Cahiers vaudois, 8^e cahier de la [IV]^e série, s.d. [1920].
- RIBAU, Adolphe
Charles-le-Téméraire, Neuchâtel, Delachaux & Niestlé, 1897.
Julia Alpinula, Lausanne/Paris, Mignot/Gras-sart, 1894.
- RIEL, Anne-Marie
Au pays d'Alphabet, inédit. Création au Théâtre des Lutins, Vanier, 1987.
Beatrix Potter, au-delà des aquarelles, inédit. Création au Théâtre des Lutins, Vanier, 1996.
- RONFARD, Jean-Pierre
Vie et mort du roi Boiteux, Montréal, Leméac, 1981, 2 vol.
- ROUABHI, Mohammed
Les Nouveaux Bâtisseurs suivi de *Ma petite vie de rien du tout*, Arles, Actes Sud-Papiers, 1997.
- ROUSSEAU, Jean-Jacques
Théâtre dans Œuvres complètes II, Paris, Gallimard, "Pléiade", 1964.
- ROUTHIER, Adolphe-Basile
La Sentinelle du Vatican, pièce en un acte, dans *Causeries du dimanche*, Montréal, Beauchemin et Valois, 1871, p. 273-292.
Montcalm et Lévis, drame historique en cinq actes avec prologue et six tableaux, Québec, Imprimerie Franciscaine Missionnaire, 1918.
- SABOURIN, Marcel
Pleurer pour rire, Montréal, VLB, 1984.
- SADIKKI, Tayeb
Le Dîner de gala. Comédie en quatre compo-santes, Casablanca, Eddif, 1990.
Les Sept Grains de beauté, Casablanca, Eddif, 1991.
Molière ou pour l'amour de l'humanité, Casa-blanca, Eddif, 1994.
Nous sommes faits pour nous entendre, Casa-blanca, Eddif, 1997.
- SALIFOU, André
Tanimoune, Paris, Présence Africaine, 1973.
- SASSINE, Williams
Légende d'une vérité, Solignac, Le Bruit des autres, 1995.
Les Indépendan-tristes, Solignac, Le Bruit des autres, 1997.
- SBOUAI, Taïeb
Le Rêve suspendu, Paris, L'Harmattan, 1994.
- SCHÉHADÉ, Georges
Monsieur Bob'le, Paris, Gallimard, "Le Man-teau d'Arlequin", 1992. Création par Georges Vitaly au Théâtre de la Huchette, 30 janvier 1951.
La Soirée des proverbes, Paris, Gallimard, 1954 ; Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1992. Création par la compagnie Renaud-Bar-rault au théâtre Marigny, 30 janvier 1954.
Histoire de Vasco. Création par la Compagnie Renaud-Barrault, Théâtre Sarah-Bernhardt, 1^{er} oct. 1957.
Le Voyage, Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1961. Création au Théâtre de l'Odéon, 17 février 1961.
Les Violettes. Création en Allemagne, puis en français à Chalon-sur-Saône.
L'Émigré de Brisbane, Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin". Création par le Théâtre royal de Belgique au Festival de Baalbeck, sept. 1966. Reprise à la Comédie-Française le 20 novembre 1967.
L'habit fait le prince, Paris, Gallimard, "Le Manteau d'Arlequin", 1973.
- SCHWARZ-BART, Simone
Ton beau Capitaine, Seuil, 1987.
- SEBBAR, Leïla
Les Yeux de ma mère, Paris, France-Culture, 1994.
- SEJOUR, Victor
Diégarias, drame en cinq actes en vers, Paris, C. Tresse, 1844. Création à Paris le 23 juillet 1844.
La Chute de Séjan, drame en cinq actes en vers, Paris, Michel-Lévy frères, 1849. Création à Paris le 21 août 1849, au Théâtre de la République.
Richard III, drame en cinq actes en prose, Paris, D. Giraud et J. Dagneau, 1852 ; La Nouvelle-Orléans, Imprimerie A. Gaux et L. Dutuit, 1853. Création à Paris le 28 sep-tembre 1852, au Théâtre de la Porte Saint-Martin.
L'Argent du Diable, comédie en trois actes en prose, Paris, Michel-Lévy frères, 1854. Créa-tion à Paris le 27 mars 1854, au Théâtre des Variétés.
André Gérard, drame en cinq actes en prose, Paris, Michel-Lévy frères, 1857. Création à Paris le 30 avril 1857 au Théâtre de l'Odéon.
Les Grands Vassaux, drame en trois époques, en cinq actes et en prose, Paris, Michel-Lévy frères, 1859. Création à Paris, le 16 février 1859.
Le Paletot brun, comédie en un acte, Paris, Michel-Lévy frères, n.d. Création à Paris le 28 décembre 1859, au Théâtre de la Porte Saint-Martin.
Les Volontaires de 1814, drame en cinq actes, Paris, Michel-Lévy frères, 1862. Création à Paris, le 12 avril 1862.
Le Marquis caporal, drame en cinq actes, Paris, Michel-Lévy frères, 1865.

- SIGRID, Jean
Bijoux de famille, Bruxelles, *Didascalies*, n° 5, février 1983, p. 6-23.
Les Beaux Gestes, Théâtre, Bruxelles, Éd. de Sony Vincher, 1954.
Mort d'une souris, Bruxelles, *Cahiers du Rideau*, n° 15, 1983.
Quoi de neuf, Aruspice ?, Bruxelles, *Cahiers du Rideau*, n° 10, 1979.
L'Espadon, Bruxelles, *Cahiers du Rideau*, n° 5, 1977.
L'Auto-stoppeur, Bruxelles, *Cahiers du Rideau*, n° 5, 1977.
Le Bruit de tes pas, Bruxelles, *Cahiers du Rideau*, n° 10, 1979.
L'Ange Couteau, Bruxelles, Éditions Jacques Antoine, 1980.
- SION, Georges
Charles le Téméraire, Bruxelles, 1945.
La Matrone d'Éphèse, Bruxelles, *Cahiers du Rideau*, 1983.
- SIROIS, Serge
Les Pommiers en fleurs, Montréal, Québec/Amérique, 1981.
- STEPHENSON, Élie
Un rien de pays, Cayenne, s.n., 1976.
Ô Mayouri, Paris, L'Harmattan, 1988.
- SONY LABOU TANSI
Conscience de tracteur, s.l., NEA-CLE, 1979.
La Parenthèse de sang suivi de *Je soussigné cardiaque*, Paris, Hatier-CEDA, 1981.
Antoine m'a vendu son destin, dans *Équateur* n° 1, 1986.
Moi, veuve de l'empire, dans *L'Avant-Scène. Théâtre* n° 815, 1987.
Qui a mangé Madame d'Avoine Bergotha ?, Carnières-Morlanwelz, Promotion théâtre, 1989 ; Lansman, 1995.
La Résurrection rouge et blanche de Roméo et Juliette, Acteurs, 1990.
Une chouette petite vie bien osée, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1992 ; 1995.
Qu'ils le disent, qu'elles le beuglent, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1995.
Une vie en arbre et chars... bonds, Carnières-Morlanwelz, Lansman, 1995.
- STAEI, Germaine de
Essais dramatiques, t. XVI des *Œuvres complètes*, Paris, Treuttel et Würtz, 1821.
- SURSOCK, Michel
Le Serment d'un Arabe. Création au Théâtre de l'Ambigu, 1906.
- TCHICAYA U TAM'SI, Gérard-Félix
Le Zulu suivi de Vwène le fondateur, Paris, Nubia, 1977.
Le Destin glorieux du maréchal Nnikon Nniku prince qu'on sort, comédie-farce sinistre en trois plans, Paris, Présence Africaine, 1979.
Le Bal de Ndinga, Paris, L'Atelier imaginaire, 1987.
- THÉÂTRE DE LA CORVÉE
La Parole et la loi, création collective, Sudbury, Prise de parole, 1980.
- THÉÂTRE DES CUISINES
Nous aurons les enfants que nous voulons, Montréal, Comité de lutte pour l'avortement et la contraception libres, 1975.
Moman travaille pas, a trop d'ouvrage !, Montréal, Le Remue-ménage, 1976.
- TOPFFER, Rodolphe
Théâtre, Genève, Société d'études topffériennes, 1981.
- THÉÂTRE POPULAIRE ROMAND (TPR)
Jeunesse 65, Lausanne, La Cité, "Répertoire du TPR", n° 10, 1965.
- TOUMI, Mohsem
La Peau et les os, pièce en trois parties, Paris, L'Afrique littéraire et artistique, n° 21, 1972.
- TRÉMAUDAN, Auguste-Henri de
De fil en aiguille, mélodrame canadien-français en trois actes, Los Angeles, Le Courrier français, 1925.
Quand même !, pièce canadienne en trois actes, Montréal, Éditions Édouard Garand, 1928.
Feu-follet, comédie dramatique en quatre actes, Montréal, Éditions Édouard Garand, 1929.
Petit-Baptiste, comédie héroïque en quatre actes, Montréal, Éditions Édouard Garand, 1929.
- TREMBLAY, Larry
Leçon d'anatomie, Montréal, Laterna Magica, 1992.
The Dragonfly of Chicoutimi, Montréal, Les Herbes rouges, 1995.
Le Génie de la rue Drolet, Carnières, Lansman, 1997.
Ogre ; Cornemuse, Carnières, Lansman, 1997.
- TREMBLAY, Michel
En pièces détachées et La Duchesse de Langeais, Montréal, Leméac, 1970.
À toi pour toujours, ta Marie-Lou, Montréal, Leméac, 1971.
Les Belles-Sœurs, Montréal, Leméac, 1972.
Hosanna, Montréal, Leméac, 1973.
Bonjour, là, bonjour, Montréal, Leméac, 1974.
Sainte Carmen de la Main, Montréal, Leméac, 1976.
Damnée Manon, sacrée Sandra, Montréal, Leméac, 1977.
L'Impromptu d'outremont, Montréal, Leméac, 1980.
Albertine en cinq temps, Montréal, Leméac, 1984.
Le Vrai Monde ?, Montréal, Leméac, 1987.
Le Chemin des larmes ou Un amour déçu, Montréal, Beauchemin.
- [TRONCHIN, François]
Marie Stuart, Reine d'Écosse, Paris, Pierre Prault, 1735 ; rééd. dans Tronchin, François, *Mes Récréations dramatiques*, 5 t., Genève, Bonnant, 1779-1784.
- TRUDEL, Sylvie
Porquoi junction ; Des rêves perdus dans le nowhere, Sudbury, Prise de parole, 1980.
- VAN LERBERGHE, Charles
Pan ; Les Flaireurs, Bruxelles, ARLLF, 1993.
- VERHAEREN, Émile
Les Aubes, Bruxelles, Deman, 1898.
Le Cloître, Bruxelles, Deman, 1900.
- VI HUÏEN DAC
Éternels regrets, Premier Grand Diplôme d'honneur avec félicitations du Jury au Concours d'hiver 1936-1937 de l'Académie des jeux floraux de Nice.
Gengis Khan, Saïgon, 1962.
- VIALA, Michel
Le Bunker, Lausanne, La Cité, 1971.
Théâtre, Lausanne, Pierre Marcel Favre, 1990.

- VOORHIES, Félix
Presque pendu, comédie en trois actes et un tableau, 1863.
Ce que femme veut, Dieu le veut, comédie en quatre actes, 1870.
L'Hôtel du Lapin Truffé, comédie en un acte, n.d., dans *Revue de Louisiane-Louisiana Review*, à paraître.
- WARNERY, Henri
Le Peuple vaudois, Lausanne, Payot, 1903.
- WEIDELI, Walter
Un banquier sans visage, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1964.
Éclatant Soleil de l'injustice, Lausanne, L'Aire, "Sur scène", s.d. [1968].
- WEREWERE LIKING
La Puissance de Um, Abidjan, CEDA, 1979.
Le Sommeil d'injuste, Paris, RFI, 1977, ronéot.
Les Bâtards, Paris, RFI, 1977, ronéot ; rééd. sous le titre *Les Pagnes* dans : M.-J. HOURANTIER, W. LIKING, J. SCHERER, *Du rituel à la scène chez les Bassa du Cameroun*, Paris, A.G. Nizet, 1979.
Les mains veulent dire suivi de *La Rougeole arc-en-ciel*, Théâtre rituel, Dakar-Abidjan, NEA, 1986.
Un Touareg s'est marié à une Pygmée, Carnières-Molanwelz, Lansman, 1992.
- WILLEMS, Paul
Le Bon Vin de Monsieur Nuche, Bruxelles, Cahiers du Rideau, Bruxelles, n° 16, 1983.
Peau d'Ours, Bruxelles, Éditions des Artistes, 1958.
Off et la lune ; rééd. dans *Théâtre (1954-1962)*, Bruxelles, Labor, "Archives du futur", 1995.
- Il pleut dans ma maison*, Bruxelles, Cahiers du Rideau, n° 3, 1976.
Warna ou Le Poids de la neige, Bruxelles, Didascalies, 1984.
La Ville à voile, Bruxelles, Labor, "Espace Nord", 55 (version augmentée), 1989.
Les Miroirs d'Ostende, Bruxelles, Les Éperonniers, 1989 (réédition augmentée).
Nuit avec ombres en couleurs, Bruxelles, Didascalies, n° 6, 1983.
Elle disait dormir pour mourir, Bruxelles, Cahiers du Rideau, n° 16, 1983.
La Vita breve, Bruxelles, Labor, 1989.
- WOUTERS, Liliane
La Salle des profs, Bruxelles, Labor, 1994.
- YAKOUB
Ahmed Bouffetout, la gamelle et la fourchette avec, Paris, L'Avant-Scène Théâtre, n° 963, 1995.
- ZAOUROU, Bernard Zadi
Les Sofas suivi de *L'Œil*, Paris, P.-J. Oswald, 1975.
- ZIBOUCHE, Abdelkader
Gilgamesh, Chambéry, inédit, 1985.
- ZIMMERMANN, Jean-Paul
Les Vieux Prés (1939), Neuchâtel/Paris, Attin-ger, 1939.
- ZINSOU, Agbota Sénouvo Nestor
On joue la comédie, Paris, RFI, 1975 ; Lomé, Éditions Haho, 1984.
Le Club, Lomé, Éditions Haho, 1984.
La tortue qui chante suivi de *La Femme du blanchisseur* et *Les Aventures de Yévi*, Paris, Hatier, 1987.

INDEX

INDEX DES NOMS

Patronymes	375
Institutions	386
Manifestations	387
Théâtres	388
Troupes et compagnies	389

INDEX THÉMATIQUE

Thèmes, notions et mouvements	391
-------------------------------------	-----

INDEX DES TITRES

Œuvres et périodiques	395
-----------------------------	-----

INDEX DES NOMS

Patronymes

A

ABA Nouredine 165, 167, 176, 300
ABDELKADER Émir 164
ABIAD Georges 296
ABIRACHED Robert 228
ABÛ-NÛWWAS 155, 158
ABÛ-TAMMÂM 155, 158
ACHARD Marcel 118
ACHKAR HADDAD Marcelle 163
ACQUELIN José 114
ADAM Gérard 25
ADAM Juliette 296
ADAMOV Arthur 206, 226, 227, 245, 303, 304
ADIAFFI Jean-Marie 193
ADONIS 155, 158
ADOTEVI Stanislas 190
AGBOSSAHÉSSOU 192
AGBOTA ZINSOU Senouvo 313
AGBOTON Alain 193, 195, 197
AGUET William 239
AÏT DJAFER Ismaël 165
AÏT-HALLÂJ 158
ALAOUÏ BELRHITI Mohammed 176
ALBANY Jean 149
ALECHINSKY Pierre 57, 80
ALEM Kangni 321
ALEMBERT Jean Le Rond d' 233
ALÈNE Okala 194
ALEXANDRE Antoine C. 138
ALEXIS Jacques-Stephen 136
ALIOU Modibo 195
ALLAIN Marthé 262, 263
ALLOULA Malek 170
ALMEIDA Fernando d' 192, 193, 200
ALONZO Anne-Marie 109
ALOU Sahidou 31
ALTHUSSER Louis 259
AMON D'ABY François-Joseph 312
AMRANI Djamal 167, 176
AMROUCHE Jean 165, 299
AMYOT Geneviève 109
ANDRIANARAHINJAKA Lucien X. 152
ANOUILH Jean 206
ANTA KÂ Abdou 316
ANTOINE André 245, 248, 296
APOLLINAIRE Guillaume 65, 101, 303
APOTHÉLOZ Charles 223, 240, 241, 242
APPIA Adolphe 221, 222, 236
ARAGON Louis 93, 215
ARCAND Gabriel 279
ARCAND Pierre-André 110
ARCENEUX Jean 115
ARMSTRONG Louis 125, 126, 187
ARON Paul 223, 245
AROUA Ahmed 176
ARRABAL Fernando 274
ARTAUD Antonin 71, 75, 104, 221, 223, 259, 279, 283, 286, 291, 320
ARVERS Félix 182
ARVOY J. G. d' 292
ASSAF Roger 231, 307
ASSELIN Jean 279
ASSENG Protas 313, 316, 317
ASSILVA Carmen d' 222
ATTULY Lionel 128
AUBERJONIS René 222
AUBIGNÉ Agrippa d' 90, 121
AUBIN Napoléon 270
AUBRY Gilbert 149
AUDET Martine 115
AUDIBERTI Jacques 149, 206
AUGER Roger 265
AUTRA Ray 191

AVERMAETE Roger 75
AVOINE Jean-Claude d' 145
AYGUESPARSE Albert 24, 80
AYMÉ Marcel 13, 53
AZEGGAGH Ahmed 177, 301
AZÉMA Jean-Henri 149
AZIOUALI Kamel 32

B

BA Oumar 195
BAAL Frédéric 225, 259
BACCOUCHE Hachemi 302
BADIAN Seydou 209, 315
BADIOU Alain 302
BADIUS Conrad 233
BAILLON André 24
BAKER Joséphine 187
BALACHOVA Tania 256
BALANDIER Georges 189
BALTHAZAR André 80
BALZAC Honoré de 21, 29
BAMUYEGA Ilunga 195
BANA Abdoulaye 36
BARBA 223, 279
BARBEAU Jean 278
BARD Jean 238
BAROUDI Abdallah 301
BARQUISSAU Raphaël 180
BARRAT Denise 167
BARRAULT Jean-Louis 256
BARRÈS Maurice 91, 153
BARTHES Roland 106, 107, 242
BATAILLE Georges 160
BATY Gaston 216, 256
BAUCHAU Henry 82, 83, 84, 260
BAUD-BOVY Daniel 235
BAUDELAIRE Charles 97, 100, 143, 155, 156, 157, 181, 182, 205

- BAUDOT Jean-A. 107
 BAUDRY Robert 289
 BAUTTE Hippolyte de 263
 BAUWENS Claude 84
 BAZIÉ Jacques Prosper 193
 BEAUCHEMIN Nérée 100
 BEAUDET André 61
 BEAULIEU Germain 271
 BEAULIEU Maurice 106
 BEAULIEU Michel 110
 BEAULNE Martine 280
 BEAUSOLEIL Claude 108, 110, 111
 BEBÉY Francis 46, 49, 195, 197
 BÉCHARA DAGHER Jean 153, 154
 BECHET Sidney 187
 BECKETT Samuel 16, 57, 206, 227, 245, 274, 283, 303, 304
 BEETHOVEN Ludwig van 168
 BÉGUIN Albert 95
 BÉJART Maurice 259
 BEKRI Tahar 174
 BELAMRI Rabah 178
 BÉLANGER Marcel 110
 BELEBI Virginie 200
 BELINGA Eno 195, 197
 BELLEFEUILLE Normand de 108, 111
 BELVAUDE Catherine 201
 BEMBA Sylvain 206, 313, 314, 316, 317
 BEN JELLOUN Tahar 18, 170, 171, 174, 175, 306
 BEN GHABRIT Kaddour 296
 BEN MANSOUR Latifa 306
 BENADY Claude 165, 172
 BENAÏSSA Slimane 230, 307
 BENAMAR Mediene 213
 BENGUETTAF M'hamed 210
 BENHABYLÈS Belkacem 296
 BENJELLOUN Abdelmajid 176
 BENKAMLA Ahmed 170
 BENNABI Malek 301
 BENOÎT Clément 138
 BENOÎT Marius 265
 BÉRANGER Pierre Jean de 100, 143
 BERD Françoise 274
 BERNABÉ 131
 BERNABÉ Jean 131
 BERNABÉ Joby 131
 BERNARD Régner C. 138
 BERNAY Jean-Pierre 291
 BERNHARDT Sarah 270, 271
 BERNIER Jovette 101
 BERNIER Raymond 265
 BERROUET-ORIOI Robert 140
 BERSIANIK Louky 109
 BERTIN Charles 142, 206, 257, 258
 BESSETTE Gérard 29
 BESSON Benno 216, 224, 240
 BESSON René 239
 BETI Mongo 31
 BÉVILLE Albert 126
 BÈZE Théodore de 90, 232
 BIANCIOTTI Hector 16
 BIBAUD Michel 100
 BIENVENU Jacques 233
 BILLE Corinna 17, 19, 28, 93
 BISSONNETTE Rosemarie 265
 BJÖRSEN Bjornstjerne 248
 BLAIS Marie-Claire 278
 BLAKE William 97
 BLANC Géo-H. 239
 BLANCHARD 81
 BLANCHOT 106, 107
 BLASBAND Philippe 207, 212, 260
 BLAVIER André 25, 80
 BLIN Monique 229
 BOAL Augusto 6, 217, 218, 278
 BODART Marie-Thérèse 257
 BODART Roger 80
 BOLAMBA Roger 193
 BOND Edward 207
 BONDY Luc 227
 BONENFANT René 109
 BONI Tanella 200
 BONN Charles 42
 BONNEFOY Yves 156, 158, 161
 BORDUAS Paul Émile 273
 BORGES Jorge Luis 13, 53
 BORGOMANO Madeleine 50
 BOSCHÈRE Jean de 75, 77
 BOSCO Johannes de 232
 BOSQUET Alain 88
 BOUCHARD Louise 109
 BOUCHARD Michel-Marc 207, 214, 280
 BOUCHER DE BOUCHERVILLE Pierre Georges 29
 BOUDJEDRA Rachid 169, 170, 178
 BOUHADA Boudjema 210, 301
 BOUJENAH Michel 307
 BOUKMAN Daniel 130, 131, 284
 BOUNFOUR Abdallah 176
 BOUNOURE Gabriel 158, 161
 BOURAOUI Hedi 172
 BOURASSA André-G. 103, 273
 BOURBOUNE Mourad 169
 BOURGET Paul 29
 BOURGET Élisabeth 278
 BOUSFIHA Nourreddine 176
 BOUTAL Arthur 265
 BOUTAL Pauline 265
 BOUZAHAR Hocine 166
 BRAGAGLIA Anton Giulio 252, 256
 BRANCH James 266
 BRAQUE Georges 187
 BRASSENS Georges 240
 BRAUD Alexandre 266
 BRECHT Bertold 206, 209, 210, 211, 223, 224, 226, 238, 242, 259, 278, 279, 283, 290, 299, 316
 BREL Jacques 83, 240
 BRENTANO Clemens 95
 BRETON André 76, 78, 98, 122, 128, 144, 159, 160, 187, 228, 303
 BRIDEL Philippe 90, 91, 93
 BRIERRE Jean-François 138
 BRIND'AMOUR Yvette 223, 274
 BROCHU André 31
 BROGNIET Éric 89
 BROSSARD Nicole 107, 108, 109
 BROUARD Carl 137
 BROWN Sterling 188
 BRUNET Berthelot 29
 BÜCHNER Georg 207, 225
 BÜHLER Michel 244
 BUISSONNEAU Paul 274
 BURNAT-PROVINS Marguerite 92
 BURNIER Yves 244
 BURY Pol 80
 BYRON (dit Lord) 57

C

- CAIN Henri 235
 CALVIN (CAUVIN Jean, dit) 232
 CAMUS Albert 12, 37, 43, 53
 CANAC-MARQUIS Normand 280
 CANONGE Placide 263
 CARCO Francis 126
 CARÈME Maurice 78, 79
 CARON Jean-François 280
 CAROTINE Alex 131
 CARRÈRE Charles 193, 194, 202
 CASTEILEIN DE LA LANDE André 265
 CASTELLAN Charles 143
 CAUVIN Paul 139
 CAVÉ Syto 289
 CAZENEUVE Paul 271

- CENDRARS Blaise 30, 65, 94, 98, 126, 187, 192, 244
 CÉRIOTE Maryse 131
 CÉSAIRE Aimé 58, 64, 66, 98, 119, 120, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 134, 151, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 196, 199, 206, 209, 210, 219, 227, 228, 282, 283, 284, 285, 286, 287
 CÉSAIRE Ina 284
 CÉSAIRE Michèle 285
 CÉSAIRE Suzanne 122
 CHAMBERLAND Paul 105
 CHAMBERTRAND Gilbert de 118
 CHAMOISEAU Patrick 125, 130, 283, 285
 CHAMOT Marius 239
 CHAMPAGNE Dominic 280
 CHANAL François 225
 CHANCEREL Léon 216
 CHAPMAN William 100
 CHAPPAZ Maurice 92, 93
 CHAPPUIS Pierre 98
 CHAR René 81, 93, 158, 161, 167, 303
 CHARBONNEAU Hélène 101
 CHAREST Rémy 227
 CHARLEBOIS Jean 110
 CHARLEBOIS Robert 107
 CHARMONT Paul 239
 CHARRIÈRE Isabelle de 28, 233
 CHARRON François 108, 111, 112, 114
 CHARTIER DE LOTBINIÈRE René-Louis 99
 CHARTREUX 224
 CHASLE Raymond 145, 148
 CHASTELLAIN Georges 1, 67
 CHATEAUBRIAND François René de 43, 142
 CHAURETTE Normand 280
 CHAUVET Marie 141
 CHAVANNES Fernand 210, 237, 238
 CHAVÉE Achille 78, 79, 80
 CHAZAL Malcolm de 144, 145, 146, 292
 CHÉDID Andrée 15, 18, 65, 156, 162, 163, 296, 302, 303, 304, 305
 CHEMAIN Arlette 200
 CHENET Gérard 288
 CHÊNET Jean-Baptiste 135
 CHÉREAU Patrice 224, 242
 CHESSEX Jacques 95, 98
 CHEVALLIER Samuel 239
 CHEYNET Anne 149
 CHIACCHIARI Olivier 244
 CHIASSON Hermégilde 115
 CHIKH Chérif 306
 CHOQUETTE Adrienne 30
 CHOQUETTE Robert 102
 CHRESTIEN François 143
 CINGRIA Charles-Albert 91
 CISSÉ DIA Amadou 209, 314
 CLAING Robert 279
 CLAIRE Andrée 31
 CLAUDEL Paul 53, 64, 72, 93, 124, 184, 188, 206, 226, 245
 CLEMENS Éric 86
 CLERC Charly 215
 CLIFF William 86, 87, 88
 CLOUTIER Guy 110
 CLOUTIER Raymond 278
 COCTEAU Jean 154
 COICOU Massillon 288
 COLINET Paul 76
 COLLET Simone 243
 COLLETTE Sœur Malvina 265
 COMPÈRE Gaston 25, 86, 260
 CONDÉ Maryse 282, 285
 CONFIAIT Raphaël 125, 130, 131, 283
 CONSTANT Samuel de 233
 COPEAU Jacques 215, 216, 222, 223, 226, 237, 240, 272, 274
 COPPÉE François 70, 135
 COQUELIN L'AÎNÉ 271
 CORBIÈRE Tristan 58
 CORM Charles 153, 154, 155, 158
 CORNAY ST. MARTIN Adèle 262, 263
 CORNEILLE Pierre 268, 293, 308
 CORNEVIN Robert 289, 311, 312
 CORNUT-GENTILLE Bernard 312
 CORRIVEAU Monique 111, 279
 CORZANI Jack 124, 128
 COSTA-GAVRAS 243
 COSTAZ Gilles 212
 COUGNARD Jules 235
 CRAIG Gordon 221
 CRAYSSAC René 180, 182
 CRÉBASSOL Auguste 263
 CRÉMAZIE Octave 100
 CRÊTE Jacques 279
 CREVEL René 98
 CRICKILLON Jacques 25, 86, 87
 CRISINEL Edmond-Henri 95, 97, 98
 CROMMELYNCK Fernand 205, 206, 223, 245, 251, 253, 254, 255, 256, 258
 CUNG GIU NGUYÊN 183, 185
 CURVERS Alexis 24
 CUTTAT Jean 93
 CYR Gilles 110
 CYR René-Richard 280

D

- D'ANNUNZIO Gabriele 29
 DADIÉ Bernard 189, 191, 199, 208, 209, 227, 312, 313, 316
 DAGENAIS Pierre 272
 DAIGLE France 115
 DAIVE Jean 87
 DAKEYO Paul 192, 201
 DALI Joachim Bohui 193
 DALPÉ Jean-Marc 212, 214, 266
 DAMAS Léon-Gontran 64, 118, 124, 125, 126, 128, 187, 188, 189, 190, 191
 DAMBURY Gerty 207
 DANIS Daniel 206, 280
 DANNEMARK Francis 25, 88
 DANTE Durante ALIGHIERI 185
 DAOUD Jacqueline 171
 DAOUST Julien 271
 DASTÉ Jean 216
 DAUCHEZ Philippe 218
 DAUDET Alphonse 23, 29
 DAUDET Alexis 262, 263
 DAVERTIGE (pseud. de VILLARD DENIS) 139
 DAVID Gilbert 276, 277, 280
 DAVIS John 262
 DE COSTER Charles 25, 26
 DE HAES Franz 87, 88
 DEBAUCHE Pierre 229
 DEBLUË Henri 241, 242
 DECKER Jacques De 260
 DECROUX Étienne 226, 279
 DEGRAS Lucien 128
 DEGUY Michel 93, 163
 DELACRE Jules 223
 DELAFAYE Volsy 142
 DELAFOSSE Georges 187
 DELAHAYE Guy 101
 DELAUNIÈRE Gilles 30
 DELBÉE Anne 310
 DELCARTE Françoise 84
 DELCUVELLERIE Jacques 226
 DELISLE Jeanne-Mance 278
 DELORME Demesvar 135
 DELSEMME Paul 247

DELVAL Marcel 224
 DEMAN Edmond 69
 DENIS Maurice 251
 DENONCOURT Serge 280
 DEPERO 223
 DEPESTRE René 17, 20, 22, 33,
 36, 37, 39, 46, 47, 48, 49,
 54, 136, 138, 139, 140, 227
 DERAÏN André 187
 DEROME Gilles 274
 DERRIDA Jacques 106
 DERVAIN Eugène 191, 195
 DÉRY Francine 109
 DESAUTELS Denise 109
 DESBORDES-VALMORE Marce-
 line 162
 DESCARTES René 156
 DESGAGNÉ Yves 280
 DÉSILETS Alphonse 101
 DESNOS Robert 124, 187
 DESONNAZ Jean 233
 DESPORTES Georges 126, 127,
 128
 DESROCHERS Alfred 102
 DESROCHES Roger 108, 111
 DESROSNIERS Léo-Paul 29
 DEUTSCH Michel 206, 224
 DEWATINNE 246
 DEYGLUN Henri 271
 DEZOTEUX Michel 224
 DIA Hamidou 195
 DIAKHATÉ Lamine 191, 194
 DIAKHATÉ Ndeye 200
 DIALLO Assane 194, 195
 DIAWARA Bouna Boukari 191
 DIB Mohammed 14, 18, 19, 21,
 22, 36, 38, 43, 44, 167, 168,
 176, 178, 210, 301
 DIBWE Musasa 195
 DICKENS Charles 24
 DICKINSON Emily 98
 DIERX Léon 143
 DIKENIA Tshimanga 195
 DINH XUAN NGUYỄN 308, 309
 DIOP Alioune 189
 DIOP Birago 50, 52, 54, 190
 DIOP Cheikh Anta 194
 DIOP David 64, 190, 199
 DIOP Massyla 13
 DJAGOÉ-KANGNI Kangni 31
 DJAOUT Tahar 172, 176, 177
 DJEBAR Assia 17, 22, 35, 176,
 300
 DO DINH Pierre 184
 DOGBÉ Emmanuel 201
 DONGALA Emmanuel 22
 DONGMO Jean-Louis 191, 195
 DONNE John 157

DORET Gustave 235, 237
 DORION Hélène 114
 DORSINVILLE Roger 139
 DOTREMONT Christian 80, 81,
 98
 DOUÂJI Ali 22
 DOUCET Louis-Joseph 101, 105
 DOUTRE Joseph 29
 DRAMANI 192
 DREUX Albert 101
 DROIN Alfred 181
 DROUIN Michèle 106
 DU BELLAY Joachim 41
 DU BOUCHET 98
 DU HUU QUYN 185, 186
 DUBÉ Marcel 212, 275
 DUBOIS René Daniel 280
 DUBUFFET Jean 81
 DUBUIS Olivier 201
 DUCHARME Guy 114
 DUCHARME Réjean 274, 277,
 278
 DUFRESNE Guy 275
 DUGAS Marcel 101
 DUGUAY Raoul 107
 DUGUÉ Charles-Oscar 263
 DULLIN Charles 216, 222, 223,
 242, 274
 DUMAS Alexandre 263
 DUMONT Fernand 25, 78
 DUNCAN Isadora 222
 DUPLESSIS Maurice 272, 275
 DUPRÉ Louise 111
 DUQUESNAY Victor 117
 DURAND Étienne 157
 DURAND Oswald 135, 136
 DURIF Eugène 214
 DÜRRENMATT Friedrich 240,
 274
 DUSSAULT René 265
 DUVERGÉ Fernand 142
 DYANMA 131

E

EBONGUE Eko 200
 EBONY Noël 193, 195, 197,
 200
 EDDINE BENCHEIKH Jamel 178
 EEKHOUD Georges 23, 70
 EFOUI Kossi Josué 31, 321, 322
 EGGIS Étienne 94
 EL ALJ Ahmed 298
 EL GOULLI Sophie 172
 EL HOUSSEI Majid 173
 EL-ETR Fouad 162
 ELLINGTON Duke 187

ELSKAMP Max 70, 72, 73, 75,
 77, 79
 ÉLUARD Paul 93, 160
 EMERSON Ralph Waldo 205
 ÉMOND Paul 24, 211, 260
 ENTHOVEN Henry 246
 EPANYA Elelongue 191
 ERENNE Jean 145, 146
 ERNEVILLE Annette 200
 ES-SAYYÂB Badr Chakker 158
 ESCHYLE 124, 286
 ESTEBAN Claude 93, 163
 ETTRI Salah 165
 EUGÈNE 244
 EVANTUREL Eudore 100

F

FABIEN Michèle 211, 224
 FABRE Michel 188
 FALL Malik 191
 FALL Marouba 193, 315
 FANCHETTE Jean 147
 FANO David 88
 FANON Frantz 128, 130, 284
 FARAOUN Ghaouti 177
 FARÈS Nabile 176, 177
 FARHOUD Abila 207, 281
 FARLEY-CHEVRIER Francis 112,
 113
 FAULKNER William 91
 FAVORY Henri 293
 FELLAG 307
 FELX Jocelyne 109
 FEQUIÈRE Fleury 288
 FERAOUN Mouloud 167
 FERLAND Jean-Pierre 107
 FERRON Jacques 30, 274, 277
 FEYDEAU Georges 234
 FEYDER Vera 25
 FIGNOLÉ Jean-Claude 139
 FLAUBERT Gustave 246
 FODÉBA Keïta 191, 312
 FONSON Franz 246, 247
 FORT Paul 248, 251
 FORTIN Célyne 109
 FOTA Jean-Claude 31
 FOUCARD Jean 289
 FOUCHÉ Franck 138, 282, 288,
 289
 FOUCHER Michèle 217
 FRANCEUR Lucien 108
 FRANKÉTIENNE 139, 210, 282,
 289, 290, 291
 FRÉCHETTE Jean-Yves 110
 FRÉCHETTE Louis 100, 270
 FREUD Sigmund 64, 106, 107

FRISCH Max 240
 FROBENIUS Léo 187
 FROCHAUX Claude 243
 FUCHS Georg 256

G

GADEAU Coffi 312
 GAFUDZI Tito 195, 201
 GAGNÉ Sylvie 109
 GAGNON Jean-Guy 266
 GAGNON Louis-Philippe 265
 GAGNON Madeleine 108, 109
 GALLAIRE Fatima 306
 GALLOIX Jacques-Imbert 94
 GAMALEYA Boris 150
 GANOT Max 131
 GAO XINGJIAN 229
 GARDEL Jacques 226, 244
 GARMADI Salah 171, 172
 GARN Walid 300
 GARNEAU Michel 211, 228, 277, 278
 GARNEAU Sylvain 106
 GARNIR Georges 246
 GARRAN Gabriel 228
 GASCHT André 80
 GASCON Jean 274
 GASPARD Lorand 171
 GATTI Armand 217, 274
 GAUDREAU Gervais 279
 GAUGUIN Paul 248
 GAULIS Louis 242
 GAULLIEUR 234
 GAUTHIER Claude 107
 GAUTHIER Guy 265
 GAUTIER 303
 GAUVREAU Claude 102, 104, 273, 274, 278
 GAY Michel 107, 110
 GEBEYLI Claire 154, 163
 GEHRI Alfred 239
 GÉLINAS Gratien 208, 209, 212, 272, 273, 275
 GÉMIER Firmin 214, 216, 222
 GENET Jean 212
 GENVRIN Emmanuel 293
 GEOFFROY Louis 107, 108
 GÉRIN-LAJOIE Antoine 270
 GERMAIN André 246
 GERMAIN Jean-Claude 277, 278
 GERVAIS André 108
 GESSNER Salomon 90
 GEVERS Marie 258
 GHACHEM Moncef 172, 174
 GHANEM Chékri 153, 162, 296
 GHANEM Khalil 153

GHELDERODE Michel de 205, 206, 224, 226, 245, 251, 253, 254, 255, 256, 274
 GHÉON Henri 214, 215
 GIACOMETTI Alberto 57, 98
 GIAUQUE Francis 95
 GIBRAN Khalil 158
 GIDE André 28, 70
 GIGUÈRE Roland 102, 103, 106
 GILKIN 69
 GILLE 69
 GILLIARD 91
 GINGRAS René 280
 GIONO Jean 30
 GIRAUD 69
 GIRAUDOUX Jean 206, 284
 GLISSANT Édouard 58, 65, 128, 129, 130, 134, 282, 285
 GODBOUT Jacques 30
 GODEAU Yvonne 310
 GODEL Vahé 94
 GODIN Jean-Cléo 275
 GODINAS Jeannine 259
 GOEMANS Camille 76, 77
 GOETHE Johann Wolfgang von 207
 GOFFETTE Guy 88
 GONZALÈS René 227
 GOOSSENS Roger 82
 GORCEIX Paul 26
 GORKI Maxime 274
 GOUNONGBÉ Ari 194
 GOZZI Carlo 224
 GRACQ Julien 42
 GRANDBOIS Alain 30, 102, 106
 GRANDSON Oton de 90
 GRATIANT Gilbert 118, 119
 GRAVEL Robert 217, 225, 279
 GREFFARD Madeleine 212, 269
 GREKI Anna 166
 GRENIER Victor 292
 GRIMM Jacob et Wilhelm 48
 GROTOWSKI 6, 223, 225, 226, 259, 279
 GUÉGANE Jacques 195, 196
 GUENDOZ Nadia 176
 GUENEAU Agnès 149
 GUÉNOUN 224
 GUÉRIN Mona 289
 GUEVIN Charles 142
 GUIBERT Armand 165
 GUILLÉN Nicolas 138
 GUILLEVIC Eugène 58, 60
 GUINGANÉ Jean-Pierre 218
 GURDJIEFF 227
 GURIK Robert 211, 274, 277
 GURY Paul 271
 GUTT Tom 87, 88

GUYON Éliane 226

H

HADDAD Malek 166, 169
 HADJ-ALI Bachir 166, 167, 169
 HAECK Philippe 108, 110
 HAEFFELY Claude 104
 HAENTJENS Brigitte 212, 266
 HALDAS Georges 93
 HALLER Albrecht von 90, 93, 94
 HAMA Boubou 31, 48
 HAMADI 306
 HAMANI Fatouma 200
 HAMELIN Jean 30
 HAMOIR Irène 76
 HANNON Théo 246
 HARB Julien 160
 HART Robert-Edward 143, 145, 146, 292
 HASSELT André van 68
 HAUPTMANN Gerhardt 248
 HAZOUMÉ René A. 195
 HÉBERT Anne 102, 105, 106, 278
 HÉBERT Chantal 271
 HEIDEGGER Martin 53
 HELLENS Franz 24, 26, 27, 77
 HÉNAULT Gilles 102, 103, 106
 HENEIN Georges 33, 65, 98, 156, 160, 161
 HENRI Laurie 266
 HENZI Samuel 233
 HERMANN Jules 145
 HÉROLD Jacques 144
 HERTEL François 103
 HEYMANN Bernard 227
 HIKMET Nazim 167
 HOÀNG CAO KHAI 309
 HOANG XUAN NHI 48
 HOCQUARD Emmanuel 61
 HOFFMAN Léon-François 135, 137
 HOFFMANN Ernst Théodor 13, 24, 95
 HOFMANNSTHAL Hugo von 215
 HÖDLERLIN Friedrich 94, 95, 97
 HONEGGER Arthur 237, 240
 HORT Jean 238
 HORTA Victor 69
 HOSTE Jules 246
 HOUARI Leïla 306
 HOURANTIER Marie-José 220, 318
 HUBIN Christian 85, 86

HUGHES Langston 125, 138, 188
 HUGO Victor 26, 94, 100, 136, 143, 181, 182, 248, 263, 282
 HUISMAN frères 216
 HÜRLIMAN 224
 HURT-BINET 234
 HUYSMANS 23

I

IBRAHIM Kamal 162
 IBSEN 222, 224, 238
 IDÉE Jean-Claude 230, 260
 IONESCO Eugène 16, 206, 227, 245, 274, 283, 303, 304
 ISOU Isidore 104
 IZOARD Jacques 85, 86, 87

J

JABÈS Edmond 15, 58, 65, 66, 156, 158, 159, 161, 162
 JACCOTTET Philippe 58, 59, 95, 97, 98, 159
 JACOB Max 161
 JACQMIN François 84, 85
 JAKOBIK Bernard 170
 JAMMES Francis 196
 JAOMANORO David 294
 JAKES-DALCROZE Émile 221, 222, 226, 235, 236
 JARRY Alfred 225, 274, 293
 JEANMONOD Éric 227
 JEANNET Daniel 222, 226
 JÉGO R. P. 266
 JIHAD Kadhim 175
 JOACHIM Paulin 191
 JOAMANORO David 206, 212
 JONASSAINT Jean 140
 JONES Philippe-Robert 81
 JORIS Jean-Pierre 224
 JORN Asner 80
 JOTTERAND Franck 241
 JOUANAÏKAER Arlé 131
 JOUVE Pierre Jean 82, 158
 JOUVET Louis 216, 223, 274
 JUBIEN Victor 292
 JUIN Hubert 83, 84
 JULIEN Pauline 107
 JUSTE Emmanuel 147
 JUSTIN JOSEPH Annick 132

K

KACEM Abdelaziz 174
 KAFKA Franz 19, 38, 43, 45, 53, 226
 KALISKY René 206, 211, 260
 KALOUAZ Ahmed 177, 306
 KAMPAORÉ Prosper 219
 KANDINSKY Wassily 223
 KANE Cheikh Hamidou 198
 KANIÉ Anoma 191
 KANTOR Tadeus 226
 KAOUAH Abdelmajid 178
 KATEB Yacine 58, 165, 166, 167, 168, 169, 206, 209, 210, 213, 227, 297, 298, 299, 300, 301
 KAUS St. John 141
 KAYISHEMA Vianney 315
 KAYO Patrice 195
 KEATS 97
 KEITA Mama 321
 KEMP 303
 KENFAOUI Abdessamad 298
 KEROUAC Jacques 57
 KESTELOOT Lylian 138, 187, 188
 KHADDA Mohammed 168
 KHAÏR-EDDINE Mohammed 170, 171, 174, 175, 177, 302
 KHAL Claude 149, 162
 KHALFA Boualem 166
 KHAN Amine 178
 KHATIBI Abdelkebir 170, 176, 302
 KHAZNADAR Chérif 230
 KHEIREDDINE Ahmed 297
 KHOURY Elias 231, 307
 KHOURY-GHATA Vénus 163
 KICHENAPAÏDOU Marc 292
 KIEHL Jean 215
 KIMBEKETE Léa 200
 KINET Mimi 89
 KIPLING Rudyard 52
 KLAT Hector 153, 154, 156, 158
 KLEIST Heinrich von 95
 KNAPP Alain 216, 224
 KOENIG Théodore 80
 KOFFI Atta 315
 KOLTÈS Bernard-Marie 209
 KOLY Souleymane 193, 220
 KONATÉ Moussa 199, 319
 KONÉ Amadou 317
 KONGOLO Antoine T. 202
 KOSMA Joseph 304
 KOURILSKY Françoise 228
 KOUYATÉ Garan 189

KRÉA Henri 166, 299
 KRIBUS Serge 260
 KRISTEVA Julia 107
 KROETZ Franz Xaver 207, 224
 KUNDERA Milan 16
 KUOH Sengat 191
 KWAHULÉ Koffi 317, 319, 321, 322

L

L'HOMME Léoville 143, 292
 LA FONTAINE Jean de 51, 52, 143
 LA TOUR DU PIN Patrice de 165
 LAÂBI Abdellatif 164, 170, 171, 175, 307
 LABERGE Albert 13, 21, 29
 LABERGE Marie 278
 LABERGE Pierre 110
 LABICHE Eugène 208
 LABINE Marcel 111
 LABOURET 311
 LABTER Lazhari 176
 LACAUSSE Auguste 143
 LACHERAF Mostefa 167, 170
 LACOUR José-André 258
 LAFONTAINE Marie-Céline 131
 LAFORÊT Étienne 136
 LAFORGUE Jules 196
 LAGYE Gustave 246
 LAHLOU Naby 301
 LALEAU Léon 64, 135, 138
 LALONDE Michèle 61, 278
 LAMARTINE Alphonse de 135, 142, 155, 159, 181
 LAMBERSY Werner 85, 86, 88
 LAMBERT Michel 25
 LAMBRAKIS Gregorios 243
 LAMBRICHS Georges 25
 LAMKO Koully 228, 317, 319, 322
 LAMONTAGNE-BEAUREGARD Blanche 101
 LANGEVIN Gilbert 110
 LANGHOFF Matthias 227
 LANGUIRAND Jacques 274
 LAPLACE Yves 210, 244
 LAPOINTE Gilles 273
 LAPOINTE Gatien 106, 109, 110
 LAPOINTE Paul-Marie 102, 103
 LAROCQUE Pierre 279
 LAROUSSE Pierre 142
 LARRUE J.-M. 271
 LASNIER Rina 102, 103, 105
 LAUDE Patrick 181

LAUTRÉAMONT 120, 122, 128,
139, 144, 188
LAVIGNE Louis-Dominique 279
LAVOIE 277
LÊ HUU KHOA 185, 186
LE ROY Grégoire 249
LÊ THANH KHOI 184
LEBEAU Suzanne 279
LEBKIRI Moussa 306
LEBLANC DE VILLENEUFVE
Paul-Louis 262
LEBLANC Roméo 115
LECLERC Félix 275
LECLERC Rachel 114
LECOMTE Marcel 76
LECONTE DE LISLE 100, 143,
155, 156, 181
LECOQ Jacques 226
LEGAGNEUR Serge 139
LEGAL Roger 265
LEGAULT Père Émile 215, 216,
272
LÉGER Fernand 146
LEIRIS Michel 98
LEJEUNE Claire 83, 84
LEKEUCHE Philippe 89
LEMAIRE DE BELGES Jean 67
LEMA Y Pamphile 100
LEMIEUX Alice 101
LEMONNIER Camille 23, 69
LENORMAND Henri Reni 296
LEPAGE Albert 223
LEPAGE Robert 225, 227, 229,
230, 280
LEPAGE Roland 277, 279
LÉRO Étienne 118, 119, 128,
187
LÉRO Thélus 119
LEROUX Patrick 266
LESAGE Alain René 308
LESAGE Jean 275
LESCARBOT Marc 99, 266, 268
LETELLIER Anne-Marie 253
LEUBA Jeanne 181, 182
LEUWERS Daniel 197, 199
LÉVEILLÉE Claude 107
LÉVEILLÉE J.-R. 115
LÉVESQUE Raymond 107
LÉVESQUE René 211
LIAZÉRÉ 321
LIBBRECHT Geo 80
LIEBENS Marc 223, 224
LIÈGME Bernard 206, 242, 243
LIFAR Serge 294
LILAR Suzanne 206, 257, 258
LOAKIRA Mohammed 171, 175
LOGIST Karel 89
LOICHEMOL Hervé 244

LOISELET André 107
LONGCHAMPS Renaud 110
LOPÈS Henri 14, 18, 22, 33, 36,
39, 40, 45, 47, 190
LORANGER Françoise 275, 278
LORANGER Jean-Aubert 101,
102
LOREAU Max 81
LORENT André 78
LORQUET Hubert-Louis 142
LORRAINE Alain 149
LOTI Pierre 16
LOTU Denize 139
LOUNÈS Abderrahmane 178
LOUVET Jean 211, 224, 259
LOZEAU Albert 100
LU KHE 38
LUCRÈCE 156
LUGNÉ-POE 205, 222, 245,
248, 249, 253, 256, 274
LUPOVICI Marcel 256
LUSSAN Auguste 263
LYNEN Amédée 246

M

MABANCKOU Alain 202
MACKAY Claude 188
MACOUBA Auguste 284
MACPHERSON James 142
MADO Manga 194
MAETERLINCK Maurice 15, 69,
70, 71, 72, 73, 81, 84, 136,
205, 208, 223, 245, 248,
249, 250, 251, 256
MAGLOIRE SAINT-AUDE Clé-
ment 138
MAGNIER Bernard 202
MAGRITTE Paul 76
MAGRITTE René 76, 77, 84
MAHÉ Roland 265
MAHERT Rodo 239
MAHEU Gilles 225, 279
MAIER André 217
MAILHOT Laurent 20, 29, 30,
31, 275
MAILLET Antonine 266, 278
MAINGARD Auguste 292
MAJOR André 20, 30
MAKHELE Caya 313, 321
MALEDI M. B. 200
MALEVITCH Kazimir 223
MALLARMÉ Stéphane 23, 58,
64, 65, 69, 70, 72, 73, 97,
122, 136, 139, 143, 155,
156, 158, 162, 249
MALLEFILLE Félicien 292
MALLERET Louis 180, 181
MALPERTUIS Lucien 246
MALRAUX André 30
MAMANI A. 192
MAMMERI Mouloud 299, 300,
301
MANDIARGUES André Pieyre de
33
MANSOUR Joyce 160
MARAN René 126
MARCEL André 239
MARCHAND Clément 102
MARCHE Olivier de la 68
MARÉCHAL Marcel 300
MARIÈN Marcel 13, 14, 21, 22,
25, 35, 54, 76, 98
MARIKO Abdourahmane-K. 48
MARIMOUTOU Carpanin 150
MARINIER Robert 266
MARITAIN Jacques 46
MARLEAU Denis 225, 280
MARQUÈS-LARADE Éliane 133
MARTEL François 110
MARTIN Claire 30
MARTIN Jacqueline 266
MARTINO Jean-Paul 106
MARX Karl 106, 107, 224
MARX Jacques 25
MARZOUKI Samir 174
MASSIGNON Louis 158
MASSON Loys 145, 146
MATISSE henri 65, 187
MATTER-ESTOPPEY Marthe 239
MATHEY Pierre-Louis 97
MAUGUIÈRE Bénédicte 264
MAUNICK Édouard 65, 147,
148, 192
MAUPASSANT Guy de 13, 19,
21, 24, 29, 30, 43, 51, 53
MAURRAS Charles 24, 29, 90,
91
MAUVOIS Georges 285
MBACKÉ Mame Seck 200
MBAYE Gana Kébé 48
MEDDEB Abdelwahab 173
MÉLANÇON Robert 110
MELEHI 170
MELLAH Fawzi 302
MELON-DEGRAS Alfred 132
MEMMI Albert 42, 66, 174
MENGAY Guy 313, 317
MÉNIL René 119, 122, 128
MENTHA Philippe 222
MERCANTON Jacques 28
MERCIER Jean 273
MERCIER-GOUIN Yvette 271
MÉRIMÉE Prosper 19, 26

MERLE D'AUBIGNÉ Jean-Henri 208, 234
 MERTENS Pierre 24, 25, 26, 211
 MESENS Édouard-Léon Théodore 76
 MESSIER Jean-Frédéric 280
 METELLUS Jean 140, 290
 METOUI Mohamed Moncef 302
 METREF Arezki 177
 MEYERHOLD Vsevolod 205, 224, 253
 MEYSSAT Bruno 225
 MFUTULU Babeki 195
 MICHAUX Henri 58, 59, 62, 77, 78, 81, 89, 104, 158, 160, 161
 MICHEL Edwin 145
 MICHELET Jules 26
 MICONÉ Marco 280, 281
 MIDIOHOUAN 202
 MILLER Richard 228
 MIŁOSZ Oscar Vladislav de 165
 MIMOUNI Rachid 33, 37, 40, 41, 42, 45
 MIQUEL Jean-Pierre 260
 MIRBEAU Octave 205, 245, 248
 MIRON Gaston 58, 61, 63, 105, 159
 MNOUCHKINE Ariane 230
 MOCKEL Albert 70, 73, 251
 MOGIN Jean 257
 MOHAND Si 164
 MOLIÈRE 198, 208, 293, 296, 308, 309, 311
 MOLINET Jean 67
 MOLSON John 270
 MONA Eugène 131
 MONCHOACHI 131
 MONDRIAN Piet 252
 MONNERON Frédéric 94
 MONNEROT Jules-Marcel 119
 MONNIER Marc 208
 MONOD Théodore 189
 MONTESQUIEU 29
 MORAND Paul 30
 MORAX René 208, 214, 237, 239
 MORÉAS Jean 57
 MORGIEŃ 239
 MORIN Paul 101
 MORISSEAU Roland 139
 MORISSEAU-LEROY Félix 139, 282, 283, 289
 MORO Bitty 318
 MOSCATELLI Jean 155
 MOSTEFA NISSABOURY 171
 MOUAWAD Wajdi 281

MOULAERT 256
 MOULIN Jeanine 80, 256
 MOUNET-SULLY 270
 MOUNIER Emmanuel 189
 MOUSTAPHA Baba 316
 MOUTOUSSAMY Ernest 132
 MUDIMBÉ Valentin Yves 195
 MULHAUSER 234
 MÜLLER Heiner 225
 MUNO Jean 25
 MUSSET Alfred de 100, 155, 181

N

N'DEBEKA Maxime 193, 210, 317
 N'DUMBE III Kuma 316, 317
 N'GASHALA Cikuru 193
 NADIR Chems (pseud. de Mohammed AZIZA) 173
 NAFFAH Fouad Gabriel 65, 156, 157, 158
 NAUBERT Yvette 30
 NAUTET Francis 68, 70
 NDAO Cheikh Aliou 194, 195, 197, 198, 209, 314, 315
 NDIAYE Sow Fatou 200
 NDIAYE Raphaël 195
 NDJEKERY Noël 36, 40
 NDOYE Alioune 18
 NEKLI Abdallah 297
 NELLIGAN Émile 100, 104
 NENÉ Amélia 200
 NENEKHALY-CAMARA Condetto 315
 NEPVEU Pierre 110
 NERUDA Pablo 167
 NERVAL Gérard de 95, 100, 155, 156, 159, 160, 165
 NEUHUYS Paul 75, 77, 78
 NGANDE Charles 191
 NGANDU NKASHAMA Pius 198, 219, 220, 230, 321
 NGAYE LUSSA S. 195
 NGO Mai Jeanne 200
 NGO Tu LAP 185, 186
 NGUYÈN HUU TIEN 309
 NGUYÈN TRONG HIỆP 182
 NGUYÈN VAN VINH 308
 NGUYÈN VAN XIEM 180, 182
 NIANE Tamsir Djibril 315
 NIANG Lamine 194
 NIETZSCHE Friedrich 43, 285
 NIGER Paul 126, 190
 NIRINA Esther 152
 NOAILLES Anna de 101, 181

NODIER Charles 29
 NOKAN Charles 192, 316
 NORAC Carl 89
 NORDMANN Pascal 244
 NORGE Geo 79, 81
 NOTHOMB Pierre 80
 NOUGÉ Paul 25, 70, 76, 77, 80, 81, 82, 84, 98
 NOULLEZ 89
 NOULLEZ Lucien 88
 NOVALIS Friedrich 95, 96, 97
 NOYAU René 145
 NUMA Nono 289
 NZUJI Clémentine 195
 NZUJI M. Kadima 193, 195, 197

O

OBENGA Théophile 195, 197, 200
 OLIVAIN Maurice 180
 OLIVIER Juste 90, 94
 OLLIVRY Raoul 292
 OREL Maurice 131
 OSSIAN 142
 OUELETTE Michel 266
 OUELLET Pierre 115
 OULD CHEIKH Mohammed 165, 299, 296
 OUSMANE Sembène 18, 22, 41, 43, 44, 45
 OWEN Thomas 24
 OYONO MBIA Guillaume 313
 OZWALD Thierry 44

P

PACHE Jean 98
 PAGNOL Marcel 304
 PAIEMENT André 266
 PANSAERS Clément 75, 88, 223, 251, 252
 PAPINEAU Amédée 29
 PARADIS Claude 112
 PARMENTIER M. 181
 PARNY Évariste 142
 PASCHOUD Martine 224
 PAULHAN Jean 144, 151
 PAX Paulette 256
 PÉGUY Charles 38, 122
 PELLETIER Pol 207, 225, 278, 279
 PÉLOQUIN Claude 106, 107
 PENDA Laobé 314
 PÉNEL J. D. 201

PÉPIN Ernest 132
 PÉRET Benjamin 64
 PÉRIER Odilon-Jean 76, 77
 PERRAULT Charles 51
 PERRIER Anne 98
 PETITCLAIR Pierre 270
 PETITJEAN Léon 271
 PHAM DAN BINH 181, 182
 PHAM QUYN 308
 PHAM VAN KY 14, 32, 33, 41,
 45, 48, 49, 50, 183, 184,
 309, 310
 PHELPS Anthony 139
 PHILOCTÈTE René 139
 PHILOMBE René 191, 192, 194,
 196, 197, 201
 PICARD Edmond 69, 208, 251
 PICASSO Pablo 57, 187
 PICQUERAY M. et G. 80
 PIEMME Jean-Marie 211, 212,
 224, 259
 PILLOD Philippe 240
 PILOTIN Michel 119
 PINEAU Gisèle 37, 40
 PINGET Robert 16
 PIROTTE Jean-Claude 86
 PISCATOR Erwin 6, 283, 290
 PITOËFF Georges 216, 222,
 237, 238, 239, 242
 PITOËFF Ludmilla 222, 238
 PIZZUTI Pietro 260
 PLACOLY Vincent 284
 PLANCHON Roger 223
 PLISNIER Charles 15, 17, 19,
 20, 22, 24, 70, 78, 79
 PLIYA Jean 313, 314
 PODOLSKI Sophie 88
 POE Edgar 13, 19, 24, 43, 57,
 100, 249
 POIRIER Léon 247
 POIRIER Pascal 266
 POISSANT Claude 280
 POMMERAYE Alcibiade 288
 PONGE Francis 144
 POPULAIRE Alain 226
 PORQUET Niangoran 220, 318
 PORRET Jean-Pierre 240
 POTTECHER Maurice 208
 POTVIN Charles 208, 247
 POULLET Hector 131
 POUND Ezra 57
 POUPEYE Camille 256
 POUSSEUR Isabelle 226
 POUVOURVILLE Alfred de 181
 PRADEL Seymour 136
 PRÉVERT Jacques 124, 215, 304
 PRICE-MARS Jean 136
 PRIGENT Christian 60

PROBST Jacques 244
 PROSPER Jean-Georges 145
 PROVENCHER Anne-Marie 279
 PROZOR Greta 222
 PRUD'HOMME Firmin 270
 PRUDENT Lambert Félix 131
 PY Olivier 207

Q

QUENEAU Raymond 80
 QUESNEL Joseph 269
 QUITMAN Maurice-Sabas 119

R

RÆGIERS Patrick 224
 RABEARIVelo Jean-Joseph 64,
 151, 190, 293, 294
 RABEMANANJARA Jacques 151,
 189, 190, 294
 RACINE Jean 293
 RACINE Luc 107
 RAFENOMANJATO Charlotte 48,
 294
 RAHANDRA Thomas 152
 RAHARIMANANA Jean-Luc 31,
 38, 294
 RAHARIMANANTSOA Hughes
 294
 RAINIZANABOLOLONA Justin
 293
 RAKOTOSON Michèle 294
 RAMAROSOA Liliane 32
 RAMBERT Eugène 90, 91, 94
 RAMUZ Charles Ferdinand 18,
 28, 30, 54, 90, 91, 96, 210,
 222, 237, 238
 RANAIVO Flavien 152, 190
 RANDRIAMIRADO Narcisse 294
 RANSON 251
 RASSIM Ahmed 160
 RAT Maurice 135
 RAUVILLE Camille de 145
 RAVELOMORIA Wast 293
 RAVOSON Alice 35
 RAY Jean 13, 24, 26
 RÉDA Jacques 125
 RÉJANE 271
 RENARD Maurice 24
 RENAUD Jacques 20, 30
 RENAUD Pierre 147
 RENAUDE Noëlle 214
 RENAULT Thérèse 103
 RENFER Werner 98
 RESTOG Serge 131

REVERDY Pierre 98
 REYNOLD Gonzague de 90, 91
 RIBAUx Adolphe 235
 RICARD Alain 199
 RICHARD Nicole 115
 RICHEPIN Jean 135
 RILKE Rainer Maria 97
 RIMBAUD Arthur 58, 71, 97,
 100, 120, 128, 142, 155,
 158, 188
 RINGUET (pseud. de Philippe
 PANNETON) 30
 RIVAROL Antoine de 135
 RIVAZ Alice 28
 ROBERT Guy 107
 ROBERT Marcel 227
 ROBICHEZ Jacques 249
 ROBITAILLE Claude 30
 ROCHAIX François 214, 224
 ROCHE Denis 58, 107
 RODENBACH Georges 69, 70,
 71, 73, 88, 100
 RODLISH 293
 ROLLAND Romain 26, 208
 ROLLIN Henri 271
 ROLLINAT Maurice 100
 ROMBAUT Marc 201
 RONFARD Alice 280
 RONFARD Jean-Pierre 211, 225,
 279, 280
 RONSARD Pierre de 181
 ROSEMAIN Claude 131
 ROSIERS Joël des 140
 ROSSEL Virgile 91, 208
 ROSSIER Nicolas 259
 ROSTAND Jean 154
 ROUBAUD Jacques 163
 ROUCHDI Fadma 296
 ROUD Gustave 95, 96, 97, 98
 ROUDIÉ Émile 297
 ROUMAIN Jacques 136, 138,
 190, 284
 ROUMER Émile 138
 ROUSSEAU Jean-Jacques 20, 28,
 30, 215, 218, 233, 234, 239
 ROUTHIER Simone 101
 ROUX Jean-Louis 274
 ROY André 108, 111
 ROY Gabrielle 30
 RUBENS Pierre Paul 136
 RUEST Paul 265
 RUGHOONUNDUN Vinod 149
 RUPAIRE Sonny 130, 131
 RYVEL 165

S

- SABOURIN Jean-Guy 212, 269
 SABOURIN Marcel 279
 SACCO ET VANZETTI 242
 SADDIKI Tayeb 301
 SAFOUESSE Safou 200
 SAÏD Amina 174
 SAÏDOU Conté 192
 SAINT GRÉGOIRE Erma 141
 SAINT-AURÈLE Poirié 117
 SAINT-DENYS GARNEAU Hector
 de 102, 103, 104, 105, 114
 SAINT-JOHN PERSE 38, 93,
 101, 121, 128, 129, 160, 188
 SAINT-LOUIS Carlos 138
 SAINT-PIERRE Annette 265
 SAINT-PIERRE Bernardin de 42
 SAINT-VALLIER Mgr de 268
 SALAMEH Nohad 163
 SALEH Christiane 163
 SALIFOU André 315
 SALL Babacar 193, 196, 197,
 202
 SALL Ibrahima 193
 SALL Lamine 195, 200, 202
 SALL Thierno 198
 SAM-LONG Jean-François 149
 SAMBA Chéri 218
 SAND George 26
 SANGARÉ Oumarou 35
 SARTRE Jean-Paul 30, 63, 64,
 189, 223, 241, 245, 272
 SASSINE Williams 196, 321,
 322
 SATHOUD Ghislaine Nelly
 Huguette 200
 SAVITZKAYA Eugène 87, 88
 SCÈVE Maurice 157, 159
 SCHÉHADÉ Georges 65, 153,
 154, 156, 159, 162, 163,
 206, 296, 302, 303, 304, 305
 SCHÉHADÉ Laurice 162
 SCHILLER Friedrich von 208,
 234
 SCHLEMMER Oscar 223
 SCHMITZ André 88
 SCHNITZLER Arthur 22
 SCHOPENHAUER Arthur 38,
 118, 249
 SCHWARZ-BART Simone 282,
 283, 285
 SCHWITTERS Kurt 225
 SCRIBE Eugène 263
 SCUTENAIRE Louis 76
 SEBBAR Leïla 17, 21, 22, 35, 38,
 41, 46, 47, 54
 SEBTI Youcef 169
 SEHABA Mohamed 178
 SÉJOUR Victor 263
 SEMBÈNE Ousmane 35, 36, 43,
 49, 50
 SÉNAC Jean 167, 169, 170, 177
 SENAH Kuassivi 31
 SENGHOR Lamine 189
 SENGHOR Léopold Sédar 50, 51,
 52, 54, 58, 63, 64, 119, 123,
 124, 125, 126, 127, 145,
 152, 187, 188, 189, 190,
 191, 192, 196, 199, 201,
 202, 228, 315
 SERPOS Tidjani 195
 SERREAU Jean-Marie 227, 228,
 299
 SÉRUSIER Paul 251
 SEUPHOR MICHEL 251, 252
 SHAKESPEARE William 211,
 219, 222, 226, 248, 254,
 263, 272, 280, 283, 286,
 293, 296, 319
 SHELLEY Percy Bysshe 97
 SIGRID Jean 258
 SIMENON Georges 15, 16, 24
 SIMON Daniel 260
 SIMON François 222, 223, 242
 SIMON Michel 238, 242
 SION Georges 257
 SIREUIL Philippe 224
 SIROIS Serge 280
 SKIF Hamid 169, 170
 SLOEN Georges 288
 SODENKAMP Andrée 80
 SOJCHER Jacques 87, 88
 SOLLERS Philippe 107
 SONY LABOU TANSI 20, 206,
 210, 212, 213, 228, 319, 320
 SOPHOCLE 283
 SOUBLIÈRE Roger 106, 107
 SOULARD Auguste S. 29
 SOUPAULT Philippe 187
 SOURIS André 76
 SOW C. C. 22
 SOYINKA Wole 190
 SPIESS Henry 92
 STAËL Germaine de 94, 210,
 233
 STANISLAVSKI Konstantine 205
 STAROBINSKI Jean 97
 STEEMAN Stanislas André 24
 STEIGER André 224
 STEINBECK John 43, 53
 STENDHAL 14
 STEPHENSON Élie 131, 284
 STERNBERG Jacques 25, 26
 STÉTIÉ Salah 65, 155, 156, 158,
 159
 STRARAM LE BISON RAVI Patrick
 108
 STRATZ Claude 224, 244
 STRAVINSKI Igor 211, 222, 238
 STREHLER Giorgio 240
 STRINDBERG August 226
 SULLY PRUDHOMME 143, 155,
 181
 SYLVAIN Georges 136
 SYNGE Richard 274

T

- TABET Jacques 153
 TÂCHE Pierre-Alain 98
 TADJO Véronique 193, 200,
 202
 TANDJAOUI Hocine 170
 TANGUY François 225
 TATI LOUTARD Jean-Baptiste
 20, 36, 37, 41, 43, 195, 196,
 197, 200, 201, 202
 TCHEKHOV Anton 37, 53, 238,
 274
 TCHICAYA U TAM'SI Gérald 45,
 46, 58, 159, 191, 192, 202,
 209, 210, 228, 315, 316
 TELMISSANY Kamel 160
 TENGOUR Habib 176, 177
 TÊTU Michel 30
 THAI VAN KIEM 30
 THALY Daniel 117, 118
 THÉORET France 109
 THÉRIAULT Yves 30
 THÉSÉE Auguste 119
 THÉSÉE Lucie 128
 THIAM Sassiir 198
 THINÈS Georges 25
 THIRY Marcel 24, 26, 79, 81
 THOBY-MARCELIN Philippe
 138
 TIBOUCHI Hamid 176, 177
 TIDAFI Nordine 167
 TINTORET 136
 TIROLIEN Guy 126, 127, 190
 TISON Pascale 260
 TITINGA Maître Pacere 195,
 200
 TOLLER Ernst 215
 TOLSTOÏ Léon 215
 TÔNG HUU DINH 308
 TOOMER Jean 188
 TÖPFFER Rodolphe 28, 208,
 234
 TORDEUR Jean 80
 TORTEL Jean 58
 TOUMSON R. 117

TOURÉ Aboubacar 220
 TOURÉ Samory 314
 TOWA Martial 190
 TOWALY 31, 41
 TRÂN VAN KHÉ 308
 TRAN VAN TUNG 184
 TRAZ Robert de 91
 TRÉMAUDAN Auguste-Henri de 265
 TREMBLAY Larry 229, 280
 TREMBLAY Martin-Pierre 114
 TREMBLAY Michel 31, 211, 212, 264, 273, 277
 TREUTHARDT Patrice 150
 TRONCHIN François 233
 TROUILLOT Hénoc 288
 TROUSSON Raymond 25
 TRUDEL Sylvie 266
 TSANG MANG KIN Joseph 148
 TSHITUNGU KONGOLO Antoine 196
 TSIBINDA Marie-Louise 200
 TUENI Nadia 156, 162
 TURCOTTE Élise 111, 112
 TUOLDUS 199
 TYANE Élie 153
 TYARD Pontus de 143
 TZARA Tristan 57, 187

U

UGUAY Marie 110
 UNGARETTI Giuseppe 165

V

VACHOUX Richard 222
 VAILLANT-COUTURIER Paul 215
 VALDE Pierre 222
 VALÉRY Paul 65, 97, 156, 157
 VALLETTE Pierre 239
 VALOIS Léonise 101
 VAN KESSEL Philippe 224
 VAN LERBERGHE Charles 13, 17, 18, 23, 24, 26, 69, 70, 73, 248, 249, 251
 VAN RUYSBRÉCK 205
 VANDERCAMMEN Edmond 80
 VANIER Denis 107, 108
 VARGAFTIG Bernard 58
 VASCONCELOS Paula de 280
 VAUDEVILLE 248
 VAUTHIER Jean 206

VERHAEREN Émile 69, 70, 73, 74, 75, 205, 206, 211, 250, 251
 VERHEGGEN Jean-Pierre 62, 63, 86, 88
 VERHESEN Fernand 81, 83
 VERLAINE Paul 70, 181
 VERLY Albert 239
 VÉZINA France 109
 VÉZINA Medjé 101
 VI HUYÊN DAC 309
 VIALA Michel 243
 VIAN Boris 274
 VIEUX Damoclès 136
 VIEUX Isardin 288
 VIGNEAULT Gilles 107
 VIGNY Alfred de 181
 VILAIRE Etzer 135, 136
 VILAR Jean 216, 242
 VILLARD Denis 139
 VILLARD-GILLES Jean 240
 VILLEMAIRE Yolande 109, 111
 VILLIERS DE L'ISLE-ADAM Auguste de 13, 205, 251
 VILLON François 72
 VINCENT Jean-Pierre 223, 224
 VINOY Ye 195
 VINSON Auguste 292
 VIRAHSAWAMY Dev 292
 VIRGILE 92
 VITEZ Antoine 228, 260, 299, 306
 VITRAC Roger 159
 VIVIER R. 24
 VO LONG TE 184
 VOÏART Marcel 292
 VOISARD Alexandre 93
 VOISSET Y. 201
 VOITURIER Michel 260
 VOLLARD Ambroise 293
 VOLTAIRE 210, 233
 VOORHIES Félix 263
 VREBOS Pascal 260
 VU DINH LONG 309

W

WABERI Abdourahman A. 18, 33, 38, 46, 48, 54
 WACHILL Hassam 148
 WAGNER Richard 221, 236
 WAGNER Jean 188
 WALLER Max 69
 WALSER Martin 224
 WARNERY Henri 235
 WEIDELI Walter 210, 224, 242
 WEINGARTEN Romain 274

WEISS Peter 224
 WENZEL Jean-Paul 206
 WEREWERE Liking 193, 220, 221, 229, 317, 318
 WEUSTENRAAD Théodore 68
 WHITMAN Walt 192
 WICHELER Fernand 246, 247
 WIJCKAERT Martine 226
 WILLEMS Paul 24, 256, 258
 WILSON Bob 6, 223, 226, 227, 230
 WITKIEWICZ Stanilaw 226
 WOLFE Geroge 228
 WORTHING Béatrice 251
 WOUTERS Liliane 83, 84, 88
 WRIGHT Frank Lloyd 227

X

XUAN PHUC (pseud. de Paul SCHNEIDER) 185, 186

Y

YOUNANE Ramsès 160
 YOYOTTE Pierre 119

Z

ZAHND René 214, 222
 ZAOUROU Bernard Zadi 193, 197, 220, 314, 318
 ZARUME Shaïda 200
 ZEHRAOUI Ahsène 306
 ZERMATTEN Maurice 28
 ZIADÉ May 162
 ZIMMERMANN Jean-Paul 92, 239
 ZINSOU Sénouvo Agbota Nestor 31, 39, 46, 316, 317
 ZNORKO Wladyslaw 225
 ZOLA Émile 21, 23, 29, 248, 277
 ZSCHOKKE 224
 ZUMTHOR Paul 199

INDEX DES NOMS

Institutions

A

Association Canadienne-Française 264
Atelier de recherches scéniques de Lausanne 226
Atelier Sainte-Anne 224
Atelier Théâtre Burkinabé 218

B

Bureau franco-ontarien du Conseil des Arts de l'Ontario 267

C

Centre d'études de la nouvelle contemporaine de langue française 25
Centre des Arts (Antilles) 283
Centre Dramatique de Champagne-Ardenne 302
Centre dramatique de Lausanne 223
Centre Dramatique Romand 240
Chartreuse de Villeneuve-lès-Avignon 229
Concours des jeunes compagnies 223
Conservatoire (Haïti) 290
Conservatoire de Genève 222

D

Dames et Demoiselles de Langue française 264

E

École nationale de théâtre (Québec) 275
École William Ponty 208, 209, 311, 312, 314

F

Fondation Beaumarchais 229

G

Grand Prix du Roman de l'Académie française 309

I

Institut des arts de diffusion (Belgique) 217
Institut Martiniquais d'Études 285
Institut National de Formation Artistique (Haïti) 290

L

Ligue nationale d'improvisation (Québec) 217

M

Maison des cultures du monde (France) 230
Maison des jeunes de Saint-Gervais 224
Maison du Peuple de Bruxelles 69

Marché des arts du spectacle africain 230

P

Prix de la Mise-en-ondes 310
Prix de La-Revue-Théâtrale 310
Prix Triennial de Littérature dramatique 208, 247

S

Société des Auteurs Dramatiques Romands 243
Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques (Suisse) 244
Société des Gens de lettres flamands et francophones 208
Société Nationale d'Art Dramatique (Haïti) 290
Société Saint-Jean-Baptiste 271
Société Suisse des Auteurs 243, 244

T

Théâtre-Action 267
Trust (Le) 270

U

Union canadienne-française 264

INDEX DES NOMS

Manifestations

C

Carifesta 283

F

Festival Aylloul de Beyrouth
231

Festival Brecht 224

Festival culturel panafricain
d'Alger 300

Festival d'Avignon 220, 302,
315

Festival de Asilah 302

Festival de Baalbek 304

Festival international des Fran-
cophonies de Limoges 205,
229, 284

Festival de Mostaganem 302

Festival de Nancy 216

Festival de Tabarka 302

Festival des Arts nègres de
Dakar 209

Festival international de la poé-
sie 116

Festival international de théâtre
du Bénin 230

Festival international de théâtre
et de marionnettes 230

Festival international de théâtre
pour le développement 230

Festival Vaudois 235

Festspiel 208, 214, 215, 222

Fête de Juin 222

Fête des Vignerons 214, 234,
237, 239, 242

Fêtes de mai 215

O

Olympiades de Paris 215

Olympiades de théâtre ouvrier
de Moscou 215

INDEX DES NOMS

Théâtres

A

Academy of Music (The) 270
Alcazar 246
Analakely 293
Ancre 257
Artchipel 283
Atelier 224
Au Coup de Soleil 240

B

Babylone 227
Bussang 208

C

Carouge 222, 242
Carthaginois 296
Caserne Dalhousie 227
Cercle Molière 265, 266
Chaillot 228, 290, 306
Champs-Élysées 294, 311, 312
Chat Noir 235
Collège Royal 292
Comédie de Genève 222, 224, 237, 240, 242, 244
Comédie des Champs-Élysées 256
Comédie-Française 233, 304
Compagnie des Galeries 257
Commune d'Aubervilliers 228
Crépuscule 224

E

Egrégore 274
Étuves 292

F

Ferney-Voltaire 244

G

Grand Théâtre de Genève 235, 242
Grange-Théâtre du Jorat 208, 214, 237, 239
Gymnase 257

H

Huchette 303

M

Marais 223, 251
Monnaie 245
Montreal Repertory Theatre 272
Montreal Theatre 270
Monument national (Montréal) 270
Music-Hall 270

N

National (Québec) 271
Noctambules 227

O

Odéon 296, 297, 304
Œuvre 248, 253, 256
Olympia 246
Onze 226
Opéra (Louisiane) 263
Opéra de Paris 233
Opéra français 262
Opéra-Comique 235
Orléans 261, 262

P

Palais d'Été 246
Parc 248, 253, 257
Parc culturel 283
Parloir romand 244
Pavillon du Charolais 228
Petit théâtre Marigny 303
Petit-Odéon 244
Poche-Genève 222, 224, 226
Provisoire 224

R

Récamier 299
Renaissance 247
Renaissance Française 263
Rideau de Bruxelles 257, 258
Royal Côté 270
Rue Saint-Pierre 261

S

Salle communale de Plainpalais 238
Sarah Bernhardt 289

Scala 246, 292

Stella 272

Studio d'art dramatique 222

Studio d'Ivry 310

T

T-Act 224
Tapia 296
Temps 222
Théâtre (Montréal) 270
Théâtre de la Communauté française de Belgique 224
Théâtre de Port-Louis 292
Théâtre de verdure d'Ambohijato 294
Théâtre de Vidy-Lausanne 227, 240
Théâtre du VIII^e 300
Théâtre international de langue française 228, 230, 306
Théâtre municipal de Casablanca 301
Théâtre municipal de Lausanne 223, 239, 240, 241
Théâtre National (Belgique) 216, 256
Théâtre National (Haïti) 290
Théâtre National Algérien 300
Théâtre national de Strasbourg 224
Théâtre Populaire de Lorraine 306
Théâtre Populaire Flamand 253
Théâtre Populaire Romand 224, 242, 243
TNP de Villeurbanne 242
Totem 265
Trois Coups 243

U

Ubu Repertory Theatre 228

V

Varia 224
Variétés 271
Vieux-Colombier 223, 237
Volksbühne 224

INDEX DES NOMS

Troupes et compagnies

A

Alcibiade 290
Art et Action 256
Aven 228

B

Balan 284
Ballets Africains 312
Berliner Ensemble 224
Bread and Puppet 278
Brocoli 217

C

Campus 217
Carbone 14 225, 279
Carrousel 279
Cartel 216, 222, 223
Comédie-Canadienne 275
Comédiens Associés 266
Comédiens du Cap français 261
Comédiens Français 263
Comédiens routiers 216
Communauté 217
Commune à Marie 278
Compagnie 240
Compagnie de la Saint-Grégoire 215
Compagnie Renaud-Barrault 303
Compagnons de Notre-Dame 214
Compagnons de Saint-Lambert 214
Compagnons de Saint-Laurent 215, 216, 222, 266, 272
Cordée de la Rampe 266

E

En ba jouk 284
Enfants de Chénier 277
Enfants du Paradis 279
Ensemble Kotéba d'Abidjan 220

Ensemble théâtral mobile 223
Équipe 272
Eskabel 279

F

Faux-Nez 240, 241
Feux-Chalins 266
Filles du Roy (Les) 278

G

Gens d'En-bas 217
Grand Cirque ordinaire 211, 278
Groupe Animation Théâtre 224
Groupe de la Veillée 279
Groupe Octobre 215
Groupov 226, 227
Grup I 293

K

Ki-Yi M'Bock 220, 221, 318
Kimafoutiësa 284
Kouidor 290

L

Laboratoire Vicinal 225, 259
Languichatte 289
Le Flamboyant 284
Living Theatre 223, 226, 278

M

Maquis Bin-Kadi-So 220
Meiningen 248

N

NCT 274
Notre-Dame de Grâce 266
Nous Autres 264
Nouveau théâtre expérimental 279

O

Omnibus 279

Opéra-Fête 279
Orient Express 284

P

Parminou 217, 278
Pigeons International 280
Plan K 226

Q

Quat'sous 274

R

Rideau-Vert 223, 274, 277
Rocado Zulu Théâtre 319

S

San Francisco Mime Troupe 278
Soif Nouvelle 284

T

Tanbou libété 290
Teatro degli Independenti 252
Théâtre à l'Ouvrage 278
Théâtre Acte 3 280
Théâtre Africain 312
Théâtre amateur de Moncton 266
Théâtre Création 216
Théâtre d'Anjou 274
Théâtre d'Aujourd'hui 277
Théâtre d'la Shop 278
Théâtre de Carton 279
Théâtre de Dix-Heures 274
Théâtre de l'Amphitryon 274
Théâtre de l'Escambray 283
Théâtre de l'Estoc 274
Théâtre de l'Opsis 280
Théâtre de la Corvée 267
Théâtre de la Fraternité 218
Théâtre de la Marmaille 279
Théâtre de la Vieille 17 267
Théâtre de Quartier 278, 279
Théâtre de Société 269

Théâtre des Confettis 279
 Théâtre des Cuisines 217, 278
 Théâtre des Deux Mondes 279
 Théâtre des Pissenlits 279
 Théâtre du Cyclone 284
 Théâtre du Gros Mécano 279
 Théâtre du Loup 227
 Théâtre du Même nom 277
 Théâtre du Nouveau-Monde
 (TNM) 274, 279
 Théâtre du Nouvel-Ontario
 266, 267
 Théâtre du Parvis 223
 Théâtre du Sang Neuf 278

Théâtre Élémentaire 224
 Théâtre Euh ! 278
 Théâtre expérimental de Mon-
 tréal 225, 279
 Théâtre expérimental des
 femmes 278, 279
 Théâtre Impopulaire 226
 Théâtre Indigène de la Côte-
 d'Ivoire 312
 Théâtre Mélingue 266
 Théâtre Mobile 227
 Théâtre Molière 265
 Théâtre Petit-à-Petit 279
 Théâtre Populaire 312

Théâtre pour enfants 279
 Théâtre rituel 220, 318
 Théâtre Sans Détour 217
 Théâtre Ubu 225, 280
 Théâtre volant 253
 Théâtre Volland 293
 Théâtre-Club 274
 Tréteaux libres 226
 Troupe Molière 265
 Troupe théâtrale de l'Univer-
 sité de Moncton 266

V

Volcan 284

INDEX THÉMATIQUE

Thèmes • Notions • Mouvements

** Les thèmes et notions sont en caractères romains et les mouvements en caractères italiques. Lorsqu'une entrée regroupe notion (ou thème) et mouvement, les folios se rapportant au mouvement sont composés en italiques.*

A

Absurde 25, 193, 301, 303, 304
Académisme 70, 94, 153
Acteur-initié 220
Adaptation 295, 297, 306, 307
Affirmation de soi 208
Africanité 59, 65
Agit-prop 215, 217, 218, 278, 301
Aliénation 15
Allégorie 49, 283
Altérité 12, 14, 20, 45, 51, 52, 53
Animisme 51
Anticolonialisme 12, 47, 312
Antillanisme 59, 128
Arabité 22
Art-performance 226
Autobiographie 207, 226
Automatisme 59, 76, 78, 273, 274
Avant-garde 25, 58, 65, 76, 80, 81, 84, 88, 98, 113, 154, 206, 217, 222, 223, 225, 237, 251, 252, 253, 256, 274, 280

B

Ballet 268
Baroque 254, 268
Beat Generation 57, 108
Belgitude 22, 25, 26, 83, 87
Biomécanique 253
Body art 225
Boîte à chansons 107
Bouffonneries 219
Boulevard 238, 239

C

Calligramme 64
Cantata 317
Carnaval 17, 26, 218, 282, 284, 288
Chœur 78, 215, 216, 237, 251, 285

Chanson 72, 73, 83, 107, 143, 207, 240, 244, 251, 284, 296, 304, 309
Chant 64, 214, 215, 220, 311, 312, 318, 320
Chorale improvisée 218
Chronique 21, 54
Classique 1, 67, 68, 69, 70, 78, 79, 80, 84, 110, 111, 155, 164, 182, 187, 199, 215, 223, 235, 245, 262, 263, 265, 270, 271, 272, 277, 278, 280, 290, 295, 297, 298, 308
Cobra 80
Collectif 15, 16, 17, 39, 40, 50
Colonialisation 12, 13, 34, 39, 50, 58, 59, 60, 66, 205, 209, 212, 295, 296, 298, 299, 312, 314, 316
Combat 212, 226, 316
Comédie 208, 215, 220, 223, 234, 244, 246, 253, 255, 262, 263, 266, 288, 293, 304, 308, 309, 311, 312, 313, 314, 316
Comique 212, 218, 234, 237, 239, 247, 254, 258, 270, 271, 295, 296, 298, 299, 304, 307, 312, 313
Commedia dell'arte 209, 216
Communautaire 17
Concert-party 219, 317
Concours 13, 32, 229
Conservatisme 239
Conte 5, 25, 32, 33, 34, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 160, 283, 284, 288, 311
Contestation 7, 17, 38, 200, 216, 301, 302
Coolitude 149
Corruption 35, 39
Cosmopolitisme 93, 94
Créole 16, 59, 63, 65, 118, 130, 131, 143, 148, 149, 219
Créolité 63, 65, 118
Crépuscularistes 71
Crise de la représentation 207

D

Dada 75, 98, 103, 187, 225, 244, 251
Danse 214, 215, 218, 219, 220, 226, 304, 312

Débat 219
Décadents 100
 Décolonisation 13, 31, 39, 58, 65, 66
 Dénonciation 21, 25, 64, 298, 300
 Désenchantement 112
 Didactique 296
 Digida 220, 318
 Divertissement 245, 267, 268, 271
 Doudouisme 59, 117, 119, 121, 131
 Dramatique 236, 240, 247
 Dramatisation biblique 219
 Dramaturgie d'identité 208
 Drame 17, 234, 236, 238, 239, 266, 275, 288, 292, 296, 300, 303, 305, 309, 311
 Drame épique 316
 Drame historique 263, 314, 315
 Drame romantique 263
 Drame shakespeareien 206
 Drames religieux 271
 Dyonisies 214

E

École de Paris 80
École littéraire de Montréal 100, 101
École patriotique (L') 136
École romane 91
 Écologisme 28
 Engagement 64, 69, 70, 78, 106, 136, 165, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 210, 215, 217, 225, 227, 241, 242, 259, 270, 275, 299, 300
 Épique 68, 120, 209, 224, 259, 280, 294, 296, 299, 314, 315
 Épopées 208, 311
 Exhibitionnisme 110
 Exil 33, 41, 42, 43
 Exotisme 16, 60, 117, 119, 121, 127, 129, 153, 158, 159, 165, 180, 235
Expressionnisme 75, 104, 206, 215, 251, 253

F

Fable 51, 52, 54, 238, 284, 287, 321
 Fabliau 26
 Fantaisistes 144
 Fantastique 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 33, 36, 50, 52
 Farce 232, 233, 242, 244, 266, 305, 309, 316
 Féminisme 28, 30, 47, 101, 109, 114, 217, 278
 Femme 17, 18, 19, 20, 35, 36, 37, 38, 44, 45, 47, 50, 83, 207, 278, 297, 320
 Festival 6, 221, 225, 228, 229, 230, 231, 234, 300, 302, 304, 306
 Festspiel 214, 234, 235
 Feuilletton 29
 Formalisme 59, 107, 108, 109, 110, 111, 113, 154, 273, 279
 Forum 219
Futurisme 98, 225

G

Geste 233
 Griot 64, 138, 213, 220, 315, 318
Groupe du Lundi 257

H

Hain tenys 64
Haïti littéraire 139
 Halqa 295
 Happening 225
 Helvétisme 22, 59, 90, 91, 93, 94, 98, 235
 Highlife 219
 Hira gasy 293
 Histoire 23, 208, 209, 211, 214, 226, 260, 296, 300, 301, 305, 311, 314, 315, 316
 Historiques 209, 214, 300, 305, 314, 316
 Homosexualité 207
 Humanisme 51
 Humour 7, 47, 49, 239, 277, 306, 307

I

Identité 5, 12, 15, 42, 52, 64, 205, 207, 208, 209, 212, 221, 227, 230, 298, 310
 Illusionnisme 221, 222
 Imitation 16, 22, 199
 Improvisation 216, 218, 219, 227
 Indépendance 13, 39
Indigénisme 136
 Individu 15, 16, 17, 39, 40, 50
 Intimisme 13, 101
 Ironie 47, 239, 242, 244, 246
 Irrégularisation 86

K

Karagouz 295
 Kotéba 218, 220, 319

L

La Pléiade 68, 143
 Laisse 82
 Légende 25, 208, 209, 294, 296, 311, 317, 322
 Littérature prolétarienne 24
 Logogramme 81
Lumières 28
 Lyrisme 64, 111, 237, 238, 285, 294

M

Marionnettes 218, 221, 225, 251, 318
 Marronnage 148
 Martyre 17
 Mascarades 218

Masques 64, 216, 223
 Mélodrame 16, 29, 234, 262, 263, 265, 270, 271
 Merveilleux 5, 49, 50, 52
 Métissage 130, 148
 Metteur en scène 6, 205, 216, 209, 221, 222, 223, 225, 227, 230, 238, 240, 242, 245, 256, 259, 260, 265, 266, 271, 272, 277, 279, 280, 281, 318
 Militantisme 17, 20, 39, 64, 66, 193, 194, 200, 216, 221, 284, 292, 299, 300, 301, 317
 Mime 216, 219
 Mimesis 249
 Mimétisme 5, 6, 13, 14, 15, 16, 21, 22, 25, 26, 27, 31, 33, 34, 37, 39, 42, 43, 44, 51, 52, 59
 Minimalisme 85
 Minorité 17, 53, 54
 Mise en scène 209, 223, 224, 225, 226, 228, 236, 237, 242, 246, 253, 256, 280, 298, 302, 309
 Modèle 13, 14, 15, 16, 17, 21, 27, 31, 37, 43, 48, 53, 54, 59, 65, 165, 199, 209, 218, 263
 Modernité 35, 60, 75, 79, 85, 86, 87, 88, 101, 137, 155, 158, 159, 169, 208, 215, 236, 248, 259, 272, 273, 274, 291, 293, 294, 301, 317, 322
 Moralisme 29
 Music-hall 253
 Mvet 317
 Mystère 214, 215, 232
 Mythe 64, 210, 315, 316

N

Nabis 248
 Narcissisme 110
 Nationalisme 12, 13, 15, 17, 29, 61, 90, 101, 105, 115, 165, 208, 234, 235, 247, 277, 278, 297, 300, 301
Naturalisme 21, 23, 24, 27, 29, 51, 69, 70, 74, 237, 239, 245, 251, 259
Négritude 22, 58, 63, 64, 65, 118, 119, 124, 127, 128, 131, 138, 145, 146, 147, 152, 188, 189, 191, 192, 193, 195, 197, 199, 200, 201, 202, 318
 Néo-classique 79, 81, 87, 88, 91, 151, 206, 251
 Nihilisme 22
 Noirisme 138, 139
 Nouveau théâtre 206, 303
Nouvelle Ronde (La) 136

O

Onirisme 259
 Opéra 246, 248, 262, 263, 292, 308
 Opéra-comique 292
 Opérette 266
 Opposition 64, 164
 Oppression 5, 12, 17, 20, 22, 45, 54, 217
 Oralité 5, 13, 32, 47, 59, 63, 65, 78, 107, 207, 213, 264, 275, 282, 290, 293, 318

Oratorio-ballet 315
Oulipo 280

P

Panafricanisme 221
 Pantomime 253, 304
 Paralittérature 83
Parisianisme 101
Parnasse 59, 69, 100, 143, 149, 154, 156, 160, 181, 182, 183
 Parodie 48, 237, 241, 246
Parti pris 20, 30, 212
 Particularisme 63
 Passion 232, 268
 Pastiche 263
 Pastorale 268
 Pataphysique 80
 Patriotisme 29, 245, 288
 Picaresque 25
 Pièce-procès 218, 226
 Politique 5, 21, 22, 23, 38, 39, 64, 128, 206, 215, 217, 245, 267, 268, 270, 275, 276, 277, 285, 300, 301, 316, 317, 322
 Populaire 26, 32, 47, 61, 64, 208, 214, 216, 218, 219, 220, 228, 237, 239, 244, 263, 271, 273, 275, 278, 282, 298, 299, 301, 307, 308, 317
 Porno-pop 108
 Post-modernité 88, 291
 Progressisme 239
 Propagande 284
 Protectionnisme 208
 Psychanalyse 224
 Psychodrame 220, 243

Q

Québécoisité 22
 Quotidienneté 33, 273, 277

R

Réaction 13, 29
 Réalisme 17, 20, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 33, 34, 50, 52, 168, 187, 221, 249, 253, 275, 278, 280
 Réalité 5, 17, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 31, 33, 48, 50, 51, 52, 63, 206, 226, 276, 302, 319
 Récits 207
 Récits de voyage 12
 Régionalisme 14, 91, 92, 101, 117, 118, 139, 275
 Renaissance 245
 Résistance 21, 58, 64, 66, 164, 166, 298, 314, 316, 317
 Révolte 17, 200
 Révolutionnaire 17, 63, 64
 Revue [genre théâtral] 246, 247, 253, 271, 272, 293

Rhétoriciens 1, 67, 245

Roman 5, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 22, 24, 25, 30, 31, 32, 33, 48, 53, 54, 247, 296

Romantisme 29, 37, 43, 57, 68, 78, 94, 95, 97, 98, 117, 135, 136, 142, 151, 153, 159, 181, 182, 185, 248, 258

Ronde (La) 136

Rural 29, 238

S

Sacrifice 17, 18, 19, 20, 44, 45, 50

Satire 25, 200, 210, 218, 284, 285, 294, 298, 308, 312, 313, 316, 319

Saynète 266, 283

Sketches 215, 298

Social 23, 28, 44, 216, 217, 218, 319

Sogolon 218

Sotie 232

Spectacle total 221, 311, 312, 318

Spectacle pour enfants 225, 279

Spiralisme 139, 291

Structuralisme 86, 87, 224

Surréalisme 21, 25, 50, 59, 63, 64, 70, 71, 75, 76, 78, 79, 80, 87, 98, 101, 103, 119, 120, 122, 124, 128, 138, 139, 144, 145, 159, 160, 161, 162, 187, 190, 192, 195, 206, 273, 303

Symbolisme 23, 26, 27, 59, 70, 72, 73, 74, 76, 79, 81, 115, 136, 143, 144, 151, 160, 181, 182, 185, 186, 206, 248, 249, 250, 251, 254

T

Tel Quel 59

Terroirisme 59, 101

Théâtre du Quotidien 206, 224, 243

Théâtre du Verbe 206

Théâtre féministe 278

Théâtre historique 296, 315

Théâtre profane 269

Théâtre prolétarien 215

Théâtre religieux 215, 232, 269

Théâtre scolaire 219

Théâtre utile 218, 319

Théâtre-action 217, 221

Théâtre-danse 259

Théâtre-forum 217, 218

Tradition 32, 34, 49

Tragédie 206, 211, 232, 233, 253, 258, 260, 262, 266, 270, 285, 287, 288, 297, 299, 301

Tragi-comique 21

Tragico-épique 314

Tragique 7, 22, 33, 42, 50, 210, 299, 301, 315

U

Universalisme 63

V

Vaudeville 246, 248, 262, 265, 270, 271, 272, 288, 292, 293

Vaudou 286

Victime 17, 20, 37, 38, 41, 44, 45, 50, 275

Violence 40, 41, 44, 212

INDEX DES TITRES

Œuvres • Périodiques

* Les titres d'œuvres sont en caractères italiques et les titres de périodiques en caractères romains.

14 Juillet 240
18° latitude sud 150
1953 211
24 heures 217
33 Scarifications rituelles de l'air 85
6^e Étage 239

A

- Abat-jour 177
Abraha Pokou ou une grande Africaine 316
Abraham sacrifiant 232
Acadiens de Philadelphie (Les) 266
Accordailles de Gabriel et d'Évangéline 266
Acoma 130
À cor et à cri 78
Actuelles. Partitions pour demain 168
Addolorata 280
Adieu 95
Adrien 239
Afficheur hurle (L') 105, 106
Afrique Debout 191
Agape des dieux 294
Agar 42
Âge d'écume (L') 162
Âge de la parole (L') 102
Agénor Cacoul 285
Aglavaine et Sélysette 249
Ah ! Apolline ! 22, 36
Ahmed le Subtil 302
Ahmeta-O 173
Ah ! vous êtes venus, là où il y a quelques tombes 306
Aïda vaincue 260
Aiguilles et l'opium (Les) 225
Ailes brisées (Les) 296
Ailleurs 77
Ailleurs se tisse 107
Ainsi parla l'Oncle 136
Air de la solitude 95
Airs 97
Aïssa 35
À la lumière d'hiver 97
Albert 307
Alchimiques 178
Alcyonée à Pallène 97
Alectone 95
À l'insu du souvenir 175
Alger Républicain 297, 299
Algérie, capitale Alger 166
Algérie-Actualité 32, 177
Algérie/Littérature-Action 33
Aliénor 237
Alif 171, 172
Alladine et Palomides 249, 251
Alléluia pour une femme-jardin 17, 20, 47, 48
Alpes (Les) 90, 94
Alphabète (L') 196
Alternance des solstices (L') 148
Alternances pour un sultan 200
Alternatives théâtrales 211, 212, 280
Amal 176
À ma Mère, à ma mère, à ma mère, à ma voisine 279
Amant Vert (L') 67
Amants puérils (Les) 254, 256, 258
Amazoulou 315
Amazoulous (Les) 316
Ambassadeur d'Autriche (L') 263
Âme romantique et le rêve (L') 95
À mes fils 266
Amiral (L') 289
Amour fou (L') 18
Amours de Loas 288
Amour m'aime (L') 127
An des criquets (L') 196
Anabase 129
Anacaona 290
Ancienne Éternité 80
Andorra 240
André Gérard 263
Ange aux pieds d'airain (L') 145
Ange Couteau (L') 258
Anglomanie ou le dîner à l'anglaise (L') 269
Annonciatrice (L') 249
Antar 153, 296, 297, 298
Antée 75
Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache d'expression française 152
Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache de langue française 119, 127

Anthologie des écrivains maghrébins d'expression française 66
Anthologie négro-africaine 201
Anthologie personnelle [V. Khoury-Ghata] 163
Anthologie personnelle [É. Maunick] 147
Anthologie personnelle [R. Depestre] 140
Anti-can (L') 106, 107
Anti-grâce 191
Antidote 151
Antigon 289
Antoine m'a vendu son destin 319
Antsa 151
A.P.L.M. 109
Aquarium de Dieu (L') 48
À quoi bon encore des poètes ? 60
Arbitraire (L') 168
Arbre de fer fleurit (L') 171
Arbre-radar 110
Arc et la cicatrice (L') 177
Arc Musical 192
Arcade 113
Arche (L') 299
Arche à vau-l'eau (L') 177
Archer aveugle 158
Archives sentimentales d'une guerre au Liban 162
Archivistes (Les) 243
Argent du Diable (L') 263
Armaillis (Les) 235
Armes miraculeuses (Les) 122, 124
Arracher cinquante mille signes 150
Art moderne (L') 69, 208
Artiste (L') 234
Askar-des-Ordures 38
Athénée Louisianais (L') 263
Atila Roi 310
Atlantiques 176
Atmosphères (Les) 102
Attente (L') 38
Attention fragiles 177
Au cœur, la brûlure 306
Au café 36, 38, 43
Au jour de ton corps 176
Aujourd'hui 96
Au lieu de mourir 110
Au loin les caroubiers 306
Au milieu du corps l'attraction s'insinue 110
Au pays des aïeux 91
Au pays du nénuphar 30
Au pipirite chantant 140
Au sud du silence 163
Au verso du silence 132
Aube à Jérusalem (L') 300
Aube de l'amour (L') 165
Aubes (Les) 206, 211, 250
Augustes (Les) 243
Aurélia 95
Aurore l'enfant martyr 271
Aussi loin que mes regards se portent 176
Automate-personnel 75
Autoportraits 110
Autre (L') 302
Autre côté brûlé du très pur (L') 159
Autres nourritures (Les) 145
Autres poèmes [P. Chamberland] 105

Aux cimes des aloalo 35
Aux portes de la ville 293
Avance (L') 18
Avant le chaos 30
Avant Quimper 306
Avant-mère 84
Avare (L') 296, 308
Avec ou sans amour 30
Avec ou sans et Allahma alhayya 172
Aventures merveilleuses du Prince de Cynthie et de son serviteur Saturne (Les) 18
Avéré (L') 115
Aveugles (Les) 248, 249
Axël 205

B

Babylone 162
Baghavad-Gita 144
Bal de N'Dinga (Le) 228
Bal double (Le) 28
Bal indigo 149
Balises de la nuit (Les) 147
Balles d'or 127
Banc de touche(Le) 244
Bannières flammées (Les) 91
Banquet (Le) 301
Baptême chacaliste (Le) 307
Barbare inouï 110
Barrabas 253
Barre du jour (La) 108
Bataille de Fontenoy (La) 215
Bâtards (Les) 318
Baudruche 302
Béatrice du Congo 209, 316
Beauté du monde (La) 98
Being at home with Claude 280
Bel bel zobel 132
Belgique malgré tout (La) 87
Belgique sauvage (La) 80
Belle et la Bête (La) 18
Belles-sœurs (Les) 211, 212, 264, 277
Ben-Ur 278
Bérénice d'Égypte 163, 305
Bestiaire (Le) 23
Bible 161
Bien-être 273
Bintou 319
Bivouac des certitudes 176
Black-Label 124, 125
Blanc, c'est blanc 177
Blessure essentielle (La) 93
Bloody Mary 109
Bobomasouri 290, 291
Bois d'ébène 190
Bois sec (Le) 84
Bon à marier 288
Bon Vin de M. Nuche (Le) 258
Bonheur d'occasion (Le) 30
Bonnet de nuit 113
Boucan de mots libres 132
Bouki nan Paradis 288
Bouktef 298

Boule de Suif 18
 Boulevard des philosophes 93
 Bourg-Saint-Maurice 237
 Bourgeois gentilhomme (Le) 308
 Bouteille de whisky (La) 39, 40
 Boutriers de l'aurore (Les) 294
 Bouvine 98
 Bouz'louf tête de mouton ! 306
 Braderie 174
 Bras coupé 289
 Brèches 61
 Britannicus 266
 Brochuges 102
 Brouteurs du quotidien (Les) 38
 Bruges-la-morte 71
 Bulle de savon 266
 Bunker (Le) 243
 Burlador (Le) 257, 258

C

Cadastre 122, 123
 Cadaure encerclé (Le) 299
 Café des patriotes 259
 Cage (La) 206
 Cahier d'un retour au pays natal 119, 120, 121, 122, 191, 199
 Cahiers [P. Valéry] 156
 Cahiers d'art 75
 Cahiers du Sud (Les) 32
 Cahiers libres 189
 Cahiers mosans 24
 Cahiers vaudois 91
 Ça ira 75
 Calculs 107
 Cale d'étoiles 149
 Cale d'étoiles. Coolitude 149
 Callaloo 140, 289
 Campagnes hallucinées (Les) 75
 Cannibalisme 316
 Cantique de l'aube 93
 Cap Africa 174
 Capitaine Karagheuz 242
 Car vivre est un pays 172
 Carbone 86
 Carine 256
 Caroline 29
 Carrefour 321
 Cas qu'au (Les) 288
 Cases basses (Les) 306
 Cathédrale de Brume (La) 24
 Ce Maroc ! 170, 174
 Ce qu'a dit Jens Munk 244
 Ce que femme veut, Dieu le veut 263
 Cèdre et les lys (Le) 154
 Ceinture de l'ogresse (La) 41, 45
 Celle-là 206
 Cendres 165
 Cercle au féminin (Le) 319
 Cercle des représentations (Le) 168, 210, 299
 Certitudes 166
 C'était hier Sabra et Chatila 176
 C'était la guerre à l'Anse à Gilles 278

Cette cité coincée 177
 Cette igname brisée qu'est ma terre natale, Grand parad ti kou baton 131
 Cette vieille magie noire 317
 Chaka ou le Roi visionnaire 315
 Change 61
 Chanson d'Ève (La) 73
 Chanson de la rue Saint-Paul (La) 73
 Chanson de Roland 199
 Chansons du voile 165
 Chansons madécasses 142
 Chansons nègres 138
 Chansons pour Laïty 200
 Chant d'Akli (Le) 177
 Chant d'amour de gloire et de guerre 185, 186
 Chant de la Grande Dixence (Le) 93
 Chant du fantoche lusitanien 224
 Chant du roi errant (Le) 174
 Chants d'en-bas 97
 Chants d'histoire et de vie pour des roses des sables 177
 Chants d'ombre 189, 190
 Chants de l'aurore 165
 Chants de la nuit 93
 Chants de Maldoror 120
 Chants de perpétuelle venue 81
 Chants du ghetto (Les) 165
 Chants du terroir 200
 Chants pour hâter la mort des Orphées 284
 Chants pour hâter la mort du temps des Orphées 130
 Chants pour le onze décembre 166, 167
 Chants pour les nuits de septembre 168
 Chants pour Yasmina 164
 Chants sauvages 138
 Chants superposés 171, 175
 Chapelets d'attache (Les) 174
 Chaque heure a son visage 101
 Charge de l'original épormyable (La) 278
 Charles-le-Téméraire 235, 257
 Château merveilleux (Le) 153
 Chaud et froid ou l'idée de Monsieur Dom 255, 256
 Chazal des Antipodes 145
 Chemin du salut (Le) 13
 Chemineau couché (Le) 28
 Chevalier délibéré (Le) 68
 Chien (Le) 214, 266
 Chien d'or (Le) 29
 Christ (Le) 153
 Christophe Colomb 240, 257
 Chronique de la citadelle d'exil 175
 Chronique de la grande nuit 145
 Chronique de la rue Saint-Ours 93
 Chronique du règne de Charles IX 26
 Chronique du silence 178
 Chute de Séjan (La) 263
 Chyen 131
 Cicatrices 132
 Cicatrices du soleil 175
 Cid (Le) 268, 289, 308
 Cid maghané (Le) 274, 277
 Cinquième larron (Le) 309
 Citoyens de beauté 167

Clartés mitoyennes (Les) 82
 Clinique 244
 Clitoris de la fée des étoiles (Le) 108
 Cloître (Le) 250, 251
 Club (Le) 313
 Cocu magnifique (Le) 253, 254, 255, 256
 Co-épouses (Les) 306
 Cœur rompu aux Océans (Le) 174
 Coïncidences terrestres (Les) 111
 Colandrie 293
 Colas et Colinette 269
 Colomb 290
 Colonie de la mémoire 86
 Colporteur : poèmes prosaïques 178
 Combat de nègre et de chiens 209
 Comédie du Monde malade et mal pansé (La) 233
 Comédie du Pape malade (La) 233
 Comédie du Polyèdre pour marionnettes vivantes 223
 Commandant Chaka (Le) 316
 Comme ça et autrement 185
 Comme des flèches 319
 Comme un pommier 89
 Commencements lapons 81
 Commerce gourmand 259
 Communauté 49
 Compagnon (Le) 36, 38
 Complainte d'Ewadi (La) 321
 Complainte des hivers rouges (La) 277
 Complainte des mendiants arabes de la Casbah et de la petite Yasmina tuée par son père 165
 Complot (Le) 45
 Comte de Carmagnola 263
 Comte de Monte Cristo (Le) 263
 Concerto pour Anne Queur (Le) 24
 Conférence de presse 49
 Conquérants (Les) 23, 240
 Conte de fer 46, 48
 Contes anglais et autres 30
 Contes brabançons 26
 Contes de Hauts pays du Rhône 28
 Contes de la solitude 30
 Contes du Niger 48
 Contes du pays incertain 30
 Contes du Whisky (Les) 24
 Contes et légendes du Vietnam et d'ailleurs 30
 Contes et Nouvelles 24
 Contes flamands et wallons (Les) 23
 Contes glacés 25
 Contes hors du temps 18, 23
 Contes naïfs 25
 Contes pour un homme seul 30
 Coq rouge (Le) 70
 Corailleur des limbes (Le) 148
 Corbeau (Le) 249
 Corde (La) 176
 Corps étuvés 46
 Corps perdu 122
 Corps seul 178
 Correspondance 76
 Couchés dans les maïs 37
 Couleur chair 110
 Couleurs de boucherie 87
 Coup de botte (Le) 266

Coup de semonce 259
 Coupe de cendres (La) 151
 Coups de pilon 190
 Couteau dans la plaie (Le) 93
 Crasseux (Les) 266
 Cri des nègres (Le) 189
 Crieur de nuit 45
 Cris-Éclats et Phases 81
 Crisis 189
 Critique 189
 Croix marchaterre (La) 288
 Cromwell 248
 Cul-Q 109
 Cultures 213
 Cycle patibulaire (Le) 23
 Cyrano de Bergerac 297

D

Dada. Sa naissance, sa vie, sa mort 75
 Daily-Bul 80
 D'ailleurs, ça ne peut plus durer 177
 Damballa Ouédo 288
 Dame de Pavoux (La) 146
 Dans la colonie pénitentiaire 19, 45
 Dans les griffes du messie 106
 Danse aux amulettes (La) 321
 Danse du roi (La) 301
 Dave au bord de mer 260
 D'azur et sable 118
 Dé à une face (Le) 244
 Débâcles (Les) 74, 250
 Déchirures 195
 Déchirures de la mémoire (Les) 80
 Dédicace à l'année qui vient 176
 Degré zorro de l'écriture 86
 De la chaire au trône 317
 De l'Allemagne 94
 De l'amour 14
 De l'eau fraîche pour Georgina 36, 39, 48
 Délirante (La) 162
 Délires 24
 Délivrez-nous du mal 145
 Demain un autre jour 200
 De mémoire et d'oubli 28
 Déméter sous la neige 97
 Déminer la mémoire 176
 Déraison d'être 160
 Dérives 109, 299
 Dernier roi (Le) 48
 Dernier tribut (Le) 292
 Dernière nuit de Toussaint-Louverture (La) 288
 Dernière quille (La) 264
 Derniers jours de Lat Dior (Les) 209, 314
 Derrière le rideau 23
 De sable et de cendres 147
 Descente aux enfers... (La) 36, 40
 Des champs de canne à sucre à l'Assemblée nationale 132
 Description de l'homme, du cadre et de la lyre (La) 156
 Dessalines ou la passion de l'indépendance 284

Destin glorieux du maréchal Nnikon Nniku prince qu'on sort (Le) 316
Destin glorieux du maréchal Nnikon Nniku prince qu'on sort (Le) 210
De très petites fêlures 25
Deux passions 28
Deux versants de la solitude (Les) 93
Devant l'Histoire 43
Déviation (La) 38
Devin du village 233
Dialogue avec le feu 163
Diégarias 263
Dieu chose 318
Dieu nous l'a donné 285
Dieux malgaches (Les) 294
Discours antillais (Le) 130
Discours du chameau (Le) 175
Discours du muet (Le) 89
Discours sur la colline arabe 175
Discours sur le colonialisme 123
Discours sur l'université de la langue française 135
Disque vert (Le) 75, 77
Dit de l'espace (Le) 160
Ditka 17, 19
Djakarta 243
Djeha 298
Djinns (Les) 182
Dollar 240
Dom Juan 284
Dompteur d'ours (Le) 30
Donation (La) 270
Don Juan 258
Don Juan ou les amants chimériques 253
Double soleil 306
Douleurs paysannes 28
Drame 244
Drame du peuple acadien (Le) 266
Du Cèdre aux lys 154
Duègne accroupie (La) 106
Du rire et des larmes 307
Du monde entier au cœur du monde 94

E

Eau froide gardée (L') 159
Écharpe (L') 18
Écho bouge beau L' 107
Écho des souffles (L') 163
Éclatant soleil de l'injustice 242
École patriotique (L') 136
Écolier sultan (L') 159
Écorces de mandarine. La mer 186
Écorché vif (L') 175
Écoute et je t'appelle 166
Écoute et je t'appelle 166
Écrasez-le 86
Écrits [G. Roud] 95
Écrits I et II [P. É. Borduas] 273
Écritures 98
Écrivains belges de langue française (Les) 24
Effraie (L') 97
Égide (L') 292
Eia ! Man-maille là 284

El Kahina 297
Élégie de la mort violente 93, 163
Élégies majeures 190
Éléphantomes (Les) 317
Éloge pour une cuisine de province 88
Éloges 121, 129
Emerentia 17, 19, 28
Émigrant acadien (L') 266
Émigré de Brisbane (L') 304, 305
Émigrés (Les) 289
Émilie ne sera plus jamais cueillie par l'anémone 278
Empire des ombres vivantes (L') 321
En rêvant à partir de peintures énigmatiques 77
Encyclopédie (L) 234
Encyclopédie de Genève (L') 222
Enfant aveugle (L') 28
Enfant des passages ou la geste de Ti Jean (L') 284
Enfant miraculé (L') 46
Enfant-jazz (L') 178
Ensoleillé vif 147, 148
Entracte 266
Entraves 312
Entre ciel et terre 20, 36, 41
Entre Fantoine et Agapa 16
Entre l'oubli et l'euphorie. Le Théâtre à Lausanne 222
Entre la dent et la mémoire 176
Entretailles 195
Entretien avec M. Saïd Hammadi, ouvrier algérien 306
Entretien des muses (L') 97
Entretiens 165
Éphémère est éternel (L') 252
Épitomé 191, 192
Épreuve de l'Arc (L') 177
Équateur 20, 212
Equatorium 210, 317
Équinoxes 226
Esclave (L') 292
Escorial 253, 254
Espoir et parole 167
Esprit 32, 299
Esprit de retour (L') 35
Esprit-Dieu et les biens de l'azote (L') 156
Esquisse d'un hymne à Marthe Beauvoisin 76
Essai pour un Paradis 95
Essai sur l'art dramatique français 308
Essai sur l'histoire de la poésie française en Belgique 68
Essais d'un bobre africain 143
Essais sur la poétique arabe 158
Essor-revue (L') 32
Est-ce que les fous jouent-ils ? 243
Estuaire 109
Étal mixte 104
État perdu (L') 177
Éternellement vôtre 106
Éternels regrets 309
Et fuir encore... 30
Éthiopiennes 190, 315
Étincelles 138
Et les chiens se taisaient 124, 209, 285, 287
Étoile et la clef (L') 147

Étoile secrète 165
Étreinte du monde (L') 175
Êtres et choses le même silence 176
Étudiant noir (L') 124, 187
Étuves 293
Évadé (L') 40
Ève future(L') 251
Exercices de tolérance 307
Exil au féminin (L') 177
Exil d'Albouri (L') 314, 315
Exil et le désarroi (L') 177
Expérience continue (L') 76
Express (L') 160

F

Fab' Compè Zicaque 119
Fable des origines 77
Fables créoles et autres écrits 119
Fabuleux automne (Le) 301
Facteur réalité (Le) 280
Fagnes 81
Faix 115
Falsch 260
Famille Passager (La) 24
Faneuse dans son pré (La) 18
Fanjan des pensées (Le) 150
Fantôme des ruines rouges (Le) 24
Faune détériorée 170
Faust 256
Faux Nez (Les) 223
Faux passeports 24
Fazèle 150
fées ont soif (Les) 279
Félix Poutré 270
Feluettes ou La Répétition d'un drame romantique (Les) 280
Femme en rouge (La) 18
Femme nue 199
Ferments 122
Fête des Vignerons de la Côte (La) 241
Fête du petit blé ou l'Héroïsme de Poucha-Houmma (La) 262
Fête nationale 86
Fête virile (La) 306
Feu d'oiseaux 174
Feu de brousse 191
Feu Voltaire 244
Feu, beau feu 178
Feuilles éparses 160
Feux follets 160
Fiancée de l'eau (La) 306
Figaro (Le) 248
Figures de poupe 21, 22, 35
Fille laide (La) 30
Filles du 5-10-15 cents (Les) 207
Fils de la baleine (Le) 185
Fils de l'Almamy (Le) 314
Flaieurs (Les) 73, 249, 251
Flamandes (Les) 74
Flambeaux noirs (Les) 74
Flamme immortelle (La) 73
Fleur de jade 184

Fleurs Boréales 100
Fleurs de latérite 191
Fleurs de rêve 162
Fleurs de vie 200
Fleurs du Mékong (Les) 180
Fleurs du Sahel 200
Fleurs sauvages 101
Focus 109
Foehn ou la preuve par neuf (Le) 300
Folie couleur de mer 163
Folies douces 24
Fonds 115
Force de loi 241, 242
Force de saluer (La) 160
Forêt (La) 225
Forêt en fragments 85
Forge 178
Fortifications pour vivre 177
Fouille-merde (Le) 25
Foulée bleue 306
Fourberies de Djoha (Les) 298
Foyer canadien (Le) 29
Fragments [P. Nougé] 76
Fragments d'une genèse oubliée 175
Fragments paniques 110
Fragments Poème [S. Stétié] 159
Fraîcheur de la mer 24
Fraise noire (La) 28
France et l'Amérique ou un trait de Washington (La) 262
Frassati 266
Frédéric 24
Frère et la sœur (Le) 29
Frères de sang 310
Frontal (Le) 174
Fuite de la main habile (La) 36
Funérailles de As'Houran (Les) 316
Funérailles tropicales 220
Furor 98
Fusillez-moi 192

G

Galerie des fous (La) 38, 46
Gangue et le feu (La) 83
Gare est de l'autre côté du fleuve (La) 243
Gaz moutarde 113
Gazelle après minuit 176
Gazelle au petit matin 176
Gazette littéraire (La) 241
Gel (Le) 84
Généalogie de la morale 43
Gengis Khan 309
Gens du silence 280
Géométrie de l'absence 86
Géométrie des miracles (La) 227
Géorgiques (Les) 92
Gerbe de sang 138, 140
Gibet (Le) 274
Glenarvon 292
Gouverneurs de la rosée 284
Graffiti 107, 124
Grain de la terre (Le) 301

Grain de nul désert 175
Gramman's fine an' Y'all 264
Grand chant Hakka (Le) 148
Grand départ (Le) 21
Grandes Journées de printemps (Les) 92
Grands soleils (Les) 277
Grands vassaux (Les) 263
Grefte 178
Grif-an-tè 132
Griphon ou la vengeance d'un valet 270
Grisler ou l'ambition punie 233
Guerre de deux mille ans (La) 298, 300
Guerriers du Chalco 83
Guillaume le Fou 210, 237
Guillaume Tell 208, 234

H

Habit fait le prince (L') 304
Ha ! Ha ! 274, 278
Hain-tenys (Les) 151
Haïti littéraire et social 136, 139
Haïti, une nation pathétique 290
Hameau du rêve (Lø) 48
Hamlet, prince du Québec 211, 277
Hannebarde 98
Hans Baldung Green 243
Harrouda 174
Harry Dickson 24
Haut-Fourneau (Le) 68
Haute Route (La) 93
Héraclius 268
Herbes de l'âme (Les) 178
Herbes rouges (Les) 106, 108, 109, 113
Hercule et les écuries d'Augias 240
Héritage et autres contes (L') 30
Héritier enchanté (L') 36, 43
Hermès défenestré 158
Heures locales 88
Heureux les déliants 82
Histoire de Vasco 304
Histoire du soldat 210, 222, 237, 238, 240, 244
Histoires nocives 160
Hiver des brûlures (L') 174
Hobo-Québec 108, 109
Homme aux sandales de caoutchouc (L') 298, 300
Homme et la connaissance (L') 145
Homme gris (L') 278
Homme qui avait le soleil dans sa poche (L') 211, 224
Homme qui tua le crocodile (L') 313
Homme rapaillé (L') 105
Hommes sous linceul de silence 175
Honnête homme (L') 39
Hop Signor ! 255
Hop-Frog 19
Horace 308
Horizon est d'argile (L') 171
Hosties noires 189, 190
Hôtel du lapin truffé (L') 263
Hué éternelle 183, 184
Huis clos 272
Huit bracelets pour nostalgie 165

I

Identité provisoire 147
Idylles 90, 92
Iesou 292
Ignorant (L') 97
Île Équinoxe (L') 147
Îles de la nuit (Les) 102
Îles de tempête 316
Il fait clair de glaise 106
Illuminations 71
Illustre Thomas Wilson (L') 146
Il manque l'amour 177
Il nous faut l'Amérique 321, 322
Il n'y a pas d'exil 17, 35
Il parlait à son balai 307
Ils étaient venus pour 278
Image (L') 20
Images de la vie de Saint François d'Assise 253
Imaitsoanala, fille d'oiseau 294
Impasse de l'éternité (L') 112
Improviste, une lecture du jazz (L') 125
Inavouable (L') 105, 106
Indépendan-tristes (Les) 321
Indes (Les) 129
Inès Pérée et Inat Tendu 274
Infranoir 110
Insolites (Les) 274
Instant même (L') 30
Insulaire & Cie 177
Intégral 170
Intention poétique (L') 129
Intérieur 249, 251
Intruse (L') 248, 249, 250, 251
Inversion de l'arbre et du silence 159
Invisibles (Les) 207, 212
Iphigénie 311
Iris Ifriqiya 173
Irish-Coffee au No Name-bar and vin rouge Valley of the Moon 108
Italiques pour Aimé Césaire 147
Ivrogne (L') 292

J

Jardin pour René Char 178
Jean L'Ours et la fille du Roi 264
Je bâtis ma demeure 161
Je m'appelle sommeil 147
Je n'aime pas l'Afrique 190
Jénéral Rodrig 289
Je ne suis pas mort 174
Je soussigné cardiaque 319
Jeu des Trois Rois 232
Jeune Afrique 160
Jeune Belgique (La) 23, 69, 70, 75, 251
Jeune fille au balcon (La) 17, 21, 35, 37, 41, 46, 47
Jeune France (La) 69
Jeune Latour (Le) 270
Jeune Revue littéraire (La) 69
Jeunesse 64 243

Jeunesse blanche (La) 70
Jeux d'enfants sont faits (Les) 266
Jim le Téméraire 260
Jocelyne Trudelle trouvée morte dans ses larmes 278
Joie 207
Joie aux âmes 79
Jonque victorieuse (La) 181
Joualez-moi d'amour 278
Jour après jour 148
Jour et nuit 98
Journal [F. Chavannes] 237
Journal des Poètes 80
Journal d'un animal marin 140
Juan ou une histoire sous Charles-Quint 263
Jubilation du jasmin (La) 178
Juin et les mécréantes 162
Julia Alpinula 235
Juliette éternelle 28
Jusqu'en terre Yoruba 147

K

Kahèna (La) 297
Kaïrée 194
Kamerùn, Kamerùn 191
Kaselezo 210, 290, 291
Kermesses 23
Khalifa (Le) 296
Klondyke 274
Konde Yao 312
Kondo, le Requin 314

L

Laboureur du soleil (Le) 174
Labyrinthe 200
Lamba 151
Langue verte (La) 79
Latérite 200
Lauriers de l'armure (Les) 91
Lavalléville 266
Leçons 97
Lecture des abîmes 80
Légende d'Ulenspiegel (La) 25, 26
Légende d'une vérité 322
Légendes flamandes (Les) 26
Légitime Défense 118, 119, 124, 187
Lendemain qui chantent (Les) 317
Lente Spirale 152
Lépreux 38
Lesbiennes d'acid 108
Lettre à d'Alembert sur les spectacles 234
Lettre de New York (La) 244
Lettres actuelles 25
Lettres créoles. Tracées antillaises et continentales de la littérature 1635-1975 125, 283
Lettres d'hivernage 190
Lettres de France 18, 36, 41, 43
Lettres indiennes 207

Levée d'un corps d'oubli sur un corps de mémoire 84
Lèvres closes (Les) 143
Lézarde (La) 129
LI 292
Liban, 20 poèmes pour un amour 162
Liberté 30, 167
Lisa, la putain de... 317
Littérature des Antilles-Guyane françaises (La) 124
Livre de C (Le) 93
Livre de l'aimance (Le) 176
Livre de la Jungle (Le) 52
Livre de la neige (Le) 85
Livre des célébrations (Le) 173
Livre des questions (Le) 161
L'Œuvre ouverte 108
Longue durée 166
Louise Chawinikisique 29
Loup (Le) 51
Loup et l'Agneau (Le) 51
Louve 93
Lucarne 38
Lucioles 118
Lucioles et cantharides 118
Lune dans un seau tout rouge (La) 49
Lutteur de classe à la manière taoïste (Le) 176

M

Macbeth 277, 293
Machine à écrire mise en marche et programmée (La) 107
Machine-t-elle 109
Madame Chrysanthème 16
Magie familière 82
Magie rouge 253
Mahmoud Fall 43, 49, 50
Main sèche (La) 45
Maison morte (La) 294
Maison sans racines (La) 163
Maîtres et maisons de thé 85
Major Davel (Le) 234
Makarie aux épines 316
Mal des anges (Le) 107
Malade imaginaire (Le) 266, 308
Malade n° 425-CU (Le) 41
Malaventure (La) 321
Malédiction (La) 48
Malheur en danger (Le) 166
Malheurs de Tchakô (Les) 316
Mamelles de Tirésias (Les) 303
Manèges de la mer (Les) 147
Manifeste infra 107
Manman Dlo contre la fée Carabosse 285
Manon Last Call 278
Mantég 132
Maquereaux des cimes blanches (Les) 92
Marais de Gaffa 258
Marchand de regrets (Le) 255
Marche à l'Indépendance (La) 288
Marcher au charbon 86
Marcher sur la terre 174

- Marches de sable (Les)* 15, 163
Marches souveraines (Les) 127
Marcheur (Le) 30
Marguerite à la source 172
Maria Chapdelaine 29
Mariage blanc d'Amandine (Le) 29
Mariage de Mlle Beulemans (Le) 246, 247
Marie Desseembre 293
Marie Stuart reine d'Écosse 233
Marmite de Koka-Mbala (La) 312, 313
Marquis caporal (Le) 263
Marrakech 171
Martin Weber et les Marais-Bouleurs 264
Martiniquaises (Les) 118
Mascaret ou le Livre de la mer et de la mort 147
Matanans et langoutis 149
Matelot 16
Matinale de mon peuple 167
Matrone d'Éphèse (La) 257
Maurer 20
Mauvais sang 191
Mayombe 200
Mécrit (Le) 58
Méditations lyriques 94
Medium Saignant 275, 278
Meidze (Le) 239
Même sang 97
Mémoire clairière 168
Mémoire de Job (La) 231, 307
Mémoire de rien 83
Mémoire excisée 177
Mémoire future (La) 171
Mémoire tatouée (La) 170
Mémoires d'isles 284
Mémoires d'outre-tombe 142
Mémoires du sang (Les) 178
Mémorial 174
Mer et la Mémoire (La) 150
Mer ouverte 177
 Mercure de France (Le) 48, 70
Mère (La) 18, 36, 44
Mères repenties 292
Mes Chansons de toujours 152
Mes heures perdues 180, 182, 186
Mes historiographes de gauche et de droite 310
Mes mémoires 248
Mess des officiers (Le) 25
Messieurs, je vous accuse 302
Métal mental 107
Métamorphoses de l'île et de la vague 174
Métier à méttisser (Le) 140
Métis interstices 193
Métropolis opéra 140
Mhoi-Ceul 313
Mignonne allons voir si la rose... est sans épines 101
Mille et Deuxième Nuit (La) 171
Mille hourras pour une gueuse 301
Mille Misères 264
Min adja-o 312
Mirliton du ciel (Le) 174
Mise à jour (La) 163
Miste Rin'Analamanga 293
Mithridate 268
Modification (La) 20
Möbius 109
Moé, j'viens du Nord'stie 266, 267
Mogariennes 194
Mohammed, prends ta valise 213, 298, 301
Moi l'aigre 302
Moi qui j'avais 81
Moi, laminaire 122, 123
Moi, veuve de l'empire 319
Molly des sables 306
Moman 279
Môman travaille pas, a trop d'ouvrage 279
Moments 175
Mon ami 39, 46
Mon pays, mes amours 101
Monde comme obstacle (Le) 111, 112
Mongolie, plaine sale 87
Monsieur Bob'le 303
Monsieur Bonhomme et les Incendiaires 240
Monsieur le Député 47
Monsieur Thôgô-gnini 313
Monsieur Toussaint 285
Montagne inspirée (La) 153
Montjoie, Palestine 300
Montreur (Le) 304
Mort d'Oluwémi d'Ajumako 285
Mort de Chaka (La) 315
Mort de Fatio (La) 233
Mort de la Princesse Alloua (La) 312
Mort de Tintagiles (La) 249, 251
Mort du Docteur Faust (La) 253
Morte (La) 74
Mortemaison 163
Mort et le Triangle solo (La) 239
Mort regarde à la fenêtre (Le) 253
Mots martelés 147
Mouette, ma mouette 176
Mourir à vingt ans 177
Muezzin (Le) 169
Muraille de Chine 240
Murs de la ville (Les) 242
Muse pérégrine 118
Muses orphelines 214
Musique de tambour 237
Musique nègre 138
Musoktail 172
Mwen sé Gwadeloupéyen 131
Mystère d'Abraham (Le) 237
Mystère de l'Amour 154
Mystère de la Passion de Notre-Seigneur Jésus-Christ (Le) 253
Mystère de Saint-Bernard de Menthon 232
Mystère du fils prodigue (Le) 215

N

- Nabsi* 46
Nacre à l'âme (La) 177
Nageur d'un seul amour (Le) 159, 162
Napoléon 142
Narcisse 233
Narration d'équilibre 87
Nausée noire 170, 174

Ndo kela ou l'Initiation avortée 317
Nécessairement putain 109
Nedjma 166, 168, 296, 299, 301
Nef (La) 285
Nef des Sorcières (La) 279
Nefertiti ou le rêve d'Akhenaton 163, 305
Nègre !!! 138
Neige en décembre 211
Néron ou les oiseaux de passage 302
Névralgies 124, 125
Nibbio 158
Nickel 212
Nicomède 268
Niger (Le) 31, 35
Nigog 29
Nina Ségamour 293
Noces de cendre 178
Noces posthumes de Santigone (Les) 206, 317
Nocturnes 63, 190
Noël dans la Rue 239
Noire de... (La) 18, 36, 43
Nomadaine 172
Nombres (Les) 305
Normes du temps (Les) 196
Noro-Kaima 293
Nos ancêtres les Bédouins 172
Nos rêves 172
Nostrom 132
Notes sur un pays inutile 160
Notre-Dame de Paris 26
Notre librairie 32, 48, 50
Nouba 174
Nous aurons les enfants que nous voulons 279
Nous le sommes tous 244
Nous n'irons plus au bois 253
Nouveaux contes d'Amadou Koumba 50, 52, 54
Nouvel âge 189
Nouvelle Anthologie de la poésie nègre et malgache 202
Nouvelle barre du jour (La) 108, 109, 113
Nouvelle Héloïse (La) 12, 90, 233
Nouvelle Revue Française (La) 214
Nouvelle ronde (La) 136
Nouvelles à la main 86
Nouvelles chroniques congolaises 36, 37
Nouvelles du Grand Possible 24
Nouvelles genevoises (Les) 28
Nouvelles littéraires 184
Nouvelles singulières 30
Novembre, mon amour 176
Nuit Blanch 284
Nuit blanche 321
Nuit de cristal 321
Nuit des Quatre-Temps (La) 237
Nuit du Seigneur (La) 25
Nuit gagée 132
Nuit ne dort pas (La) 30
Nuit sauvage (La) 21
Nuits abat-jour (Les) 102
Nul autre lieu 174
Nul conquérant n'arrive à temps 25
Nymphes cabrées (Les) 107

O

Objets de la nuit 106
Objets trouvés (Les) 106
Obscurité (L') 97
Océan 207
Ode au Saint-Laurent 106
Odradek 86
Œil (L') 314
Œuvre poétique d'Eudore Evanturel 100
Œuvres [Cl. Gauvreau] 71
Œuvres créatrices complètes [G. Rodenbach] 104
Offrande des tubéreuses (L') 184
Ogresse des origines (L') 46
Ohé ! Ohé ! Françoise 271
Oiseau bleu (L') 73
Oiseau minéral (L') 177
Oiseau vert (L') 224
Olographe 149
Ô mayouri 284
Ombre du zèbre (L') 244
Ombre et le Vent (L') 152
Ombre gardienne 168
Ombres au tableau 25
Ombres et leurs cris (Les) 163
Omis 115
Omneros 178
On joue la comédie 316, 317
Ophélie n'est pas morte 301
Opium et le Bâton (L') 300
Opus 1 107
Oracle (L') 312
Oranges sont vertes (Les) 278
Orphie 174
Oublier 278
Owena 317

P

Pain ou la cendre (Le) 192
Palabres à Paroles 149
Palais du non-retour (Le) 302
Palestine trahie (La) 300
Paletot brun (Le) 263
Palmiers 143
Pan Pan au cul du nu nègre 75
Pantagleize 255
Papassidi maître-escroc 313
Papiers de la guerre lasse 163
Papineau 270
Parade, le sot du tremplin (La) 248
Par Dieu qu'on me laisse rentrer chez moi 243
Parenthèse de sang (La) 213, 228, 320
Parésie 177
Parfum des fleurs fanées (Le) 153
Parlant seul 85
Parnasse de la Jeune Belgique 69, 87
Parole et la loi (La) 267
Parole montante 178
Parole verte (La) 110
Paroles de terre en larmes 37, 40
Paroles plaisantes au cœur et à l'oreille 195

Paroles pour solder la mer 147
Parti pris 276
Passion (La) 271
Passion selon Pier Paolo Pasolini (La) 260
Paul et Virginie 42
Paupières virales 148
Pays où tout est permis 88
Pays rêvé, pays réel 130
Pays sans ombre (Le) 38, 46, 54
Paysages avec figures absentes 97
Paysages, nuit friable 174
Peintre de la mer et le buveur de vent (Le) 38
Pèlerinage païen (Le) 169
Pelin Tèt 289, 290, 291
Pelléas et Mélisande 245, 248, 249, 251
Péninsule de Valdès (La) 306
Pensées et Sens plastique 144
Pensées neige et mimosas 177
Perdre la demeure 309
Pérennes 177
Perles perdues 200
Personnage (Le) 305
Petit Chaperon rouge (Le) 51
Petit chien de la veuve (Le) 263
Petit frère du rameur (Le) 321
Petit traité de la marche en plaine 95
Petit village (Le) 91
Petite cousine (La) 18, 19, 38
Petite poule d'eau (La) 30
Petits plats dans les grands (Les) 239
Petits poèmes en prose 91
Petrusmok 145
Peuple vaudois (Le) 235
Phantasia 173
Phantomas 80
Philibert Bertelier, ou Genève en 1519 234
Physiciens 240
Pierres d'équilibre 178
Pigments 124, 125, 126
Pique-nique de Claretta (Le) 260
Pitié pour la reine 315
Placers 284
Pli sous plis 110
Pluie (La) 71
Plus haute mémoire 171
Plus haute source (La) 176
Plus petit désert (Le) 114
Poème exacerbé (Le) 85
Poèmes [M. de Chazal] 145
Poèmes [E. Glissant] 129
Poèmes [J.-A. Loranger] 102
Poèmes [O.-J. Périer] 77
Poèmes [J. Sénac] 167
Poèmes [M. Uguay] 110
Poèmes à coups de poing et à coups de pied 178
Poèmes à Selma 174
Poèmes africains [K. Fodéba] 191
Poèmes d'Hankéou 102
Poèmes de la terre 200
Poèmes divers [J. Tabet] 153
Poèmes en vers faux 118
Poèmes pour l'Algérie heureuse 176
Poèmes pour une histoire 162
Poèmes solaires 144

Poèmes suisses 91
Poèmes védiques 144
Poèmes voltaïques 195
Poèmes. Le Tombeau des rois et Mystère de la parole 106
Poésie [Ph. Jaccottet] 97
Poésie (La) [A. Césaire] 122, 123
Poésie 1946-1967 [J. Starobinski] 97
Poésie complète I et II [É. Verhaeren] 74, 75
Poésie des griots 195
Poésie francophone de Belgique 88
Poésies [E. H. Crisinel] 95
Poésies [A. Perrier] 98
Poésies [E. Rambert] 91
Poésies [G. Schéhade] 159
Poésies [J. Tsang Man Kin] 148
Poésies complètes [E. Nelligan] 100
Poésies fugitives 142
Poésies helvétiques 90
Poète comme un boxeur (Le) 213
Poétique de la relation 130
Poilu (Le) 37, 42
Poire âcre 266
Polygone étoilé 168
Pommiers en fleurs 280
Pont Rouge (Le) 290
Pornographic delicatessen 107
Porteurs de feu (Les) 158
Pot de fleurs (Le) 24
Poudre d'intelligence (La) 298, 299
Pour ne plus rêver 169
Pour une poésie de l'authentique et du solidaire 139
Premières poésies [E. Evanturel] 100
Présence africaine 31, 126, 189, 191, 192
Presque pendu 263
Presque Songes 151
Presse (La) 105
Prétendants rivaux (Les) 311
Prière d'un petit enfant nègre 190
Primordiale du 6^e jour 191
Prince Trouduc en panach' 307
Princesse Maleine (La) 208, 248, 249
Princesse malsaine (La) 246
Prisonnière d'une passion 32
Prisons, corps, exil, animalité 186
Pro-C 170
Procès de Jean-Baptiste M (Le) 277
Procès de la truie (Le) 242
Promesses 32, 169
Prophète et le Président (Le) 294
Prophète voilé (Le) 302
Proses orales 156
Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans 280
Puissance de Um (La) 318
Pyrotechnies 107

Q

Qu'est devenu Ignoumba le chasseur ? 317
Quart d'heure vaudois (Le) 239
Quatre à quatre 211, 228, 278

Quatre doigts et le pouce (Les) 237
Quatre incarnations du Christ (Les) 68
Quatre veilles 87
Quatrième siècle (Le) 129
Quatuor silencieux (Le) 25
Que du stage blood 109
Que la joie demeure 168, 169
Que la terre vous soit légère 321
Quelque chose noir 163
Question royale (La) 211
Qui a mangé Madame d'Avoine Bergotha ? 210, 320
Qui pro quo (Les) 234

R

Race 171
Rachel-du-hasard 30
Racine des troglodytes (La) 38, 46
Racine ouverte 82
Racines congolaises 196
Rail 225
Rapatrié (Le) 37
Râpes (Les) 79
Ravin de la femme sauvage (Le) 166
Real réel 225
Réalités fantastiques 24
Récifs du silence (Les) 177
Réclusion solitaire (La) 306
Récupération 321, 322
Redemption de l'hérésiarque (La) 46
Refrains sous le Sahel 195
Refus global 102, 104, 273
Regards 72
Regards et jeux dans l'espace 103
Région du cœur (La) 78
Règne de Barbarie (Le) 171
Règne du silence (Le) 71
Regrets (Les) 41
Reine Illusion 17, 18
Relations des Jésuites 12
Relève (La) 32
Reliefs 191
Remontée des cendres (La) 175
Remorqueur (Le) 68
Remuer ciel et terre 79
Répétition ou le rond-point (La) 210
République des ombres (La) 301
Répudiation (La) 169
Requiem 95, 97
Requiem pour Roméo et Juliette 227
Ressacs (Les) 195
Résurrection 251
Résurrection des fleurs sauvages 174
Résurrection rouge et blanche de Roméo et Juliette (La) 319
Retour au bercail (Le) 152
Retour de Guyane 124
Retour de l'Exilé (Le) 270
Retour du Major Davel (Le) 244
Retraite (La) 206, 212
Réunion une île, un silence (La) 149
Réussir à Chicago 242

Réveil (Le) 163
Rêves et la jambe (Les) 77
Rêveur de terre (Le) 162
Révolution et la poésie sont une seule et même chose (La) 166
Revue du Monde Noir (La) 187, 188
Revue Indigène 136, 137
Revue Indochinoise (La) 180, 308
Revue Phénicienne 153, 159
Richard III 263
Richesses de l'hiver (Les) 306
Rideau de pluie (Le) 310
Rides du lion (Les) 175
Rilke par lui-même 97
Rimes d'Asie 181
Rires et sanglots 153
Rite et l'extase (Le) 148
Rivages d'alizé 149
Rivalité bourgeoise 48
Rodogune Sinne 159
Roi David (Le) 237
Roi ivre (Le) 274
Roi lépreux (Le) 257
Roman d'Antar 296
Roman d'un Spahi (Le) 16
Roméo et Juliette 22
Ronces et fleurs 153
Ronde (La) 32, 136
Roséna dans la montagne 46
Roua Kréon 289
Rouge des loups 83
Rouge l'aube 300
Route d'Altamont (La) 30
Rue Deschambault 30
Ruelles 38
Ruganzu 315
Ruines d'un fusil orphelin 176
Ruptures 177
Ruse de l'homme (La) 296
Ruts 107
Rythmes nègres 138

S

Saahili 194
Sables funambules 174
Saboo 225
Sacre d'Assémien (Le) 208, 312
Safari au sud d'une mémoire 176
Sagouine (La) 264, 266, 278
Saint-Bernard (Le) 235
Saison des mots (La) 149
Saisons (Les) 84
Salaziennes (Les) 143
Sale en Beau 246
Salon ovale (Le) 28
SalTIMbanques 251
Salutation paysanne 28
Salve et salive 132
Sambany 294
Samson algérien (Le) 298
Sang des rêves (Le) 145
Sang rivé (Le) 129

Sangy Mahery 293
Sans alcool 28
Sans feu ni lieu 93
Sans nouvelles du Paradis 25
Saout ennissa (La voix des femmes) 301
Sapriphage 62, 132
Sarcasme 244
Saut dans l'arc-en-ciel 147
Scandalon 260
Schistes et Tahmad II 177
Schrischmaturity 301
Sculpteur de masques (Le) 253
Séance 243
Sécession 250
Secrétaire particulière (La) 313
Sein und Zeit 53
Séisme (Le) 299
Seize à vingt 97
Sel noir (Le) 129
Sélection de nouvelles sénégalaises 35, 48
Semaine de passion 97
Semaine des Étudiants (La) 69
Semaison (La) 97
Semblable à la soif 175
Sens plastique 144, 145, 146
Sept Arts 75
Sept branches de la rivière Ota (Les) 225, 280
Sept princesses (Les) 249, 251
Séquence de Sainte Eulalie (La) 1, 67
Serres chaudes 69, 71, 72
Servante d'Évolène (La) 237
Servants et autres nouvelles 28
Serviteur absolu (Le) 242
Ses trois jours 36, 41, 43
Seuil interdit (Le) 160
Seuil le Sable (Le) 161
Sibylle (La) 28
Signes 172
Silence de la terre (Le) 239
Silence des sémaphores 173
Silencieuse respiration 152
Silmaya 198
Simoun 167
Simoun (Le) 296
Simple Voyelle 152
Snack Bar 108
Soba ou Grande Afrique 318
Sofas (Les) 314
Soirée des proverbes (La) 303
Soirées canadiennes (Les) 29
Soirs (Les) 74
Soldats de papier 241
Soleil 167
Soleil arachnide 170, 174
Soleil cou coupé 122
Soleil d'herbe 177
Soleil de la conscience 129
Soleil de notre nuit 167
Soleil et la Mort (Le) 242
Soleil se meurt (Le) 175
Soleil sous les armes (Le) 167
Soleils sonores 168
Soliloques 165, 168
Solo 243
Solstice barbelé 177
Sommeil d'injuste (Le) 318
Sommes 115
Songes impatients (Les) 174
Sorcière 38
Souffles 170, 175, 176, 190
Souffre pauvre nègre 199
Souleymane 18, 36
Soundiata 199
Sous l'œil fixe du soleil 127
Sous le bâillon, le poème 171
Sous les flamboyants 182
Souvenirs d'Orient 153
Souvenirs of you 88
Space-Opera Surexposition 108
Splatch 88
Spleen de Casablanca (Le) 175
Stabat mater 86
Statue de sel (La) 42
Stérile Amérique 112
Subercase 266
Suicide (Le) 36
Sultan Galiév ou la rupture de stocks 177
Supra-Coronada 86
Surréalisme et littérature québécoise 103
Survivant (Le) 302
Sylves 151
Syncope 280
Syndrome de Cézanne (Le) 280

T

Table (La) 217
Takam Takam 200
Tale 18
Talismano 173
Tamango 19
Tandem 243
Tanganyika blues 196
Tanimoune 315
Tapapakitaques 177
Tarentelle noire et diable blanc 316
Tartuffe 268, 269, 308
Tasse de poison (La) 309
Tel el Zaatar 300
Tell 237
Tel Quel 106, 107
Témoignage contre un homme stérile 306
Tempête (La) 286
Temps de mémoire 195
Temps mêlés 80
Temps modernes (Les) 32
Temps-revue (Le) 32
Termitière (La) 318
Tentation (La) 73
Terraqué 60
Terre arrêtée (La) 162
Terre battue (La) 301
Terre de dénuement 95
Terre est ici (La) 112
Terre inquiète (La) 129
Terre promise 152
Terre Québec 105

- Terres stagnantes 163
 T'es pas tannée, Jeanne d'Arc ? 211, 278
 Testament 195
 Testament du Haut-Rhône 92
 Texte profane 185
 Textes blonds 162
 Textes pour un poème 163
 Textes pour une figure 163
 Théâtre d'air 115
 Théâtre d'androïdes 251
 Théâtre de l'Empire (Le) 317
 Théâtre de Neptune en la Nouvelle-France (Le) 268
 Théâtre du peuple (Le) 208
 Théâtre et son double (Le) 286
 Théâtre populaire 242, 298
 Thrène 93, 163
 Thyse (Le) 75
 Tienbo le rein 149, 150
 Tit-Coq 208, 212, 272, 273
 Toi laminaire 147
 Toi qui pâlis au nom de Vancouver 79
 Tombeau d'Ibn Arabi 173
 Ton beau Capitaine 283, 285
 Totems 102
 Totolomannwel 291
 Touffe brûlée (La) 88
 Toujours de la Patrie (Le) 167
 Tour de Trafalgar (La) 29
 Tous corps accessoire (poèmes et proses 1969-1973) 108
 Tous les chemins rêvent au ciel 257
 Tous les déchirements 175
 Toussaint des énigmes (La) 167
 Tout bas... si bas 322
 Tradition du songe (La) 196, 197
 Traduit de la nuit 151
 Tragédie du roi Christophe (La) 124, 206, 209, 228, 284, 286, 287
 Tragique quotidien (Le) 249
 Train du Bon Dieu 259
 Traité (Le) 316
 Traité de l'art dramatique 269
 Traité des fées 78
 Traité des saisons (Le) 16
 Transparence à vif 178
 Traversée (La) 301
 Traversée de la nuit dense ou les travailleurs africains en France (La) 316
 Trente-trois tours à son turban 306
 Triade 97
 Triangle 88
 Tribaliques 22, 39, 45, 47
 Tribu 140
 Trilogie des Dragons (La) 280
 Tripes d'or 253, 254
 Tristesse du soir 181, 182
 Tristesses 69
 Trois acteurs, un drame... 253
 Trois cloches (Les) 240
 Trois femmes 28
 Trois prétendants... Un mari 313
 Trois soldats, simple pochade 210, 244
 Trône d'or 315
 Tropique Blues 132
 Tropiques 122, 285
 Trotsky, etc. 206, 260
 Troufoban 290
 Truie et autres histoires secrètes (La) 24
 Tu-Thuc ou l'Homme de nulle part 49
 Turcaret 308
 T.X.T. 86
 Type (Le) 69
- ## U
- Ubs (Les) 225
 Ubu colonial 293
 Ultravocal 139
 Un amour de la Rue Sablonneuse 35
 Un banquier sans visage 210, 242
 Un beau mariage 19, 44
 Un certain Plume 77
 Un champ d'îles 129
 Une ambulance pour Nashville 37
 Une bassesse 38
 Une certaine fin de siècle 111
 Une corde sanglante autour du silence 306
 Une enfance de fond en comble 93
 Une et l'Autre Nuit (L') 174
 Une étoile dans l'œil de mon frère 306
 Une femme et demie 18
 Une femme qu'a le cœur trop petit 254, 255
 Une foi pour toutes 78
 Une journée 18
 Une nuit de noces 288
 Une pièce sans titre (Une) 273
 Une pieuvre que son encre efface 162
 Une saison au Congo (Une) 228, 286
 Une saison en enfer 120
 Une tempête 228, 286, 287
 Un été qui vient de la mer 172
 Une transaction secrète 97
 Une voix sur la voie 183
 Un foutu monde pour un blanchisseur trop honnête 314
 Un grain de blé dans l'eau profonde 93, 94
 Un Grand d'Espagne 263
 Un jour ma mémoire 294
 Un mol espoir 38
 Un nègre raconte 191
 Un privé à Tanger 61
 Un rien de pays 284
 Un Touareg s'est marié à une Pygmée 317, 318
 Univers et moi (L') 186
 Ur en poésie 158
 Urfaust 207
 Urgences 109
- ## V
- Vacarmes pour une lune morte 163
 Vache et la mort (La) 162
 Vali pour une reine morte 150
 Vallée de misère (La) 86

Veillées noires, contes guyanais 124
Vengeance du roi (La) 315
Vent du Sud 308
Ventre (Le) 192
Ventres pleins, ventres creux 284
Vèpres attardées (Les) 46
Verre ardent 71
Vers enivrants 200
Vers l'amont 176
Vers la liberté 191
Victimes et bourreaux 41, 45
Vie dans les plis (La) 77
Vie et les temps de Mérédic Boileau (La) 266
Vie et mort du roi boiteux 211, 280
Vie multiple, Poésies 148
Vierge incendié (Le) 102
Vies encloses (Les) 71
Vies frontalières (Les) 114
Vieux de la Montagne (Le) 177
Vieux Prés (Les) 239
Vieux quais 71
Vigiles irradiés 148
Vignes de septembre (Les) 146
Ville (La) 206
Villes entrouvertes 162
Villes tentaculaires (Les) 75
Vinci 225
Violettes (Les) 304
Vipère (La) 313
Visages 110
Visages d'homme 196
Visions du retour de Khadidja à l'opium 178
Visiteur (Le) 239
Vita breve 258
Vita chiara, villa oscura 115

Voile latine (La) 91
Voix dans la Casbah (Des) 166
Voix grave d'Ophimoi (La) 192
Volontaires de 1814 (Les) 263
Voltaïque (Le) 18, 35, 36, 43
Volumes 151
Vortex 46
Voyage 304
Voyage de cent mêlées (Le) 162
Voyage des exils (Le) 177
Voyageurs (Les) 284
Voyeur libre 89
Vue du corps 110
Vues, Laponie 81
[vwa] 98

W

Wallonie (La) 70, 249, 251
Woyzeck 207, 225

Y

Y a bon chicouangue 313
Yet Fire 189

Z

Z 243
Zamal 149
Zombis nègres 288
Zulu (Le) 210, 315

TABLE DES MATIÈRES

<i>Avant-propos</i>	5
-------------------------------	---

RÉCITS COURTS

Nouvelles en archipels	11
La question du régionalisme : aperçus dialectiques	14
Modalités de la nouvelle francophone	16
Québec, Belgique, Suisse : situation de la nouvelle	23
Afrique noire, Maghreb, Machrek, Océan Indien, Viêt Nam : panorama de la nouvelle francophone	31

POÉSIE

UN « ENTRE DEUX LANGUES » OU « L'ART DE RÉSISTER AUX PAROLES »	57
--	----

EUROPE

67

BELGIQUE FRANCOPHONE	67
Des grands rhétoriciens au silence de l'âge classique	67
Les revues : émergence des singularités, radicalisation des enjeux	69
Cinq grands poètes ; un théoricien	70
Raffinement et radicalité des années vingt	75
Injonctions du réel et mainmise de la langue française	78
Hors du temps ou hors du champ	80
Exacerbation lente et tendre du poème	83
Quel statut pour le langage failli ?	85
Après les cris de la modernité, les murmures du post-moderne	88
SUISSE ROMANDE	90
De l'« helvétisme » au cosmopolitisme : poésie et identité nationale	90
La filiation romantique	94

AMÉRIQUE DU NORD

99

Premiers poèmes de la Neuve-France	99
L'expérience intérieure	102
Revendications et recherche : les années soixante	104
Les nouveaux enjeux de la Révolution tranquille	106
Des formes ouvertes : un langage éclaté	108
La notion de texte poétique	110
L'éclat du désastre	112
Retour du spirituel	114
La poésie francophone hors Québec	115

CARAÏBES**117**

ANTILLES	117
Au bon temps des plantations : exotisme et doudouisme	117
Vers une poésie régionaliste : Gilbert Gratiant	118
Les poètes nègres	119
Autres poètes de la génération nègre	126
Les poètes antillanistes	128
Voix nouvelles	131
HAÏTI	135
Le romantisme poétique haïtien	135
Indigénisme et poésie engagée	136
Exils	138

OCÉAN INDIEN**142**

Les poètes mauriciens	143
Les poètes réunionnais	149
La poésie à Madagascar	150

MACHREK (Syrie • Liban • Égypte)**153**

Poésie et identité nationale	153
Modernité et héritage européen	155
La filiation mallarméenne	156
Le surréalisme et ses environs	159
La poésie féminine	162

MAGHREB (Algérie • Maroc • Tunisie)**164**

Du lyrisme personnel à l'engagement : l'impact de la guerre d'Algérie	164
Les désillusions des indépendances : rôle des revues et des groupes	169
Grandes lignes de la production actuelle	172
L'œuvre de maturité de Mohammed Dib	178

VIÊT NAM**180**

Une littérature coloniale entre deux traditions	180
Les harmonies ambiguës	183

AFRIQUE NOIRE**187**

Une poésie de la négritude	189
Les feux de l'indépendance : une poésie politique	191
Une poésie du ressourcement	194
Poésie savante et poésie populaire	196
Le chant (le champ) des femmes	199
Quel avenir pour la poésie africaine en langue française ?	200

THÉÂTRE

UN ART TRANSFRONTALIER	205
Textes et langues	205
Réceptions et appropriations	214
Innovations scéniques	221
Passerelles Nord-Sud	227

EUROPE

232

SUISSE ROMANDE	232
Des jeux du Moyen Âge au théâtre protestant	232
Au XVIII ^e siècle, théâtre de société et idées nouvelles	233
Rêves de théâtre national	234
Deux réformateurs du jeu et de l'espace scénique :	
Émile Jacques-Dalcroze et Adolphe Appia	235
Morax, Chavannes, les Pitoëff et l' <i>Histoire du soldat</i>	237
Écartèlement identitaire	238
Un lieu où souffle l'esprit	240
Le retour des auteurs	243
Autonomie	243
BELGIQUE FRANCOPHONE	245
Entre patriotisme et divertissement	245
L'invention du théâtre moderne	248
Une langue au service de la scène	251
La ligne claire	256
Réinventer l'histoire	259

AMÉRIQUE DU NORD

261

Le théâtre 'Cadien en Louisiane : un théâtre professionnel en réémergence	261
Une nébuleuse qui va de Vancouver à l'Acadie	264
Du théâtre canadien-français au théâtre québécois	267
De 1606 à 1763 : théâtre laïque et théâtre religieux,	
ou théâtre de circonstance et théâtre édifiant	268
Le théâtre au XVIII ^e siècle : une pratique sous influence	269
Au XIX ^e siècle : un théâtre francophone amateur	269
1880-1930 : un théâtre professionnel en émergence	270
1930-1948 : l'entrée dans la modernité, la naissance d'une littérature	272
1949-1965 : fondation des premiers théâtres et naissance d'une dramaturgie	274
Les années soixante : l'émancipation	275
Les années soixante-dix : des années d'effervescence et d'expérimentation	277
Les années 1980 et 1990 : la consolidation	279

CARAÏBES**282**

ANTILLES	283
HAÏTI	288

Océan Indien**292****MONDE ARABE (Machrek • Maghreb) 295**

Aux sources du théâtre francophone des pays arabes.	295
En situation coloniale, quelles pièces pour quel public ?	298
Après les indépendances	300
Le théâtre francophone aujourd'hui	302
Un théâtre délocalisé	305

VIÊT NAM**308****AFRIQUE NOIRE****311**

La matrice William Ponty	311
L'évolution du théâtre satirique	312
Le drame historique.	314
Un théâtre politique.	316
La quête du théâtre total	317
Le théâtre cruel de Sony Labou Tansi	319
Un théâtre de la parole absente	320

ANNEXES

BIBLIOGRAPHIE

RÉCITS COURTS	327
POÉSIE	333
THÉÂTRE	355

INDEX

INDEX DES NOMS	373
INDEX THÉMATIQUE	391
INDEX DES TITRES	395

Table d'illustrations

9	ph ©	Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
19	ph ©	Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
28	©	D.R.
34	©	Afrique en Créations
40	©	Afrique en Créations
51	ph	Galerie Ephémère © Alexis Ngom
55	ph ©	Direction des Arts Plastiques, Tunis © Abdelmajid el Bekri
62	ph	Richard Beer/Galerie Van de Loo, Munich © ADAGP, Paris, 1999.
72	ph ©	Reproduction N. Hellyn/Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
74	ph ©	Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
82	ph ©	Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
92	©	Editions Delachaux et Niestlé
97	©	Loul Schopfer
102	ph	Thierry Marcoux/Bibliothèque Nationale du Québec © ADAGP, Paris, 1999.
105	ph	Patrick Altman/Montréal, Musée d'art contemporain, Collection Lavalin
	©	Vis-Art Droit d'Auteur
113	ph	Atelier Lacourière Frélaud, Paris © Louis-Pierre Bougie
121	©	Afrique en Créations
132	©	Afrique en Créations
137	©	Afrique en Créations
147	©	Harold Louis
157	ph ©	Hussein Madi
161	ph ©	Josepha Younan
166	ph	Philippe Maillard © IMA
171	ph	Philippe Maillard © IMA
173	ph ©	Direction des Arts Plastiques, Tunis © Hédi Naili
183	©	Diem Phung Thi
188	©	ADEIAO
194	ph	Claude Postel © C.A.A.C. The Pigozzi Collection, Genève
201	ph	Galerie Ephémère © Serigne Mbaye Camara
203	ph	Revue Noire © ADAGP, Paris, 1999.
213	ph ©	Direction des Arts Plastiques, Tunis © Foued Zaouche
219	©	ADEIAO
229	ph	Galerie Michèle Broutta, Paris © Louis-Pierre Bougie
236	ph	Bettina Jacot-Descombes © Musée d'Art et d'Histoire, Genève
241	©	D.R.
250	ph ©	Reproduction N. Hellyn/Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
252	ph ©	Reproduction N. Hellyn/Archives & Musée de la Littérature - © ADAGP, Paris, 1999
254-255	ph ©	Archives & Musée de la Littérature - Droits SOFAM.
262	ph ©	D.R.
273	©	Girerd
279	ph	Ron Diamond/Montréal, Musée d'art contemporain © Michel Goulet
286	©	Afrique en Créations
289	©	Afrique en Créations
293	©	Art Mio
297	ph	Brady © IMA
303	ph ©	Marwan
310	©	21215-Centre des Archives d'outre-mer. Aix-en-Provence. Archives Nationales, France.
315	ph ©	M. Renaudeau/Hoa Qui
320	ph ©	Moussa Kaboré

Remerciements

*Les auteurs et l'éditeur remercient chaleureusement Roger Assaf,
Monique Blin, Jacques Cotnam, Gabriel Garran,
José-Manuel Gonçalves, Françoise Gründ, Marianne Hicter, Daniel Jeannet,
Cherif Kheznadar, Françoise Kourilsky, Diane Miljours,
Colette Scherer, Benoît Vreux et Jean-Pierre Wurtz
pour les informations qu'ils ont apportées.*

Littérature francophone est un essai en trois volumes qui rompent avec les pratiques en usage. En retenant une organisation par genres, nous avons défini un vaste corpus littéraire de la francophonie – *la littérature francophone* –, contrairement à la fragmentation géographique habituelle qui isole la production littéraire dans des spécificités territoriales.

Le premier volume était consacré à l'étude du roman, genre hybride et ample.

Dans le présent ouvrage, nous poursuivons l'exploration des genres littéraires en traitant du récit court, de la poésie et du théâtre, trois genres que les turbulences plurilingues et pluriculturelles des aires francophones bousculent. Du récit court au poème, du poème aux tréteaux, des questions politiques majeures ne cessent d'être posées, ayant trait à la représentation du réel, à la langue, à l'identité, à l'oppression. Les études présentes dans cet ouvrage mettent en relief les apports d'une littérature trop souvent encore considérée comme marginale voire mineure.

Dans cette logique, le troisième volume envisagera, entre autres, l'autobiographie et l'essai et permettra de réfléchir aux processus d'émergence, de propagation et de réception de la littérature francophone. Si sa naissance peut s'expliquer par la prise en compte du « modèle » dominant historiquement et linguistiquement que fut la littérature française, bien vite cette littérature francophone a pris son envol et s'est détachée pour donner lieu à des créations originales qui enrichissent le patrimoine littéraire universel.

La collection « Universités francophones », créée en 1988 à l'initiative de l'Agence Universitaire de la Francophonie, propose des ouvrages modernes, répondant prioritairement aux besoins des étudiants et chercheurs francophones. Leurs auteurs appartiennent conjointement aux pays du Sud et du Nord et rendent compte des résultats de recherches et des études récentes entreprises en français à travers le monde.

48 6481 5



9

782218 725104

Prix France 195 F
Prix préférentiel UREF 60 F
(Afrique, Asie, Amérique latine,
Moyen-Orient, Haïti)
Diffusion Hatier